

Über die Krone

§ 1	πρῶτον ^{AdvSup} μέν, ^{Pt} ὥιj ἄνδρες Αθηναῖοι, τοῖς ^{ArtD} θεοῖς εὔχομαι πᾶσι ^{AdjD} καὶ ^{Kon} πάσαις, ^{AdjD}
	zuerst zwar, o den allen und allen,
	ὅσην ^A ^{Pr} εὕνοιαν ἔχων ^N ^{PrÄkt} ἔγω ^N ^{Pr} διατελῶ τῇ ^{ArtD} τε ^{Pt} πόλει καὶ ^{Kon} πᾶσιν ^{AdjD} ὑμῖν, ^D ^{Pr}
	wie große habend ich der und auch allen euch,
	τοσαύτην ^{AdjA} ὑπάρξαι μοι ^D ^{Pr} παρ ^{Prp} ὑμῶν ^G ^{Pr} εἰς ^{Prp} τουτονί ^A τὸν ^{ArtA} ἀγῶνα, ἐπειθ ^{Adv}
	so groß mir von Seiten euch in diesen hier den dann
	ὅπερ ^A ^{Pr} ἔστι μάλισθ ^{AdvSup} ὑπὲρ ^{Prp} ὑμῶν ^G ^{Pr} καὶ ^{Kon} τῆς ^{ArtG} ὑμετέρας ^{AdjG} εὔσεβείας τε ^{Pt} καὶ ^{Kon}
	das welches am meisten für euch und der eurigen und auch
	δόξης, τοῦτο ^A ^{Pr} παραστῆσαι τοὺς ^{ArtA} θεοὺς ὑμῖν, ^D ^{Pr} μὴ ^{Pt} τὸν ^{ArtA} ἀντίδικον σύμβουλον
	dies die euch, nicht den
	ποιήσασθαι περὶ ^{Prp} τοῦ ^{ArtG} πῶς ^{Adv} ἀκούειν ὑμᾶς ^A ^{Pr} ἐμοῦ ^G ^{Pr} δεῖ (σχέτλιον ^{AdjA} γὰρ ^{Pt} ἀν ^{Pt} εἴη
	über des wie euch meiner (schlimm denn wohl
	τοῦτο ^N ^{Pr} γε), dieses ja),
§ 2	ἀλλὰ ^{Kon} τοὺς ^{ArtA} νόμους καὶ ^{Kon} τὸν ^{ArtA} ὅρκον, ἐν ^{Prp} ὧ ^D ^{Pr} πρὸς ^{Prp} ἄπασι ^{AdjD} τοῖς ^{ArtD} ἄλλοις ^{AdjD}
	sondern die und den in welchem gegen allen den anderen
	δικαίος ^{AdjD} καὶ ^{Kon} τοῦτο ^N ^{Pr} γέγραπται, τὸ ^{ArtA} ὁμοίως ^{Adv} ἀμφοῖν ^{DuG} ^{Pr} ἀκροάσασθαι. τοῦτο ^N ^δ ^{Kon}
	gerechten und dies das gleich beider dies aber
	ἔστιν οὐ ^{Pt} μόνον ^{Adv} τὸ ^{ArtA} μὴ ^{Pt} προκατεγνωκέναι μηδέν, ^A ^{Pr} οὐδὲ ^{Kon} τὸ ^{ArtA} τὴν ^{ArtA} εὔνοιαν
	nicht nur das nicht nichts, auch nicht das die
	ἴσην ^{AdjA} ἀποδοῦναι, ἀλλὰ ^{Kon} τὸ ^{ArtA} καὶ ^{Kon} τῇ ^{ArtD} τάξει καὶ ^{Kon} τῇ ^{ArtD} ἀπολογίᾳ, ὡς ^{Kon}
	gleiche sondern das auch der und der wie
	βεβούληται καὶ ^{Kon} προήρηται τῶν ^{ArtG} ἀγωνίζομένων ^G ^{PräM/P} ἔκαστος, ^N ^{Pr} οὗτως ^{Adv} ἔᾶσαι
	und der Wettstreitenden jeder, so
	χρήσασθαι.
§ 3	πολλὰ ^{AdjA} μὲν ^{Pt} οὖν ^{Pt} ἔγωγ ^N ^{Pr} ἐλαττοῦμαι κατὰ ^{Prp} τουτονί ^A τὸν ^{ArtA} ἀγῶν' Αἰσχίνου, δύο ^{Pr} δ', ^{Kon}
	vieles zwar nun ich ja gegen diesen hier den zwei aber,
	ώιj ἄνδρες Αθηναῖοι, καὶ ^{Kon} μεγάλα, ^{AdjA} ἐν ^N ^{Pr} μὲν ^{Pt} ὅτι ^{Kon} οὐ ^{Pt} περὶ ^{Prp} τῶν ^{ArtG} ίσων ^{AdjG}
	o und große, eins zwar dass nicht über der gleichen
	ἀγωνίζομαι· οὐ ^{Pt} γάρ ^{Pt} ἔστιν ίσον ^{AdjN} νῦν ^{Adv} ἐμοὶ ^D ^{Pr} τῆς ^{ArtG} παρ ^{Prp} ὑμῶν ^G ^{Pr} εὔνοιας
	nicht denn gleich jetzt mir der von Seiten euch
	διαμαρτεῖν καὶ ^{Kon} τούτῳ ^D ^{Pr} μὴ ^{Pt} ἔλεῖν τὴν ^{ArtA} γραφήν, ἀλλά ^{Kon} ἐμοὶ ^D ^{Pr} μὲν— ^{Pt} οὐ ^{Pt} βούλομαι
	und diesem nicht die sondern mir zwar— nicht
	δυσχερὲς ^{AdjA} εἰπεῖν οὐδὲν ^A ^{Pr} ἀρχόμενος ^N ^{PräMed} τοῦ ^{ArtG} λόγου, οὗτος ^N ^δ ^{Kon} ἐκ ^{Prp} περιουσίας
Beschwerliches	nichts beginnend der dieser aber aus
	μού ^G ^{Pr} κατηγορεῖ. ἔτερον ^N ^δ , ^{Kon} δ ^N ^{Pr} φύσει ^{Adv} πᾶσιν ^{AdjD} ἀνθρώποις ὑπάρχει, τῶν ^{ArtG} der
meines	ein anderes aber, was von Natur aus allen der
	μὲν ^{Pt} λοιδοριῶν καὶ ^{Kon} τῶν ^{ArtG} κατηγοριῶν ἀκούειν ἡδέως, ^{Adv} τοῖς ^{ArtD} ἐπαινοῦσι ^D ^{PrÄkt} Lobenden δ ^{Kon}
zwar	und der gern, den aber
	αὐτοὺς ^A ^{Pr} ἄχθεσθαι· sich selbst
§ 4	τούτων ^G ^{Pr} τοίνυν ^{Pt} δ ^N ^{Pr} μὲν ^{Pt} ἔστι πρὸς ^{Prp} ἥδονήν, τούτῳ ^D ^{Pr} δέδοται, δ ^N ^{Pr} δὲ ^{Kon} πᾶσιν ^{AdjD}
	dieser also was zwar hin zum diesem was aber allen
	ώς ^{Kon} ἔπος εἰπεῖν ἐνοχλεῖ, λοιπὸν ^{AdjN} ἔμοι ^D ^{Pr} καὶ ^{Kon} μὲν ^{Pt} εὐλαβούμενος ^N ^{PräMed} τοῦτο ^A ^{Pr} dieses
wie	übrig bleibend mir. und wohl zwar achtgebend
	μὴ ^{Pt} λέγω τὰ ^{ArtA} πεπραγμέν ^A ^{PerM/P} ἔμαυτῷ, ^D ^{Pr} οὐκ ^{Pt} ἔχειν ἀπολύσασθαι τὰ ^{ArtA} die
nicht	die Getanen mir selbst, nicht
	κατηγορημένα ^A ^{PerM/P} δόξω, οὐδὲ ^{Kon} ἐφ ^{Prp} οἷς ^D ^{Pr} ἀξιῶ τιμᾶσθαι δεικνύαι· ἔὰν ^{Kon} δ ^{Kon}
vor geworfenen	auch nicht auf welchen wenn aber

ἐφ' ^{Prp} ἀ^A _{Pr} καὶ ^{Kon} πεποίηκα καὶ ^{Kon} πεπολίτευμαι βαδίζω, πολλάκις ^{Adv} λέγειν ἀναγκασθήσομαι
 auf welche auch und oft
 περὶ ^{Prp} ἔμαυτοῦ.^G _{Pr} πειράσομαι μὲν ^{Pt} οὖν ^{Pt} ὡς ^{Kon} μετριώτατα ^{AdvSup} τοῦτο^A _{Pr} ποιεῖν. ὅ^N _{Pr}
 über meiner selbst. zwar nun so maßvollst dies
 τι^N _{Pr} δ' ^{Kon} ἀν^{Pt} τὸ^{ArtN} πρᾶγμα αὕτ' ^A _{Pr} ἀναγκάζῃ, τούτου^G _{Pr} τὴν^{ArtA} αἰτίαν οὗτός ^N _{Pr} ἔστι
 auch immer aber wohl die selbst dessen die dieser
 δίκαιος^{AdjN} ἔχειν ὁ^{ArtN} τοιοῦτον^{AdjA} ἀγῶν' ἐνστησάμενος.^N _{AorMed} angezettelt habend.

§ 5 οἵμαι δ' ^{Kon} ὑμᾶς, ^A _{Pr} ὦ^{ij} ἄνδρες Ἀθηναῖοι, πάντας^{AdjA} ἀν^{Pt} ὁμολογῆσαι κοινὸν^{AdjA} εἶναι
 aber euch, o alle wohl gemeinsamen
 τουτοι^A _{Pr} τὸν^{ArtA} ἀγῶν' ἔμοι^D _{Pr} καὶ ^{Kon} Κτησιφῶντι καὶ ^{Kon} οὐδὲν^A _{Pr} ἐλάττονος^{AdjG} ἄξιον^{AdjA}
 diesen hier den mir und und nichts geringeren würdig
 σπουδῆς ἔμοι^D _{Pr} πάντων^G _{Pr} μὲν ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἀποστερεῖσθαι λυπηρόν^{AdjN} ἔστι καὶ ^{Kon} χαλεπόν,^{AdjN}
 mir alles zwar denn schmerlich und hart,
 ἄλλως^{Adv} τε^{Pt} καὶ^{Kon} νπ' _{Prp} ἔχθροῦ τῷ^D _{Pr} τοῦτο^N _{Pr} συμβαίνῃ, μάλιστα ^{AdvSup} δε^{Kon} τῆς^{ArtG}
 überdies auch und wohl von irgendeinem dies am meisten aber der
 παρ^{Prp} ὑμῶν^G _{Pr} εὔνοίας καὶ ^{Kon} φιλανθρωπίας, ὅσῳπερ^{Adv} καὶ ^{Kon} τὸ^{ArtN} τυχεῖν τούτων^G _{Pr}
 von Seiten euch und um so viel wie auch das dieser
 μέγιστον^{AdjNSup} ἔστιν.
 das größte

§ 6 περὶ ^{Prp} τούτων^G _{Pr} δ' ^{Kon} ὄντος^G _{PrÄkt} τουτοι^G _{Pr} τοῦ^{ArtG} ἀγῶνος ἄξιω καὶ ^{Kon} δέομαι πάντων^{AdjG}
 über dieser aber seienden dieses hier des und aller
 ὁμοίως^{Adv} ὑμῶν^G _{Pr} ἀκοῦσαί μου^G _{Pr} περὶ^{Prp} τῷ^{ArtG} κατηγορημένων^G _{PerM/P} ἀπολογουμένου^G _{PrÄM/P}
 gleich euer mir über die vor geworfenen sich Verteidigenden
 δικαίως, ^{Adv} ὥσπερ^{Kon} οἱ^{ArtN} νόμοι κελεύουσιν, οὓς^A _{Pr} ὁ^{ArtN} τιθεὶς^N _{PrÄkt} ξ^{Prp} ἀρχῆς Σόλων,
 gerecht, wie gerade die welche der aufstellend von
 εὔνους^{AdjN} ὧν^N _{PrÄkt} ὑμῖν^D _{Pr} καὶ ^{Kon} δημοτικός, ^{AdjN} οὐ^{Pt} μόνον^{Adv} τῷ^{ArtD} γράψαι κυρίους^{AdjA}
 wohlwollend seiend euch und volksfreundlich, nicht nur dem gültig
 ὥετο δεῖν εἶναι, ἀλλὰ^{Kon} καὶ ^{Kon} τῷ^{ArtD} τοὺς^{ArtA} δικάζοντας^A _{PrÄkt} ὄμωμοκέναι, οὐκ^{Pt}
 sondern auch dem die Richtenden nicht
 ἀπιστῶν^N _{PrÄkt} ὑμῖν, ^D _{Pr} οὐκ^{Pt} εuch, nicht

§ 7 ὡς^{Kon} γ'^{Pt} ἔμοι^D _{Pr} φαίνεται, ἀλλ' ^{Kon} ὄρῶν^N _{PrÄkt} ὅτι^{Kon} τὰς^{ArtA} αἰτίας καὶ ^{Kon} τὰς^{ArtA} διαβολάς,
 wie ja mir sondern sehend dass die und die
 αἷς^D _{Pr} ἔκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} πρότερος^{AdjNKmp} λέγειν ὁ^{ArtN} διώκων^N _{PrÄkt} ίσχύει, οὐκ^{Pt} ξ^{Prp} τῷ^{ArtD} nicht dem
 mit denen aus des früheren der anklagend nicht dem
 φεύγοντι^D _{PrÄkt} παρελθεῖν, εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} τῷ^{ArtG} δικαζόντων^G _{PrÄkt} ἔκαστος^N _{Pr} ὑμῶν^G _{Pr} τὴν^{ArtA} von euch die
 Fliehenden wenn nicht der Richtenden jeder von euch die
 πρὸς^{Prp} τοὺς^{ArtA} θεοὺς εὔσέβειαν φυλάττων^N _{PrÄkt} καὶ ^{Kon} τὰ^{ArtA} τοῦ^{ArtG} λέγοντος^G _{PrÄkt} Sprechenden
 gegenüber den bewahrend und die des
 ὑστέρου^{AdjGKmp} δίκαια^{AdjA} εὔνοϊκῶς^{Adv} προσδέξεται, καὶ ^{Kon} παρασχῶν^N _{AorSAkt} ὑμῶν^G _{Pr} τὴν^{ArtA} die
 späteren Gerechte wohlwollend und dargeboten habend sich selbst gleich
 καὶ ^{Kon} κοινὸν^{AdjA} ἀμφοτέροις^{AdjD} ἀκροατὴν οὕτω^{Adv} τὴν^{ArtA} διάγνωσιν ποιήσεται περὶ^{Prp}
 und gemeinsam beiden so die über
 ἀπάντων.^{AdjG} aller Dinge.

§ 8 μέλλων^N _{PrÄkt} δε^{Kon} τοῦ^{ArtG} τ'^{Pt} ἴδιου^{AdjG} βίου παντός, ^{AdjG} ὡς^{Kon} ἔοικε, λόγον διδόναι
 beabsichtigend aber des und eigenen ganzen, wie
 τήμερον^{Adv} καὶ ^{Kon} τῷ^{ArtG} κοινῇ^{Adv} πεπολιτευμένων,^G _{PerM/P} βούλομαι πάλιν^{Adv} τοὺς^{ArtA}
 heute und der gemeinsam politisch gehandelt habenden, wieder die

	θεούς παρακαλέσαι, καὶ ^{Kon} ἐναντίον ^{Prp} ὑμῶν ^G _{Pr} εὕχομαι πρῶτον ^{AdvSup} μέν, ^{Pt} ὅσην ^A _{Pr} εὕνοιαν und vor euch zuerst zwar, wie große
	ἔχων ^N _{PräAkt} ἔγὼ ^N _{Pr} διατελῶ τῇ ^{ArtD} τε ^{Pt} πόλει καὶ ^{Kon} πᾶσιν ^{AdjD} ὑμῖν, ^D _{Pr} τοσάτην ^{AdjA} ὑπάρξαι habend ich der und und allen euch, so groß
	μοι ^D _{Pr} παρ' ^{Prp} ὑμῶν ^G _{Pr} εἰς ^{Prp} τουτονί ^A _{Pr} τὸν ^{ArtA} ἀγῶνα, ἐπειθ' ^{Adv} δ' ^N _{Pr} τι ^N _{Pr} μέλλει mir von Seiten euch in diesen hier den dann was auch immer
	συνοίσειν καὶ ^{Kon} πρὸς ^{Prp} εὐδοξίαν κοινῇ ^{Adv} καὶ ^{Kon} πρὸς ^{Prp} εὔσεβειαν ἔκαστῳ, ^D _{Pr} τοῦτο ^A _{Pr} dies und zu gemeinsam und zu jedem Einzelnen, dies
	παραστῆσαι πᾶσιν ^{AdjD} ὑμῖν ^D _{Pr} περὶ ^{Prp} ταυτησὶ ^G _{Pr} τῆς ^{ArtG} γραφῆς γνῶναι.
§ 9	εἰ ^{Kon} μὲν ^{Pt} οὖν ^{Pt} περὶ ^{Prp} ὡν ^G _{Pr} ἔδίωκε μόνον ^{Adv} κατηγόρησεν Αἰσχίνης, καὶ ^{Kon} γὰρ ^N _{Pr} περὶ ^{Prp} wenn zwar nun über derer nur und ich über
	αὐτοῦ ^G _{Pr} τοῦ ^{ArtG} προβουλεύματος εὐθὺς ^{Adv} ἄν ^{Pt} ἀπελογούμην· ἐπειδὴ ^{Kon} δ' ^{Kon} οὐκ ^{Pt} ἐλάττω ^{AdjAKmp} selbst des sogleich wohl da ja aber nicht geringeren
	λόγον τάλλα ^{ArtAdjA} διεξιών ^N _{PräAkt} ἀνήλωκε καὶ ^{Kon} τὰ ^{ArtA} πλεῖστα ^{AdjASup} κατεψεύσατό ^{Adv} die übrigen durch aus gehend seiend und die meisten
	μου, ^G _{Pr} ἀναγκαῖον ^{AdjA} εἶναι νομίζω καὶ ^{Kon} δίκαιον ^{AdjA} ἅμα ^{Adv} βραχέ', ^{Adv} ὥ ^{ij} ἄνδρες Αθηναῖοι, meiner, notwendig und gerecht zugleich kurz, o
	περὶ ^{Prp} τούτων ^G _{Pr} εἰπεῖν πρῶτον, ^{AdvSup} ἵνα ^{Kon} μηδεὶς ^N _{Pr} ὑμῶν ^G _{Pr} τοῖς ^{ArtD} ἔξωθεν ^{Adv} λόγοις über dieser zuerst, damit niemand von euch den von außen
	ἡγμένος ^N _{PerM/P} ἀλλοτριώτερον ^{AdvKmp} τῶν ^{ArtG} ὑπὲρ ^{Prp} τῆς ^{ArtG} γραφῆς δικαίων ^{AdjG} ἀκούῃ geführt seiend fremder weise der für der gerechten Dinge
	μου. ^G _{Pr} meiner.
§ 10	περὶ ^{Prp} μὲν ^{Pt} δὴ ^{Pt} τῶν ^{ArtG} ἰδίων ^{AdjG} ὅσα ^A _{Pr} λοιδορούμενος ^N _{PräM/P} βεβλασφήμηκεν περὶ ^{Prp} ἔμοι, ^G _{Pr} über zwar ja der eigenen so viel schmähend seiend über meiner,
	Θεάσασθ' ὡς ^{Kon} ἀπλᾶ ^{Adv} καὶ ^{Kon} δίκαια ^{Adv} λέγω. εἰ ^{Kon} μὲν ^{Pt} ἵστε με ^A _{Pr} τοιοῦτον ^{AdjA} οἷον _{Pr} wie einfach und gerecht wenn zwar mich solchen wie
	οὗτος ^N _{Pr} ἡτίατο (οὐ ^{Pt} γὰρ ^{Pt} ἀλλοθι ^{Adv} που ^{Pt} βεβίωκ' ἦ ^{Kon} παρ' ^{Prp} ὑμῖν), ^D _{Pr} μηδὲ ^{Kon} φωνὴν dieser (nicht denn anderswo wohl als bei euch), auch nicht
	ἀνάσχησθε, μηδ' ^{Kon} εἰ ^{Kon} πάντα ^{AdjA} τὰ ^{ArtA} κοινὰ ^{AdjA} ὑπέρευ ^{Adv} πεπολίτευμαι, ἀλλ' ^{Kon} auch nicht wenn alle die öffentlichen überaus sondern
	ἀναστάντες ^N _{AorSAkt} καταψηφίσασθ' ἥδη ^{Adv} εἰ ^{Kon} δὲ ^{Kon} πολλῷ ^{AdjD} βελτίω ^{AdjAKmp} τούτου ^G _{Pr} καὶ ^{Kon} aufgestanden seiend schon wenn aber um viel besser dieses und
	ἐκ ^{Prp} βελτιώνων, ^{AdjGKmp} καὶ ^{Kon} μηδενὸς ^G _{Pr} τῶν ^{ArtG} μετρίων, ^{AdjG} ἵνα ^{Kon} μηδὲν ^A _{Pr} ἐπαχθὲς ^{AdjA} λέγω, aus Besserem, und keines der Mittleren, damit nichts beschwerlich
	χείρονα ^{AdjAKmp} καὶ ^{Kon} ἔμε ^A _{Pr} καὶ ^{Kon} τοὺς ^{ArtA} ἔμοὺς ^{AdjA} ὑπειλήφατε καὶ ^{Kon} γιγνώσκετε, τούτῳ ^D _{Pr} schlechtere und mich und die meinen und diesem
	μὲν ^{Pt} μηδ', ^{Kon} ὑπὲρ ^{Prp} τῶν ^{ArtG} ἄλλων ^{AdjG} πιστεύετε (δῆλον ^{AdjN} γὰρ ^{Pt} ὡς ^{Kon} ὁμοίως ^{Adv} ἄπαντ', ^{AdjA} zwar auch nicht über der anderen (klar denn wie gleichermaßen alles
	ἐπλάττετο), ἔμοι ^D _{Pr} δ', ^{Kon} ἦν ^A _{Pr} παρὰ ^{Prp} πάντα ^{AdjA} τὸν ^{ArtA} χρόνον εὕνοιαν ἐνδέδειχθ' ἐπὶ ^{Pt} mir aber, die neben alle den auf
	πολλῶν ^{AdjG} ἀγώνων τῶν ^{ArtG} πρότερον, ^{Adv} καὶ ^{Kon} νυνὶ ^{Adv} παράσχεσθε. vieler der früher und jetzt
§ 11	κακοήθης ^{AdjN} δ' ^{Kon} ὡν ^N _{PräAkt} Αἰσχίνη, τοῦτο ^A _{Pr} παντελῶς ^{Adv} εὔηθες ^{AdjA} ὥρθης, τοὺς ^{ArtA} περὶ ^{Prp} böswillig aber seiend, dies völlig einfältig die über
	τῶν ^{ArtG} πεπραγμένων ^G _{PerM/P} καὶ ^{Kon} πεπολιτευμένων ^G _{PerM/P} λόγους ἀφέντα ^A _{AorSAkt} με ^A _{Pr} der getanen und politisch Getanen losgelassen habend mich
	πρὸς τὰς ^{ArtA} λοιδορίας τὰς ^{ArtA} παρὰ ^{Prp} σοῦ ^G _{Pr} τρέψεσθαι. οὐ ^{Pt} δὴ ^{Pt} ποιήσω τοῦτο ^A _{Pr} οὐχ ^{Pt} zu den die von dir nicht ja dies nicht

	οὔτω ^{Adv}	τετύφωμαι·	ἀλλ' ^{Kon}	ὑπὲρ ^{Prp}	μὲν ^{Pt}	τῶν ^{ArtG}	πεπολιτευμένων ^G PerM/P	ἢ ^A Pr	κατεψεύδου
	so		sondern	über	zwar	der	politisch Getanen	welche	
	καὶ ^{Kon}	διέβαλλες	ἔξετάσω,	τῆς ^{ArtG}	δὲ ^{Kon}	πομπείας	ταύτης ^G Pr	τῆς ^{ArtG}	ἀνέδην ^{Adv}
	und		der	aber		dieser	der		maßlos
	γεγενημένης, ^G geschehen seienden,	ὕστερον, ^{Adv}	ἄν ^{Pt}	βουλομένοις ^D PräM/P	ἢ	τουτοισί, ^D Pr	μησθήσομαι.		
§ 12	τὰ ^{ArtN}	μὲν ^{Pt}	οὐν ^{Pt}	κατηγορημένα ^N Angeklagten	πολλά, ^{AdjN}	καὶ ^{Kon}	περὸ ^{Prp}	ῶν ^G Pr	ἐνίων ^{AdjG}
	die	zwar	nun		viele,	und	über	derer	große
	καὶ ^{Kon}	τὰς ^{ArtA}	ἔσχάτας ^{AdjASup}	οἱ ^{ArtN}	νόμοι	διδόσαι	τιμωρίας,	τοῦ ^{ArtG}	δὲ ^{Kon}
	und	die	äußersten	die				des	aber
	ἀγώνος	ἡ ^{ArtN}	προαίρεσις	αὕτη ^N Pr	ἔχθροῦ	μὲν ^{Pt}	ἐπήρειαν	ἔχει	καὶ ^{Kon}
	die		diese-			zwar		und	und
	λοιδορίαν	καὶ ^{Kon}	προπηλακισμὸν	όμοῦ ^{Adv}	καὶ ^{Kon}	πάντα ^{AdjA}	τὰ ^{ArtA}	τοιαῦτα, ^{AdjA}	τῶν ^{ArtG}
	nicht	und		zusammen	und	alle	die	solchen,	meinten ^{Pt}
§ 13	οὐκ ^{Pt}	ἔνι	τῇ ^{ArtD}	πόλει	δίκην	ἀξίαν ^{AdjA}	λαβεῖν,	οὐδ' ^{Kon}	ἔγγυς. ^{Adv}
	nicht	der			würdige		noch	nahe.	
	οὐ ^{Pt}	γὰρ ^{Pt}	ἀφαιρεῖσθαι	δεῖ	τὸ ^{ArtN}	προσελθεῖν	τῷ ^{ArtD}	δῆμῳ	λόγου
	nicht denn			das			dem	und	noch
	ἔν ^{Prp}	ἐπηρείας	τάξει	καὶ ^{Kon}	φθόνου	τοῦτο ^A Pr	ποιεῖν·	οὐτε ^{Kon}	μὰϊ τοὺς ^{ArtA}
	in			und	dies			weder	bei die
	ἔχον ^N sich verhaltend	οὐτε ^{Kon}	πολιτικὸν ^{AdjN}	οὐτε ^{Kon}	δίκαιόν ^{AdjN}	ἔστιν,	ὦϊ ἄνδρες	θεοὺς	ὁρθῶς ^{Adv}
	auf	denen	Unrecht tuend	μ' ^A Pr	ἐώρα	τὴν ^{ArtA}	πόλιν,	οὐσί ^D seienden	γε ^{Pt} τηλικούτοις ^{AdjD}
§ 14	ἡλίκια ^{Adj}	νῦν ^{Adv}	ἔτραγώδει	καὶ ^{Kon}	διεξήει,	ταῖς ^{ArtD}	ἐκ ^{Prp}	τῶν ^{ArtG}	νόμων
	wie groß	jetzt		und	den	aus	der		τιμωρίαις
	αὐτὰ ^A selbst	τάδικήματα	χρῆσθαι,	εἰ ^{Kon}	μὲν ^{Pt}	εἰσαγγελίας	ἄξια ^{AdjA}	πράττονθ ^A tuend	ἐώρα,
					zwar		würdige	PräAkt	
	εἰσαγγέλλοντα ^A anklagend	καὶ ^{Kon}	τοῦτον ^A auch	τὸν ^{ArtA}	τρόπον	εἰς ^{Prp}	κρίσιν	καθιστάντα ^A setzend	παρ ^{Prp}
	ὑμῖν,	εἰ ^{Kon}	δὲ ^{Kon}	γράφοντα ^A schreibend	παράνομα, ^{AdjA}	παρανόμων ^{AdjG}	γραφόμενον. ^A angeklagt werden	οὐ ^{Pt} γὰρ ^{Pt}	nicht denn
	euch,	wenn	aber		wider Gesetze,	der wider Gesetze			
	δῆριου ^{Pt}	Κτησιφῶντα	μὲν ^{Pt}	δύναται	διώκειν	δι' ^{Prp}	ἐμέ, ^A durch mich,	δ' ^{Kon}	εἴπερ ^{Kon}
§ 14	wohl					ἐμὲ ^A mich	δι ^A aber,	wenn wirklich	ἔξελέγξειν
	ἐνόμιζεν,	αὐτὸν ^A ihn selbst	οὐκ ^{Pt}	ἄν ^{Pt}	ἔγραψατο.				
		nicht							
	καὶ ^{Kon}	μὴν ^{Pt}	εἰ ^{Kon}	τι ^A Pr	τῶν ^{ArtG}	ἄλλων ^{AdjG}	ῶν ^G Pr	νυνὶ ^{Adv}	διέβαλλε
	und	freilich	wenn	etwas	der	anderen	derer	jetzt	καὶ ^{Kon}
	ἄλλ ^{AdjA}	ότιοῦν ^A andere	ἀδικοῦντά ^A irgend etwas	πρᾶκτον ^A Unrecht tuend	μ' ^A Pr	ὑμᾶς ^A mich	ἐώρα,	εἰσι	διεξήει
						euch			ἢ ^A Pr
	καὶ ^{Kon}	τιμωρίαι,	καὶ ^{Kon}	ἀγώνες	καὶ ^{Kon}	κρίσεις	πικρὰ ^{AdjN}	καὶ ^{Kon}	μεγάλ ^{AdjN}
§ 14	und		und		und		bitter	und	ἔχουσαι ^N habend
	τάπιτίμια,	καὶ ^{Kon}	τούτοις ^D diesen	ἔξην	ἄπασι ^{AdjD}	χρῆσθαι,	καὶ ^{Kon}	όπηνίκ ^{Kon}	ἔφαίνετο
	und				allen			und	ταῦτα ^A dies
	πεποιηκὼς ^N getan habend	καὶ ^{Kon}	τοῦτον ^A diesen	τὸν ^{ArtA}	τρόπον	κεχρημένος ^N gebraucht habend	τοῖς ^{ArtD} den	πρὸς ^{Prp}	ἐμέ, ^A mich,
	ώμολογεῖτ'	ἄν ^{Pt}	ἥ ^{ArtN}	κατηγορία	τοῖς ^{ArtD}	ἔργοις	αύτοῦ. ^G seines.	gegen	
	wohl	die			den				

§ 15	vūv ^{Adv}	δ' ^{Kon}	έκστας ^N AorSAkt	τῆς ^{ArtG}	όρθης ^{AdjG}	καὶ ^{Kon}	δικαίας ^{AdjG}	όδοῦ	καὶ ^{Kon}
	jetzt aber	heraus getreten seiend	der geraden	und gerechten	und	und	und	und	später
	φυγὼν ^N AorSAkt	τοὺς ^{ArtA}	παρ ^{Prp}	αὐτὰ ^A _{Pr}	τὰ ^{ArtA}	πράγματ'	έλέγχους,	τοσούτοις ^{AdjD}	ὕστερον ^{Adv}
	geflohen seiend	die bei	selbst	die			so vielen		
	χρόνοις αἰτίας	καὶ ^{Kon}	σκώμματα	καὶ ^{Kon}	λοιδορίας	συμφορήσας ^N AorSAkt			ύποκρίνεται.
		und	und	und		zusammen getragen habend			
	εἴτα ^{Adv}	κατηγορεῖ	μὲν ^{Pt} ἔμοῦ, ^G _{Pr}	κρίνει	δὲ ^{Kon}	τουτονί, ^A _{Pr}	καὶ ^{Kon}	τοῦ ^{ArtG} μὲν ^{Pt}	ἀγῶνος ὅλου ^{AdjG}
	dann	zwar meiner,			aber	diesen hier,	und	des zwar	ganzen
	τὴν ^{ArtA}	πρὸς ^{Prp}	ἔμ ^A _{Pr}	ἐχθραν	προίσταται,	οὐδαμοῦ ^{Adv}	δ' ^{Kon}	ἔπι ^{Prp} ταύτην ^A _{Pr}	ἀπηντηκὼς ^N PerAkt
	die gegen mich				nirgends	aber gegen	gegen	diese	begegnet seiend
	ἔμοι ^D _{Pr}	τὴν ^{ArtA}	ἐτέρου ^{AdjG}	ζητῶν ^N PräAkt	έπιτιμίαν	ἀφελέσθαι	φαίνεται.		
	mir die	eines anderen	suchend						
§ 16	καίτοι ^{Kon}	πρὸς ^{Prp}	ἄπασιν ^{AdjD}	ῷοι	ἀνδρες	Ἄθηναῖοι,	τοῖς ^{ArtD}	ἄλλοις ^{AdjD}	οἷς ^D _{Pr} ἀν ^{Pt} εἰπεῖν τις ^N _{Pr}
	dennnoch gegen	allen, o			den	anderen	den	welchen wohl	jemand
	ὑπὲρ ^{Prp}	Κτησιφῶντος	ἔχοι,	καὶ ^{Kon}	τοῦτ' ^A _{Pr}	ἔμοιγες ^{DPT} _{Pr}	δοκεῖ	καὶ ^{Kon}	μάλ ^{Adv} εἰκότως ^{Adv} ἀν ^{Pt}
	für			und	dies	mir ja		auch sehr	wahrscheinlich wohl
	λέγειν,	ὅτι ^{Kon}	τῆς ^{ArtG}	ἡμετέρας ^{AdjG}	ἐχθρας	ἡμᾶς ^A _{Pr}	ἐφ ^{Prp} ἡμῶν ^G _{Pr}	αὐτῶν ^G _{Pr}	δίκαιον ^{AdjN} ἦν
	dass der	unserer				uns auf	uns auf	unser selbst	gerecht
	τὸν ^{ArtA}	ἐξετασμὸν	ποιεῖσθαι,	οὐ ^{Pt}	τὸ ^{ArtA}	μὲν ^{Pt} πρὸς ^{Prp}	ἀλλήλους ^A _{Pr}	ἀγωνίζεσθαι	παραλείπειν,
	den				nicht	das zwar	gegen	einander	
	ἐτέρῳ ^{AdjD}	δ' ^{Kon}	ὅτῳ ^D _{Pr}	κακόν ^{AdjA}	τι ^A _{Pr}	δώσομεν	ζητεῖν.	ὑπερβολὴ γὰρ ^{Pt}	ἀδικίας τοῦτο ^N _{Pr}
	dem anderen	aber welchem	Übel	etwas				denn	dieses
	γε. ^{Pt}								
	ja.								
§ 17	πάντα ^{AdjA}	μὲν ^{Pt} τοίνυν ^{Pt}	τὰ ^{ArtA}	κατηγορημέν ^A _{PerM/P}	όμοίως ^{Adv}	ἐκ ^{Prp} τούτων ^G _{Pr}	ἄν ^{Pt} τις ^N _{Pr}	ἴδοι,	
	alle	zwar also	die	vor geworfenen	gleichermaßen aus	diesen	wohl jemand		
	οὐτε ^{Kon}	δικαίως ^{Adv}	οὐτε ^{Kon}	ἐπ ^{Prp} ἀληθείας	οὐδεμιᾶς ^{AdjG}	εἰρημένα. ^A _{PerM/P}	βούλομαι	δὲ ^{Kon} καὶ ^{Kon}	
	weder	gerecht	noch	auf	keiner	gesagt gewesen.		aber und	
	καθ ^{Prp}	ἐν ^A _{Pr}	ἔκαστον ^A _{Pr}	αὐτῶν ^G _{Pr}	ἐξετάσαι,	καὶ ^{Kon}	μάλισθ ^{AdvSup}	ὅσ ^A _{Pr} ὑπὲρ ^{Prp} τῆς ^{ArtG}	εἰρίνης
	nach	eins	jedes	ihrer		und	am meisten	so viel	für des
	καὶ ^{Kon}	τῆς ^{ArtG}	πρεσβείας	κατεψεύσατό	μου ^G _{Pr}	τὰ ^{ArtA}	πεπραγμέν ^A _{PerM/P}	ἐαυτῷ ^D _{Pr}	μετὰ ^{Prp}
	und	der			meiner,	die	getan Gewesenen	sich selbst	mit
	Φιλοκράτους	ἀνατιθεὶς ^N PräAkt		ἔμοι ^D _{Pr}	ἔστι	δ' ^{Kon}	ἀναγκαῖον ^{AdjN} ὥιοι	ἀνδρες	Ἀθηναῖοι,
	zu schreiben zueignend			mir.		aber	notwendig,	o	
	καὶ ^{Kon}	προσῆκον ^{AdjN}	ἴσως,	ώς ^{Kon}	κατ ^{Prp}	ἐκείνους ^A _{Pr}	τοῦς ^{ArtA}	χρόνους	εἶχε τὰ ^{ArtA} πράγματ'
	und	passend	vielleicht,	wie	nach	jene	die		
	ἀναμνήσαι,	ἴνα ^{Kon}	πρὸς ^{Prp}	τὸν ^{ArtA}	ὑπάρχοντα ^A _{PräAkt}	καιρὸν	ἔκαστα ^A _{Pr}	θεωρῆτε.	
	damit	zu	den	vorhandenen			jedes		
§ 18	τοῦ ^{ArtG}	γὰρ ^{Pt}	Φωκικοῦ ^{AdjG}	συστάντος ^G _{AorSAkt}	πολέμου,	οὐ ^{Pt} δι ^{Prp} ἐμέ ^A _{Pr}	(οὐ ^{Pt} γὰρ ^{Pt} ἔγωγ ^N _{Pr}		
	des	denn	phokischen	zustande gekommenen		nicht durch	mich (nicht denn ich ja		
	ἐποιτεύόμην	πω ^{Adv} τότε),	Adv	πρῶτον ^{AdvSup}	μὲν ^{Pt} ὑμεῖς ^N _{Pr}	οὕτω ^{Adv}	διέκεισθε	ώστε ^{Kon}	Φωκέας
	noch	damals),		zuerst	zwar	ihr	so		sodass
	μὲν ^{Pt}	βούλεσθαι	σωθῆναι,	καίπερ ^{Pt} οὐ ^{Pt}	δίκαια ^{AdjA}	ποιοῦντας ^A _{PräAkt}	ὁρῶντες, ^N _{PräAkt}	θεοί	
	zwar	obwohl	nicht gerechte			tuend	sehend,		
	δ' ^{Kon}	ότιοῦν ^A _{Pr}	ἀν ^{Pt}	ἐφησθῆναι	παθοῦσιν, ^D _{AorSAkt}	οὐκ ^{Pt} ἀλόγως ^{Adv}	οὐδ' ^{Kon} ἀδίκως ^{Adv} αὐτοῖς ^D _{Pr}		
	aber irgend etwas wohl			leidend seienden,		nicht unvernünftig	noch ungerecht ihnen		
	ὄργιζόμενοι ^N PräM/P	οἵ ^D _{Pr}	γὰρ ^{Pt}	ηύτυχήκεσαν	ἐν ^{Prp}	Λεύκτροις	οὐ ^{Pt} μετρίως ^{Adv}	ἐκέχρηντο-	
	zornig werdend-	denen	denn		in		nicht maßvoll		
	ἔπειθ ^{Adv}	ἢ ^{ArtN}	Πελοπόννησος	ἄπασα ^{AdjN}	διειστήκει,	καὶ ^{Kon} οὕθ ^{Kon}	οἱ ^{ArtN}	μισοῦντες ^N PräAkt	
	dann die			ganz		und	weder die	hassenden	
	Λακεδαίμονίους	οὕτως ^{Adv}	ἴσχυον	ώστ' ^{Kon}	ἀνελεῖν	αὐτούς, ^A _{Pr}	οὕθ ^{Kon} οἱ ^{ArtN}	πρότερον ^{Adv} δι ^{Prp}	
	so			so dass		sie,	noch	die früher	durch

	έκείνων ^G jene	πρόχοντες ^N herrschenden	κύριοι ^{AdjN} Herren	τῶν ^{ArtG} der	πόλεων Höfen	ἥσαν, sondern	ἀλλά ^{Kon} irgendeiner	τις ^N irgendeiner	ἢν ungeordnet
	καὶ ^{Kon} und	παρὰ ^{Prp} bei	τούτοις ^D diesen	καὶ ^{Kon} und	παρὰ ^{Prp} bei	τοῖς ^{ArtD} den	ἄλλοις ^{AdjD} anderen	ἄπασιν ^{AdjD} allen	ἕρις und
§ 19	ταῦτα ^A dies	δέ ^{Kon} aber	όρῶν ^N sehend	ό ^{ArtN} der	Φίλιππος der	(οὐ ^{Pt} (nicht)	γάρ ^{Pt} denn	ἢν verborgen)	ἀφανῆ ^{AdjA} verborgen)
	ἐκάστοις ^{AdjD} je	προδόταις den	χρήματ' verzehrend	ἀναλίσκων ^N verzehrend	πάντας ^{AdjA} alle	συνέκρουε sich	καὶ ^{Kon} und	πρὸς ^{Prp} gegen	
	αὐτὸς ^A sich selbst	ἔταραττεν. dann	εἴτε ^{Adv} in	οἵς ^D in welchen	ἡμάρτανον Fehler	ἄλλοι ^{AdjN} andere	καὶ ^{Kon} und	κακῶς ^{Adv} schlecht	ἔφρονουν, geprägt
	αὐτὸς ^N er selbst	παρεσκευάζετο und gegen	καὶ ^{Kon} und	κατὰ ^{Prp} gegen	πάντων ^{AdjG} aller	ἐφύετο. als	ώς ^{Kon} aber	δὲ ^{Kon} aber	ταλαιπωρούμενον ^N gepeinigt werden
	τῷ ^{ArtD} von	μήκει des	πολέμου die	οἱ ^{ArtN} damals	τότε ^{Adv} zwar	μὲν ^{Pt} beschwerlichen,	βαρεῖς, ^{AdjN} jetzt	νῦν ^{Adv} aber	ἀτυχεῖς ^{AdjN} unglücklich
	Θηβαῖοι offenkundig	φανερὸι ^{AdjN} allen	ἥσαν im Begriff seiend	ἀναγκασθόσμενον ^N FuM/P	καταφεύγειν zu	ἐφ ^{Prp} euch,	ὑμᾶς, ^A der	ὁ ^{ArtN}	
	Φίλιππος, damit nicht dies	ἴνα ^{Kon} nicht	μηδέ ^{Kon} nicht	συνέλθοιεν und nicht	αἱ ^{ArtN} die	πόλεις, die	ὑμῖν ^D euch	μὲν ^{Pt} zwar	
	εἰρήνην, jenen	ἐκείνοις ^D aber	βοήθειαν willigen						
§ 20	τί ^A was	οὖν ^{Pt} nun	συνηγωνίσατ' mit ihm	αὐτῷ ^D zu	πρὸς ^{Prp} zu	τὸ ^{ArtA} das	λαβεῖν wegen	ὅλιγον ^{AdjG} wenig	δεῖν euch
	ἐξαπατωμένους; ^A betrogen werden;	ἡ ^{ArtN} die	τῶν ^{ArtG} der	ἄλλων ^{AdjG} anderen	Ἐλλήνων, seien	εἴτε ^{Kon} sei	χρὴ oder	ὑμᾶς ^A euch	ἐκόντας ^{AdjA} willige
	εἴτε ^{Kon} oder	καὶ ^{Kon} auch	ἀμφότερα ^{AdjA} beides	ταῦτα ^A dies	εἴπειν, die	οἱ ^N die	πόλεμον ununterbrochen	συνεχῆ ^{AdjA} lang	καὶ ^{Kon} und
	πολεμούντων ^G kämpfenden	ὑμῶν, ^G euer,	καὶ ^{Kon} und	τοῦτον ^A diesen	ὑπὲρ ^{Prp} für	τῶν ^{ArtG} der	πᾶσι ^{AdjD} allen	συμφερόντων, ^G nützlichen,	
	ώς ^{Kon} wie	ἐργά ^{AdjN} offenbar	φανερὸν ^{AdjN} wieder	γέγονεν, noch	οὔτε ^{Kon} noch	χρήμασιν noch	σώμασιν noch	οὔτε ^{Kon} noch	ἀλλω ^{AdjD} mit anderem
	οὐδενὶ ^D keinem	τῶν ^{ArtG} der	ἀπάντων ^{AdjG} gesamten	συνελάμβανον wegen	ὑμῖν. ^D euch	οἱς ^D gegen welche	καὶ ^{Kon} sowohl	δικαίως ^{Adv} gerecht	καὶ ^{Kon} als auch
	προσηκόντως ^{Adv} angemessen	όργιζόμενοι ^N zornig werden	ἐτοίμως ^{Adv} bereitwillig	ὑπηκούσατε dem	τῷ ^{ArtD} dem	Φιλίππω. die	ἡ ^{ArtN} zwar	μὲν ^{Pt} nun	
	τότε ^{Adv} damals	συγχωρηθεῖσ' ^N bewilligte	εἰρήνη ^{AorPas} wegen	διὰ ^{Prp} durch	ταῦτ', ^A dies	οὐ ^{Pt} nicht	δι	οὗτος ^N durch mich	διέβαλλεν, wie dieser
	ἐπράχθη· die	τὰ ^{ArtA} aber	τούτων ^G dieser	ἀδικήματα und	καὶ ^{Kon} und	δωροδοκήματ' in	ἐν ^{Pp} selbst	αὐτῇ ^D der	νυνὶ ^{Adv} jetzt
	παρόντων ^G gegenwärtigen	πραγμάτων, wohl jemand	ἄν ^{Pt} gerecht,	τις ^N gerecht,	ἔξεταζη ^{Adv} gerecht,	δικαίως ^{Adv} gerecht,	αἴτι' gerecht,	εὐρήσει.	
§ 21	καὶ ^{Kon} und	ταυτὶ ^A dies hier	πάνθ ^{AdjA} alles	ὑπὲρ ^{Prp} für	τῆς ^{ArtG} der	ἀληθείας wahr	ἀκριβολογοῦμαι wahr	καὶ ^{Kon} und	διεξέρχομαι. wenn
	γάρ ^{Pt} denn	εἴναι ^N etwas	τὸ ^{ArtN} die	μάλιστ ^{AdvSup} am meisten	ἐν ^{Prp} in	τούτοις ^D diesen	ἀδίκημα, nichts	οὐδέν ^N nichts	ἔστι ^{Pt} wohl
	πρὸς ^{Prp} gegen	ἐμέ. ^A mich	ἀλλά ^{Kon} sondern	ὁ ^{ArtN} der	πρῶτος ^{AdjN} erste	εἰπὼν ^N gesagt habend	καὶ ^{Kon} und	μνησθεὶς ^N erinnert worden	ὑπὲρ ^{Prp} für
	τῆς ^{ArtG} des	εἰρήνης ^{AorPas} geschrieben habend	Ἄριστόδημος sich selbst	ἥν ^ό mit	ὑποκριτής, ^ό der	δ ^{Kon} aber	ἐκδεξάμενος ^N entgegengenommen habend		
	καὶ ^{Kon} und	γράψας ^N geschrieben habend	καὶ ^{Kon} und	ἐαυτὸν ^A sich selbst	μετὰ ^{Prp} mit	τούτου ^G diesem	μισθώσας ^N gemietet habend	ἐπι ^{Prp} zu	ταῦτα ^A diesen

	Φιλοκράτης	ό ^{ArtN}	Άγνούσιος,	ό ^{ArtN}	σός, ^{AdjN}	Αισχίνη, κοινωνός,	ούχ ^{Pt}	ό ^{ArtN}	έμος, ^{AdjN}	ούδ, ^{Kon}
		der	der	dein,		nicht	der	mein,	auch nicht	
	ἀν ^{Pt}	σὺ ^N Pr	διαρραγῆς	ψευδόμενος, ^N PräM/P	οἱ ^{ArtN}	δὲ ^{Kon}	συνειπόντες ^N AorSAkt	ότου ^G Pr	δήποθ ^{Pt}	
	wohl	du	lügen,		die	aber	mit gesagt habenden	wessen	überhaupt	
	εἴνεκα ^{Kon}	(ἐώ γὰρ ^{Pt} τοῦτό ^A wegen denn dieses ja im dem	παρόντι) ^D Gegenwärtigen)	Εὕβουλος	καὶ ^{Kon}	Κηφισοφῶν·				und
	εἴγω ^N Pr	δ ^{Kon} οὐδὲν ^A ich aber nichts	οὐδαμοῦ. ^{Adv} nigrdens.							
§ 22	ἀλλ ^{'Kon}	ὅμως, ^{Adv}	τούτων ^G aber dennoch, dieser	τοιούτων ^{AdjG} solcher	ὄντων ^G seienden	καὶ ^{Kon}	ἐπ ^{,Prp} αὐτῆς ^G auf selbst der	τῆς ^{ArtG}	ἀληθείας	
	οὗτω ^{Adv}	δεικνυμένων, ^G so gezeigt werden,	εἰς ^{Prp} τοῦθ ^A in dies	ἡκεν	ἀναιδείας	ώστ ^{,Kon}	ἔτόλμα	λέγειν	ώς ^{Kon}	dass
	ἄρ ^{Pt}	ἐγὼ ^N ja ich zu	πρὸς ^{Prp} τῷ ^{ArtD} dem des	εἰρήνης	αἴτιος ^{AdjN} ursächlich	γεγενῆσθαι	καὶ ^{Kon}	κεκωλυκώς ^N verhindert habend		
	εἴην	τὴν ^{ArtA}	πόλιν	μετὰ ^{Prp}	κοινοῦ ^{AdjG}	συνεδρίου	τῶν ^{ArtG}	Ἐλλήνων	ταύτην ^A dieses	ποιήσασθαι.
		die	mit gemeinsamen			der				
	εἴτ ^{'Adv}	ὦ—ij τί ^A dann o— was	ἄν ^{Pt} εἰπών ^N wohl gesagt habend	σέ ^A dich	τις ^N jemand	όρθως ^{Adv} richtig	προσείποι;	ἔστιν	ὅπου ^{Adv}	σὺ ^N du
		παρὼν ^N anwesend	τηλικαύτην ^{AdjA} so große	καὶ ^{Kon}	συμμαχίαν,	ἡλίκην ^{Adj}	νυνὶ ^{Adv}	διεξήεις,	ὁρῶν ^N sehend	
		ἀφαιρούμενόν ^A weg nehmend	με ^A mich	τῆς ^{ArtG}	πόλεως,	ἡγανάκτησας,	ἢ ^{Kon}	παρελθὼν ^N vorüber gegangen	ταῦθ ^A dies	ἢ ^A welche
						oder				
		νῦν ^{Adv}	κατηγόρεις	ἐδίδαξας	καὶ ^{Kon}	διεξῆλθες;				
						und				
§ 23	καὶ ^{Kon}	μὴν ^{Pt}	εἰ ^{Kon}	τὸ ^{ArtA}	κωλῦσαι	τὴν ^{ArtA}	τῶν ^{ArtG}	Ἐλλήνων	κοινωνίαν	ἐπεπράκειν
		und	freilich wenn	das		die	der		ich	ἐγὼ ^N ich
	Φιλίππω,	σοὶ ^D dir	τὸ ^{ArtN}	μὴ ^{Pt}	σιγῆσαι	λοιπὸν ^{AdjN}	ἥν,	ἀλλὰ ^{Kon}	βοᾶν	καὶ ^{Kon} διαμαρτύρεσθαι
						übrig		sondern		und
	καὶ ^{Kon}	δηλοῦν	τουτοισ ^D denen hier.	οὐ ^{Pt}	τοίνυν ^{Pt}	ἐποίησας	οὐδαμοῦ ^{Adv}	τοῦτο ^A nirgends	οὐδ, ^{Kon}	ἥκουσε
								die	und nicht	σου ^G deiner
	ταύτην ^A diese	τὴν ^{ArtA}	φωνὴν	οὐδεῖς ^N niemand	οὐτε ^{Kon}	γὰρ ^{Pt}	ἥν	πρεσβεία	πρὸς ^{Prp}	οὐδέν ^A zu niemanden
	ἀπεσταλμένη ^N abgesandt seiend	τότε ^{Adv}	τῶν ^{ArtG}	Ἐλλήνων,	ἀλλὰ ^{Kon}	πάλαι ^{Adv}	πάντες ^{AdjN}	ἥσαν		
	ἐξεληγμένοι, ^N aus gewählt seiend,	οὐθ ^{,Kon}	οὔτος ^N weder	ύγιες ^{AdjA}	περὶ ^{Prp}	τούτων ^G über	εἱρηκεν	οὐδέν. ^A nichts.		
§ 24	χωρὶς ^{Prp}	δὲ ^{Kon}	τούτων ^G abseits von	καὶ ^{Kon}	διαβάλλει	τὴν ^{ArtA}	πόλιν	τὰ ^{ArtA}	μέγιστ ^{,AdjASup}	ἐν ^{Prp} οἵ ^D in in denen
	abseits von	aber	diesen auch		die	die	die	die	größten	
	ψεύδεται·	εἰ ^{Kon}	γὰρ ^{Pt} ὑμεῖς ^N wenn denn ihr	ἄμα ^{Adv}	τοὺς ^{ArtA}	μὲν ^{Pt}	Ἐλληνας	εἰς ^{Prp}	πόλεμον	
					zugleich	die	zwar			
	παρεκαλεῖτε,	αὐτοὶ ^N selbst	δὲ ^{Kon}	πρὸς ^{Prp}	Φίλιππον	περὶ ^{Prp}	εἰρήνης	πρέσβεις	ἐπέμπετε,	Εύρυβάτου
	πρᾶγμα,	οὐ ^{Pt}	πόλεως	ἔργον	οὐδὲ ^{Kon}	χρηστῶν ^{AdjG}	ἀνθρώπων	διεπράττεσθε.	ἀλλ ^{'Kon} οὐκ ^{Pt}	
					noch	der tüchtigen			sondern	nicht
	ἔστι	ταῦτα, ^A dies,	οὐκ ^{Pt}	ἔστι· τί ^A nicht was	γὰρ ^{Pt} καὶ ^{Kon}	βουλόμενοι ^N wollend	μετεπέμπεσθ'	ἀν ^{Pt} αὐτοὺς ^A wohl sie		
	ἐν ^{Prp}	τούτῳ ^D in diesem	τῷ ^{ArtD}	καιρῷ;	ἐπὶ ^{Prp} τὴν ^{ArtA}	εἰρήνην;	ἀλλ ^{'Kon} ὑπῆρχεν	ἄπασιν. ^{AdjD}	ἀλλ ^{'Kon} ἐπὶ ^{Prp}	
					auf den		sondern	allen.	sondern	auf
	τὸν ^{ArtA}	πόλεμον;	ἀλλ ^{'Kon}	αὐτοὶ ^N sondern	περὶ ^{Prp}	εἰρήνης	ἔβουλεύεσθε.	οὐκουν ^{Pt}	οὐτε ^{Kon} τῆς ^{ArtG}	
				selbst	über			folglich nicht	weder	der

	ἐξ ^{Prp} ἀρχῆς εἰρήνης ἡγεμῶν οὐδ ^{Kon} αὕτιος ^{AdjN} ὥν ^N ΠräAkt φαίνομαι, οὕτε ^{Kon} τῶν ^{ArtG}	aus noch ursächlich seind ich weder der
	ἄλλων ^{AdjG} ὅν ^G ΠräAkt κατεψεύσατό μου ^G ΠräAkt οὐδὲν ^A ΠräAkt ἀληθὲς ^{AdjA} ΠräAkt δὸν ^A ΠräAkt δείκνυται.	anderen deren meiner nichts wahr seind
§ 25	ἐπειδὴ ^{Kon} τοίνυν ^{Pt} ἐποιήσατο τὴν ^{ArtA} εἰρήνην ἡ ^{ArtN} πόλις, ἐνταῦθα ^{Adv} πάλιν ^{Adv} σκέψασθε τί ^A ΠräAkt	da nun also die die hierauf wieder was
	ἡμῶν ^G ΠräAkt ἔκάτερος ^{AdjN} προείλετο πράττειν· καὶ ^{Kon} γὰρ ^{Pt} ἐκ ^{Ppr} τούτων ^G ΠräAkt εἰσεσθε τίς ^N ΠräAkt ἦν	von uns jeder von beiden und denn aus diesen wer
	ὁ ^{ArtN} Φιλίππω πάντα ^{AdjA} συναγωνίζομενος, ^N ΠräM/P καὶ ^{Kon} τίς ^N ΠräAkt ὁ ^{ArtN} πράττων ^N ΠräAkt ὑπὲρ ^{Ppr}	der alles mit kämpfend, und wer der handelnd für
	ὑμῶν ^G ΠräAkt καὶ ^{Kon} τὸ ^{ArtN} τῇ ^{ArtD} πόλει συμφέρον ^N ΠräAkt ζητῶν. ^N ΠräAkt ἐγὼ ^N ΠräAkt μὲν ^{Pt} τοίνυν ^{Pt}	euch und das der Vorteil bringende suchend. ich zwar nun also
	ἔγραψα βουλεύων ^N ΠräAkt ἀποπλεῖν τὴν ^{ArtA} ταχίστην ^{AdjASup} τοὺς ^{ArtA} πρέσβεις ^{AdjA} ἐπὶ ^{Ppr} τοὺς ^{ArtA}	beratend die schnellste die zu die
	τόπους ἐν ^{Ppr} οἷς ^D ΠräAkt ἀν ^{Pt} ὄντα ^A ΠräAkt Φίλιππον πυνθάνωνται, καὶ ^{Kon} τοὺς ^{ArtA} ὅρκους	in in welchen wohl seiend und die
	ἀπολαμβάνειν· οὗτοι ^N ΠräAkt δ ^{Kon} οὐδὲ ^{Kon} γράψαντος ^G ΑorAkt ἐμοῦ ^G ΠräAkt ταῦτα ^A ΠräAkt ποιεῖν ἥθελησαν.	diese aber auch nicht geschrieben habend meiner dies
§ 26	τί ^A ΠräAkt δὲ ^{Kon} τοῦτ ^A ΠräAkt ἐδύνατο, ὥ ^{ij} ἄνδρες Ἀθηναῖοι; ἐγὼ ^N ΠräAkt διδάξω. Φιλίππω μὲν ^{Pt} ἦν	was aber dies o ich zwar
	συμφέρον ^N ΠräAkt ως ^{Kon} πλεῖστον ^{AdjASup} τὸν ^{ArtA} μεταξὺ ^{Adv} χρόνον γενέσθαι τῶν ^{ArtG} ὅρκων,	vorteilhaft so sehr wie meisten den zwischen der
	ὑμῖν ^D ΠräAkt δ ^{Kon} ως ^{Kon} ἐλάχιστον. ^{AdjASup} διὰ ^{Ppr} τί; ^A ΠräAkt ὅτι ^{Kon} ὑμεῖς ^N ΠräAkt μὲν ^{Pt} οὐκ ^{Pt} ἀφ ^{Ppr} ἥς ^G ΠräAkt	euch aber so sehr wie geringsten. wegen was; weil ihr zwar nicht von der
	ώμόσαθ' ἡμέρας μόνον, ^{Adv} ἀλλ ^{'Kon} ἀφ ^{Ppr} ἥς ^G ΠräAkt ἡλπίσατε τὴν ^{ArtA} εἰρήνην ἔσεσθαι, πάσας ^{AdjA}	nur, sondern von der den alle
	ἔξελύσατε τὰς ^{ArtA} παρασκευὰς τὰς ^{ArtA} τοῦ ^{ArtG} πολέμου, ὁ ^{ArtN} δὲ ^{Kon} τοῦτ ^A ΠräAkt ἐκ ^{Ppr} παντὸς ^{AdjG}	die die des der aber dies aus ganzen
	τοῦ ^{ArtG} χρόνου μάλιστ ^{AdvSup} ἐπραγματεύετο, νομίζων, ^N ΠräAkt ὅπερ ^N ΠräAkt ἦν ἀληθές, ΑdJN	der am meisten meinend, was eben wahr,
	ὅσα ^A ΠräAkt τῇ ^{ArtG} πόλεως προλάβοι πρὸ ^{Ppr} τοῦ ^{ArtG} τοὺς ^{ArtA} ὅρκους ἀποδοῦναι, πάντα ^{AdjA}	so viel wie der vor dem die alle
	ταῦτα ^A ΠräAkt βεβαίως ^{Adv} ἔξειν· οὐδένα ^A ΠräAkt γὰρ ^{Pt} τὴν ^{ArtA} εἰρήνην λύσειν τούτων ^G ΠräAkt εἴνεκα. ^{Ppr}	diese fest keinen denn den dieser wegen.
§ 27	ἄγω ^N ΠräAkt προορώμενος, ^N ΠräM/P ἄνδρες Ἀθηναῖοι, καὶ ^{Kon} λογιζόμενος ^N ΠräM/P τὸ ^{ArtA} ψήφισμα	ich voraus blickend, und überlegend den
	τοῦτο ^A ΠräAkt γράφω, πλεῖν ἐπὶ ^{Ppr} τοὺς ^{ArtA} τόπους ἐν ^{Ppr} οἷς ^D ΠräAkt ἀν ^{Pt} ἦν Φίλιππος καὶ ^{Kon}	dieses zu den in in welchen wohl und
	τοὺς ^{ArtA} ὅρκους τὴν ^{ArtA} ταχίστην ^{AdjASup} ἀπολαμβάνειν, ἵν ^{Kon} ἔχόντων ^G ΠräAkt τῶν ^{ArtG} Θρακῶν,	die die schnellste damit habend der
	τῶν ^{ArtG} ὑμετέρων ^{AdjG} συμμάχων, ταῦτα ^A ΠräAkt τὰ ^{ArtA} χωρί ^{'A} ΠräAkt νῦν ^{Adv} οὗτος ^N ΠräAkt διέσυρε, τὸ ^{ArtA}	eurer diese die welche jetzt dieser das
	Σέρριον καὶ ^{Kon} τὸ ^{ArtA} Μυρτηνὸν καὶ ^{Kon} τὴν ^{ArtA} Ἐργίσκην, οὕτω ^{Adv} γίγνοινθ' οἱ ^{ArtN} ὅρκοι,	und das und die so die
	καὶ ^{Kon} μὴ ^{Pt} προλαβὼν ^N ΑorAkt ἔκεινος ^N ΠräAkt τοὺς ^{ArtA} ἐπικαίρους ^{AdjA} τῶν ^{ArtG} τόπων κύριος ^{AdjN}	und nicht zuvor gekommen seiend jener die günstigen der Herr
	τῇ ^{ArtG} Θράκης κατασταίη, μηδὲ ^{Kon} πολλῶν ^{AdjG} μὲν ^{Pt} χρημάτων πολλῶν ^{AdjG} δὲ ^{Kon}	der noch nicht vieler zwar vieler aber
	στρατιωτῶν εὐπορήσας ^N ΑorAkt ἔκ ^{Ppr} τούτων ^G ΠräAkt ὅφδιώς ^{Adv} τοῖς ^{ArtD} λοιποῖς ^{AdjD} ἔπιχειροίη	wohl versehen seiend aus diesen leicht den übrigen
	πράγμασιν.	

§ 28 εἴτα^{Adv} τοῦτο^A_{Pr} μὲν^{Pt} οὐχί^{Pt} λέγει τὸ^{ArtA} ψήφισμ' οὐδέ^{Kon} ἀναγιγνώσκει· εἰ^{Kon} δὲ^{Kon}
dann dies zwar nicht den noch wenn aber
βουλεύων^N_{PräAkt} ἔγὼ^N_{Pr} προσάγειν τοὺς^{ArtA} πρέσβεις ὥμην δεῖν, τοῦτο^A_{Pr} μου^G_{Pr} διαβάλλει.
beratend ich die
ἀλλὰ^{Kon} τι^A_{Pr} ἔχρην με^A_{Pr} ποιεῖν; μὴ^{Pt} προσάγειν γράψαι τοὺς^{ArtA} ἐπὶ^{Prp} τοῦθ'^A_{Pr}
sondern was mich nicht die auf dieses
ἡκοντας,^A_{PräAkt} ἵν'^{Kon} ὑμῖν^D_{Pr} διαλεχθῶσιν; ἢ^{Kon} θέαν μὴ^{Pt} κατανεῖμαι τὸν^{ArtA} ἀρχιτέκτον'
gekommen seiend, damit euch oder nicht den
αὐτοῖς^D_{Pr} κελεῦσαι; ἀλλά^{Kon} ἐν^{Prp} τοῖν^{ArtDuD} δυοῖν^{DuD}_{Pr} ὄβολοιν ἔθεωρουν ἄν^{Pt} εἰ^{Kon} μὴ^{Pt}
ihnen sondern für den beiden zwei wohl, wenn nicht
τοῦτ^N_{Pr} ἐγράφῃ. τὰ^{ArtA} μικρά^{AdjA} συμφέροντα^A_{PräAkt} τῆς^{ArtG} πόλεως ἔδει με^A_{Pr} φυλάττειν,
dies die kleinen Vorteil bringenden der mir
τὰ^{ArtA} δέ^{Kon} ὅλα,^{AdjA} ὥσπερ^{Kon} οὗτοι,^N_{Pr} πεπρακέναι; οὐ^{Pt} δήπου^{Pt} λέγε τοίνυν^{Pt} μοι^D_{Pr} τὸ^{ArtA}
die aber ganzen, wie gerade diese, nicht freilich. nun also mir den
ψήφισμα τούτι^A_{Pr} λαβών,^N_{AorAkt} δ^A_{Pr} σαφῶς^{Adv} οὗτος^N_{Pr} εἰδὼς^N_{PerAkt} παρέβη.
dieses hier genommen habend, welches deutlich dieser gewusst habend

§ 29 ΨΗΦΙΣΜΑ ΔΗΜΟΣΘΕΝΟΥΣ.

ἐπὶ^{Prp} ἄρχοντος Μνησιφίλου, ἐκατομβαιωνος ἐνη^{AdjD} καὶ^{Kon} νέα,^{AdjD} φυλῆς
unter dem am Ersten und Neuen,
πρυτανευούσης^G_{PräAkt} Πανδιονίδος, Δημοσθένης Δημοσθένους Παιανιεὺς εἶπεν· ἐπειδὴ^{Kon}
vorsitzend da
Φίλιππος ἀποστείλας^N_{AorAkt} πρέσβεις περὶ^{Prp} τῆς^{ArtG} εἱρήνης ὁμολογουμένας^A_{PräM/P}
abgesandt habend über der vereinbart werdende
πεποίηται συνθήκας, δεδόχθαι τῇ^{ArtD} βουλῇ^{Prp} καὶ^{Kon} τῷ^{ArtD} δῆμῳ τῷ^{ArtD} Αθηναίων,
der der und dem der
ὅπως^{Kon} ἀν^{Pt} ἡ^{ArtN} εἱρήνη ἐπιτελεσθῇ^N ἡ^{ArtN} ἐπιχειροτονηθεῖσα^N_{AorPas} ἐν^{Prt} τῇ^{ArtD}
damit wohl die die durch Handaufheben beschlossene in der
πρώτη^{AdjD} ἐκκλησίᾳ, πρέσβεις ἐλέσθαι ἐκ^{Prp} πάντων^{AdjG} Αθηναίων ἕδη^{Adv} πέντε,_{Pr}
ersten aus aller schon fünf,
τοὺς^{ArtA} δέ^{Kon} χειροτονηθέντας^A_{AorPas} ἀποδημεῖν μηδεμίαν^{AdjA} ὑπερβολὴν
die aber per Handzeichen gewählt wordenen keine
ποιουμένους,^A_{PräM/P} ὅπου^{Adv} ἀν^{Pt} ὄντας^A_{PräAkt} πυνθάνωνται τὸν^{ArtA} Φίλιππον, καὶ^{Kon}
machend, wo wohl seiend und und
τοὺς^{ArtA} ὄρκους λαβεῖν τε^{Pt} παρ'^{Prp} αὐτοῦ^G_{Pr} καὶ^{Kon} δοῦναι τὴν^{ArtA} ταχίστην^{AdjASup}
die und von Seiten seiner und die schnellste
ἐπὶ^{Prp} ταῖς^{ArtD} ὡμολογημέναις^D_{PerM/P} συνθήκαις αὐτῷ^D_{Pr} πρὸς^{Prp} τὸν^{ArtA} Αθηναίων
auf den verabredet wordenen ihm gegenüber den
δῆμον, συμπεριλαμβάνοντας^A_{PräAkt} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ἐκατέρων^{AdjG} συμμάχους. πρέσβεις
mit umfassend auch die beider
ἡρέθησαν Εὕβουλος Αναφλύστιος,^{AdjN} Αἰσχίνης Κοθωκίδης, Κηφισοφῶν Ραμνούσιος,^{AdjN}
Anaphlystier, Rhamnusier,
Δημοκράτης Φλυεύς, Κλέων Κοθωκίδης.

§ 30 ταῦτα^A_{Pr} γράψαντος^G_{AorAkt} ἔμοι^G_{Pr} τότε^{Adv} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtA} τῇ^{ArtD} πόλει συμφέρον^A_{PräAkt} οὐ^{Pt}
diese Dinge geschrieben habend meiner damals und das der nicht
τὸ^{ArtA} Φιλίππω^{Pr} ζητοῦντος,^G_{PräAkt} βραχὺ^{AdjA} φροντίσαντες^N_{AorAkt} οἱ^{ArtN} χρηστοὶ^{AdjN}
das suchend, kurz ein wenig bedacht habend die tüchtigen
πρέσβεις οὗτοι^N_{Pr} καθῆντ'^{Prp} Μακεδονίᾳ^A τρεῖς_{Pr} ὄλους^{AdjA} μῆνας, ξως^{Kon} ἥλθε Φίλιππος
diese in drei ganze bis

ἐκ^{Prp} Θράκης πάντα^{AdjA} καταστρεψάμενος, ^N_{AorMed} ἔξδυ^N_{PräAkt} ἡμερῶν δέκα, ^{Pr} ὁμοίως^{Adv} δὲ^{Pt}
 aus alles unter werfend habend, möglich seiend zehn, ebenso aber
 τριῶν^{Pr} ἢ^{Kon} τεττάρων, ^{Pr} εἰς^{Prp} τὸν^{ArtA} Ἑλλήσποντον ἀφῆθαι καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} χωρία
 von dreien oder von vieren, in Richtung auf den
 σῶσαι, λαβόντας^A_{AorSAkt} τοὺς^{ArtA} ὄρκους πρὶν^{Kon} ἐκεῖνον^A_{Pr} ἔξελεῖν αὐτά.^A_{Pr} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἀν^{Pt}
 genommen habend die bevor jenen sie nicht denn wohl
 ἥψατ' αὐτῶν^G_{Pr} παρόντων^G_{PräAkt} ἡμῶν, ^G_{Pr} ἢ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἀν^{Pt} ὠρκίζομεν αὐτόν,^A_{Pr} ὕστε^{Kon} τῆς^{ArtG}
 ihrer anwesend seiender unser, oder nicht wohl ihn, sodass des
 εἰρήνης ἀν^{Pt} διημαρτήκει καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἀν^{Pt} ἀμφότερ^{AdjA} εἶχε, καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} εἰρήνην καὶ^{Kon}
 wohl und nicht wohl beide und die und
 τὰ^{ArtA} χωρία.
 die

§ 31 τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} τούνυν^{Pt} εν^{Prp} τῇ^{ArtD} πρεσβείᾳ πρῶτον^{AdvSup} κλέμμα μὲν^{Pt} Φιλίππου, δωροδόκημα
 das zwar nun also in der zuerst zwar
 δὲ^{Pt} τῶν^{ArtG} ἀδίκων^{AdjG} τούτων^G_{Pr} ἀνθρώπων τοιοῦτον^{AdjN} ἐγένετο· ὑπὲρ^{Prp} οὐ^G_{Pr} καὶ^{Kon} τότε^{Adv}
 aber der ungerechten dieser so geartet über deren und damals
 καὶ^{Kon} νῦν^{Adv} καὶ^{Kon} ἀεὶ^{Adv} ὅμοιογῶ καὶ^{Kon} πολεμεῖν καὶ^{Kon} διαφέρεσθαι τούτοις.^D_{Pr} ἔτερον^{AdjN}
 und jetzt und stets und und mit diesen. ein anderes
 δ'^{Pt} εὐθὺς^{Adv} ἐφεξῆς^{Adv} ἔτι^{Adv} τούτου^G_{Pr} μεῖζον^{AdjNKmp} κακούργημα θεάσασθε.
 aber sofort der Reihe nach noch hiervon größeres

§ 32 ἐπειδὴ^{Kon} γὰρ^{Pt} ὡμοσε τὴν^{ArtA} εἰρήνην ὁ^{ArtN} Φίλιππος προιλαβὼν^N_{AorSAkt} τὴν^{ArtA} Θράκην
 nachdem denn den der zuvor genommen habend die
 διὰ^{Prp} τούτους^A_{Pr} οὐχὶ^{Pt} πεισθέντας^A_{AorPas} τῷ^{ArtD} ἔμῳ^{AdjD} ψηφίσματι, πάλιν^{Adv} ὠνεῖται
 durch diese nicht überzeugt worden seiend dem meinen wieder
 παρ^{Prp} αὐτῶν^G_{Pr} ὅπως^{Kon} μὴ^{Pt} ἄπιμεν ἐκ^{Prp} Μακεδονίας, ξως^{Kon} τὰ^{ArtA} τῆς^{ArtG} στρατείας
 von Seiten ihnen damit nicht aus bis die des
 τῆς^{ArtG} ἐπὶ^{Prp} τοὺς^{ArtA} Φωκέας εὔτρεπτ^{AdjA} ποιήσαιτο, ἵνα^{Kon} μή, ^{Pt} δεῦρ^{Adv}
 des gegen die bereit damit nicht, hierher
 ἀπαγγειλάντων^G_{AorSAkt} ἡμῶν^G_{Pr} ὅτι^{Kon} μέλλει καὶ^{Kon} παρασκευάζεται πορεύεσθαι, ἔξελθοιθ'
 berichtet habender unser dass und
 ὑμεῖς^N_{Pr} καὶ^{Kon} περιπλεύσαντες^N_{AorSAkt} ταῖς^{ArtD} τριήρειν εἰς^{Prp} Πύλας ὕσπερ^{Kon} πρότερον^{Adv}
 ihr und umher gesegelt habend mit den nach so wie früher
 κλείσαιτε τὸν^{ArtA} τόπον, ἀλλ'^{Kon} ἃμ^{Prp} ἀκούοιτε ταῦτ'^A_{Pr} ἀπαγγελλόντων^G_{PräAkt} ἡμῶν^G_{Pr}
 den sondern zugleich dies berichtend seiender unser
 κάκεινος^{KonN}_{Pr} ἐντὸς^{Adv} εἴη Πυλῶν καὶ^{Kon} μηδὲν^A_{Pr} ἔχοιθ' ὑμεῖς^N_{Pr} ποιῆσαι.
 und jener innerhalb und nichts ihr

§ 33 οὕτω^{Adv} δ'^{Pt} ἢν^δ ὁ^{ArtN} Φίλιππος ἐν^{Prp} φόβῳ καὶ^{Kon} πολλῆ^{AdjD} ἀγωνίᾳ, μὴ^{Pt} καὶ^{Kon}
 so aber der in und großer dass nicht auch
 ταῦτα^A_{Pr} προειληφότος^G_{PerAkt} αὐτοῦ, ^G_{Pr} εἰ^{Kon} πρὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} τοὺς^{ArtA} Φωκέας ἀπολέσθαι
 dies vorweg genommen habenden seiner, wenn vor dem die
 ψηφίσαισθε βοηθεῖν, ἐκφύγοι τὰ^{ArtA} πράγματ' αὐτόν, ^A_{Pr} ὕστε^{Kon} μισθοῦται τὸν^{ArtA}
 die ihn, sodass den
 κατάπτυστον^{AdjA} τουτού, ^A_{Pr} οὐκέτι^{Adv} κοινῇ^{Adv} μετὰ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} πρέσβεων ἀλλ'^{Kon}
 abscheulichen diesen hier, nicht mehr gemeinsam mit den anderen sondern
 ιδίᾳ^{Adv} καθ^{Prp} αὐτόν, ^A_{Pr} τοιαῦτα^{AdjA} πρὸς^{Prp} ὑμᾶς^A_{Pr} εἰπεῖν καὶ^{Kon} ἀπαγγεῖλαι δι^{Prp} ὧν^G_{Pr}
 für sich gegen sich selbst, Solches vor euch und durch wodurch
 ἄπαντ^{AdjN} ἀπώλετο. alles

§ 34 ἀξιῶ δ', ^{Pt} ὡς^{iij} ἄνδρες Αθηναῖοι, καὶ^{Kon} δέομαι τοῦτο^A_{Pr} μεμνῆσθαι παρ^{Prp} ὅλον^{AdjA} τὸν^{ArtA}
 aber, o und dies bei ganzen den

ἀγῶνα, ὅτι^{Kon} μὴ^{Pt} κατηγορήσαντος^G_{AorAkt} Αἰσχίου μηδὲν^A_{Pr} ξεῖω^{Adv} τῆς^{ArtG} γραφῆς οὐδέ^{Kon}
 dass nicht angeklagt habenden nichts außerhalb der und nicht
 ἀν^{Pt} ἐγὼ^N_{Pr} λόγον οὐδέν^A_{Pr} ἐποιούμην ἔτερον.^{AdjA} πάσαις^{AdjD} δ'^{Pt} αἰτίαις καὶ^{Kon} βλασφημίαις
 wohl ich keine andere allen aber und
 ἥμα^{Adv} τούτου^G_{Pr} κεχρημένου^G_{PerM/P} ἀνάγκη κάμοι^{KonD}_{Pr} πρὸς^{Prp} ἔκαστα^A_{Pr} τῶν^{ArtG}
 zugleich dessen gebraucht habenden und mir gegen jedes Einzelne der
 κατηγορημένων^G_{PerM/P} μίκρο^{AdjA} ἀποκρίνασθαι.
 Angeklagten kurz

§ 35 τίνες^N_{Pr} οὖν^{Pt} ἥσαν οἱ^{ArtN} παρὰ^{Prp} τούτου^G_{Pr} λόγοι τότε^{Adv} ὥρθεντες,^N_{AorPas} καὶ^{Kon} δι'^{Prp}
 welche nun die von Seiten dieses damals gesagt worden seind, und durch
 οὓς^A_{Pr} ἄπαντ'^{AdjN} ἀπώλετο; ὡς^{Kon} οὐ^{Pt} δεῖ θορυβεῖσθαι τῷ^{ArtD} παρεληλυθέναι φίλιππον
 welche alles dass nicht dem
 εἶσω^{Adv} Πυλῶν· ἔσται γὰρ^{Pt} ἄπανθ'^{AdjN} ὅσα^N_{Pr} βούλεσθ' ὑμεῖς,^N_{Pr} ἀν^{Pt} ἔχηθ' ἡσυχίαν,
 hinein denn alles was auch immer ihr, wenn
 καὶ^{Kon} ἀκούσεσθε δυοῖν^{DuG}_{Pr} ἢ^{Kon} τριῶν_{Pr} ἡμερῶν, οἷς^D_{Pr} μὲν^{Pt} ἔχθρος^{AdjN} ἦκει, φίλον^{AdjA}
 und von zweien oder von dreien denen zwar feindlich freundlich
 αὐτὸν^A_{Pr} γεγενημένον,^A_{PerM/P} οἷς^D_{Pr} δὲ^{Pt} φίλος,^{AdjN} τούναντίον^{Adv} ἔχθρόν.^{AdjA} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} τὰ^{ArtN}
 ihn geworden seiend, denen aber Freund, das Gegenteil Feind. nicht denn die
 ρήματα τὰς^{ArtA} οἰκειότητας ἔφη βεβαιοῦν, μάλα^{Adv} σεμνῶς^{Adv} ὀνομάζων,^N_{PrAkt} ἀλλὰ^{Kon}
 die die sehr feierlich benennend, sondern
 τὸ^{ArtN} ταύτα^{AdjN} συμφέρειν· συμφέρειν δὲ^{Pt} φιλίππω καὶ^{Kon} Φωκεῦσι καὶ^{Kon} ὑμῖν^D_{Pr}
 das die gleichen aber und und euch
 ὁμοίως^{Adv} ἄπασι^{AdjD} τῆς^{ArtG} ἀναλγησάς καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} βαρύτητος ἀπαλλαγῆναι τῆς^{ArtG}
 gleichermaßen allen von der und von der
 τῶν^{ArtG} Θηβαίων.
 der

§ 36 ταῦτα^A_{Pr} δ'^{Pt} ἀσμένως^{Adv} τινὲς^N_{Pr} ἥκουον αὐτοῦ^G_{Pr} διὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} τόθο^{Adv} ὑποῦσαν^A_{PrAkt}
 dies aber bereitwillig einige ihn wegen der damals bestehend seide
 ἀπέχθειαν πρὸς^{Prp} τοὺς^{ArtA} Θηβαίους. τί^N_{Pr} οὖν^{Pt} συνέβη μετὰ^{Prp} ταῦτα^A_{Pr} εὐθύς,^{Adv} οὐκ^{Pt} εἰς^{Prp}
 gegen die was nun nach diesem sogleich, nicht nach
 μακράν;^{AdjA} τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt} Φωκέας ἀπολέσθαι καὶ^{Kon} κατασκαφῆναι τὰς^{ArtA} πόλεις αὐτῶν,^G_{Pr}
 lange; die zwar und die ihrer,
 ὑμᾶς^A_{Pr} δ'^{Pt} ἡσυχίαν ἀγαγόντας^A_{AorSAkt} καὶ^{Kon} τούτῳ^D_{Pr} πεισθέντας^A_{AorPas} μικρὸν^{AdjA}
 euch aber herbei geführt habend und diesem überzeugt worden seind wenig
 ὕστερον^{Adv} σκευαγωγεῖν ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἀγρῶν, τοῦτον^A_{Pr} δὲ^{Pt} χρυσίον λαβεῖν, καὶ^{Kon} ἔτι^{Adv}
 später aus den diesen aber und außerdem
 πρὸς^{Prp} τούτοις^D_{Pr} τὴν^{ArtA} μὲν^{Pt} ἀπέχθειαν τὴν^{ArtA} πρὸς^{Prp} Θηβαίους καὶ^{Kon} θετταλοὺς τῇ^{ArtD}
 zu diesen die zwar die gegen und der
 πόλει γενέσθαι, τὴν^{ArtA} δὲ^{Pt} χάριν τὴν^{ArtA} ὑπὲρ^{Prp} τῶν^{ArtG} πεπραγμένων^G_{PerM/P} φιλίππω.
 die aber den für die Getanen

§ 37 ὅτι^{Kon} δ'^{Pt} οὕτω^{Adv} ταῦτα^N_{Pr} ἔχει, λέγε μοι^D_{Pr} τό^{ArtA} τε^{Pt} τοῦ^{ArtG} Καλλισθένους ψήφισμα καὶ^{Kon}
 dass aber so dies mir das und des und
 τὴν^{ArtA} ἐπιστολὴν τὴν^{ArtA} τοῦ^{ArtG} φιλίππου, ἐξ^{Prp} ὃν^G_{Pr} ἀμφοτέρων^{AdjG} ταῦθα^N_{Pr} ἄπανθ'^{AdjN}
 den den des aus den beider dies alles
 ὑμῖν^D_{Pr} ἔσται φανερά^{AdjN} λέγε. ΨΗΦΙΣΜΑ.
 euch offenbar.

ἐπὶ^{Prp} Μηνσιφίλου ἄρχοντος, σύγκλητος^{AdjN} ἐκκλησία ὑπὸ^{Prp} στρατηγῶν καὶ^{Kon}
 unter zusammen berufene durch und
 πρυτάνεων, καὶ^{Kon} βουλῆς γνώμη, μαιμακτηριῶνος δεκάτῃ^{AdjD} ἀπιόντος,^G
 und ab nehmenden,
 Καλλισθένης Ἐτεονίκου Φαληρεὺς εἶπε μηδένα^A_{Pr} Αθηναίων μηδεμιᾶ^{AdjD} παρευρέσει
 keinen bei keiner
 ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} χώρᾳ κοιταῖον γίγνεσθαι, ἀλλ᾽^{Kon} ἐν^{Prp} ἂστει καὶ^{Kon} Πειραιεῖ, ὅσοι^N_{Pr} μὴ^{Pt}
 in der sondern in und alle die nicht
 ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} φρουρίοις εἰσὶν ἀποτεταγμένοι.^N_{PerM/P} τούτων^G_{Pr} δ^{Pt} ἐκάστους^A_{Pr}
 in den ab kommandiert worden seiend von diesen aber je ein jeden
 ἥν^A_{Pr} παρέλαβον τάξιν διατηρεῖν μήτε^{Kon} ἀφημερεύοντας^A_{PräAkt} μήτε^{Kon}
 welche weder dienstfrei seiend am Tage noch
 ἀποκοιτοῦντας.^A_{PräAkt} aus schlafend.

δὲ^N_{Pr} δ^{Pt} ἀν^{Pt} ἀπειθήσῃ τῷδε^D_{Pr} τῷ^{ArtD} ψηφίσματι, ἔνοχος^{AdjN} ἔστω τοῖς^{ArtD} τῇ^{ArtG}
 wer aber wohl diesem hier dem haftbar den der
 προδοσίας ἐπιτιμίοις, ἐὰν^{Kon} μή^{Pt} τι^A_{Pr} ἀδύνατον^{AdjA} ἐπιδεικνύῃ περὶ^{Prp} ἔαυτόν.^A_{Pr} περὶ^{Prp}
 wenn nicht etwas Unmögliches über sich selbst- über
 δὲ^{Kon} τοῦ^{ArtG} ἀδυνάτου^{AdjG} ἐπικρινέτω ὁ^{ArtN} ἐπὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} ὅπλων στρατηγὸς καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN}
 aber des Unmöglichen der über den und der
 ἐπὶ^{Prp} τῇ^{ArtG} διοικήσεως καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} γραμματεὺς τῇ^{ArtG} βουλῆς. κατακομίζειν δὲ^{Kon}
 über der und der des aber
 καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἀγρῶν πάντα^{AdjA} τὴν^{ArtA} ταχίστην,^{AdjASup} τὰ^{ArtA} μὲν^{Pt} ἐντὸς^{Adv}
 auch die aus den alles die schnellste, die zwar innerhalb
 σταδίων ἐκατὸν^{Pr} εἴκοσι^{Pr} εἰς^{Prp} ἄστυ καὶ^{Kon} Πειραιᾶ, τὰ^{ArtA} δὲ^{Kon} ἐκτὸς^{Adv} σταδίων
 hundert zwanzig in und die aber außerhalb
 ἐκατὸν^{Pr} εἴκοσι^{Pr} εἰς^{Prp} Ἐλευσῖνα καὶ^{Kon} Φυλὴν καὶ^{Kon} Ἀφιδναν καὶ^{Kon} Ῥαμνοῦντα καὶ^{Kon}
 hundert zwanzig in und und und und und
 Σούνιον. εἶπε Καλλισθένης Φαληρέυς.

§ 38 ἢρ^{Pt} ἐπὶ^{Prp} ταύταις^D_{Pr} ταῖς^{ArtD} ἐλπίσι τὴν^{ArtA} εἰρήνην ἐποιεῖσθε, ἥ^{Kon} ταῦτ'^A_{Pr} ἐπηγγέλλεθ'
 etwa auf diesen hier den den oder diese hier
 ὑμῖν^D_{Pr} οὐτοῖς^N_{Pr} ὁ^{ArtN} μισθωτός; Mietling;

§ 39 λέγε δὴ^{Pt} τὴν^{ArtA} ἐπιστολὴν ἥν^A_{Pr} ἔπειμψε Φίλιππος μετὰ^{Prp} ταῦτα.^A_{Pr} ΕΠΙΣΤΟΛΗ.
 ja den den welchen nach diesen Dingen.

Βασιλεὺς Μακεδόνων Φίλιππος Ἀθηναίων τῇ^{ArtD} βουλῇ καὶ^{Kon} τῷ^{ArtD} δῆμῳ χαίρειν.
 ἴστε ἡμᾶς^A_{Pr} παρεληυθότας^A_{PerAkt} εἰσω^{Adv} τῇ^{ArtD} βουλῇ καὶ^{Kon} τῷ^{ArtD} δῆμῳ χαίρειν.
 ὑψ'^{Prp} ἔαυτοὺς^A_{Pr} πεποιημένους^A_{PerM/P} καὶ^{Kon} πυλῶν^N καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} φωκίδα
 unter sich selbst gemacht habend, hinein gegangen seiend und die gemäß der
 πολισμάτων, φρουρὰς εἰσαγηοχότας^A_{PerAkt} τὰ^{ArtA} δὲ^{Pt} μὴ^{Pt} ὑπακούοντα^A_{PräAkt} κατὰ^{Prp}
 hinein geführt habend, hinein gehabend, und die aber nicht gehorchen nach
 κράτος λαβόντες^N_{AorSAkt} καὶ^{Kon} ἔξανδρα ποδισάμενοι^N_{AorMed} κατεσκάψαμεν.
 ἀκούων^N_{PräAkt} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} ὑμᾶς^A_{Pr} παρασκευάζεσθαι βοηθεῖν αὐτοῖς^D_{Pr} γέγραφα ὑμῖν,^D_{Pr}
 hörend aber auch euch περὶ^{Prp} τούτων^G_{Pr} τοῖς^{ArtD} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} ὄλοις^{AdjD} οὐδὲν^A_{Pr}
 ἵνα^{Kon} μὴ^{Pt} πλεῖον^{AdvKmp} ἐνοχλῆσθε περὶ^{Prp} τούτων^G_{Pr} τοῖς^{ArtD} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} ὄλοις^{AdjD} οὐδὲν^A_{Pr}
 damit nicht mehr über diesen- den zwar denn ganzen nichts
 μέτριον^{AdjA} μοι^D_{Pr} δοκεῖτε ποιεῖν, τὴν^{ArtA} εἰρήνην συνθέμενοι^N_{AorMed} καὶ^{Kon} ὅμοιώς^{Adv}
 angemessenes mir ταῦτα^A_{Pr} οὐδὲ^{Pt} ταῦτα^A_{Pr} οὐδὲ^{Pt} καὶ^{Kon} ὅμοιώς^{Adv}
 ἀντιπαρεξάγοντες^N_{PräAkt} und ταῦτα^A_{Pr} οὐδὲ^{Pt} ταῦτα^A_{Pr} οὐδὲ^{Pt} καὶ^{Kon} ὅμοιώς^{Adv}
 gegen aus führend, ταῖς^{ArtD} κοιναῖς^{AdjD} ήμῶν^G_{Pr} συνθήκαις. ὥστε^{Kon} ἐὰν^{Kon} μὴ^{Pt} ἐμένητε
 Φωκέων ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} κοιναῖς^{AdjD} ταῦτα^A_{Pr} οὐδὲν^A_{Pr} προτερήσετε ἔξω^{Adv} τοῦ^{ArtG} ἐφθακέναι
 τοῖς^{ArtD} ταῦτα^A_{Pr} ὠμολογημένοις^D_{PerM/P} vereinbarten, τοῦ^{ArtG} τοῦ^{ArtG} τοῦ^{ArtG}
 den
 ἀδικοῦντες^N_{PräAkt}
 Unrecht tuend.

§ 40 ἀκούεθ' ὡς^{Kon} σαφῶς^{Adv} δηλοῖ καὶ^{Kon} διορίζεται ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} πρὸς^{Prp} ὑμᾶς^A_{Pr} ἐπιστολῇ πρὸς^{Prp}
 wie klar und in der an euch gegen
 τοὺς^{ArtA} αὐτοῦ^G_{Pr} συμμάχους, ὅτι^{Kon} ἐγὼ^N_{Pr} ταῦτα^A_{Pr} πεποίηκ' ἀκόντων^{AdjG} Ἀθηναίων καὶ^{Kon}
 die seiner selbst dass ich dieses der Unwilligen und
 λυπουμένων, ταῦτα^A_{Pr} ὥστε^{Kon} εἴπερ^{Kon} εὖ^{Adv} φρονεῖτ', ω̄^{ij} θηβαῖοι καὶ^{Kon} θετταλοί,
 leidtragenden, so dass wenn wirklich gut o und
 τούτους^A_{Pr} μὲν^{Pt} ἔχθροὺς ταῦτα^A_{Pr} ὑπολήψεσθε, ἐμοὶ^D_{Pr} δὲ^{Kon} πιστεύσετε οὐ^{Pt} τούτοις^D_{Pr} τοῖς^{ArtD}
 diese zwar ἔχθροὺς ταῦτα^A_{Pr} δὲ^{Kon} πιστεύσετε οὐ^{Pt} τούτοις^D_{Pr} τοῖς^{ArtD}
 δὲ^{Pt} ταῦτα^A_{Pr} δὲ^{Kon} πιστεύσετε οὐ^{Pt} τούτοις^D_{Pr} τοῖς^{ArtD}
 ῥήμασιν γράψας, ταῦτα^A_{Pr} δὲ^{Kon} βουλόμενος^N_{PräM/P} δεικνύναι. τοιγαροῦν^{Pt} ἐκ^{Prp}
 schreibend, ταῦτα^A_{Pr} δὲ^{Kon} βουλόμενος^N_{PräM/P} δεικνύναι. τοιγαροῦν^{Pt} ἐκ^{Prp}
 τούτων^G_{Pr} ὥχετ' ἔκεινους^A_{Pr} λαβὼν^N_{AorSAkt} εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} μηδ^{Kon} δτιοῦν^A_{Pr} προορᾶν
 diesen jene genommen habend in das nicht einmal irgend etwas
 τῶν^{ArtG} μετὰ^{Prp} ταῦτα^A_{Pr} μηδ^{Kon} αἰσθάνεσθαι, ἀλλ^{Kon} ἔᾶσαι πάντα^{AdjA} τὰ^{ArtA} πράγματ'
 der nach dieses nicht einmal sondern alles die
 ἔκεινον^A_{Pr} ὑψ'^{Prp} ἔαυτῷ^D_{Pr} ποιήσασθαι· εἰς^{Prp} ὕν^G_{Pr} ταῖς^{ArtD} παρούσαις^{AdjD} συμφοραῖς^N_{ArtN}
 jenen unter sich selbst aus denen den gegenwärtigen oi^{ArtN} die
 ταλαίπωροι^{AdjN} κέχρηνται.
 Elenden

§ 41 ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} ταύτης^G_{Pr} τῇ^{ArtG} πίστεως αὐτῷ^D_{Pr} συνεργὸς καὶ^{Kon} συναγωνιστὴς καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN}
 der aber dieser der ihm und und der
 δεῦρ'^{Adv} ἀπαγγείλας^N_{AorSAkt} τὰ^{ArtA} ψευδῆ^{AdjA} καὶ^{Kon} φενακίσας^N_{AorAkt} ὑμᾶς^A_{Pr} οὗτός^N_{Pr} ἔσθ'
 hier berichtet habend die falschen und täuschend habend euch, dieser
 ὁ^{ArtN} τὰ^{ArtA} θηβαίων ὀδυρόμενος^N_{PräM/P} νῦν^{Adv} πάθη καὶ^{Kon} διεξιῶν^N_{PräAkt} ώς^{Kon} οἰκτρά,^{AdjA}
 der die wehklagend jetzt und aus führend wie kläglich,
 καὶ^{Kon} τούτων^G_{Pr} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ἐν^{Prp} φωκεῦσι κακῶν^{AdjG} καὶ^{Kon} ὅσ^A_{Pr} ἄλλα^{AdjA} πεπόνθασιν
 und dieser und der in Übel und so viel andere

	οἱ ^{ArtN} Ἐλληνες ἀπάντων ^{AdjG} αὐτὸς ^N _{Pr} ὡν ^N _{PräAkt} αἴτιος. ^{AdjN} δῆλον ^{AdjN} γὰρ ^{Pt} ὅτι ^{Kon} σὺ ^N _{Pr} μὲν ^{Pt}
	die von allen selbst seiend schuldig. offenkundig denn dass du zwar
	ἀλγεῖς ἐπὶ ^{Prp} τοῖς ^{ArtD} συμβεβηκόσιν, ^D _{PerAkt} Αἰσχύνη, καὶ ^{Kon} τοὺς ^{ArtA} Θηβαίους ἐλεεῖς,
	über den Vorgefallenen Geschehenen, und die
	κτήματ' ἔχων ^N _{PräAkt} ἐν ^{Prp} τῇ ^{ArtD} Βοιωτίᾳ καὶ ^{Kon} γεωργῶν ^N _{PräAkt} τὰ ^{ArtA} ἔκεινων, ^G _{Pr} ἐγὼ ^N _{Pr}
	habend in der und bebauend die jener, ich
	δὲ ^{Pt} χαίρω, δὲ ^N _{Pr} εὐθὺς ^{Adv} ἔξητούμην ὑπὸ ^{Prp} τοῦ ^{ArtG} ταῦτα ^A _{Pr} πράξαντος. ^G _{AorAkt}
	aber der sofort von dem dieses getan habenden.
§ 42	ἀλλὰ ^{Kon} γὰρ ^{Pt} ἐμπέπτωκ' εἰς ^{Prp} λόγους, οὓς ^A _{Pr} αὐτίκα ^{Adv} μᾶλλον ^{AdvKmp} τίσως ^{Adv} ἀρμόσει
	aber denn in welche sofort mehr vielleicht
	λέγειν. ἐπάνειμι δὴ ^{Pt} πάλιν ^{Adv} ἐπὶ ^{Prp} τὰς ^{ArtA} ἀποδείξεις, ὡς ^{Kon} τὰ ^{ArtA} τούτων ^G _{Pr} ἀδικήματα
	ja wieder zu hin den wie dass die dieser
	τῶν ^{ArtG} νυνὶ ^{Adv} παρόντων ^G _{PräAkt} πραγμάτων γέγον' αἴτια. ^{AdjA} ἐπειδὴ ^{Kon} γὰρ ^{Pt} ἔξηπάτησθε
	der jetzt anwesend seienden Ursachen. weil denn
	μὲν ^{Pt} ὑμεῖς ^N _{Pr} ὑπὸ ^{Prp} τοῦ ^{ArtG} Φιλίππου διὰ ^{Prp} τούτων ^G _{Pr} τῶν ^{ArtG} ἐν ^{Prp} ταῖς ^{ArtD} πρεσβείαις
	zwar ihr von dem durch dieser der in den
	μισθωσάντων ^G _{AorAkt} ἔαυτοὺς ^A _{Pr} καὶ ^{Kon} οὐδὲν ^A _{Pr} ἀληθῆς ^{AdjA} ὑμῖν ^D _{Pr} ἀπαγγειλάντων, ^G _{AorSAkt}
	sich vermietet habenden sich selbst und nichts Wahres euch berichtet habenden,
	ἔξηπάτηντο δ' ^{Pt} οἱ ^{ArtN} ταλαίπωροι ^{AdjN} Φωκεῖς καὶ ^{Kon} ἀνήρηνθ' αἰ ^{ArtN} πόλεις αὐτῶν, ^G _{Pr} τι ^N _{Pr}
	aber die elenden und die ihrer, was
	ἐγένετο;
§ 43	οἱ ^{ArtN} μὲν ^{Pt} κατάπτυστοι ^{AdjN} Θετταλοὶ καὶ ^{Kon} ἀναίσθητοι ^{AdjN} Θηβαῖοι φίλον, ^{AdjA} εὔεργέτην,
	die zwar verachtenswerten und gefühllosen als Freund,
	σωτῆρα τὸν ^{ArtA} Φίλιππον ἤγοῦντο πάντ' ^{AdjA} ἐκεῖνος ^N _{Pr} ἦν αὐτοῖς. ^D _{Pr} οὐδὲ ^{Kon} φωνὴν
	den alles jener ihnen auch nicht
	ἥκουον εἰ ^{Kon} τις ^N _{Pr} ἄλλο ^{AdjA} τι ^A _{Pr} βιόλοιτο λέγειν. ὑμεῖς ^N _{Pr} δέ ^{Pt} ὕφορώμενοι ^N _{Präm/P}
	wenn jemand anderes etwas ihr aber argwöhnisch beobachtend
	τὰ ^{ArtA} πεπραγμένα ^A _{PerM/P} καὶ ^{Kon} δυσχεραίνοντες ^N _{PräAkt} ἥγετε τὴν ^{ArtA} εἰρήνη ^{Adv} ὅμως. ^{Adv} οὐ ^{Pt}
	die Getan Gewesenes und vertrießlich seiend den dennoch nicht
	γὰρ ^{Pt} ἦν ὅ ^A _{Pr} τι ^A _{Pr} ἀν ^{Pt} ἐποιεῖτε. καὶ ^{Kon} οἱ ^{ArtN} ἄλλοι ^{AdjN} δέ ^{Pt} Ἐλληνες, ὁμοίως ^{Adv}
	denn was irgend etwas wohl und die anderen aber gleichermaßen
	ὑμῖν ^D _{Pr} πεφενακισμένοι ^N _{PerM/P} καὶ ^{Kon} διημαρτηκότες ^N _{PerAkt} ὃν ^G _{Pr} ἥλπισαν, ἥγον τὴν ^{ArtA}
	euch betrogen worden seiend und verfehlt habend dessen was den
	εἰρήνην ἄσμενοι, ^{AdjN} καὶ ^{Kon} αὐτοὶ ^N _{Pr} τρόπον τιν' ^A _{Pr} ἐκ ^{Prp} πολλοῦ ^{AdjG} πολεμούμενοι. ^N _{Präm/P}
	froh, und selbst irgendeiner aus langem kriegsführend seiend.
§ 44	ὅτε ^{Kon} γὰρ ^{Pt} περιιών ^N _{PräAkt} Φίλιππος Ἰλλυριοὺς καὶ ^{Kon} Τριβαλλούς, τινὰς ^A _{Pr} δέ ^{Pt} καὶ ^{Kon} τῶν ^{ArtG}
	als denn umher gehend und einige aber auch der
	Ἐλλήνων κατεστρέφετο, καὶ ^{Kon} δυνάμεις πολλὰς ^{AdjA} καὶ ^{Kon} μεγάλας ^{AdjA} ἐποιεῖθ' ὑφ ^{Ppr}
	unter
	ἔαυτῷ, ^D _{Pr} καὶ ^{Kon} τινες ^N _{Pr} τῶν ^{ArtG} ἐκ ^{Prp} τῶν ^{ArtG} πόλεων ἐπὶ ^{Prp} τῇ ^{ArtD} τῆς ^{ArtG} εἰρήνης ἔξουσίᾳ
	sich selbst, und einige der aus den auf der der
	βαδίζοντες ^N _{PräAkt} ἐκεῖσε ^{Adv} διεφθείροντο, ὃν ^G _{Pr} εἰς ^N _{Pr} οὐτοὶ ^N _{Pr} ἦν, τότε ^{Adv} πάντες ^{AdjN} ἔφ ^{Prp}
	gehend dorthin deren einer dieser damals alle gegen
	οὓς ^A _{Pr} ταῦτα ^A _{Pr} παρεσκευάζετ' ἐκεῖνος ^N _{Pr} ἐπολεμοῦντο. εἰ ^{Kon} δέ ^{Pt} μὴ ^{Pt} ἥσθάνοντο,
	die welchen dieses jener wenn aber nicht
	ἔτερος ^{AdjN} λόγος οὐτοὶ ^N _{Pr} οὐ ^{Pt} πρὸς ^{Prp} ἐμέ ^A _{Pr}
	ein anderer dieser, nicht an mich.
§ 45	ἐγὼ ^N _{Pr} μὲν ^{Pt} γὰρ ^{Pt} προσλεγον καὶ ^{Kon} διεμαρτυρόμην καὶ ^{Kon} παρ ^{Prp} ὑμῖν ^D _{Pr} ἀεί ^{Adv} καὶ ^{Kon}
	ich zwar denn und bei euch immer und
	ὅποι ^{Adv} πεμφθείην αἰ ^{ArtN} δέ ^{Pt} πόλεις ἐνόσουν, τῶν ^{ArtG} μὲν ^{Pt} ἐν ^{Prp} τῷ ^{ArtD}
	wohin auch immer und zwar in dem

	πολιτεύεσθαι	καὶ ^{Kon} und	πράττειν	δωροδοκούնτων ^G Bestechung nehmender	καὶ ^{Kon} und	διαφθειρομένων ^G verdorben werdender	ἐπὶ ^{Prp} um
	χρήμασι, τῶν ^{ArtG} δὲ ^{Pt} ἴδιωτῶν	καὶ ^{Kon} der aber	πολλῶν ^{AdjG}	τὰ ^{ArtA}	μὲν ^{Pt} οὐ ^{Pt}	προορωμένων, ^G vorausgehender,	τὰ ^{ArtA}
	δὲ ^{Pt} τῇ ^{ArtD} καθ' ^{Prp} ἡμέραν	ράστωνη	καὶ ^{Kon} und	σχολῆ	δελεαζομένων, ^G verlockter,	καὶ ^{Kon} und	τοιουτονί ^{AdjA} so beschaffenen
	ἀλλαγῆς ^A πάθος	πεπονθότων ^G erfahren habender	ἀπάντων, ^{AdjG}	πλὴν ^{Prp}	οὐκ ^{Pt} ἐφ ^{Prp}	ἔαυτοὺς ^A sich selbst	ἐκάστων ^G eines jeden
	οἰομένων ^G meinender	τὸ ^{ArtA} δεινὸν ^{AdjA} das Unheil	ἵξειν	καὶ ^{Kon} und	διὰ ^{Prp}	τῶν ^{ArtG} die	ἔτέρων ^{AdjG} anderen
	ἔαυτῶν ^G eigenen	ἀσφαλῶς ^{Adv} sicher	σχήσειν	ὅταν ^{Kon} wenn immer		βούλωνται.	τὰ ^{ArtA}
§ 46	εἴτ', ^{Adv} οἷμαι,	συμβέβηκε	τοῖς ^{ArtD}	μὲν ^{Pt} πλήθεσιν	ἀντὶ ^{Prp}	τῆς ^{ArtG} πολλῆς ^{AdjG}	καὶ ^{Kon} ἀκαίρου ^{AdjG}
	dann,		den	zwar	anstatt	der	großen und unzeitigen
	ῥάθυμίας	τὴν ^{ArtA} ἔλευθερίαν	ἀπολωλεκέναι,	τοῖς ^{ArtD}	δὲ ^{Pt}	προεστηκόσι ^D Vorangestellten	καὶ ^{Kon} τάλλα ^{AdjA}
	die			den	aber		und die übrigen
	πλὴν ^{Prp} ἔαυτοὺς ^A außer sich selbst	οἰομένοις ^D meinenden	πιωλεῖν	πρώτους ^{AdjA}	ἔαυτοὺς ^A sich selbst	πεπρακόσιν ^D verkauft Habenden	
	αἰσθέσθαι·	ἀντὶ ^{Prp} γὰρ ^{Pt} φύλων	καὶ ^{Kon} ξένων	ἄ ^A τότε ^{Adv}	ώνομάζοντο	ἡνίκ, ^{Kon} ἐδωροδόκουν,	
	statt denn	und	und	Pr	ἥνομάζοντο	als	
	νῦν ^{Adv} κόλακες	καὶ ^{Kon} θεοῖς	ἔχθροι ^{AdjN}	καὶ ^{Kon} τάλλα ^{AdjA}	ἄ ^A προσήκει	πάντες ^{AdjA} ἀκούουσιν.	
	jetzt	und	Feinde	und	Pr	πάντες ^{AdjA} alles	
§ 47	οὐδεὶς ^N niemand	γάρ, ^{Pt} ἄνδρες	Ἄθηναῖοι,	τὸ ^{ArtA}	τοῦ ^{ArtG}	προδιδόντος ^G Verräters	ζητῶν ^N suchend
	denn,			das	des	πραδιδόντος ^G	
	χρήματ'	ἀναλίσκει,	οὐδ' ^{Kon} ἐπειδὴν ^{Kon}	ῶν ^G sobald	ἄν ^{Pt}	πρίηται	κύριος ^{AdjN} γένηται
			und nicht	dessen was	Pr		τῷ ^{ArtD} dem
	προδότη	συμβούλω	περὶ ^{Prp} τῶν ^{ArtG}	λοιπῶν ^{AdjG}	ἔτι ^{Adv}	χρῆται·	οὐδὲν ^A γάρ ^{Pt} ἄν ^{Pt} ἦν
			über die	übrigen	noch		nichts denn wohl
	εὔδαιμονέστερον ^{AdjAKmp} glücklicher	προδότου.	ἄλλο ^{Kon} οὐκ ^{Pt}	ἔστι	ταῦτα. ^A πόθεν, ^{Adv}	πολλοῦ ^{AdjG} γε ^{Pt}	καὶ ^{Kon} ἄρχειν
			sondern wenn	aber nicht	Pr	πόθεν;	um viel ja und
	δεῖ.	ἄλλο ^{Kon} ἐπειδὴν ^{Kon}	τῶν ^{ArtG}	πραγμάτων	ἔγκρατῆς ^{AdjN} ὁ ^{ArtN}	ζητῶν ^N Strebende	καταστῆ,
			der		μächtig der	PräAkt	
	καὶ ^{Kon} τῶν ^{ArtG}	ταῦτα. ^A προδότης	ἀποδομένων ^G Zurück zahlenden	ἔστι,	τὴν ^{ArtA} δὲ ^{Pt}	πονηρίαν	
	καὶ ^{Kon} τῶν ^{ArtG}	ταῦτα. ^A προδότης	ἀποδομένων ^G Zurück zahlenden	ἔστι,	τὴν ^{ArtA} δὲ ^{Pt}	πονηρίαν	
	εἰδὼς ^N wissend	τότε ^{Adv} δῆ, ^{Pt} τότε ^{Adv}	καὶ ^{Kon} μισεῖ	καὶ ^{Kon} ἀπιστεῖ	καὶ ^{Kon} προπηλακίζει.		
	wissend	dann gewiss, dann auch	und	und	und		
§ 48	σκοπεῖτε	δέ ^{Pt} καὶ ^{Kon} γάρ ^{Pt} εἰ ^{Kon} παρελήλυθ'	ὁ ^{ArtN} τῶν ^{ArtG}	πραγμάτων	καιρός,	ὁ ^{ArtN} τοῦ ^{ArtG}	
	aber auch denn wenn		der der			die des	
	γ ^{Pt} εἰδέναι	τὰ ^{ArtA} τοιαῦτα ^{AdjA}	καιρὸς	ἀεὶ ^{Adv} πάρεστι	τοῖς ^{ArtD} εὖ ^{Adv}	φρονοῦσι. ^D PräAkt	μέχρι ^{Prp}
	ja	die solchen	immer	den	gut	Denkenden.	bis
	τούτου ^G zu diesem	Λασθένης φίλος ^{AdjN} Freund	ἔως ^{Kon}	προῦδωκεν	Ὄλυνθον·	μέχρι ^{Prp} τούτου ^G bis zu diesem	
	Tιμόλαος,	ἔως ^{Kon} ἀπώλεσε	Θήβας·	μέχρι ^{Prp} τούτου ^G bis zu diesem	Εῦδικος	καὶ ^{Kon} Σῖμος	ὁ ^{ArtN} der
	bis					und	
	Λαρισαῖος, ^{AdjN}	ἔως ^{Kon} Θετταλίαν	ὑπὸ ^{Prp} Φιλίππω	ἔποιησαν.	εἴτ' ^{Adv} ἐλαυνομένων ^G getriebener	καὶ ^{Kon}	
	Larisaeer,	bis unter			dann	und	
	ύβριζομένων ^G geschmähten	καὶ ^{Kon} τί ^A κακὸν ^{AdjA}	οὐχι ^{Pt}	πασχόντων ^G leidender	πᾶσι ^{AdjN} ἥ ^{ArtN}		
	οἰκουμένη ^N bewohnte Erde	μεστὴ ^{AdjN} γέγονεν.	τί ^N δ ^{Pt} Ἀρίστρατος	ἐν ^{Prp} Σικυῶνι,	τοῦ ^{ArtG} die ganze		die
	bewohnte Erde	voll	Pr was aber	in	καὶ ^{Kon} τί ^N Pr was	und	

	Πέριλλος	ἐν ^{Prp} Μεγάροις; οὐκ ^{Pt} ἀπερριμμένοι; ^N _{PerM/P}
	in	nicht weggeworfen;
§ 49	ἐξ ^{Prp} ὥν ^G _{Pr} καὶ ^{Kon} σαφέστατ ^{AdvSup} ἄν ^{Pt} τις ^N _{Pr} ἕδοι δτι ^{Kon} ὁ ^{ArtN} μάλιστα ^{AdvSup}	aus welchem Grund here auch am klarsten wohl jemand dass der am meisten
	φυλάττων ^N _{PrÄkt} τὴν ^{ArtA} αὐτοῦ ^G _{Pr} πατρίδα καὶ ^{Kon} πλεῖστ ^{AdjASup} ἀντιλέγων ^N _{PrÄkt} τούτοις, ^D _{Pr}	bewahrende die eigenen und am meisten widersprechende diesen,
	οὗτος ^N _{Pr} ὑμῖν, ^D _{Pr} Αἰσχίνη, τοῖς ^{ArtD} προδιδοῦσι ^D _{PrÄkt} καὶ ^{Kon} μισθαρνοῦσιν ^D _{PrÄkt} τὸ ^{ArtA} ἔχειν	dieser euch, den verratenen und Lohn nehmenden das
	ἐφ ^{Prp} ὅτῳ ^D _{Pr} δωροδοκήσετε περιποιεῖ, καὶ ^{Kon} διὰ ^{Prp} τοὺς ^{ArtA} πολλοὺς ^{AdjA} τουτων ^A _{Pr} καὶ ^{Kon}	auf welchem und durch die vielen diesen hier und
	τοὺς ^{ArtA} ἀνθισταμένους ^A _{PrM/P} τοῖς ^{ArtD} ὑμετέροις ^{AdjD} βουλήμασιν ὑμεῖς ^N _{Pr} ἔστε σῶοι ^{AdjN} καὶ ^{Kon}	die sich Widersetzenden den euren ihr gerettet und
	ἔμμισθοι, ^{AdjN} ἐπεὶ ^{Kon} διὰ ^{Prp} γ ^{Pt} ὑμᾶς ^A _{Pr} αὐτοὺς ^A _{Pr} πάλαι ^{Adv} ἄν ^{Pt} ἀπωλώλειτε.	besoldet, da durch ja euch selbst schon lange wohl
§ 50	καὶ ^{Kon} περὶ ^{Prp} μὲν ^{Pt} τῶν ^{ArtG} τότε ^{Adv} πραχθέντων ^G _{AorPas} ἔχων ^N _{PrÄkt} ἔτι ^{Adv} πολλὰ ^{AdjA} λέγειν,	und über zwar der damaligen getanen habend noch vieles
	καὶ ^{Kon} ταῦθ' ^A _{Pr} ἥγοῦμαι πλείω ^{AdjAKmp} τῶν ^{ArtG} ἰκανῶν ^{AdjG} εἰρῆσθαι. αἴτιος ^{AdjN} δ' ^{Pt} οὗτος, ^N _{Pr}	und dieses mehr der hinreichenden schuld aber dieser,
	ῶσπερ ^{Kon} ἔωλοκρασίαν τινά ^A _{Pr} μου ^G _{Pr} τῆς ^{ArtG} πονηρίας τῆς ^{ArtG} ἔαυτοῦ ^G _{Pr} καὶ ^{Kon} τῶν ^{ArtG}	gleichwie eine gewisse meiner der des seinen eigenen und der
	ἀδικημάτων κατασκεδάσας, ^N _{AorAkt} ἦν ^A _{Pr} ἀναγκαῖον ^{AdjN} ἦν πρὸς ^{Prp} τοὺς ^{ArtA} νεωτέρους ^{AdjA}	aus gestreut habend, die notwendig gegenüber den Jüngerern
	τῶν ^{ArtG} πεπραγμένων ^G _{PerM/P} ἀπολύσασθαι. παρηγώχλησθε δ' ^{Pt} ἵσως ^{Adv} οἱ ^{ArtN} καὶ ^{Kon} πρὶν ^{Adv}	der Getanen aber vielleicht die auch vorher
	ἔμ ^A _{Pr} εἰπεῖν ὅτιοῦ ^A _{Pr} εἰδότες ^N _{PerAkt} τὴν ^{ArtA} τούτου ^G _{Pr} τότε ^{Adv} μισθαρνίαν.	mir irgend etwas wissenden die dessen damalige
§ 51	καίτοι ^{Kon} φιλίαν γε ^{Pt} καὶ ^{Kon} ξενίαν αὐτὴν ^A _{Pr} ὄνομάζει, καὶ ^{Kon} νῦν ^{Adv} εἴπει που ^{Adv}	und doch ja und sie selbst und jetzt irgendwo
	λέγων ^N _{PrÄkt} ὅ ^{ArtN} τὴν ^{ArtA} Ἀλεξάνδρου ξενίαν ὄνειδίζων ^N _{PrÄkt} ἔμοι ^D _{Pr} ἔγω ^N _{Pr} σοι ^D _{Pr} ξενίαν	sagend der die vorwerfende mir ich dir
	Ἀλεξάνδρου; πόθεν ^{Adv} λαβόντι ^D _{AorAkt} ἢ ^{Kon} πῶς ^{Adv} ἀξιωθέντι; ^D _{AorPas} οὕτε ^{Kon} Φιλίππου	woher empfangen Habenden oder wie für würdig Geachteten; weder
	ξένον οὕτ ^{Kon} Ἀλεξάνδρου φίλον ^{AdjA} εἴποιμ' ἄν ^{Pt} ἔγω ^N _{Pr} σε, ^A _{Pr} οὐχ ^{Pt} οὕτω ^{Adv} μαίνομαι, εἰ ^{Kon}	noch Freund wohl ich dich, nicht so wenn
	μὴ ^{Pt} καὶ ^{Kon} τοὺς ^{ArtA} θεριστὰς καὶ ^{Kon} τοὺς ^{ArtA} ἄλλο ^{AdjA} τι ^A _{Pr} μισθοῦ πράττοντας ^A _{PrÄkt}	nicht auch die und die anderes etwas Tuenden
	φίλους ^{AdjA} καὶ ^{Kon} ξένους δεῖ καλεῖν τῶν ^{ArtG} μισθωσαμένων. ^G _{AorMed}	Freunde und der Mietenden.
§ 52	ἀλλ ^{'Kon} οὐκ ^{Pt} ἔστι ταῦτα. ^A _{Pr} πόθεν; ^{Adv} πολλοῦ ^{AdjG} γε ^{Pt} καὶ ^{Kon} δεῖ. ἀλλὰ ^{Kon} μισθωτὸν ^{AdjA} ἔγω ^N _{Pr}	aber nicht dieses woher; um viel ja und sondern Mietling ich
	σε ^A _{Pr} Φιλίππου πρότερον ^{Adv} καὶ ^{Kon} νῦν ^{Adv} Ἀλεξάνδρου καλῶ, καὶ ^{Kon} οὕτοις ^N _{Pr} πάντες ^{AdjN} εἰ ^{Kon}	dich früher und jetzt und diese alle. wenn
	δ' ^{Pt} ἀπιστεῖς, ἔρωτησον αὐτούς, ^A _{Pr} μᾶλλον ^{AdvKmp} δ' ^{Pt} ἔγω ^N _{Pr} τοῦθ' ^A _{Pr} ὑπὲρ ^{Prp} σοῦ ^G _{Pr} ποιήσω.	aber sie, mehr aber ich dies für dich
	πότερον ^A _{Pr} ὑμῖν, ^D _{Pr} ὡ ^{ij} ἄνδρες Ἀθηναῖοι, δοκεῖ μισθωτὸς ^{AdjN} Αἰσχίνης ἦ ^{Kon} ξένος εἶναι	ob euch, o Mietling oder
	Ἀλεξάνδρου; ἀκούεις ἦ ^A _{Pr} λέγουσιν.	was
§ 53	βούλομαι τοίνυν ^{Pt} ἥδη ^{Adv} καὶ ^{Kon} περὶ ^{Prp} τῆς ^{ArtG} γραφῆς αὐτῆς ^G _{Pr} ἀπολογήσασθαι καὶ ^{Kon}	also nun schon und über der ihrer und

διεξελθεῖν τὰ^{ArtA} πεπραγμένα^A έμαυτῷ^D ἵνα^{Kon} καίπερ^{Pt} εἰδὼς^N Αἰσχίνης ὅμως^{Adv}
 die Getan Gewesenen mir selbst, damit obwohl wissend dennoch
 ἀκούσῃ δι'^{Prp} ἄ^A φημι^{Pr} καὶ^{Kon} τούτων^G τῶν^{ArtG} προβεβουλευμένων^G καὶ^{Kon} πολλῷ^{AdjD}
 wegen derer und dieser der vor beschlossen Gewesenen und um viel
 μειζόνων^{AdjGKmp} ἔτι^{Adv} τούτων^G δωρειῶν^G δίκαιος^{AdjN} εἶναι^{Pr} τυγχάνειν.^V καὶ^{Kon} μοι^D λέγε
 größeren noch dieser gerecht und mir
 τὴν^{ArtA} γραφὴν αὐτὴν^{Pr} λαβών.^N ΓΡΑΦΗ.
 die selbst die genommen habend.

ἐπὶ^{Prp} Χαιρώνδου ἄρχοντος, ἐλαφηβολιῶνος ἔκτη^{AdjD} ίσταμένου,^G Αἰσχίνης
 unter am sechsten PräM/P des stehend seienden,
 Ἀτρομήτου Κοθωκίδης ἀπήνεγκε πρὸς^{Prp} τὸν^{ArtA} ἄρχοντα παρανόμων^{AdjG} κατὰ^{Prp}
 vor den gesetzes widriger gegen
 Κτησιφῶντος τοῦ^{ArtG} Λεωσθένους Ἀναφλυστίου,^{AdjG} ὅτι^{Kon} ἔγραψε παράνομον^{AdjA} ψῆφισμα,
 des Anaphlystiers, dass gesetz widrigen
 ὡς^{Kon} ἄρα^{Pt} δεῖ στεφανῶσαι Δημοσθένην Δημοσθένους Παιανιέα^{AdjA} χρυσῷ στεφάνῳ,
 dass ja Paeanier
 καὶ^{Kon} ἀναγορεῦσαι ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} θεάτρῳ Διονυσίοις τοῖς^{ArtD} μεγάλοις,^{AdjD} τραγῳδῖς
 und in dem gesetz großen,
 καὶ^{Kon} καὶ^{Kon} στεφανοῖ ὁ^{ArtN} δῆμος Δημοσθένην Δημοσθένους Παιανιέα^{AdjA} χρυσῷ
 neuen, dass der Paeanier
 στεφάνῳ ἀρετῆς ἐνεκα^{Prp} καὶ^{Kon} εὔνοίας ἥζ^G ἔχων^N διατελεῖ εἰς^{Prp}
 wegen und deren habend in Richtung auf
 τε^{Pt} τοὺς^{ArtA} Ἔλληνας ἄπαντας^{AdjA} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} δῆμον τὸν^{ArtA} Αθηναίων καὶ^{Kon}
 und auch die alle und den den und
 ἀνδραγαθίας, καὶ^{Kon} διότι^{Kon} διατελεῖ πράττων^N καὶ^{Kon} λέγων^N τὰ^{ArtA}
 und weil handelnd sagend die
 βέλτιστα^{AdjASup} τῷ^{ArtD} δῆμῳ καὶ^{Kon} πρόθυμός^{AdjN} ἔστι ποιεῖν δὲ^N τι^A ἂν^{Pt} δύνηται
 besten dem und bereitwillig ἀγαθόν,^{AdjA} was aber etwas wohl

πάντα^{AdjA} ταῦτα^A ψευδῆ^{AdjA} γράψας^N παράνομα^{AdjA} τῶν^{ArtG} νόμων^{Adv}
 all dieses falsche geschrieben habend gesetz widrige, der nicht
 ἔώντων^G πρῶτον^{AdvSup} μὲν^{Pt} ψευδεῖς^{AdjA} γραφᾶς εἰς^{Prp} τὰ^{ArtA} δημόσια^{AdjA} γράμματα
 seienden erstens zwar falsche in die öffentlichen
 καταβάλλεσθαι, εἴτα^{Adv} τὸν^{ArtA} ὑπεύθυνον^{AdjA} στεφανοῦν (ἔστι δὲ^{Pt} Δημοσθένης
 dann den rechenschaftspflichtigen aber
 τειχοποιὸς^{AdjN} καὶ^{Kon} ἐπὶ^{Prp} τῷ^{ArtD} θεωρικῷ^{AdjD} τεταγμένος,^N εἰσεγένεται^{PerM/P} ἔτι^{Adv} δὲ^{Pt} μὴ^{Pt}
 Mauer bauer und bei dem Theorikon eingesetzt seiend), noch aber nicht
 ἀναγορεύειν τὸν^{ArtA} στέφανον ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} θεάτρῳ Διονυσίοις τραγῳδῶν τῇ^{ArtD} der
 den in dem
 καὶ^ῃ^{AdjD} ἀλλὰ^{Kon} ἐὰν^{Kon} μὲν^{Pt} ἦ^{ArtN} βουλὴ στεφανοῦ, ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} βουλευτηρίᾳ ἀνειπεῖν,
 neuen, sondern wenn zwar der im dem
 ἐὰν^{Kon} δὲ^{Pt} ἦ^{ArtN} πόλις, ἐν^{Prp} πυκνὴ^{AdjD} τῇ^{ArtD} ἐκκλησίᾳ. τίμημα τάλαντα
 wenn aber die in dicht besuchten der
 πεντήκοντα^{Pr} κλήτορες Κηφισοφῶν Κηφισοφῶντος Ῥαμνούσιος,^{AdjN} Κλέων Κλέωνος
 fünfzig. Rhamnousier,

Κοθωκίδης.

§ 56	ἀ ^A Pr μὲν ^{Pt} διώκει τοῦ ^{ArtG}	ψηφίσματος,	ῷ ^{ij} ἄνδρες	Ἄθηναῖοι,	ταῦτ' ^A Pr	ἐστίν.	ἐγὼ ^N Pr δ ^{Kon}
	was zwar des	o		dieses		ich aber	
	ἀπ' ^{Prp} αὐτῶν ^G von derer dieser	τούτων ^G dieser	πρῶτον ^{AdvSup} zuerst	οἶμαι	δῆλον ^{AdjA} klar	ὑμῖν ^D Pr euch	ποιήσειν
	δικαίως ^{Adv} gerecht	τὴν ^{ArtA} γὰρ ^{Pt} nämlich	αὐτὴν ^A Pr selbe	τούτῳ ^D Pr diesem	ποιησάμενος ^N AorMed gemacht habend	ὅτι ^{Kon} dass	πάντα ^{AdjA} alles
	γεγραμένων ^G geschrieben Gewesenen	τάξιν	περὶ ^{Prp} über	πάντων ^{AdjG} aller	ἐρῶ	καθ' ^{Prp} je	ἔφεξῆς ^{Adv} der Reihe nach
	οὐδὲν ^A nichts	ἐκών ^{AdjN} willig			καστον ^{AdjA} einzelnes		καὶ ^{Kon} und
§ 57	τοῦ ^{ArtG} μὲν ^{Pt} οὖν ^{Pt}	γράψαι πράττοντα ^A handeln	καὶ ^{Kon} und	λέγοντα ^A sagend	τὰ ^{ArtA} die	βέλτιστά ^{AdjASup} besten	με ^A Pr mich
	des zwar nun	τῷ ^{ArtD} δῆμω ^A διατελεῖν	καὶ ^{Kon} πρόθυμον ^{AdjA} und	εἴναι	ὅ ^A Pr τι ^A ἀν ^{Pt} was	δύνωμαι	ἀγαθόν, ^{AdjA} Gutes,
	dem und	έπαινεῖν	έπι ^{Prp} τούτοις, ^D auf diesen, in	ἐν ^{Prt} τοῖς ^{ArtD} den	πεπολιτευμένοις ^D PerM/P politisch gehandelt	τὴν ^{ArtA} die	κρίσιν
	εἴναι νομίζω·	ἀπὸ ^{Prp} γὰρ ^{Pt} τούτῳ ^G aus nämlich dieser	έξεταζομένων ^G untersucht werden	εὐρεθήσεται	εἴτ' ^{Kon} sei es	ἀληθῆ ^{AdjA} wahre	
	περὶ ^{Prp} ἔμοῦ ^G über meiner	γέγραφε Κτησιφῶν	ταῦτα ^A dieses	καὶ ^{Kon} und	προσήκοντα ^A gehörige	εἴτε ^{Kon} sei es	ψευδῆ ^{AdjA} falsche-
§ 58	τὸ ^{ArtA} δὲ ^{Pt} μὴ ^{Pt}	προσγράψαντα ^A eingeschrieben habend	έπειδαν ^{Kon} sobald	τὰς ^{ArtA} die	εὔθυνας	δῶ	στεφανοῦν, καὶ ^{Kon}
	das aber nicht	τῷ ^{ArtD} θεάτρῳ	τὸν ^{ArtA} στέφανον	κελεῦσαι, κοινωνεῖν	μὲν ^{Pt} zwar	στεφανοῦν, καὶ ^{Kon}	und
	ἀνειπεῖν	ἐν ^{Prt} τῷ ^{ArtD} θεάτρῳ	τὸν ^{ArtA} στέφανον	μὲν ^{Pt} ἡγοῦμαι			und
	τοῦτο ^A dies	τοῖς ^{ArtD} den	πεπολιτευμένοις, ^D PerM/P politisch gehandelt	εἴτ' ^{Kon} ἄξιός ^{AdjN} würdig	τοῦ ^{ArtG} στεφάνου	καὶ ^{Kon}	
	τῆς ^{ArtG} ἀναρρήσεως	τῆς ^{ArtG} ἐν ^{Prt} τούτοις ^D der in diesen	εἴτε ^{Kon} καὶ ^{Kon} μή ^{Pt} ἔτι ^{Adv} μέντοι ^{Pt}	τὰς ^{ArtA} die	καὶ ^{Kon} τοὺς ^{ArtA} die		
	νόμους	δεικτέον ^{AdjN} zu zeigen	εἴναι μοι ^D mir	καθ' ^{Prp} οὓς ^A nach welchen	ταῦτα ^A dieses	γράφειν	ἔξιν τούτῳ ^D diesem.
	οὐτωσ ^{Adv} μέν, ^{Pt}	ῷ ^{ij} ἄνδρες	Ἄθηναῖοι,	δικαίως ^{Adv} καὶ ^{Kon} ἀπλῶς ^{Adv}	τὴν ^{ArtA} τὴν ^{ArtA} ἀπολογίαν	ἔγνωκα	
	so eben	gerecht	καὶ ^{Kon} καὶ ^{Kon} εἰς ^{Prp}	τὴν ^{ArtA} τὴν ^{ArtA} die			
	ποιεῖσθαι,	βαδιοῦμαι	δ' ^{Kon} ἐπ' ^{Prp} αὖθις ^{Adv} ἢ ^A aber auf wieder welche	πέπρακταί μοι. ^D mir.			
§ 59	καὶ ^{Kon} με ^A und mich	μηδεὶς ^N niemand	ἀπαρτᾶν	ὑπολάβῃ τὸν ^{ArtA} λόγον	τῆς ^{ArtG} γραφῆς,	ἐὰν ^{Kon} εἰς ^{Prp}	
	Ἐλληνικὰς ^{AdjA}	πράξεις	καὶ ^{Kon} λόγους	ἐμπέσω.	τοῦ ^{ArtG} ψηφίσματος		
	τὸ ^{ArtA} λέγειν	καὶ ^{Kon} πράττειν	τὰ ^{ArtA} ἄριστά ^{AdjASup}	ὁ ^{ArtN} γὰρ ^{Pt} διώκων ^N der nämlich anklagend	τοῦ ^{ArtG} ταῦθι ^A des dieses		
	ώς ^{Kon} οὐκ ^{Pt}	ἀληθῆ, ^{AdjA}	οὗτός ^N dieser	ἐστιν	με ^A Pr καὶ ^{Kon} γεγραμμένος ^N geschrieben seiend		
	dass nicht	wahre,	ἐστιν	ὁ ^{ArtN} τοὺς ^{ArtA} περὶ ^{Prp} ἀπάντων ^{AdjG}	τῶν ^{ArtG} ἔμοι ^D der mir		
	πεπολιτευμένων ^G politisch getan Gewesenen	λόγους	οἰκείους ^{AdjA}	καὶ ^{Kon} ἀναγκαίους ^{AdjA} τῆς ^{ArtD} γραφῆ			
	πεποιηκώς. ^N gemacht habend.	εἴτα ^{Adv} καὶ ^{Kon}	πολλῶν ^{AdjG} προαιρέσεων	ούσῶν ^G PräAkt seienden	τῆς ^{ArtG} πολιτείας		
	τὴν ^{ArtA} περὶ ^{Prp} τὰς ^{ArtA} Ἐλληνικὰς ^{AdjA}	πράξεις	εἰλόμην	ἐγώ, ^N Pr ὥστε ^{Kon} καὶ ^{Kon} τὰς ^{ArtA} ἀποδεῖξεις			
	die über die griechischen		ἐγώ, ich, sodass auch die	καὶ ^{Kon} τὰς ^{ArtA} ἀποδεῖξεις			
	ἐκ ^{Prp} τούτων ^G aus diesen	δίκαιος ^{AdjN} εἴμι	ποιεῖσθαι.				
§ 60	ἀ ^A Pr μὲν ^{Pt} οὖν ^{Pt}	πρὸ ^{Prp} τοῦ ^{ArtG}	πολιτεύεσθαι	καὶ ^{Kon} δημηγορεῖν	ἐμὲ ^A Pr mich	προϋλαβε	καὶ ^{Kon} und
	welche zwar nun vor des			καὶ ^{Kon} δημηγορεῖν			

κατέσχε φύλιππος, ἔάσω· οὐδὲν^A ^{Pr} γὰρ^{Pt} ήγοῦμαι τούτων^G ^{Pr} εῖναι πρὸς^{Prp} ἐμέ^A ^{Pr} ἡ^A ^{Pr} δ'^{Pt}
nichts nämlich dieser gegenüber mir· welche aber
ἀφ'^{Prp} ἦς^G ^{Pr} ἡμέρας επὶ^{Prp} ταῦτ^{'A} ^{Pr} ἐπεστην ἐγὼ^N ^{Pr} διεκαλύθη, ταῦτ^{'A} ^{Pr} ἀναμνήσω καὶ^{Kon}
von welcher auf dieses ich dieses und
τούτων^G ^{Pr} ὑφέξω λόγον, τοσοῦτον^{AdjA} ὑπειπών.^N ^{AorSAkt} πλεονέκτημ', ἄνδρες Ἀθηναῖοι,
von diesen so viel hinzu gesagt habend.
μέγ^{'AdjN} ὑπῆρξε φιλίππω.

groß

§ 61 παρὰ^{Prp} γὰρ^{Pt} τοῖς^{ArtD} "Ελλησιν, οὐ^{Pt} τισίν,^D ^{Pr} ἀλλ^{'Kon} ἀπασιν^D ^{Pr} ὅμοίως, ^{Adv} φορὰν προδοτῶν
bei denn den nicht einigen, sondern allen gleichermaßen,
καὶ^{Kon} δωροδόκων καὶ^{Kon} θεοῖς ἔχθρῶν^{AdjG} ἀνθρώπων συνέβη γενέσθαι τοσαύτην^{AdjA}
und und feindlicher
ὅσην^A ^{Pr} οὐδείς^{Pr} πιώ^{Adv} πρότερον^{Adv} μέμνηται γεγονυῖαν.^A ^{PerAkt} οὓς^A ^{Pr} συναγωνιστὰς καὶ^{Kon}
wie großen niemand bisher früher geworden seiend· welche und
συνεργοὺς λαβών^N ^{AorSAkt} καὶ^{Kon} πρότερον^{Adv} κακῶς^{Adv} τοὺς^{ArtA} "Ελληνας ἔχοντας^A ^{PräAkt}
genommen habend und früher schlecht die habend
πρὸς^{Prp} ἔαυτοὺς^A ^{Pr} καὶ^{Kon} στασιαστικῶς^{Adv} ἔτι^{Adv} χεῖρον^{AdjAKmp} διέθηκε, τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt}
gegenüber sich selbst und aufständisch noch schlimmer die zwar
ἔξαπατῶν,^N ^{PräAkt} τοῖς^{ArtD} δὲ^{Pt} διδούς^N ^{PräAkt} τοὺς^{ArtA} δὲ^{Pt} πάντα^{AdjA} τρόπον διαφθείρων,^N ^{PräAkt}
täuschend, den aber gebend, die aber auf jede verderbend,
καὶ^{Kon} διέστησεν εἰς^{Prp} μέρη πολλά, ^{AdjA} ἐνὸς^G ^{Pr} τοῦ^{ArtG} συμφέροντος^G ^{PräAkt} ἀπασιν^D ^{Pr}
und in viele, eines des nützlich seienden allen
ὄντος,^G ^{PräAkt} κωλύειν ἐκεῖνον^A ^{Pr} μέγαν^{AdjA} γίγνεσθαι.

§ 62 ἐν^{Prp} τοιαύτῃ^{AdjD} δὲ^{Pt} καταστάσει καὶ^{Kon} ἔτι^{Adv} ἀγνοίᾳ τοῦ^{ArtG} συνισταμένου^G ^{PräM/P} καὶ^{Kon}
in solcher aber und noch des zusammen stellenden und
φυομένου^G ^{PräM/P} κακοῦ τῶν^{ArtG} ἀπάντων^{AdjG} Ἐλλήνων ὄντων,^G ^{PräAkt} δεῖ σκοπεῖν ὑμᾶς,^A ^{Pr}
ent stehenden der aller seiendoen, euch,
ἄνδρες Ἀθηναῖοι, τί^{Pr} προσῆκον^N ^{PräAkt} ἦν ἐλέσθαι πράττειν καὶ^{Kon} ποιεῖν τὴν^{ArtA} πόλιν,
was gehörig seiend und die
καὶ^{Kon} τούτων^G ^{Pr} λόγον παρ^{Prp} ἐμοῦ^G ^{Pr} λαβεῖν· ὁ^{ArtN} γὰρ^{Pt} ἐνταῦθ'^{Adv} ἔαυτὸν^A ^{Pr}
und dieser von Seiten meiner der denn hier sich selbst
τάξας^N ^{AorSAkt} τῆς^{ArtG} πολιτείας εἴμ' ἐγώ.^N ^{Pr} ich.

§ 63 πότερον^{Kon} αὐτὴν^A ^{Pr} ἔχοντι, Αἰσχύνη, τὸ^{ArtA} φρόνημ' ἀφεῖσαν^A ^{AorSAkt} καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} ἀξίαν
ob sie das losgelassen habend und die
τὴν^{ArtA} αὐτῆς^G ^{Pr} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} Θετταλῶν καὶ^{Kon} Δολόπων τάξι συγκατακτᾶσθαι φιλίππω
die ihrer selbst in der und
τὴν^{ArtA} τῶν^{ArtG} Ἐλλήνων ἀρχὴν καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} τῶν^{ArtG} προγόνων καλὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} δίκαι^{'AdjA}
die der und die der schönen und gerechten
ἀναιρεῖν; ἦ Kon τοῦτο^A ^{Pr} μὲν^{Pt} μὴ^{Pt} ποιεῖν, δεινὸν^{AdjN} γὰρ^{Pt} ὡς^{Kon} ἀληθῶς, ^{Adv} ἡ^A ^{Pr} δ'^{Pt} ἔώρα
oder dieses zwar nicht schrecklich denn wie wirklich, was aber
συμβησόμενα,^A ^{FuM/P} εἰ^{Kon} μηδεὶς^N ^{Pr} κωλύσει, καὶ^{Kon} προησθάνεθ', ὡς^{Kon} ἔοικεν, ἐκ^{Prp}
sich ereignen werdende, wenn niemand und wie aus
πολλοῦ^{AdjG} ταῦτα^A ^{Pr} περιιδεῖν γιγνόμενα,^A ^{PräM/P}
vieler Zeit, dieses werdend;

§ 64 ἀλλὰ^{Kon} νῦν^{Adv} ἔγωγε^N ^{Pr} τὸν^{ArtA} μάλιστ^{AdvSup} ἐπιτιμῶντα^A ^{PräAkt} τοῖς^{ArtD} πεπραγμένοις^D ^{PerM/P}
sondern jetzt ich ja den am meisten tadelnd getan Gewesenen
ἡδέως^{Adv} ἀν^{Pt} ἐρούμην, τῆς^{ArtG} ποίας^{AdjG} μερίδος γενέσθαι τὴν^{ArtA} πόλιν ἔβούλετ'^A ἄν,^{Pt}
gern wohl der welcher Art die wohl,

πότερον^{Kon} τῆς^{ArtG} συναιτίας τῶν^{ArtG} συμβεβηκότων^G_{PerAkt} τοῖς^{ArtD} Ἐλλησι κακῶν^{AdjG} καὶ^{Kon}
 ob der der geschehen Gewesenen den "Ellesi" Kakaon und
 αἰσχρῶν,^{AdjG} ἡς^G_{Pr} ἀν^{Pt} θετταλοὺς καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} μετὰ^{Prp} τούτων^G_{Pr} εἴποι^N_{Pr} τις,^N_{Pr} ἡ Kon τῆς^{ArtG}
 Schändlichen, deren wohl und die mit diesen jemand, oder der
 περιερακύας^G_{PerAkt} ταῦτα^A_{Pr} γιγνόμενα^A_{PräM/P} ἐπὶ^{Prp} τῇ^{ArtD} τῆς^{ArtG} ιδίας^{AdjG} πλεονεξίας
 vorbei gesehen Habenden dieses werden auf der der eigenen
 ἔλπιδι, ἡς^G_{Pr} ἀν^{Pt} Ἀρκάδας καὶ^{Kon} Μεσσηνίους καὶ^{Kon} Ἀργείους θείημεν.
 § 65 ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} τούτων^G_{Pr} πολλοί,^{AdjN} μᾶλλον^{AdvKmp} δὲ^{Pt} πάντες,^{AdjN} χεῖρον^{AdvKmp} ἡμῶν^G_{Pr}
 aber auch dieser viele, mehr aber alle, schlechter als uns
 ἀπηλλάχασιν. καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} εἰ^{Kon} μὲν^{Pt} ὡς^{Kon} ἐκράτησε Φίλιππος ὥχετ' εὐθέως^{Adv} ἀπιών^N_{PräAkt}
 und denn wenn zwar als sofort weg gehend
 καὶ^{Kon} μετὰ^{Prp} ταῦτ'_{Pr} ἥγεν ἡσυχίαν, μήτε^{Kon} τῶν^{ArtG} αὐτοῦ^G_{Pr} συμμάχων μήτε^{Kon} τῶν^{ArtG}
 und nach diesem weder der seiner selbst noch der
 ἄλλων^{AdjG} Ἐλλήνων μηδένα^A_{Pr} μηδέν^A_{Pr} λυπήσας,^N_{AorSAkt} ἦν ἀν^{Pt} τις^N_{Pr} κατὰ^{Prp} τῶν^{ArtG}
 anderen niemanden nichts gekränkt habend, wohl jemand gegen die
 ἐναντιωθέντων^G_{AorSM/P} οἷς^D_{Pr} ἐπραττεν ἐκεῖνος^N_{Pr} μέμψις καὶ^{Kon} κατηγορίᾳ εἰ^{Kon} δ^{Pt}
 entgegen getreten Habenden womit jener und wenn aber
 ὁμοίως^{Adv} ἀπάντων^{AdjG} τὸ^{ArtN} ἀξιώμα, τὴν^{ArtA} ἡγεμονίαν, τὴν^{ArtA} ἐλευθερίαν περιείλετο,
 gleichermaßen aller das die die
 μᾶλλον^{AdvKmp} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA} πολιτείας, ὅσων^G_{Pr} ἐδύνατο, πῶς^{Adv} οὐχ^{Pt} ἀπάντων^{AdjG}
 mehr aber auch die deren wie nicht aller
 ἐνδοξόταθ^{AdvSup} ὑμεῖς^N_{Pr} ἐβουλεύσασθ' ἐμοὶ^D_{Pr} πεισθέντες;^N_{AorSPas}
 am ruhmvollsten ihr mir überzeugt worden seiend;
 § 66 ἀλλ'^{Kon} ἐκεῖσ^{Adv} ἐπανέρχομαι. τί^{Pr} τὴν^{ArtA} πόλιν, Αἰσχίνη, προσῆκε ποιεῖν ἀρχὴν καὶ^{Kon}
 sondern dorthin was die und
 τυραννίδα τῶν^{ArtG} Ἐλλήνων ὀρῶσαν^A_{PräAkt} ἔαυτῷ^D_{Pr} κατασκευαζόμενον^A_{PräM/P} Φίλιππον; ἡ Kon
 der sehend sich selbst sich ein richtend oder
 τί^{Pr} τὸν^{ArtA} σύμβουλον ἔδει λέγειν ἢ^{Kon} γράφειν τὸν^{ArtA} Ἀθήνησιν^{Adv} (καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} τοῦτο^N_{Pr}
 was den oder den in Athen (denn ja dies
 πλεῖστον^{AdjASup} διαφέρει), ὃς^N_{Pr} συνήδειν μὲν^{Pt} ἐκ^{Prp} παντὸς^{AdjG} τοῦ^{ArtG} χρόνου μέχρι^{Prp} τῆς^{ArtG}
 am meisten der zwar aus ganzen der bis des
 ἡμέρας ἀφ'^{Prp} ἡς^G_{Pr} αὐτὸς^N_{Pr} ἐπὶ^{Prp} τὸ^{ArtA} βῆμ' ἀνέβην, ἀεί^{Adv} περὶ^{Prp} πρωτείων καὶ^{Kon}
 von welches ich selbst auf das immer um und
 τιμῆς καὶ^{Kon} δόξης ἀγωνιζομένην^A_{PräM/P} τὴν^{ArtA} πατρίδα, καὶ^{Kon} πλείω^{AdjAKmp} καὶ^{Kon}
 und wetteifernd die und mehr und
 χρήματα καὶ^{Kon} σώματ' ἀνηλακυῖαν^A_{PerAkt} ὑπὲρ^{Prp} φιλοτιμίας καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} πᾶσι^{AdjD}
 und auf gebraucht habend für und der allen
 συμφερόντων^G_{PräAkt} ἡ Kon τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} Ἐλλήνων ὑπὲρ^{Prp} αὐτῶν^G_{Pr} ἀνηλώκασιν ἔκαστοι,^{AdjN}
 nützlich seienden als der anderen für sich selbst je einzelne,
 § 67 ἔώρων δ^{Pt} αὐτὸν^A_{Pr} τὸν^{ArtA} Φίλιππον, πρὸς^{Prp} δὸν^A_{Pr} ἦν ἡμῖν^D_{Pr} ὁ^{ArtN} ἀγών, ὑπὲρ^{Prp} ἀρχῆς
 aber ihn den gegen welchen uns der um
 καὶ^{Kon} δυναστείας τὸν^{ArtA} ὄφθαλμὸν ἐκκεκομένον,^A_{PerM/P} τὴν^{ArtA} κλεῖν κατεαγότα,^A_{PerM/P}
 und das aus geschlagen seiend, die zerbrochen seiend,
 τὴν^{ArtA} χεῖρα, τὸ^{ArtA} σκέλος πεπηρωμένον,^A_{PerM/P} πᾶν^{AdjA} ὅ^N_{Pr} τι^A_{Pr} βουληθείη μέρος
 die das verkrüppelt seiend, jedes was irgend etwas
 ἡ^{ArtN} τύχη τοῦ^{ArtG} σώματος παρελέσθαι, τοῦτο^A_{Pr} προϊέμενον,^A_{PräM/P} ὕστε^{Kon} τῷ^{ArtD} λοιπῷ^{AdjD}
 die des dieses preis gebend, sodass dem Übrigen
 μετὰ^{Prp} τιμῆς καὶ^{Kon} δόξης ζῆν;

§ 68	καὶ ^{Kon} μὴν ^{Pt} οὐδὲ ^{Kon} τοῦτό ^A _{Pr} γ' ^{Pt} οὐδεὶς ^N _{Pr} ἀν ^{Pt} εἰπεῖν τολμήσαι, ὡς ^{Kon} τῷ ^{ArtD} μὲν ^{Pt} ἐν ^{Prp}
	und freilich auch nicht dieses ja niemand wohl dass dem zwar in
	Πέλλη τραφέντι, ^D _{AorSM/P} χωρίω ἀδόξω ^{AdjD} τότε ^{Adv} γ' ^{Pt} ὄντι ^D _{PräAkt} καὶ ^{Kon}
	auf gezogen worden seienden, ohne Ruhm damals ja seienden und
	μικρῷ, ^{AdjD} τοσαύτην ^{AdjA} μεγαλοψυχίαν προσῆκεν ἔγγενέσθαι ὥστε ^{Kon} τῆς ^{ArtG} τῷ ^{ArtG} Ἐλάχινων
	kleinen, so große so dass der der
	ἀρχῆς ἐπιθυμῆσαι καὶ ^{Kon} τοῦτ' _{Pr} εἰς ^{Prp} τὸν ^{ArtA} νοῦν ἐμβαλέσθαι, ὑμῖν ^D _{Pr} δ' ^{Pt} οὕσιν ^D _{PräAkt}
	und dies in den euch aber seienden
	Ἀθηναῖοις καὶ ^{Kon} κατὰ ^{Prp} τὴν ^{ArtA} ἡμέραν ἔκάστην ^{AdjA} ἐν ^{Prp} πᾶσι ^{AdjD} καὶ ^{Kon} λόγοις καὶ ^{Kon}
	und nach den je jeden in allen und und
	Θεωρήμασι τῆς ^{ArtG} τῷ ^{ArtG} προγόνων ἀρετῆς ὑπομνήμαθ' ὅρῶσι τοσαύτην ^{AdjA} κακίαν
	der der so große
	ὑπάρξαι, ὥστε ^{Kon} τῆς ^{ArtG} ἐλευθερίας αὐτεπαγγέλτους ^{AdjA} ἐθελοντὰς παραχωρῆσαι Φιλίππω.
§ 69	οὐδὲ ^{Kon} ἀν ^{Pt} εἰς ^N _{Pr} ταῦτα ^A _{Pr} φήσειν. λοιπὸν ^{AdjN} τοίνυν ^{Pt} ἦν καὶ ^{Kon} ἀναγκαῖον ^{AdjN} ἄκμα ^{Adv}
	auch nicht wohl einer dieses übrig also auch notwendig zugleich
	πᾶσιν ^{AdjD} οἷς ^D _{Pr} ἐκεῖνος ^N _{Pr} ἔπραττ' ἀδικῶν ^N _{PräAkt} ὑμᾶς ^A _{Pr} ἐναντιούσθαι δικαίως. ^{Adv} τοῦτ' ^A _{Pr}
	allen welchen jener Unrecht tuend euch gerecht. dies
	ἐποιεῖτε μὲν ^{Pt} ὑμεῖς ^N _{Pr} ἔξ ^{Prp} ἀρχῆς εἰκότως ^{Adv} καὶ ^{Kon} προσηκόντως, ^{Adv} ἔγραφον δὲ ^{Pt} καὶ ^{Kon}
	zwar ihr von angemessen und gehörig, aber und
	συνεβούλευον καὶ ^{Kon} ἐγὼ ^N _{Pr} καθ' ^{Prp} οὓς ^A _{Pr} ἐποιτευόμην χρόνους. ὁμολογῶ. ἀλλὰ ^{Kon} τί ^A _{Pr}
	und ich gemäß welche aber was
	ἔχον με ^A _{Pr} ποιεῖν; ἥδη ^{Adv} γάρ ^{Pt} σ' ^A _{Pr} ἔρωτῷ πάντα ^{AdjA} τἄλλ' ἀφεῖς, ^N _{AorSAkt}
	mich schon denn dich alles aus gelassen habend,
	Ἄμφιοιν, Πύδναν, Ποτείδαιαν, Ἀλόννησον· οὐδενὸς ^G _{Pr} τούτων ^G _{Pr} μέμνημαι.
§ 70	Σέρριον δὲ ^{Pt} καὶ ^{Kon} Δορίσκον καὶ ^{Kon} τὴν ^{ArtA} Πεπαρήθου πόρθησιν καὶ ^{Kon} ὅσ' ^A _{Pr} ἄλλ' ^{AdjA}
	aber und und die und so viel wie anderes
	ἢ ^{ArtN} πόλις ἡδικεῖτο, οὐδὲ ^{Kon} εἰ ^{Kon} γέγονεν οἶδα. καίτοι ^{Pt} σύ ^N _{Pr} γ' ^{Pt} ἔφησθά με ^A _{Pr} ταῦτα ^A _{Pr}
	die und nicht ob und doch du ja mich dieses
	λέγοντ ^A _{PräAkt} εἰς ^{Prp} ἔχθραν ἐμβαλεῖν τουτουσί, ^G _{Pr} Εύβούλου καὶ ^{Kon} Ἀριστοφῶντος
	sagend in Richtung auf dieses hier, und
	καὶ ^{Kon} Διοπεύθους τῷ ^{ArtG} περὶ ^{Prp} τούτων ^G _{Pr} ψηφισμάτων ὄντων, ^G _{PräAkt} οὐκ ^{Pt} ἐμῶν, ^{AdjG} ω̄ij
	und der über dieser seienden, nicht meiner, o
	λέγων ^N _{PräAkt} εὐχερῶς ^{Adv} ὅ ^A _{Pr} τι ^A _{Pr} ἀν ^{Pt} βουληθῆς.
§ 71	οὐδὲ ^{Kon} νῦν ^{Adv} περὶ ^{Prp} τούτων ^G _{Pr} ἔρω. ἀλλ᾽ ^{Kon} ὁ ^{ArtN} τὴν ^{ArtA} Εὔβοιαν ἐκεῖνος ^N _{Pr}
	auch nicht jetzt über dieser sondern der die jener
	σφετεριζόμενος ^N _{PräM/P} καὶ ^{Kon} κατασκευάζων ^N _{PräAkt} ἐπιτείχισμ' ἐπὶ ^{Prp} τὴν ^{ArtA} Ἀττικήν, καὶ ^{Kon}
	sich aneignend und errichtend gegen die und
	Μεγάροις ἐπιχειρῶν, ^N _{PräAkt} καὶ ^{Kon} καταλαμβάνων ^N _{PräAkt} Ὡρέόν, καὶ ^{Kon} κατασκάπτων ^N _{PräAkt}
	angreifend, und einnehmend und nieder reiend
	Πορθμόν, καὶ ^{Kon} καθιστάς ^N _{PräAkt} ἐν ^{Prp} μὲν ^{Pt} Ὡρεῷ Φιλιστίδην τύραννον, ἐν ^{Prp} δ' ^{Pt} Ἐρετρίᾳ
	und einsetzend in zwar in aber
	Κλείταρχον, καὶ ^{Kon} τὸν ^{ArtA} Ἐλλήσποντον ὑφ' ^{Prp} αὐτῷ ^D _{Pr} ποιούμενος, ^N _{PräM/P} καὶ ^{Kon} Βυζάντιον
	und den unter sich machend, und
	πολιορκῶν, ^N _{PräAkt} καὶ ^{Kon} πόλεις Ἐλληνίδας ^{AdjA} τὰς ^{ArtA} μὲν ^{Pt} ἀναιρῶν, ^N _{PräAkt} εἰς ^{Prp}
	belagernd, und griechische die zwar beseitigend, in Richtung auf
	τὰς ^{ArtA} δὲ ^{Pt} τοὺς ^{ArtA} φυγάδας κατάγων, ^N _{PräAkt} πότερον ^{Kon} ταῦτα ^A _{Pr} ποιῶν ^N _{PräAkt} ἡδίκει καὶ ^{Kon}
	die aber die zurück führend, ob dies tuend und
	παρεσπόνδει καὶ ^{Kon} ἔλυε τὴν ^{ArtA} εἰρήνην ἥ ^{Kon} οὖ; ^{Pt} καὶ ^{Kon} πότερον ^{Kon} φανῆναί τινα ^A _{Pr} τῷ ^{ArtG} jemanden der
	und den oder nicht; und ob

	Ἐλλήνων	τὸν ^{ArtA}	ταῦτα ^A _{Pr}	κωλύσοντα ^A _{FuAkt}	ποιεῖν	αὐτὸν ^A _{Pr}	ἐχρῆν,	ἢ ^{Kon} μή; ^{Pt}
		den	dies	hindern werden		ihn		oder nicht;
§ 72	εἰ ^{Kon} μὲν ^{Pt} γὰρ ^{Pt} μὴ ^{Pt} ἐχρῆν, ἀλλὰ ^{Kon} τὴν ^{ArtA} Μυσῶν λείαν καλουμένην ^A _{PräM/P} τὴν ^{ArtA} Ἐλλάδ'	wenn	zwar	denn	nicht	sondern	die	genannt werden
	οὖσαν ^A _{PräAkt} ὄφθηναι ζώντων ^G _{PräAkt} καὶ ^{Kon} ὄντων ^G _{PräAkt} Ἀθηναίων, περιείργασμαι μὲν ^{Pt}	seiend	lebender	und	seiender			zwar
	ἐγὼ ^N _{Pr} περὶ ^{Prp} τούτων ^G _{Pr} εἰπών, ^N _{AorSAkt} περιείργασται δ' ^{Pt} ἡ ^{ArtN} πόλις ἡ ^{ArtN} πεισθεῖσ ^N _{AorPas}	ich	über	dieser	gesagt habend,	aber	die	überzeugt worden
	ἔμοι, ^D _{Pr} ἔστω δ' ^{Pt} ἀδικήματα πάνθ ^{AdjA} ἄ ^A _{Pr} πέπρακται καὶ ^{Kon} ἀμαρτήματ' ἔμά. ^{AdjA} εἰ ^{Kon} δ' ^{Pt}	mir,	aber	alle	die	und	und	meine. wenn aber
	ἔδει τινὰ ^A _{Pr} τούτων ^G _{Pr} κωλυτὴν φανῆναι, τίν' ^A _{Pr} ἄλλον ^{AdjA} ἢ ^{Kon} τὸν ^{ArtA} Ἀθηναίων δῆμον	jemanden	dieser		wen	anderen	als	den
	προσῆκε γενέσθαι; ταῦτα ^A _{Pr} τοίνυν ^{Pt} ἐπολιτευόμην ἐγώ, ^N _{Pr} καὶ ^{Kon} ὥρων ^N _{PräAkt}	dies	also nun	ich,	und	sehend		
	καταδουλούμενον ^A _{PräM/P} πάντας ^{AdjA} ἀνθρώπους ἐκεῖνον ^A _{Pr} ἡναντιούμην, καὶ ^{Kon} προλέγων ^N _{PräAkt}	versklavend	alle	jenen	und	vorher sagend		
	καὶ ^{Kon} διδάσκων ^N _{PräAkt} μὴ ^{Pt} προΐεσθαι διετέλουν. καὶ ^{Kon} μὴ ^{Pt} τὴν ^{ArtA} εἰρήνην γ' ^{Pt}	und	lehrend	nicht	und	in der Tat	den	ja
	ἐκεῖνος ^N _{Pr} ἔλυσε τὰ ^{ArtA} πλοῖα λαβών, ^N _{AorSAkt} οὐχ ^{Pt} ἡ ^{ArtN} πόλις, Αἰσχίνη.	jener	die	genommen habend,	nicht	die		
§ 73	φέρε δ' ^{Pt} αὐτὰ ^A _{Pr} τὰ ^{ArtA} ψηφίσματα καὶ ^{Kon} τὴν ^{ArtA} ἐπιστολὴν τὴν ^{ArtA} τοῦ ^{ArtG} Φιλίππου, καὶ ^{Kon}	aber	sie	die	und	den	den	und
	λέγ' ἔφεξῆς ^{Adv} ἀπὸ ^{Prp} γὰρ ^{Pt} τούτων ^G _{Pr} τίς ^N _{Pr} τίνος ^G _{Pr} αἴτιός ^{AdjN} ἔστι γενήσεται	der Reihe nach·	aus	denn	diesen	wer	wessen	ursächlich
	φανερόν. ^{AdjN} ΨΗΦΙΣΜΑ.	offenkundig.						
	ἐπὶ ^{Prp} ἄρχοντος Νεοκλέους, μηνὸς βοηδρομιῶνος, ἐκκλησίᾳ σύγκλητος ^{AdjN} zusammen berufen	unter						von Seiten
	στρατηγῶν, Εὔβουλος Μνησιθέου Κόπριος ^{AdjN} εἶπεν· ἐπειδὴ ^{Kon} προσήγγειλαν οἱ ^{ArtN}							
	Κόπριος							die
	στρατηγοὶ ἐν ^{Prp} τῇ ^{ArtD} ἐκκλησίᾳ ὡς ^{Kon} ἄρα ^{Pt} Λεωδάμαντα τὸν ^{ArtA} ναύαρχον καὶ ^{Kon} τὰ ^{ArtA}	in	der	dass	ja	nachdem	und	die
	μετ', ^{Prp} αὐτοῦ ^G _{Pr} ἀποσταλέντα ^A _{AorPas} σκάφη εἴκοσι ^{Prp} ἐπὶ ^{Prp} τὴν ^{ArtA} τοῦ ^{ArtG} σίτου	mit	ihm	ab gesandt worden		zwanzig	zur	die
	παραπομπὴν εἰς ^{Prp} Ἐλλήσποντον ὁ ^{ArtN} παρὰ ^{Prp} Φιλίππου στρατηγὸς Ἄμυντας	nach		der	von Seiten			
	καταγήοχεν εἰς ^{Prp} Μακεδονίαν καὶ ^{Kon} ἐν ^{Prp} φυλακῇ ἔχει, ἐπιμεληθῆναι τοὺς ^{ArtA}	nach		und	in			die
	πρυτάνεις καὶ ^{Kon} τοὺς ^{ArtA} στρατηγοὺς ὅπως ^{Kon} ἡ ^{ArtN} βουλὴ συναχθῆ καὶ ^{Kon} αἱρεθῶσι	und	die	damit	der			
	πρέσβεις πρὸς ^{Prp} Φίλιππον,			zu				

οἱ^N_{Pr} παραγενόμενοι^N_{AorSMed} διαλέξονται πρὸς^{Prp} αὐτὸν^A_{Pr} περὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἀφεθῆναι τὸν^{ArtA}
 die hinzu gekommen seiend mit ihm über das den
 ναύαρχον καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} πλοῖα καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} στρατιώτας, καὶ^{Kon} εἰ^{Kon} μὲν^{Pt} δι'^{Prp}
 und die und die und wenn zwar wegen durch
 ἄγνοιαν ταῦτα^A_{Pr} πεποίηκεν ὁ^{ArtN} Ἀμύντας, ὅτι^{Kon} οὐ^{Pt} μεμψιμοιρεῖ ὁ^{ArtN} δῆμος
 dies der dass nicht
 οὐδέν^N_{Pr} εἰ^{Kon} δέ^{Kon} τι^A_{Pr} πλημμελοῦντα^A_{PräAkt} παρὰ^{Prp} τὰ^{ArtA} ἐπεσταλμένα^A_{PerM/P}
 nichts· wenn aber etwas fehlend gegen die befohlen gewesenen
 λαβών,^N_{AorSAkt} γενommen habend, ὅτι^{Kon} ἐπισκεψάμενοι^N_{AorSMed} Ἀθηναῖοι ἐπιτιμήσουσι κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA}
 der dass geprüft habend gemäß der
 τῆς^{ArtG} ὀλιγωρίας ἀξίαν· εἰ^{Kon} δὲ^{Kon} μηδέτερον^{AdjN} τούτων^G_{Pr} ἔστιν, ἀλλά^{Kon} ίδια^{Adv}
 der wenn aber keines von beiden dieser sondern privat
 ἀγνωμονοῦσιν ἢ^{Kon} ὁ^{ArtN} ἀποστείλας^N_{AorSAkt} ἢ^{Kon} ὁ^{ArtN} ἀπεσταλμένος,^N_{PerM/P} καὶ^{Kon}
 oder der abgesandt habend oder der abgesandt gewesen, und
 τοῦτο^A_{Pr} λέγειν, ἵνα^{Kon} αἰσθανόμενος^N_{Präm/P} ὁ^{ArtN} δῆμος βουλεύσηται τι^A_{Pr} δεῖ ποιεῖν.
 dies wahrnehmend der was

§ 75 τοῦτο^N_{Pr} μὲν^{Pt} τοίνυν^{Pt} τὸ^{ArtA} ψήφισμ' Εὕβουλος ἔγραψεν, οὐκ^{Pt} ἔγώ,^N_{Pr} τὸ^{ArtA} δέ^{Pt}
 dies zwar also nun den nicht ich, den aber
 ἐφεξῆς^{Adv} Ἀριστοφῶν, εἴθ^{Adv} Ἡγήσιππος, εἴτ^{Adv} Ἀριστοφῶν πάλιν,^{Adv} εἴτα^{Adv} Φιλοκράτης,
 der Reihe nach dann dann wieder, dann
 εἴτα^{Adv} Κηφισοφῶν, εἴτα^{Adv} πάντες^{AdjN} ἔγὼ^N_{Pr} δέ^{Pt} οὐδὲν^A_{Pr} περὶ^{Prp} τούτων.^G_{Pr} λέγε.
 dann dann alle ich aber nichts über dieser.

ΨΗΦΙΣΜΑΤΑ.

ἐπὶ^{Prp} Νεοκλέους ἄρχοντος, βοηδρομιῶνος ἐνη^{AdjD} καὶ^{Kon} νέα^{AdjD} βουλῆς γνώμη,
 unter πρυτάνεις καὶ^{Kon} στρατηγοὶ ἔχρημάτισαν τὰ^{ArtA} ἐκ^{Prp} τῆς^{ArtG} ἐκκλησίας
 πρυτάνεις und am Ersten und am Neuen,
 ἀνενεγκόντες,^N_{AorSAkt} ὅτι^{Kon} ἔδοξε τῷ^{ArtD} δῆμῳ πρέσβεις ἐλέσθαι πρὸς^{Prp} Φίλιππον
 vor gebracht habend, dass dem der zu
 περὶ^{Prp} τῆς^{ArtG} τῶν^{ArtG} πλοίων ἀνακομιδῆς καὶ^{Kon} ἐντολὰς δοῦναι κατὰ^{Prp} τὰ^{ArtA} ἐκ^{Prp}
 über die der und gemäß den aus
 τῆς^{ArtG} ἐκκλησίας ψηφίσματα. καὶ^{Kon} εἴλοντο τούσδε,^A_{Pr} δiese hier, Κηφισοφῶντα Κλέωνος
 der und
 Ἀναφλύστιον,^{AdjA} Δημόκριτον Δημοφῶντος Ἀναγυράσιον,^{AdjA} Πολύκριτον Ἀπημάντου
 Anaphlystier, Anagyra sier,
 Κοθωκίδην. πρυτανεία φυλῆς Ἰπποθωντίδος, Ἀριστοφῶν Κολυτεὺς πρόεδρος εἶπεν.

§ 76 ὡσπερ^{Kon} τοίνυν^{Pt} ἔγὼ^N_{Pr} ταῦτα^A_{Pr} δεικνύω τὰ^{ArtA} ψηφίσματα, οὕτω^{Adv} καὶ^{Kon} σὺ^N_{Pr} δεῖξον,
 so wie also ich dieses die so auch du
 Αἰσχίνη, ὁποῖον^A_{Pr} ἔγὼ^N_{Pr} γράψας^N_{AorSAkt} ψήφισμα αἴτιός^{AdjN} εἰμι τοῦ^{ArtG} πολέμου.
 welcher Art ich geschrieben habend ursächlich des
 ἀλλά^{Kon} οὐκ^{Pt} ἀν^{Pt} ἔχοις· εἰ^{Kon} γὰρ^{Pt} εἶχες, οὐδὲν^A_{Pr} ἀν^{Pt} αὐτοῦ^G_{Pr} πρότερον^{Adv} νυνὶ^{Adv}
 aber nicht wohl wenn denn nichts wohl davon früher jetzt
 παρέσχου. καὶ^{Kon} μὴν^{Pt} οὐδέ^{Kon} ὁ^{ArtN} Φίλιππος οὐδὲν^A_{Pr} αἰτιάται ἔμ^A_{Pr} ὑπὲρ^{Prp} τοῦ^{ArtG}
 und freilich auch nicht der nichts mich wegen des
 πολέμου, ἔτεροις^{AdjD} ἔγκαλῶν.^N_{Präm/P} λέγε δέ^{Pt} αὐτὴν^A_{Pr} τὴν^{ArtA} ἐπιστολὴν τὴν^{ArtA}
 anderen anklagend. aber sie selbst die den

τοῦΦιλίππου. ΕΠΙΣΤΟΛΗ.

Βασιλεὺς Μακεδόνων Φίλιππος Ἀθηναίων τῇ^{ArtD} βουλῇ καὶ^{Kon} τῷ^{ArtD} δῆμῳ χαίρειν.
 παραγενόμενοι^N_{AorSpMed} πρὸς^{Prp} ἐμὲ^A_{Pr} οἱ^{ArtN} παρ^{Prp} ὑμῶν^G_{Pr} πρεσβευταί, Κηφισοφῶν
 hinzu gekommen seiend zu mich die von Seiten euch
 καὶ^{Kon} Δημόκριτος καὶ^{Kon} Πολύκριτος, διελέγοντο περὶ^{Prp} τῇ^{ArtG} τῷ^{ArtG} πλοίων
 und und
 ἀφέσεως ὡν^G_{Pr} ἔναντιρχει λεωδάμας. καθ^{Prp} ὅλου^{AdjG} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἔμοιγε^D_{Pr} φαίνεσθε
 ἐν^{Prp} μεγάλη^{AdjD} εὐηθείᾳ ἔσεσθαι, εἰ^{Kon} οἵεσθ' ἐμὲ^A_{Pr} λανθάνειν ὅτι^{Kon} ἔξαπεστάλη
 in großer wenn mich dass
 ταῦτα^N_{Pr} τὰ^{ArtA} πλοῖα πρόφασιν μὲν^{Pt} ὡς^{Kon} τὸν^{ArtA} σῖτον παραπέμψοντα^A_{FuAkt} ἐκ^{Prp}
 diese die zwar als ob den weiter schicken werdend aus
 τοῦ^{ArtG} Ἐλλησπόντου εἰς^{Prp} Λῆμνον, βοηθήσοντα^A_{FuAkt} δὲ^{Pt} Σηλυμβριανοῖς^{AdjD} τοῖς^{ArtD}
 des nach helfen werdend aber Selymbriaern den
 ὑπ^{Prt} ἔμοι^G_{Pr} μὲν^{Pt} πολιορκουμένοις,^D_{Präm/P} οὐ^{Pt} συμπεριειλημένοις^D_{PerM/P} δὲ^{Pt} ἐν^{Prp}
 von Seiten mir zwar belagert werdenen, nicht mit einbezogen gewesenen aber in
 ταῖς^{ArtD} τῇ^{ArtG} φιλίας κοινῇ^{Adv} κειμέναις^D_{Präm/P} ἡμῖν^D_{Pr} συνθήκαις.
 den der gemeinsam fest liegend seienden uns

καὶ^{Kon} ταῦτα^A_{Pr} συνετάχθη τῷ^{ArtD} ναυάρχῳ ἄνευ^{Prp} μὲν^{Pt} τοῦ^{ArtG} δῆμου τοῦ^{ArtG}
 und dieses dem ohne zwar des der
 Ἀθηναίων, ὑπὸ^{Prp} δέ^{Pt} τινων^G_{Pr} ἀρχόντων καὶ^{Kon} ἐτέρων^{AdjG} ἰδιωτῶν μὲν^{Pt} νῦν^{Adv}
 von aber einigen und anderen zwar jetzt
 ὄντων,^G_{PräAkt} ἐκ^{Prp} παντὸς^{AdjG} δέ^{Pt} τρόπου βουλομένων^G_{Präm/P} τὸν^{ArtA} δῆμον ἀντὶ^{Prp}
 seienden, aus jeder aber wollenden den statt
 τῆς^{ArtG} νῦν^{Adv} ὑπαρχούσης^G_{Präm/P} πρὸς^{Prp} ἐμὲ^A_{Pr} φιλίας πόλεμον ἀναλαβεῖν,
 der jetzt vorhanden seienden zu mir τοῦτο^A_{Pr} συντετελέσθαι ἥ^{Kon} τοῖς^{ArtD}
 πολλῷ^{AdjD} μᾶλλον^{AdvKmp} φιλοτιμουμένων^G_{Präm/P} τοῦτο^A_{Pr} συντετελέσθαι ἥ^{Kon} τοῖς^{ArtD}
 bei weitem mehr ehrgeizig seienden dies als den
 Σηλυμβριανοῖς^{AdjD} βοηθῆσαι. καὶ^{Kon} ὑπολαμβάνουσιν αὐτοῖς^D_{Pr} τὸ^{ArtA} τοιοῦτο^{AdjA}
 Selymbriaern und sich selbst das so Beschaffene
 πρόσοδον ἔσεσθαι. οὐ^{Pt} μέντοι^{Pt} μοι^D_{Pr} δοκεῖ τοῦτο^N_{Pr} χρήσιμον^{AdjN} ὑπάρχειν οὐθ^{Kon}
 nicht jedoch mir dies nützlich weder
 ὑμῖν^D_{Pr} οὔτ^{Kon} ἔμοι^D_{Pr} διόπερ^{Kon} τά^{ArtA} τε^{Pt} νῦν^{Adv} καταχθέντα^A_{AorSpas} πλοῖα πρὸς^{Prp}
 euch noch mir. daher die auch jetzt hinab gebrachten zu
 ἡμᾶς^A_{Pr} ἀφίημι ὑμῖν^D_{Pr} καὶ^{Kon} τοῦ^{ArtG} λοιποῦ^{AdjG} ἐὰν^{Kon} βούλησθε μὴ^{Pt} ἐπιτρέπειν τοῖς^{ArtD}
 uns euch, und des übrigen, wenn nicht den
 προεστηκόσιν^D_{PerAkt} πολιτεύεσθαι, ἀλλ^{Kon} ἐπιτιμάτε, πειράσομαι
 Vorangestellten ὑμῶν^G_{Pr} κακοήθως^{Adv} sondern
 κάγὼ^{KonN}_{Pr} διαφυλάττειν τῇ^{ArtA} εἰρήνην. εύτυχεῖτε.

§ 79 ἐνταῦθ^{Adv} οὐδαμοῦ^{Adv} Δημοσθένην γέγραφεν, οὐδ^{Kon} αἰτίαν οὐδεμίαν^{AdjA} κατ^{Prp} ἔμοι^G_{Pr} τί^A_{Pr}
 hier nirgendwo auch nicht keinerlei gegen mich. was
 ποτ^{Pt} οὖν^{Pt} τοῖς^{ArtD} ἄλλοις^{AdjD} ἔγκαλῶν^N_{PräAkt} τῷ^{ArtG} ἔμοι^D_{Pr} πεπραγμένων^G_{PerM/P} οὐχ^{Pt}
 denn nun den anderen anklegend der mir getan Gewesenen nicht etwa
 μέμνηται; ὅτι^{Kon} τῷ^{ArtG} ἀδικημάτων ἀν^{Pt} ἐμέμνητο τῷ^{ArtG} αὐτοῦ^G_{Pr} εἰ^{Kon} τι^N_{Pr} περὶ^{Prp}
 dass der wohl der seiner selbst, wenn etwas über
 ἔμοι^G_{Pr} γέγραφεν· τούτων^G_{Pr} γὰρ^{Pt} εἰχόμην ἐγὼ^N_{Pr} καὶ^{Kon} τούτοις^D_{Pr} ἡναντιούμην. καὶ^{Kon}
 mich dieser denn ich und diesen und

πρῶτον^{AdvSup} μὲν^{Pt} τὴν^{ArtA} εἰς^{Prp} Πελοπόννησον πρεσβείαν ἔγραψα, ὅτε^{Kon} πρῶτον^{AdvSup}
 zuerst zwar die nach als zuerst
 ἐκεῖνος^N εἰς^{Prp} Πελοπόννησον παρεδύετο, εἴτα^{Adv} τὴν^{ArtA} εἰς^{Prp} Εὔβοιαν, ἡνίκ^{Kon} Εὔβοιας
 jener nach dann die nach als
 ἥπτετο, εἴτα^{Adv} τὴν^{ArtA} ἐπ'^{Prp} Ὡρέὸν ἔξιδον, οὐκέτι^{Adv} πρεσβείαν, καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} εἰς^{Prp}
 dann die gegen nicht mehr und die nach
 Ἐρέτριαν, ἐπειδὴ^{Kon} τυράννους ἐκεῖνος^N ἐν^{Prp} ταύταις^D ταῖς^{ArtD} πόλεσιν κατέστησεν.
 da ja jener in diesen den

§ 80 μετὰ^{Prp} ταῦτα^A δὲ^{Pt} τοὺς^{ArtA} ἀποστόλους ἄπαντας^{AdjA} ἀπέστειλα, καθ^{Prp} οὓς^A Χερρόνησος
 nach diesem aber die alle gemäß welche
 ἐσώθη καὶ^{Kon} Βυζάντιον καὶ^{Kon} πάντες^{AdjN} οἱ^{ArtN} σύμμαχοι. ἐξ^{Prp} ὧν^G οὐδὲν^D μὲν^{Pt} τὰ^{ArtA}
 und und alle die aus deren euch zwar die
 κάλλιστα, ^{AdjASup} ἔπαινοι, δόξαι, τιμαί, στέφανοι, χάριτες παρὰ^{Prp} τῶν^{ArtG} εὖ^{Adv}
 Vortrefflichstes, von Seiten der gut
 πεπονθότων^G PerAkt ὑπῆρχον· τῶν^{ArtG} δὲ^{Pt} ἀδικουμένων^G Präm/P τοῖς^{ArtD} μὲν^{Pt} οὐδὲν^D τότε^{Adv}
 wohl Ergangen Habenden der aber Unrecht leidenden den zwar euch damals
 πεισθεῖσιν^D AorPas ἦ^{ArtN} σωτηρία περιεγένετο, τοῖς^{ArtD} δὲ^{Pt} ὀλιγωρήσασι^D AorAkt τὸ^{ArtN}
 gehorcht Habenden die den aber vernachlässigt Habenden das
 πολλάκις^{Adv} ὧν^G οὐδὲν^D μέμνησθαι, καὶ^{Kon} νομίζειν ὡμᾶς^A μὴ^{Pt} μόνον^{Adv}
 oft derer ihr und euch nicht nur
 εὗνους^{AdjA} ἔαυτοῖς, ^D ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} φρονίμους^{AdjA} ἀνθρώπους καὶ^{Kon} μάντεις εἶναι· πάντα^{AdjN}
 wohlwollend sich selbst, sondern auch verständige und alles
 γὰρ^{Pt} ἐκβέβηχ' ἀ^N προείπατε.
 denn was

§ 81 καὶ^{Kon} μὴν^{Pt} ὅτι^{Kon} πολλὰ^{AdjN} μὲν^{Pt} ἀν^{Pt} χρήματ' ἔδωκε Φιλιστίδης ὥστε^{Kon} ἔχειν Ὡρέόν,
 und in der Tat dass vieles zwar wohl so dass
 πολλὰ^{AdjN} δὲ^{Pt} Κλείταρχος ὥστε^{Kon} ἔχειν Ἐρέτριαν, πολλὰ^{AdjN} δὲ^{Pt} αὐτὸς^N ὁ^{ArtN} Φίλιππος
 vieles aber so dass vieles aber selbst der
 ὥστε^{Kon} ταῦθ^A οὐπάρχειν ἐφ^{Prp} ὡμᾶς^A αὐτῷ^D καὶ^{Kon} περὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} μηδὲν^A
 so dass dieses auf euch ihm selbst, und über der anderen nichts
 ἔξελέγχεσθαι μηδ^{Kon} ἀ^A ποιῶν^N ἡδίκει μηδέν^A ἔξετάζειν πανταχοῦ^{Adv} οὐδὲν^N
 und nicht was tuend nichts überall, niemand
 ἀγνοεῖ, καὶ^{Kon} πάντων^G ἡκιστα^{AdvSup} σύ^N πρ.
 und von allen am wenigsten du.

§ 82 οἱ^{ArtN} γὰρ^{Pt} παρὰ^{Prp} τοῦ^{ArtG} Κλειτάρχου καὶ^{Kon} τοῦ^{ArtG} Φιλιστίδου τότε^{Adv} πρέσβεις δεῦρ^{Adv}
 die denn von Seiten des und des damals hierher
 ἀφικνούμενοι^N Präm/P παρὰ^{Prp} σοὶ^D κατέλυον, Αἰσχίνη, καὶ^{Kon} σὺ^N προύξενεις αὐτῶν^G οὓς^A
 ankommen bei dir und du ihrer welche
 ἦ^{ArtN} μὲν^{Pt} πόλις ὡς^{Kon} ἔχθροὺς καὶ^{Kon} οὕτε^{Kon} δίκαιο^{AdjA} οὕτε^{Kon} συμφέροντα^A Präm/Akt
 die zwar als und weder Gerechtes noch Nützliches
 λέγοντας^A Präm/Akt ἀπῆλασε, σοὶ^D δὲ^{Pt} ἦσαν φίλοι^{AdjN} οὐ^{Pt} τοίνυν^{Pt} ἐπράχθη τούτων^G οὐδέν^N
 sagend dir aber Freunde nicht also davon nichts,
 ὡ^{ij} βλασφημῶν^N Präm/Akt περὶ^{Prp} ἐμοῦ^G καὶ^{Kon} λέγων^N οὐ^{Pt} σύ^N μὲν^{Pt}
 o lästernd über mich und sagend dass zwar
 λαβών, ^N AorSAkt genommen habend, βιω^{δ'} πάλωσας^N οὐ^{Pt} σύ^N ἀλλὰ^{Kon} οὐ^{Pt} σύ^N ἀλλὰ^{Kon} βοῆς μὲν^{Pt}
 ἔχων, ^N Präm/Akt παύσει δὲ^{Pt} οὐδέποτε^{Adv} ἐὰν^{Kon} μή^{Pt} σ'^A οὐτοί^N παύσωσιν ἀτιμώσαντες^N AorAkt
 habend, aber niemals wenn nicht dich diese entehrt habend
 τήμερον.^{Adv} heute.

§ 83	στεφανωσάντων ^G gekrönt habend	AorAkt	τοίνυν ^{Pt} also	ύμῶν ^G eurer	ἐμ' ^A mich	ἐπὶ ^{Prp} auf	τούτοις ^D diesen	τότε, ^{Adv} damals,	καὶ ^{Kon} und
	γράψαντος ^G geschrieben habenden	AorAkt	Ἀριστονίκου	τὰς ^{ArtA} die	αὐτὰς ^{AdjA} selben	συλλαβὰς	ἄσπερ ^A welche	ούτοις ^N dieser hier	Pr
	Κτησιφῶν	vūn ^{Adv} jetzt	γέγραφε, und	καὶ ^{Kon} und	ἀναρρηθέντος ^G ausgerufen worden	AorPas seienden	ἐν ^{Prp} in	τῷ ^{ArtD} dem	Θεάτρῳ des
	στεφάνου,	καὶ ^{Kon} und	δευτέρου ^{AdjG} zweiten	κηρύγματος	ῆδη ^{Adv} schon	μοι ^D mir	τούτου ^G dieses	γιγνομένου, ^G sich ereignend	PräM/P seienden,
	οὐτ ^{Kon} weder	άντεῖπεν	Αἰσχίνης	παρὼν ^N anwesend	PräAkt seiend	οὔτε ^{Kon} noch	τὸν ^{ArtA} den	εἰπόντ' ^A gesagt	ἔγράψατο. habenden
	μοι ^D mir	λέγε	καὶ ^{Kon} auch	τοῦτο ^A dies	τὸ ^{ArtA} den	ψήφισμα	λαβών. ^N genommen	AorSAkt habend.	ΨΗΦΙΣΜΑ.

ἐπὶ ^{Prp}	Χαιρώνδου	‘Ηγήμονος	ἀρχοντος, ^G des Archonten,	γαμηλιῶνος	ἔκτη ^{AdjD}
unter					am sechsten
ἀπιόντος, ^G ab gehend seienden,	φυλῆς	πρυτανεύουσῆς ^G vorsitzend seienden	Λεοντίδος,	Ἀριστόνικος	Φρεάρριος
εἴπεν·	ἐπειδὴ ^{Kon} da	Δημοσθένης	Δημοσθένους	Παιανιεὺς ^{AdjN} Paianier	πολλὰς ^{AdjA} viele
χρείας	παρέσχηται	τῷ ^{ArtD} dem	δῆμῳ	τῷ ^{ArtD} der	καὶ ^{Kon} und
καὶ ^{Kon} und	πρότερον ^{Adv} früher	καὶ ^{Kon} und	ἐν ^{Prp} in	Ἀθηναίων, gegenwärtig seienden	πολλοῖς ^{AdjD} vielen
τῶν ^{ArtG} die	ψηφισμάτων,	καὶ ^{Kon} und	τινας ^A einige	τῷ ^{ArtG} der	καὶρῷ
καὶ ^{Kon} und	διατελεῖ	εὔνους ^{AdjN} wohlwollend	ῷν ^N seiend	ἐν ^{Prp} dem	βεβοήθηκε
καὶ ^{Kon} und	πράττει	ὅ ^{Pr} was	τῷ ^{Pr} irgend	τῇ ^{ArtD} wohl	διὰ ^{Prp} durch
τῶν ^{ArtG} der	ἄλλων ^{AdjG} anderen	Ἐλλήνων,	δεδόχθαι	ἄγαθὸν ^{AdjA} Gutes	Εὐβοίᾳ
Ἀθηναίων	ἐπαινέσαι	Δημοσθένην	Δημοσθένους	ἄγαθὸν ^{AdjA} zugunsten	πόλεων
στεφάνω,	καὶ ^{Kon} und	ἀναγορεῦσαι	τὸν ^{ArtA} den	ὑπέρ ^{Prp} und	ἡλευθέρωκε,
τραγῳδοῖς	καινοῖς, ^{AdjD} neuen,	τῆς ^{ArtG} der	δὲ ^{Kon} aber	τῇ ^{ArtD} dem	καὶρῳ
τὴν ^{ArtA} die	πρυτανεύουσαν ^A vorsitzend seiende	φυλὴν	καὶ ^{Kon} und	δῆμῳ	βεβοήθηκε
			τὸν ^{ArtA} den	ἀγωνοθέτην.	εἴπεν
				Φρεάρριος.	Ἀριστόνικος

	τότε, Adv damals,	καὶ Kon und	οὐ ^{Pt} nicht	μέμψεως	οὔδε ^{Kon} noch	τιμωρίας.					
§ 86	οὐκοῦν ^{Pt} folglich	μέχρι ^{Prp} bis	μὲν ^{Pt} zwar	τῶν ^{ArtG} der	χρόνων jener, in	εἰκείνων, ^G Pr	ἐν ^{Prp} in	οἷς ^D in welchen	ταῦται ^N dieses	ἐπράχθη, alles	πάντα ^{AdjA} als
	ἀνωμολόγημαι	τὰ ^{ArtA} die	ἀριστα ^{AdjASup} besten	πράττειν sagend	τῇ ^{ArtD} der	πόλει, dadurch dass	τῷ ^{ArtD} dadurch dass	καταπραχθῆναι als	τὰ ^{ArtA} die	νικᾶν, als	
	ἔβουλεύεσθε,	λέγων ^N sagend	καὶ Kon und	γράφων, ^N schreibend,	τῷ ^{ArtD} dadurch dass	τῷ ^{ArtD} dadurch dass	καταπραχθῆναι als	τὰ ^{ArtA} die			
	γραφέντα, ^A geschrieben	ΑορPas Gewesenen,	καὶ Kon und	στεφάνους aus	ξε ^{Prp} diesen	αὐτῶν ^G Pr	τῇ ^{ArtD} der	πόλει und	καὶ Kon und	έμοι ^D mir	καὶ Kon und
	πᾶσιν ^{AdjD} allen	γενέσθαι, dadurch dass	τῷ ^{ArtD} den	θυσίας θεοῖς	τοῖς ^{ArtD} den	καὶ Kon und	προσόδους und	ώς ^{Kon} als	άγαθῶν ^{AdjG} der guten		
	τούτων ^G dieser	ὄντων ^G seienden	ὑμᾶς ^A euch	πεποιήσθαι.							
§ 87	ἐπειδὴ ^{Kon} nachdem	τοίνυν ^{Pt} nun	ἐκ ^{Prp} aus	τῇ ^{ArtG} der	Εὐβοίας der	ό ^{ArtN} der	Φίλιππος der	ὑφ ^{Prp} von	ὑμῶν ^G euch	ἔξηλάθη mit den	τοῖς ^{ArtD} zwar
	ὅπλοις, mit der	τῇ ^{ArtD} aber	δὲ ^{Kon} und	πολιτείᾳ und	καὶ Kon den	τοῖς ^{ArtD} den	ψηφίσμασι, und	καν ^{KonPt} wenn	διαρραγῶσι einige	τινες ^N Pr	
	τούτων, ^G dieser,	ὑπ ^{Prp} von	έμοι ^G mir,	ἔτερον ^{AdjA} einen anderen	κατὰ ^{Prp} gegen	τῇ ^{ArtG} die	πόλεως die	ἔπιτειχισμὸν dem meisten	ἔζητε. eingeführten,		
	όρῶν ^N sehend	δ ^{Pt} aber	ὅτι ^{Kon} dass	σίτῳ ^{AdjG} aller	ἀνθρώπων aller	πλείστῳ ^{AdjDSup} dem meisten	χρώμεθ' haben	ἐπεισάκτω, eingeführten,			
	βουλόμενος ^N wollend	τῇ ^{ArtG} der	σιτοπομπίας der	κύριος gut	γενέσθαι, heran getreten	παρελθὼν ^N AorSAkt	ἡξίου ^N seien	ἐπὶ ^{Prp} auf	Θράκης auf		
	Βυζαντίους Verbündete	συμάχους ^{AdjA} Verbündete	ὄντας ^A seiend	αὐτῷ ^D ihm selbst	τὸ ^{ArtA} das	μὲν ^{Pt} zwar	πρῶτον ^{AdjASup} zuerst	ἡξίου ^N auf	συμπολεμεῖν auf		
	τὸν ^{ArtA} den	πρὸς ^{Prp} gegen	ὑμᾶς ^A euch	πόλεμον, da ja	ώς ^{Kon} aber	δ ^{Pt} nicht	οὐδὲ ^{Kon} und nicht	ἐπὶ ^{Prp} darauf hin	τούτοις ^D diesen	ἔφασαν haben	
	τῇ ^{ArtA} die	συμμαχίαν klar	πεποιήσθαι, denn	λέγοντες ^N sagend	ἀληθῆ, ^{AdjA} Wahres,	χάρακα geworfen habend	βαλόμενος ^N geworfen habend	πρὸς ^{Prp} an			
	τῇ ^{ArtD} der	πόλει und	καὶ Kon und	μηχανήματ' aufgestellt habend	ἐπιστήσας ^N AorSAkt	ἐποιιόρκει. haben					
§ 88	τούτων ^G dieser	δὲ ^{Kon} aber	γιγνομένων ^G sich ereignend	σι ^{M/P} seiender	ὅ ^{Pr} was	τι ^{Pr} irgend	μὲν ^{Pt} zwar	προσῆκε haben	ποιεῖν haben	ὑμᾶς, ^A euch,	οὐκ ^{Pt} nicht
	ἐπερωτήσω· klar	δῆλον ^{AdjN} denn	γάρ ^{Pt} klar	ἐστιν denn	ἄπασιν. ^{Adj} allen.	ἀλλὰ ^{Kon} sondern	τίς ^N wer	ἥν ^{ArtN} der	δέ ^{ArtN} der	βοηθήσας ^N geholfen habende	
	τοῖς ^{ArtD} den	Βυζαντίοις und	σώσας ^N gerettet habende	αὐτούς; ^A sie;	τίς ^N wer	ὁ ^{ArtN} der	κωλύσας ^N gehindert habende	τὸν ^{ArtA} den			
	Ἐλλήσποντον während	ἀλλοτριωθῆναι jener	κατ ^{Prp} während	ἐκείνους ^A jener	τοὺς ^{ArtA} die	χρόνους; die	ὑμεῖς, ^N ihr,				
	τὸ ^{ArtA} das	δ ^{Pt} aber	ὑμεῖς ^N ihr	ὅταν ^{Kon} wenn immer	λέγω, die	πόλιν die	λέγω. die	τίς ^N wer	δ ^{Pt} aber	ὁ ^{ArtN} der	πόλει haben
	λέγων ^N sagend	καὶ Kon und	γράφων ^N schreibend	καὶ Kon und	πράττων ^N handelnd	καὶ Kon und	ἀπλῶς ^{Adv} einfach	ἐκατὸν ^A sich selbst	εἰς ^{Prp} in		
	τὰ ^{ArtA} die	πράγματ' ohne Schonung	ἀφειδῶς ^{Adv} gegeben habende;	δούς; ^N AorSAkt	ἐγώ. ^N Pr						
§ 89	ἀλλὰ ^{Kon} sondern	μὴν ^{Pt} freilich	ἡλίκα ^{Adj} wie groß	ταῦται ^N dieses	ἀπαντας, ^{AdjA} allen,	οὐκέτ ^{Adv} nicht mehr	ἐκ ^{Prp} aus	τοῦ ^{ArtG} dem	λόγου ohne	δεῖ	
	μαθεῖν, sondern	ἀλλά ^{Kon} sondern	ἔργω ^N sondern	πεπείρασθε· damals	ἀφέλησεν der	οὐκέτ ^{Adv} nicht mehr	ἐνστάς ^N eingetreten seiende	πόλεμος ohne			

τοῦ^{ArtG} καλὴν^{AdjA} δόξαν ἐνεγκεῖν ἐν^{Prp} πᾶσι^{AdjD} τοῖς^{ArtD} κατὰ^{Prp} τὸν^{ArtA} βίον
 das schönen in allen den nach den
 ἀφθονωτέροις^{AdjDKmp} καὶ^{Kon} εύωνοτέροις^{AdjDKmp} διῆγεν ὑμᾶς^A_{Pr} τῆς^{ArtG} νῦν^{Adv} εἰρήνης, ἥν^A_{Pr}
 reichlicheren und billigeren euch des jetzigen welche
 οὗτοι^N_{Pr} κατὰ^{Prp} τῆς^{ArtG} πατρίδος τηροῦσιν οἱ^{ArtN} χρηστοί^{AdjN} ἐπὶ^{Prp} ταῖς^{ArtD} μελλούσαις^D_{FuM/P}
 diese gegen die die Tüchtigen, auf den zukünftigen
 ἔλπισιν, ὡν^G_{Pr} διαμάρτοιεν, καὶ^{Kon} μετάσχοιεν ὕν^G_{Pr} ὑμεῖς^N_{Pr} οἱ^{ArtN} τὰ^{ArtA} βέλτιστα^{AdjASup}
 deren und deren ihr die die besten
 βουλόμενοι^N_{PräM/P} τοὺς^{ArtA} θεοὺς αἴτεῖτε, μὴ^{Pt} μεταδοῖεν ὑμῖν^D_{Pr} ὕν^G_{Pr} αὐτοὶ^N_{Pr} προήρηνται.
 wollenden die nicht euch dessen selbst
 λέγε δ'^{Pt} αὐτοῖς^D_{Pr} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} τῶν^{ArtG} Βυζαντίων στεφάνους καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} τῶν^{ArtG}
 aber ihnen auch die der und die der
 Περινθίων, οἵ^D_{Pr} ἐστεφάνουν ἐκ^{Prp} τούτων^G_{Pr} τὴν^{ArtA} πόλιν. ΨΗΦΙΣΜΑ ΒΥΖΑΝΤΙΩΝ.

ἐπὶ^{Prp} ἵεροι μνάμονος Βοσπορίχω Δαμάγητος ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} ἀλίφ ἔλεξεν, ἐκ^{Prp} τᾶς^{ArtG}
 unter die unter der aus der
 βωλᾶς λαβὼν^N_{AorSAkt} ὅρτραν· ἐπειδὴ^{Kon} ὁ^{ArtN} δᾶμος ὁ^{ArtN} Αθαναίων ἐν^{Prp} τε^{Pt}
 die Satzung da ja der der in und auch
 τοῖς^{ArtD} προγενομένοις^D_{AorSM/P} καιροῖς εὔνοέων^N_{PräAkt} διατελεῖ Βυζαντίος καὶ^{Kon}
 den zuvor gewordenen wohlwollend seiend und
 τοῖς^{ArtD} συμάχοις^{AdjD} καὶ^{Kon} συγγενέσι^{AdjD} Περινθίοις καὶ^{Kon} πολλὰς^{AdjA} καὶ^{Kon} μεγάλας^{AdjA}
 den Verbündeten und Verwandten und viele und große
 χρείας παρέσχηται, ἐν^{Prp} τε^{Pt} τῷ^{ArtD} παρεστακότι^D_{PerAkt} καιρῷ Φιλίππω τῷ^{ArtD}
 in und auch dem gegenwärtig stehenden dem
 Μακεδόνος ἐπιστρατεύσαντος^G_{AorSAkt} καὶ^{Kon} τὰν^{ArtA} χώραν καὶ^{Kon} τὰν^{ArtA} πόλιν
 Kriegszug unternommen habenden gegen die und die
 ἐπὶ^{Prp} ἀναστάσει Βυζαντίων καὶ^{Kon} Περινθίων καὶ^{Kon} τὰν^{ArtA} χώραν
 zum Zweck der und und die
 δαίοντος^G_{PräAkt} καὶ^{Kon} δενδροκοπέοντος^G_{PräAkt} βοαθήσας^N_{AorSAkt} πλοιοῖς ἐκατὸν_{Pr} καὶ^{Kon}
 verteilenden und Bäume fällenden, geholfen habend hundert und
 εἴκοσι^{Pr} καὶ^{Kon} στώ καὶ^{Kon} βέλεσι καὶ^{Kon} ὄπλιταις ἐξείλετο ἀμὲ^A_{Pr} ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG}
 zwanzig und und und uns aus den
 μεγάλων^{AdjG} κινδύνων καὶ^{Kon} ἀποκατέστασε τὰν^{ArtA} πάτριον^{AdjA} πολιτείαν καὶ^{Kon} τῷ^{ArtA}
 großen und νόμως καὶ^{Kon} τῷ^{ArtA} τάφως, und die die und die

δεδόχθαι τῷ^{ArtD} δάμω τῷ^{ArtD} Βυζαντίων καὶ^{Kon} Περινθίων Ἀθαναῖοις δόμεν
 vom der der und προεδρίαν ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} ἀγῶσι,
 ἐπιγαμίαν, πολιτείαν, ἔγκτασιν γῆς καὶ^{Kon} οἰκιᾶν, προεδρίαν ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} ἀγῶσι,
 πόθιδον ποτὶ^{Prp} τὰν^{ArtA} βωλὰν καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} δᾶμον πράτοις^{AdjD} πεδὰ^{Prp} τὰ^{ArtA} Ἱερά,
 καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} κατοικεῖν ἔθέλουσι^D PräAkt τὰν^{ArtA} πόλιν ἀλειτουργήτοις^{AdjD} ἥμεν
 καὶ^{Kon} und den κατοικεῖν ἔθέλουσι^D PräAkt τὰν^{ArtA} πόλιν ἀλειτουργήτοις^{AdjD} ἥμεν
 πασᾶν^{AdjG} τᾶν^{ArtG} λειτουργῶν· στᾶσαι δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} εἰκόνας τρεῖς^{Pr} ἐκκαιδεκαπάχεις^{AdjA} ἐν^{Prp}
 aller der στᾶσαι δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} εἰκόνας τρεῖς^{Pr} ἐκκαιδεκαπάχεις^{AdjA} in
 τῷ^{ArtD} Βοσπορείῳ, στεφανούμενον^A Präm/P τὸν^{ArtA} δᾶμον τὸν^{ArtA} Ἀθαναῖων ὑπὸ^{Prp} τῷ^{ArtD}
 dem bekränzt werden καὶ^{Kon} Περινθίων· ἀποστεῖλαι δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} Θεαρίας ἐξ^{Prp} τὰς^{ArtA}
 δάμω τῷ^{ArtD} Βυζαντίων καὶ^{Kon} Περινθίων· ἀποστεῖλαι δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} Θεαρίας ἐξ^{Prp} τὰς^{ArtA}
 ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} Ἑλλάδι παναγύριας, Ἰσθμια καὶ^{Kon} Νέμεα καὶ^{Kon} Ολύμπια καὶ^{Kon} Πύθια,
 in der die καὶ^{Kon} Νέμεα καὶ^{Kon} Ολύμπια καὶ^{Kon} Πύθια,
 καὶ^{Kon} ἀνακαρῦξαι τῷ^{ArtA} στεφάνως οἵ^D Pr mit welchen εστεφάνωται ὁ^{ArtN} δῆμος ὁ^{ArtN}
 und die καὶ^{Kon} ἀνακαρῦξαι τῷ^{ArtA} στεφάνως οἵ^D Pr mit welchen εστεφάνωται ὁ^{ArtN} δῆμος ὁ^{ArtN}
 Ἀθαναῖων ὑφ^{Prp} ἀμέων, ὅπως^{Kon} ἐπιστέωνται οἱ^{ArtN} Ἑλλανες τάν^{ArtA} τε^{Pt}
 von uns, damit die die die und auch
 Ἀθαναῖων ἀρετὰν καὶ^{Kon} τὰν^{ArtA} Βυζαντίων καὶ^{Kon} Περινθίων εὐχαριστίαν.

§ 92 λέγε καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} παρὰ^{Prp} τῷ^{ArtG} ἐν^{Prp} Χερρονήσῳ στεφάνους. ΨΗΦΙΣΜΑ

ΧΕΡΡΟΝΗΣΙΤΩΝ.

Χερρονησιτῶν οἱ^{ArtN} κατοικοῦντες^N PräAkt Σηστόν, Ἐλαιοῦντα, Μάδυτον, Ἀλωπεκόννησον,
 στεφανοῦσιν Ἀθηναῖων τὴν^{ArtA} βουλὴν καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} δῆμον χρυσῷ^{AdjD} στεφάνῳ
 ἀπὸ^{Prp} ταλάντων ἔξήκοντα, καὶ^{Kon} καὶ^{Kon} Χάριτος βωμὸν ίδρυονται καὶ^{Kon} Δήμους Ἀθηναῖων,
 von sechzig, und καὶ^{Kon} καὶ^{Kon} Δήμους Ἀθηναῖων,
 ὅτι^{Kon} πάντων^{AdjG} τῶν^{ArtG} μεγίστων^{AdjGSup} ἀγαθῶν^{AdjG} παραίτιος^{AdjN} γέγονε Χερρονησίταις,
 weil aller der größten Güter Mit Urheber
 ἔξελόμενος^N AorSM/P heraus genommen habend ἐκ^{Prp} τῆς^{ArtG} Φιλίππου καὶ^{Kon} ἀποδοὺς^N AorSAkt zurück gegeben habend τὰς^{ArtA}
 πατρίδας, τοὺς^{ArtA} νόμους, τὴν^{ArtA} ἐλευθερίαν, τὰ^{ArtA} ιερά. καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} μετὰ^{Prp}
 die die die die und in dem nach
 ταῦτα^A Pr αἰῶνι παντὶ^{AdjD} οὐκ^{Pt} ἐλλείψει εὐχαριστῶν^N PräAkt καὶ^{Kon} ποιῶν^N PräAkt ὅ^A Pr τὸ^N Pr
 diesem ganzen nicht dankend und tuend was irgend
 ἄν^{Pt} δύνηται ἀγαθόν^{AdjA} ταῦτα^N Pr ἐψηφίσαντο ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} κοινῷ^{AdjD} βουλευτηρίῳ.
 wohl Gutes. diese in dem gemeinsamen

§ 93 οὐκοῦν^{Pt} οὐ^{Pt} μόνον^{Adv} τὸ^{ArtA} Χερρόνησον καὶ^{Kon} Βυζάντιον σῶσαι, οὐδὲ^{Kon} τὸ^{ArtA} κωλῦσαι
 folglich nicht nur das und auch nicht das
 τὸν^{ArtA} Ἐλλήσποντον ὑπὸ^{Prp} Φιλίππω γενέσθαι τότε, Adv οὐδὲ^{Kon} τὸ^{ArtA} τιμᾶσθαι τὴν^{ArtA}
 den durch damals, auch nicht das die
 πόλιν ἐκ^{Prp} τούτων^G Pr ἡ^{ArtN} προαίρεσις ἡ^{ArtN} ἐμῇ^{AdjN} καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} πολιτεία διεπράξατο,
 ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} πᾶσιν^{AdjD} ἔδειξεν ἀνθρώποις τὴν^{ArtA} τε^{Pt} τῆς^{ArtG} πόλεως καλοκαγαθίαν
 sondern auch allen die und auch der

καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} Φιλίππου κακίαν. ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} σύμμαχος^{AdjN} ὥν^N ΠρᾶAkt seiend τοῖς^{ArtD} Βυζαντίοις
 und die der zwar denn Verbündete den
 πολιορκῶν^N ΠρᾶAkt αὐτοὺς^A Pr ἐωρᾶθ' ὑπὸ^{Prp} πάντων,^{AdjG} οὐ^G Pr τι^N Pr γένοιτ' ἀν^{Pt} αἰσχιον^{AdjNKmp}
 belagernd sie von allen, wo von was wohl schändlicher
 ἢ^{Kon} μιαρώτερον;^{AdjNKmp}
 oder verderblicher;

§ 94 ὑμεῖς^N Pr δ',^{Pt} οἱ^{ArtN} καὶ^{Kon} μεμψάμενοι^N AorSM/P πολλὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} δίκαιοι^{AdjA} ἀν^{Pt} ἐκείνοις^D Pr
 ihr aber, die auch getadelt habenden vieles und gerechte wohl jenen
 εἰκότως^{Adv} περὶ^{Prp} ὡν^G Pr ἡγνωμονήκεσαν εἰς^{Prp} ὑμᾶς^A Pr ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} ἔμπροσθεν^{Adv} χρόνοις,^{ou} Pt
 mit Recht über deren gegen euch in den früheren nicht
 μόνον^{Adv} οὐ^{Pt} μησικακοῦντες^N ΠρᾶAkt οὐδὲ^{Kon} προϊέμενοι^N Präm/P τοὺς^{ArtA} ἀδικουμένους^A Präm/P
 nur nicht nachtragend seiend auch nicht preisgebend seiend die Unrecht Leidenden
 ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} σώζοντες^N ΠρᾶAkt ἐφαίνεσθε, εξ^{Prp} ὡν^G Pr δόξαν, εὕνοιαν παρὰ^{Prp} πάντων^{AdjG}
 sondern auch rettend seiend aus welchem von allen
 ἐκτᾶσθε. καὶ^{Kon} μὴν^{Pt} ὅτι^{Kon} μὲν^{Pt} πολλοὺς^{AdjA} ἐστεφανώκατ' ἥδη^{Adv} τῶν^{ArtG}
 und in der Tat dass zwar viele schon der
 πολιτευομένων^G Präm/P ἄπαντες^{AdjN} Ἰσασι· δι^I,^{Prp} ὄντινα^A Pr δ'^{Pt} ἄλλον^{AdjA} ἢ^{ArtN} πόλις
 Politisch Tätigen alle für welchen aber anderen die
 ἐστεφάνωται, σύμβουλον λέγω καὶ^{Kon} ῥήτορα, πλὴν^{Prp} δι^I,^{Prp} ἐμέ,^A Pr οὐδ',^{KonPt} ἀν^{Pt} εἰς^N Pr
 und außer für mich, auch nicht wohl einer
 εἰπεῖν ἔχοι.

§ 95 ἵνα^{Kon} τοίνυν^{Pt} καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA} βλασφημίας ἄς^A Pr κατὰ^{Prp} τῶν^{ArtG} Εὔβοέων καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG}
 damit also auch die die welchen gegen die und der
 Βυζαντίων ἐποιήσατο, εἰ^{Kon} τι^N Pr δυσχερὲς^{AdjN} αὐτοῖς^D Pr ἐπέπρακτο πρὸς^{Prp} ὑμᾶς^A Pr
 wenn irgend etwas Beschwerliches ihnen gegenüber euch
 ὑπομνήσκων,^N ΠρᾶAkt συκοφαντίας οὕσας^A Prák seiend ἐπιδείξω μὴ^{Pt} μόνον^{Adv} τῷ^{ArtD} ψευδεῖς^{AdjA}
 erinnernd, ἵσαν ἀληθεῖς,^{AdjN} οὕτως^{Adv} ὡς^{Kon} ἐγὼ^N Pr κέχρημαι τοῖς^{ArtD} falsch
 εἶναι (τοῦτο^N Pr μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} ὑπάρχειν ὑμᾶς^A Pr εἰδότας^A PerAkt ἡγοῦμαι), ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} τῷ^{ArtD}
 (dies zwar denn euch wissend Habenden ἡγοῦμαι), sondern auch darin,
 εἰ^{Kon} τὰ^{ArtN} μάλιστ'^{AdvSup} ἵσαν ἀληθεῖς,^{AdjN} οὕτως^{Adv} ὡς^{Kon} ἐγὼ^N Pr κέχρημαι τοῖς^{ArtD}
 wenn die am meisten wahr, so wie ich den
 πράγματι συμφέρειν χρήσασθαι, ἐν^N Pr ἢ^{Kon} δύο^{Prp} βούλομαι τῶν^{ArtG} καθ'^{Prp} ὑμᾶς^A Pr
 eins oder zwei der für euch
 πεπραγμένων^G PerM/P καλῶν^{AdjG} τῇ^{ArtD} πόλει διεξελθεῖν, καὶ^{Kon} ταῦτα^A Pr ἐν^{Prp} βραχέσι.^{AdjD} καὶ^{Kon}
 getan Gewesenen guten der und dieses in kurzen- denn
 γὰρ^{Pt} ἄνδρ' ιδίᾳ^{Adv} καὶ^{Kon} πόλιν κοινῇ^{Adv} πρὸς^{Prp} τὰ^{ArtA} κάλλιστα^{AdjASup} τῷ^{ArtG}
 ja privat und gemeinsam auf das Beste der
 ὑπαρχόντων^G ΠρᾶAkt ἀεὶ^{Adv} δεῖ πειρᾶσθαι τὰ^{ArtA} λοιπὰ^{AdjA} πράττειν.
 vorhandenen immer die übrigen der

§ 96 ὑμεῖς^N Pr τοίνυν,^{Pt} ἄνδρες Αθηναῖοι, Λακεδαιμονίων γῆς^N καὶ^{Kon} θαλάττης^G Π्रᾶAkt ἀρχόντων^G PrᾶAkt
 ihr also, und herrschenden
 καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} κύκλῳ^{Adv} τῆς^{ArtG} Ἀττικῆς κατεχόντων^G ΠρᾶAkt ἀρμοσταῖς^N καὶ^{Kon} φρουραῖς,
 und die rings um der haltend und
 Εὔβοιαν, Τάναγραν, τὴν^{ArtA} Βοιωτίαν ἄπασαν,^{AdjA} Μέγαρα, Αἴγιναν, Κέω, τὰς^{ArtA} ἄλλας^{AdjA}
 die ganz, die anderen
 νήσους, οὐ^{Pt} ναῦς, οὐ^{Pt} τείχη τῆς^{ArtG} πόλεως τότε^{Adv} κεκτημένης,^G PerM/P
 nicht nicht der damals besessen habenden, ἔξήλθετ['] εἰς^{Prp} nach
 Ἀλίαρτον καὶ^{Kon} πάλιν^{Adv} οὐ^{Pt} πολλαῖς^{AdjD} ἡμέραις ὕστερον^{Adv} εἰς^{Prp} Κόρινθον, τῷ^{ArtG} τότ'^{Adv}
 und wieder nicht vielen später nach der damals
 Αθηναίων πόλα^{AdjA} ἀν^{Pt} ἔχόντων^G ΠρᾶAkt μησικακῆσαι καὶ^{Kon} Κορινθίοις καὶ^{Kon} Θηβαίοις
 vieles wohl habenden auch und

τῶν^{ArtG} περὶ^{Prp} τὸν^{ArtA} Δεκελεικὸν^{AdjA} πόλεμον πραχθέντων.^G_{AorPas} ἀλλ,^{Kon} οὐκ^{Pt} ἐπίσουν
der über den Dekeleischen geschehenen· sondern nicht
τοῦτο,^A_{Pr} οὐδ,^{Kon} ἐγγύς.^{Adv}
dies, auch nicht nahe.

§ 97 καίτοι^{Kon} τότε^{Adv} ταῦτ'^A_{Pr} ἀμφότερ',^A_{Pr} Αἰσχίη, οὕθ,^{Kon} ὑπὲρ^{Prp} εὔεργετῶν ἐπίσουν οὕτ,^{Kon}
und doch damals dieses beides, weder für noch
ἀκίνδυν^{'AdjA} ἔώρων. ἀλλ,^{Kon} οὐ^{Pt} διὰ^{Prp} ταῦτα^A_{Pr} προίεντο τοὺς^{ArtA} καταφεύγοντας^A_{PrAkt} ἐψ,^{Prp}
sicheres sondern nicht wegen dieser die Zuflucht Suchenden zu
ἐαυτούς,^A_{Pr} ἀλλ,^{Kon} ὑπὲρ^{Prp} εὔδοξίας καὶ^{Kon} τιμῆς ἥθελον τοῖς^{ArtD} δεινοῖς^{AdjD} αὐτοὺς^A_{Pr}
sich selbst, sondern für und den Gefahren sich selbst
διδόναι, ὁρθῶς^{Adv} καὶ^{Kon} καλῶς^{Adv} βουλευόμενοι.^N_{PräM/P} πέρας μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} ἄπασιν^{AdjD}
richtig und schön beratend. zwar denn allen
ἀνθρώποις ἔστι τοῦ^{ArtG} βίου θάνατος, καν^{KonPt} ἐν^{Prp} οἰκίσκῳ τις^N_{Pr} αὐτὸν^A_{Pr}
des und wenn in jemand sich selbst
καθείρξας^N_{AorSAkt} τηρῇ· δεῖ δε^{Kon} τοὺς^{ArtA} ἀγαθοὺς^{AdjA} ἄνδρας ἐγχειρεῖν μὲν^{Pt} ἄπασιν^{AdjD}
eingeschlossen habend aber die guten zwar allem
ἀεὶ^{Adv} τοῖς^{ArtD} καλοῖς,^{AdjD} τὴν^{ArtA} ἀγαθὴν^{AdjA} προβαλλομένους^A_{PräM/P} ἐλπίδα, φέρειν δ,^{Kon}
immer den Guten, die gute vorhaltend aber
ἄν^A_{Pr} ὁ^{ArtN} θεός διδῷ γενναίως.^{Adv}
was auch immer der edel.

§ 98 ταῦτ'^A_{Pr} ἐπίσουν οἱ^{ArtN} ὑμέτεροι^{AdjN} πρόγονοι, ταῦθ,^A_{Pr} ὑμεῖς^N_{Pr} οἱ^{ArtN} πρεσβύτεροι,^{AdjNKmp} οἱ^N_{Pr}
dieses die eurigen die Älteren, die
Λακεδαιμονίους οὐ^{Pt} φίλους^{AdjA} ὄντας^A_{PrAkt} seiend οὐδ,^{Kon} εὔεργέτας, ἀλλὰ^{Kon} πολλὰ^{AdjA} τὴν^{ArtA}
nicht Freunde noch sondern vieles die
πόλιν ἡμῶν^G_{PerAkt} ἡδικηκότας^A PerAkt καὶ^{Kon} μεγάλα,^{AdjA} ἐπειδὴ^{Kon} Θηβαῖοι κρατήσαντες^N_{AorSAkt}
unser Unrecht getan habend und Großes, als überwältigt habend
ἐν^{Prp} Λεύκτροις ἀνελεῖν ἐπεχείρουν, διεκαλύσατε, οὐ^{Pt} φοβηθέντες^N_{AorPas} τὴν^{ArtA} τότε^{Adv}
in nicht gefürchtet habend die damals
Θηβαῖοις ρώμην καὶ^{Kon} δόξαν ὑπάρχουσαν,^A_{PrAkt} οὐδ,^{Kon} ὑπὲρ^{Prp} οἵα^A_{Pr}
und vorhanden seiend, noch für welche Art
πεποιηκότων^G_{PerAkt} ἀνθρώπων κινδυνεύσετε διαλογισάμενοι.^N_{AorMed} überlegt habend.

§ 99 καὶ^{Kon} γάρ^{Pt} τοι^{Pt} πᾶσι^{AdjD} τοῖς^{ArtD} Ἔλλησιν ἐδείξατ' ἐκ^{Prp} τούτων^G_{Pr} ὅτι,^{Kon} καν^{KonPt}
und denn doch allen den aus diesen dass, und wenn
ὅτιοῦ^A_{Pr} τις^N_{Pr} εἰς^{Prp} ὑμᾶς^A_{Pr} ἔξαμάρτη, τούτων^G_{Pr} τὴν^{ArtA} ὄργὴν εἰς^{Prp} τὰλλ' ἔχετε,
irgend etwas jemand gegen euch deren den gegen
ἔὰν^{Kon} δ,^{Pt} ὑπὲρ^{Prp} σωτηρίας ἢ^{Kon} ἐλευθερίας κίνδυνός τις^N_{Pr} αὐτοὺς^A_{Pr} καταλαμβάνῃ, οὕτε^{Kon}
wenn aber für oder jemand sie weder
μνησικάκήσετ' οὕθ,^{Kon} ὑπολογεῖσθε. καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἐπὶ^{Prp} τούτων^G_{Pr} μόνον^{Adv} οὕτως^{Adv} ἐσήκατε,
noch und nicht bei diesen nur so
ἀλλὰ^{Kon} πάλιν^{Adv} σφετεριζομένων^G_{PräM/P} Θηβαίων τὴν^{ArtA} Εὔβοιαν οὐ^{Pt} περιείδετε, οὐδ,^{Kon}
sondern wieder sich aneignenden die nicht noch
ῶν^G_{Pr} ὑπὸ^{Prp} Θεμίσωνος καὶ^{Kon} Θεοδώρου περὶ^{Prp} Ὦρωπὸν ἡδίκησθ' ἀνεμνήσθητε, ἀλλ,^{Kon}
derer von und über sondern
ἐβοηθήσατε καὶ^{Kon} τούτοις,^D_{Pr} τῶν^{ArtG} ἐθελοντῶν^G_{PrAkt} τότε^{Adv} τριηράρχων πρῶτον^{AdvSup}
auch diesen, der Freiwilligen damals zuerst
γενομένων^G_{AorSM/P} τῇ^{ArtD} πόλει, ὕν^G_{Pr} εἰς^N_{Pr} ἦν ἐγώ.^N_{Pr} ich.

§ 100 ἀλλ,^{Kon} οὐπω^{Adv} περὶ^{Prp} τούτων.^G_{Pr} καὶ^{Kon} καλὸν^{AdjA} μὲν^{Pt} ἐποίησατε καὶ^{Kon} τὸ^{ArtA} σῶσαι
sondern noch nicht über diesem. und schön zwar auch das

τὴν^{ArtA} νῆσον, πολλῷ^{AdjD} δὲ^{Kon} ἔτι^{Adv} τούτου^G_{Pr} κάλλιον^{AdjAKmp} τὸ^{ArtA} καταστάντες^N_{AorSAkt}
 die um viel aber noch dessen besser das geworden seind
 κύριοι^{AdjN} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} σωμάτων καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} πόλεων ἀποδοῦνται ταῦτα^A_{Pr} δικαίως^{Adv}
 Herren und der und der dieses gerecht
 αὐτοῖς^D_{Pr} τοῖς^{ArtD} ἐξημαρτηκόσιν^D_{PerAkt} εἰς^{Prp} ὑμᾶς, ^A_{Pr} μηδὲν^A_{Pr} ὥν^G_{Pr} ἡδίκησθε ἐν^{Prp} οἷς^D_{Pr}
 ihnen den verfehlt habenden gegen euch, nichts deren in welchen
 ἐπιστεύθητε ὑπολογισάμενοι^N_{AorMed} μυρία^{AdjA} τούνυν^{Pt} ἔτερος^{AdjA} εἰπεῖν ἔχων^N_{PrÄkt}
 berechnet habend. unzählige also andere habend
 παραλείπω, ναυμαχίας, ἔξοδους πεζάς, ^{AdjA} στρατείας καὶ^{Kon} πάλαι^{Adv} γεγονούσιας^A_{PerAkt}
 zu Fuß, und früher geschehen seiende
 καὶ^{Kon} νῦν^{Adv} ἐφ^{Prp} ἡμῶν^G_{Pr} αὐτῶν, ^G_{Pr} ἄς^A_{Pr} ἀπάσας^{AdjA} ἡ^{ArtN} πόλις τῆς^{ArtG} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG}
 und jetzt auf uns selbst, welche alle die der der anderen
 Ἐλλήνων ἐλευθερίας καὶ^{Kon} σωτηρίας πεποίηται.
 und

§ 101 εἴτε^{Adv} ἔγὼ^N_{Pr} τεθεωρηκώς^N_{PerAkt} ἐν^{Prp} τοσούτοις^{AdjD} καὶ^{Kon} τοιούτοις^{AdjD} τὴν^{ArtA} πόλιν
 dann ich beobachtet habend in so vielen und so beschaffenen die
 ὑπέρ^{Prp} τῶν^{ArtG} τοῖς^{ArtD} ἄλλοις^{AdjD} συμφερόντων^G_{PrÄkt} ἐθέλουσαν^A_{PrÄkt} ἀγωνίζεσθαι, ὑπὲρ^{Prp}
 für der den anderen Nützlichen willend für
 αὐτῆς^G_{Pr} τρόπον τινὰ^A_{Pr} τῆς^{ArtG} βουλῆς οὕσης^G_{PrÄkt} τι^A_{Pr} ἔμελλον κελεύσειν ἢ^{Kon} τι^A_{Pr}
 sie einiger des seiend was oder was
 συμβουλεύσειν αὐτῇ^D_{Pr} ποιεῖν; μνησικακεῖν νή^{ij} Δία πρὸς^{Prp} τοὺς^{ArtA} βουλομένους^A_{PrÄM/P}
 ihr bei gegen die Wollenden
 σώζεσθαι, καὶ^{Kon} προφάσεις ζητεῖν δι^{Prp} ἄς^A_{Pr} ἀπαντά^{AdjA} προησόμεθα. καὶ^{Kon} τίς^N_{Pr} οὐκ^{Pt}
 und durch welche alles und wer nicht
 ἀν^{Pt} ἀπέκτεινέν με^A_{Pr} δικαίως, ^{Adv} εἰ^{Kon} τι^A_{Pr} τῶν^{ArtG} ὑπαρχόντων^G_{PrÄkt} τῇ^{ArtD} πόλει
 wohl mich zu Recht, wenn etwas der vorhandenen der
 καλῶν^{AdjG} λόγῳ μόνον^{Adv} καταισχύνειν ἐπεχείρησα; ἐπει^{Kon} τό^{ArtN} γ^{Pt} ἔργον οὐκ^{Pt} ἀν^{Pt}
 guten nur denn das ja nicht wohl
 ἐποιήσαθ' ὑμεῖς, ^N_{Pr} ἀκριβῶς^{Adv} οἴδ' ἔγώ^{.N}_{Pr} εἰ^{Kon} γάρ^{Pt} ἐβούλεσθε, τί^N_{Pr} ἦν ἐμποδῶν; ^{Adv} οὐκ^{Pt}
 ihr, genau ich. wenn denn was im Wege; nicht
 ἔξην; οὐχ^{Pt} ὑπῆρχον οἱ^{ArtN} ταῦτα^A_{Pr} ἐροῦντες^N_{FuAkt} οὗτοι^N_{Pr} diese;
 nicht die dieses sagen werden
 § 102 βούλομαι τοίνυν^{Pt} ἐπανελθεῖν ἐφ^{Prp} ἀ^A_{Pr} τούτων^G_{Pr} ἔξῆς^{Adv} ἐποιτευόμην· καὶ^{Kon}
 nun auf welche dieser der Reihe nach und
 σκοπεῖτ['] ἐν^{Prp} τούτοις^D_{Pr} πάλιν^{Adv} αὖ^{Pt} τί^N_{Pr} τὸ^{ArtN} τῇ^{ArtD} πόλει βέλτιστον^{AdjNSup} ἦν.
 in diesen wieder wiederum, was das der beste
 ὄρῶν^N_{PrÄkt} γάρ^{Pt} ὡ^{ij} ἄνδρες Ἀθηναῖοι, τὸ^{ArtN} ναυτικὸν ὑμῶν^G_{Pr} καταλυόμενον^A_{PrÄM/P} καὶ^{Kon}
 sehend denn, o die euer aufgelöst werdend und
 τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt} πλουσίους^{AdjA} ἀτελεῖς^{AdjA} ἀπὸ^{Prp} μικρῶν^{AdjG} ἀναλωμάτων γιγνομένους, ^A_{PrÄM/P}
 die zwar Reichen abgabenfrei von kleinen werdend,
 τοὺς^{ArtA} δὲ^{Kon} μέτροι^{AdjA} ἢ^{Kon} μικρὰ^{AdjA} κεκτημένους^A_{PerM/P} τῶν^{ArtG} πολιτῶν τὰ^{ArtA} ὅντα^A_{PrÄkt}
 die aber mäßige oder kleine besitzend die die seienden
 ἀπολλύοντας, ^A_{PrÄkt} ἔτι^{Adv} δὲ^{Kon} ὑστερίζουσαν^A_{PrÄkt} ἐκ^{Prp} τούτων^G_{Pr} τὴν^{ArtA} πόλιν τῶν^{ArtG}
 verlierend, noch aber zurückbleibend aus diesen die der
 καιρῶν, ἔθηκα νόμον καθ^{Prp} δὸν^A_{Pr} τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt} τὰ^{ArtA} δίκαια^{AdjA} ποιεῖν ἡνάγκασα,
 τοὺς^{ArtA} πλουσίους, ^{AdjA} τοὺς^{ArtA} δὲ^{Kon} πένητας ἔπαυσ' ἀδικουμένους, ^A_{PrÄM/P} τῇ^{ArtD} πόλει δὲ^{Kon}
 die Reichen, die aber Unrecht erduldend, aber
 ὅπερ^N_{Pr} ἦν χρησιμώτατον, ^{AdjNSup} ἐν^{Prp} καιρῷ γίγνεσθαι τὰς^{ArtA} παρασκευὰς ἐποίησα.
 was eben am nützlichsten, zu die

§ 103	καὶ Kon γραφεῖς ^N und angeklagt worden seiend	τὸν ^{ArtA} ἀγῶνα den	τοῦτον ^A _{Pr} εἰς ^{Prp} ὑμᾶς ^A _{Pr} diesen vor euch	εἰσῆλθον und
	ἀπέφυγον, καὶ ^{Kon} τὸ ^{ArtA} μέρος und das	τῶν ^{ArtG} ψήφων der	ὁ ^{ArtN} διώκων ^N _{PrÄkt} οὐκ ^{Pt} ἔλαβεν. der verfolgend nicht	καίτοι ^{Pt} und doch
	πόσα ^A _{Pr} χρήματα wie viele	τοὺς ^{ArtA} ἡγεμόνας die	τῶν ^{ArtG} συμμοριῶν der	ἢ ^{Kon} τοὺς ^{ArtA} δευτέρους ^{AdjA} oder die zweiten und
	τρίτους ^{AdjA} οἰεσθέ dritten	μοι ^D _{Pr} διδόναι, ὥστε ^{Kon} mir sodass	μάλιστα ^{AdvSup} μὲν ^{Pt} μὴ ^{Pt} θεῖναι am meisten zwar nicht	τὸν ^{ArtA} νόμον den
	τοῦτον ^A _{Pr} εἰ ^{Kon} δε ^{Pt} μή ^{Pt} καταβάλλοντ ^A _{PrÄkt} diesen, wenn aber nicht,	έαν ^{Adv} ἐν ^{Prp} ὑπαμοσίᾳ; nieder zahlend	έαν ^{Adv} ἐν ^{Prp} ὑπαμοσίᾳ; in so viel,	τοσαῦτ ^A , ὡ ^{ij} ἄνδρες so viel, o
	Ἄθηναῖοι, ὅσ ^A _{Pr} ὀκνήσαιμ ['] so viel wie	ἄν ^{Pt} πρὸς ^{Prp} ὑμᾶς ^A _{Pr} wohl zu euch	εἰπεῖν.	
§ 104	καὶ Kon ταῦτ ^A _{Pr} εἰκότως ^{Adv} und dies hier mit Grund	ἐπραττον ^N jene.	ἵν ^{Pr} γὰρ ^{Pt} αὐτοῖς ^D _{Pr} ἐκ ^{Prp} μὲν ^{Pt} τῶν ^{ArtG} denn ihnen aus zwar der	
	προτέρων ^{AdjGKmp} νόμων früheren	συνεκκαίδεκα _{Pr} zusammen sechzehn	λητουργεῖν, αὐτοῖς ^D _{Pr} μὲν ^{Pt} μικρὰ ^{AdjA} ihnen zwar klein und	
	οὐδὲν ^A _{Pr} ἀναλίσκουσι, τοὺς ^{ArtA} δ ^{'Pt} ἀπόρους ^{AdjA} nichts die aber Bedürftigen	τῶν ^{ArtG} πολιτῶν der	ἐπιτρίβουσιν, ἐκ ^{Prp} δε ^{Pt} τοῦ ^{ArtG} aus aber dem	
	ἔμοι ^{AdjG} νόμου τὸ ^{ArtN} γιγνόμενον ^N _{PrÄM/P} meines das sich Ereignende	κατὰ ^{Prp} τὴν ^{ArtA} οὔσιαν nach der	ἐκαστον ^A _{Pr} τιθέναι, καὶ ^{Kon}	
	δυοῖν ^{DuD} _{Pr} ἔφανη τριήραρχος ὁ ^{ArtN} τῆς ^{ArtG} μᾶς ^G _{Pr} ἔκτος ^{AdjN} zweien der der einen sechste	ούσιαν mehr	καὶ ^{Kon} δέκατος ^{AdjN} πρότερον ^{Adv} und zehnte früher	
	συντελής· οὐδὲ ^{Kon} γὰρ ^{Pt} τριηράρχους auch nicht denn	ἔτ ^{Adv} ὄνομαζον mehr	ποιεῖν ἀναγκασθῆναι, οὐκ ^{Pt} ἔσθ' sich selbst, sondern	
	ῷστε ^{Kon} δὴ ^{Pt} ταῦτα ^A _{Pr} λυθῆναι καὶ ^{Kon} μὴ ^{Pt} τὰ ^{ArtA} δίκαια ^{AdjA} sodass ja dies hier und nicht die Gerechten	δίκαια ^{AdjA} Gerechten	ποιεῖν ἀναγκασθῆναι, οὐκ ^{Pt} ἔσθ' nicht	
	ὅ ^N _{Pr} τι ^N _{Pr} οὐκ ^{Pt} ἔδίσοσαν. was etwas nicht			
§ 105	καί ^{Kon} μοι ^D _{Pr} λέγε πρῶτον ^{AdvSup} μὲν ^{Pt} τὸ ^{ArtA} ψήφισμα und mir zuerst zwar den	καθ ^{Prp} δ ^A _{Pr} εἰσῆλθον τὴν ^{ArtA} nach welchem die		
	γραφήν, εἴτα ^{Adv} τοὺς ^{ArtA} καταλόγους, τόν ^{ArtA} τ' ^{Pt} ἐκ ^{Prp} τοῦ ^{ArtG} προτέρου ^{AdjG} νόμου dann die den und aus dem früheren	προτέρου ^{AdjG} νόμου καὶ ^{Kon}		
	τὸν ^{ArtA} κατὰ ^{Prp} τὸν ^{ArtA} ἔμον ^{AdjA} λέγε. ΨΗΦΙΣΜΑ. den nach dem meinen.			
	ἐπὶ ^{Prp} ἄρχοντος Πολυκλέους, μηνὸς βιοηδρομιῶνος unter	ἔκτῃ ^{AdjD} ἐπὶ ^{Prp} δέκα _{Pr} φυλῆς am sechsten auf zehn,		
	πρυτανευούσης ^G _{PrÄkt} ἵπποθωντίδος, Δημοσθένης Δημοσθένους vorsitzend	Παιανιεὺς εἰσήνεγκε		
	νόμον εἰς ^{Prp} τὸ ^{ArtA} τριηραρχικὸν ^{AdjA} ἀντὶ ^{Prp} τοῦ ^{ArtG} πρότερον, ^{Adv} καθ ^{Prp} δὸν ^A _{Pr} in Richtung auf das trierarchische an statt des früheren, nach welchem			
	αἱ ^{ArtN} συντέλειαι ἦσαν τῶν ^{ArtG} τριηράρχων· καὶ ^{Kon} ἐπεχειροτόνησεν ἢ ^{ArtN} βουλὴ καὶ ^{Kon} die δῆμος· καὶ ^{Kon} ἀπήνεγκε παρανόμων ^{AdjG} Δημοσθένει Πατροκλῆς Φλυεύς, καὶ ^{Kon} der und wider Gesetze	der und		
	τὸ ^{ArtA} μέρος τῶν ^{ArtG} ψήφων οὐ ^{Pt} λαβὼν ^N _{AorSAkt} ἀπέτεισε τὰς ^{ArtA} πεντακοσίας ^{AdjA} den der nicht bekommen habend die fünf hundert	δραχμάς.		
§ 106	φέρε δὴ ^{Pt} καὶ ^{Kon} τὸν ^{ArtA} καλὸν ^{AdjA} κατάλογον. ja auch den schönen	ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ. KATALOG.		

Τοὺς^{ArtA} τριηράρχους καλεῖσθαι ἐπὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} τριήρη συνεκκαίδεκα_{Pr} ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG}
 die zu der zusammen sechzehn aus den
 ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} λόχοις συντελειῶν, ἀπὸ^{Prp} εἴκοσι_{Pr} καὶ^{Kon} πέντε_{Pr} ἔτῶν εἰς^{Prp}
 in den von zwanzig und fünf bis auf
 τετταράκοντα,_{Pr} ἐπὶ^{Prp} τίσον^{AdjA} τῇ^{ArtD} χορηγίᾳ χρωμένους.^A PräM/P
 vierzig, nach gleich der gebrauchend.

Φέρε δὴ^{Pt} παρὰ^{Prp} τοῦτον^A_{Pr} τὸν^{ArtA} ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἔμοι^{AdjG} νόμου κατάλογον. ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ.
 ja von diesem hier den aus dem meinen KATALOG.

Τοὺς^{ArtA} τριηράρχους αἱρεῖσθαι ἐπὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} τριήρη ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} οὐσίας κατὰ^{Prp}
 die auf die aus dem nach
 τίμησιν, ἀπὸ^{Prp} ταλάντων δέκα·_{Pr} ἐὰν^{Kon} δὲ^{Pt} πλειόνων^{AdjGKmp} ἡ^{ArtN} οὐσία
 von zehn· wenn aber größeren das
 ἀποτειμημένη^N_{PerM/P} ἢ χρημάτων, κατὰ^{Prp} τὸν^{ArtA} ἀναλογισμὸν ἔως^{Prp}
 bewertet gewesen Geld summen nach Verhältnis Berechnung
 τριῶν^G_{Pr} πλοίων καὶ^{Kon} ὑπορετικοῦ^{AdjG} ἥ^{ArtN} λειτουργία ἔστω. κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA}
 bis Schiffe und Dienst personals sei nach
 αὐτὴν^A_{Pr} δὲ^{Pt} ἀναλογίαν δὲ^{Pt} κατὰ^{Prp} οἰς^D_{Pr} ἐλάττων^{AdjNKmp} οὐσία ἔστι τῶν^{ArtG} δέκα_{Pr}
 derselben aber auch denen geringer der zehn
 ταλάντων, εἰς^{Prp} συντέλειαν συναγομένοις^D_{PräM/P} εἰς^{Prp} τὰ^{ArtA} δέκα_{Pr} τάλαντα.
 zur zusammen geführt werdenen auf die zehn

§ 107 ἂρα^{Pt} μικρὰ^{AdjA} βοηθῆσαι τοῖς^{ArtD} πένησιν ὑμῶν^G_{Pr} δοκῶ, ἢ^{Kon} μίκρα^{AdjA} ἀναλῶσαι ἂν^{Pt}
 etwa wenig den eurer oder wenig wohl
 τοῦ^{ArtG} μὴ^{Pt} τὰ^{ArtA} δίκαια^{AdjA} ποιεῖν οἱ^{ArtN} πλούσιοι;^{AdjN} οὐ^{Pt} τοίνυν^{Pt} μόνον^{Adv} τῷ^{ArtD}
 des nicht die Gerechten die Reichen; nicht freilich also allein dadurch dass
 μὴ^{Pt} καθυφεῖναι ταῦτα^A_{Pr} σεμνύνομαι, οὐδὲ^{Kon} τῷ^{ArtD} γραφεῖς^N_{AorPas}
 nicht dies hier sondern auch dadurch dass auch nicht dadurch dass angeklagt worden seiend
 ἀποφυγεῖν, ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} τῷ^{ArtD} συμφέροντα^A_{PräAkt} θεῖναι τὸν^{ArtA} νόμον καὶ^{Kon}
 dadurch dass πεῖραν ἔργῳ δεδωκέναι. πάντα^{AdjA} γὰρ^{Pt} τὸν^{ArtA} πόλεμον τῶν^{ArtG} ἀποστόλων
 γιγνομένων^G_{PräM/P} κατὰ^{Prp} τὸν^{ArtA} νόμον τὸν^{ArtA} ἔμον,^{AdjA} οὐχ^{Pt} ίκετηρίαν έθηκε
 statt findend seienden nach den den nicht
 τριήραρχος οὐδεὶς^N_{Pr} πώποθ^{Adv} ὡς^{Kon} ἀδικούμενος^N_{PräM/P} παρ^{Prp} ὑμῖν,^D_{Pr} οὐκ^{Pt} ἐν^{Prp} Μουνιχίας
 niemand jemals wie Unrecht leidend bei euch, nicht in
 ἐκαθέζετο, οὐχ^{Pt} ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἀποστολέων ἐδέθη, οὐ^{Pt} τριήρης οὔτ^{Kon} ξέω^{Adv}
 nicht unter von keine noch draußen
 καταλειφθεῖσ^N_{AorPas} ἀπώλετο τῇ^{ArtD} πόλει, οὔτ^{Kon} αὐτοῦ^G_{Pr} ἀπελείφθη οὐ^{Pt}
 zurück gelassen worden seiend der noch von ihm selbst nicht
 δυναμένη^N_{PräM/P} ἀνάγεσθαι.

§ 108 καίτοι^{Pt} κατὰ^{Prp} τοὺς^{ArtA} προτέρους^{AdjA} νόμους ἄπαντα^{AdjA} ταῦτ^A_{Pr} ἔγίγνετο. τὸ^{ArtN} δ^{Pt}
 und doch nach den früheren all das das aber
 αἴτιον, ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} πένησιν ἥν τὸ^{ArtN} λητουργεῖν· πολλὰ^{AdjN} δὴ^{Pt} τάδύνατα^{AdjN}
 Ursache, bei den das vieles ja die Unmöglichen
 συνέβαινεν. ἐγὼ^N_{Pr} δ^{Pt} ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἀπόρων^{AdjG} εἰς^{Prp} τοὺς^{ArtA} εύπόρους^{AdjA} μετήνεγκα τὰς^{ArtA}
 ich aber aus den Armen auf die Wohlhabenden die
 τριηραρχίας· πάντ^{AdjA} οὖν^{Pt} τὰ^{ArtA} δέοντ^A_{PräAkt} ἔγίγνετο. καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} καὶ^{Kon} κατ^{Prp}
 alles nun das Notwendige und freilich auch nach

	αύτὸν ^{Pr} τοῦτον ^{Pr} ἄξιός ^{AdjN} εἰμί ^A ἐπαίνου ^N τυχεῖν, ὅτι ^{Kon} πάντα ^{AdjA} τὰ ^{ArtA} τοιαῦτα ^{AdjA} dies selbst dieses hier würdig weil alle die solche
	προηρούμην πολιτεύματα, ἀφ' ῥών ^G πρὸς ἄμα ^{Adv} δόξαι ^N καὶ ^{Kon} τιμαὶ ^N καὶ ^{Kon} δυνάμεις von denen zugleich und und und
	συνέβαινον τῇ ^{ArtD} πόλει· βάσκανον ^{AdjN} δὲ ^{Pt} καὶ ^{Kon} πικρὸν ^{AdjN} καὶ ^{Kon} κακόθες ^{AdjN} οὐδέν ^N πρὸς ἔστι der neidisch aber und bitter und boshhaft nichts
	πολίτευμ' ἔμόν, ^{AdjN} οὐδὲ ^{Kon} ταπεινόν, ^{AdjN} οὐδὲ ^{Kon} τῆς ^{ArtG} πόλεως ἀνάξιον, ^{AdjN} meine, noch niedrig, noch der unwürdig.
§ 109	ταύτῳ ^{AdjN} τούνυν ^{Pt} ἦθος ^N ἔχων ^N ΠräAkt ἐν ^{Ppr} τε ^{Pt} τοῖς ^{ArtD} κατὰ ^{Prp} τὴν ^{ArtA} πόλιν πολιτεύμασι dasselbe also habend in und den betrefts der
	καὶ ^{Kon} ἐν ^{Prp} τοῖς ^{ArtD} Ἐλληνικοῖς ^{AdjD} φανήσομαι· οὕτε ^{Kon} γὰρ ^{Pt} ἐν ^{Prp} τῇ ^{ArtD} πόλει τὰς ^{ArtA} παρὰ ^{Prp} und in den Hellenischen weder denn in der die von
	τῶν ^{ArtG} πλουσίων ^{AdjG} χάριτας ^N μᾶλλον ^{AdvKmp} ἢ ^{Kon} τὰ ^{ArtA} τῶν ^{ArtG} πολλῶν ^{AdjG} δίκαιοι ^{AdjA} εἰλόμην, den Reichen mehr als die der Vielen Gerechten
	οὕτε ^{Kon} ἐν ^{Prp} τοῖς ^{ArtD} Ἐλληνικοῖς ^{AdjD} τὰ ^{ArtA} Φιλίππου δῶρα ^N καὶ ^{Kon} τὴν ^{ArtA} ξενίαν ἡγάπησα noch in den Hellenischen die und die
	ἀντὶ ^{Prp} τῶν ^{ArtG} κοινῆ ^{Adv} πᾶσι ^{AdjD} τοῖς ^{ArtD} Ἐλλησι συμφερόντων, ^G ΠräAkt anstatt der gemeinsam allen den nützlich seienden.
§ 110	ἡγοῦμαι τούνυν ^{Pt} λοιπὸν ^{AdjA} εἴναί ^A μοι ^D περὶ ^{Prp} τοῦ ^{ArtG} κηρύγματος εἰπεῖν καὶ ^{Kon} τῶν ^{ArtG} also nun übrig mir über des und und der
	εὐθυνῶν· τὸ ^{ArtN} γὰρ ^{Pt} ὡς ^{Kon} τάριστά ^{AdjASup} τ' ^{Pt} ἔπραττον καὶ ^{Kon} διὰ ^{Prp} παντὸς ^{AdjG} das denn dass die besten und auch und durch immer
	εὔνους ^{AdjN} εἴμι ^A καὶ ^{Kon} πρόθυμος ^{AdjN} εὖ ^{Adv} ποιεῖν ὑμᾶς, ^A ικανῶς ^{Adv} ἐκ ^{Prp} τῶν ^{ArtG} wohlwollend und bereitwillig gut euch, hinreichend aus der
	εἰρημένων ^G PerM/P gesagt Gewesenen δεδηλῶσθαί ^A μοι ^D νομίζω. καίτοι ^{Pt} τὰ ^{ArtA} μέγιστά ^{AdjASup} γε ^{Pt} τῶν ^{ArtG} politisch getan Gewesenen und getan Gewesenen mir und doch die größten ja der
	ὑπολαμβάνων ^N ΠräAkt πρῶτον ^{AdvSup} μὲν ^{Pt} ἐφεξῆς ^{Adv} τοὺς ^{ArtA} περὶ ^{Prp} αὐτοῦ ^G πρὸς τοῦ ^{ArtG} annehmend zuerst zwar der Reihe nach die über seiner selbst des
	παρανόμου ^{AdjG} λόγους ^N ἀποδοῦναί ^A με ^A δεῖν, εἴτα, ^{Adv} καὶ ^{KonPt} μηδὲν ^A περὶ ^{Prp} τῶν ^{ArtG} gesetzwidrigen mich dann, und wohl nichts über der
	λοιπῶν ^{AdjG} πολιτευμάτων, ὁμοίως ^{Adv} παρ ^{Prp} ὑμῶν ^G πρὸς ἔκαστω ^D τὸ ^{ArtN} συνειδός ^N PerAkt übrigen gleichermaßen von Seiten euch jedem Einzelnen das Mit Wissen
	ὑπάρχειν μοι ^D Pr mir.
§ 111	τῶν ^{ArtG} μὲν ^{Pt} οὖν ^{Pt} λόγων, οὓς ^A οὗτος ^N πρὸς ἄνω ^{Adv} καὶ ^{Kon} κάτω ^{Adv} διακυκῶν ^N ΠräAkt der zwar nun welche dieser hinauf und hinab herum wälzend
	περὶ ^{Prp} τῶν ^{ArtG} παραγεγραμένων ^G PerM/P νόμων, οὕτε ^{Kon} μᾶյι τοὺς ^{ArtA} θεοὺς ^N ὑμᾶς ^A οἶμαι über der beigeschrieben Gewesenen weder bei den euch
	μανθάνειν οὕτε ^{Kon} αὐτὸς ^N πρὸς ἐδυνάμην συνεῖναι τοὺς ^{ArtA} πολλούς ^{AdjA} ἀπλῶς ^{Adv} δὲ ^{Kon} τὴν ^{ArtA} noch selbst die vielen einfach aber die
	ὁρθὴν ^{AdjA} περὶ ^{Prp} τῶν ^{ArtG} δικαίων ^{AdjG} διαλέξομαι. τοσούτου ^{AdjG} γὰρ ^{Pt} δέω λέγειν ὡς ^{Kon} οὐκ ^{Pt} richtige über der Gerechten so weit denn dass nicht
	εἴμι ^A ὑπεύθυνος, ^{AdjN} δὲ ^N νῦν ^{Adv} οὗτος ^N διέβαλλε καὶ ^{Kon} διωρίζετο, ὕσθ ^{Kon} ἄπαντα ^{AdjA} rechenschafts pflichtig, was jetzt dieser und so dass das Ganze
	τὸν ^{ArtA} βίον ὑπεύθυνος ^{AdjN} εἴναι ὁμολογῶ ὥν ^G πρὸς ἡ ^{Kon} διακεχείρικ ['] ἡ ^{Kon} πεπολίτευμαι den rechenschafts pflichtig deren oder oder
	παρ ^{Prp} ὑμῖν ^D Pr bei euch.

§ 112 ὅν^G_{Pr} μέντοι^{Pt} γ'^{Pt} ἐκ^{Prp} τῆς^{ArtG} ιδίας^{AdjG} ούσιας έπαγγειλάμενος^N_{AorSMed} δέδωκα τῷ^{ArtD}
derer jedoch ja aus der eigenen versprochen habend dem
δῆμω, ούδεμίαν^{AdjA} ἡμέραν ύπευθυνος^{AdjN} εἶναι φημι (ἀκούεις Αἰσχύνη;)
keinen rechenschafts pflichtig
οὐδ'^{Kon} ἄλλον^{AdjA} οὐδένα, ^A_{Pr} οὐδ'^{Kon} ἀν^{Pt} τῶν^{ArtG} ἐννέ[']_{Pr} ἀρχόντων τις^N_{Pr}
und auch nicht anderen niemanden, und auch nicht wohl der neun irgend einer
ών^N_{PräAkt} τύχῃ. τίς^N_{Pr} γάρ^{Pt} ἔστι νόμος τοσαύτης^{AdjG} ἀδικίας καὶ^{Kon} μισανθρωπίας
seiend wer denn so großer und
μεστὸς^{AdjN} ὥστε^{Kon} τὸν^{ArtA} δόντα^A_{AorSAkt} τι^A_{Pr} τῶν^{ArtG} ιδίων^{AdjG} καὶ^{Kon} ποιήσαντα^A_{AorSAkt}
voll so dass den gegeben habenden etwas der eigenen und gemacht habenden
πρᾶγμα φιλάνθρωπον^{AdjA} καὶ^{Kon} φιλόδωρον^{AdjA} τῆς^{ArtG} χάριτος μὲν^{Pt} ἀποστερεῖν,
menschen freundlich und freigebig des zwar
εἰς^{Prp} τοὺς^{ArtA} συκοφάντας δ'^{Kon} ἄγειν, καὶ^{Kon} τούτους^A_{Pr} ἐπὶ^{Pt} τὰς^{ArtA} εὔθυνας
zu in Richtung auf die aber und diese auf die
ών^G_{Pr} ξδωκεν έφιστάναι; οὐδὲ^{Kon} εἰς.^N_{Pr} εἰ^{Kon} δέ^{Kon} φησιν οὗτος^N_{Pr} δειξάτω, κάγὼ^{KonN}_{Pr}
deren auch nicht einer. wenn aber dieser, und ich
στέρξω καὶ^{Kon} σιωπήσομαι.
und

§ 113 ἀλλ'^{Kon} οὐκ^{Pt} ἔστιν, ἄνδρες Αθηναῖοι, ἀλλ'^{Kon} οὗτος^N_{Pr} συκοφαντῶν, ^N_{PräAkt} ὅτι^{Kon} ἐπὶ^{Pt}
sondern nicht sondern dieser verleumded, dass bei
τῷ^{ArtD} θεωρικῷ^{AdjD} τότ^{Adv} ὧν^N_{PräAkt} ἐπέδωκα τὰ^{ArtA} χρήματα, ἐπήνεσεν αὐτό^A_{Pr} φησίν
dem Theorikon damals seiend die dies
ὑπεύθυνον^{AdjA} ὄντα^A_{PräAkt} οὐ^{Pt} περὶ^{Prt} τούτων^G_{Pr} γ'^{Pt} οὐδενὸς^G_{Pr} ὅν^G_{Pr} ὑπεύθυνος^{AdjN}
rechenschafts pflichtig seiend nicht über diesen ja keines deren rechenschafts pflichtig
ἢν, ἀλλ'^{Kon} ἐφ^{Prt} οἷς^D_{Pr} ἐπέδωκα, ὡ^{ij} συκοφάντα. ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} τειχοποιὸς^{AdjN}
sondern in Betreff auf welchen Dingen o sondern auch Mauer bauer
ἢσθα καὶ^{Kon} διά^{Prt} γε^{Pt} τοῦτο^A_{Pr} ὁρθῶς^{Adv} ἐπηνούμην, ὅτι^{Kon} τάνηλωμέν^{AN}_{PerM/P} ἔδωκα
und wegen ja dieses richtig weil die verausgabten Dinge
καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἐλογίζομην. ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} λογισμὸς εὔθυνῶν καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG}
und nicht der zwar denn und der
ἐξετασόντων^G_{FuAkt} προσδεῖται, ἡ^{ArtN} δὲ^{Kon} δωρεὶὰ χάριτος καὶ^{Kon} ἐπαίνου δικαία^{AdjN}
untersuchen werdenden die aber und gerecht
ἔστι τυγχάνειν· διόπερ^{Kon} ταῦτ'^A_{Pr} ἔγραψεν δόλ^N_{Pr} περὶ^{Prt} ἔμοι^G_{Pr}
deshalb dieses dieser hier über meiner.

§ 114 ὅτι^{Kon} δ'^{Kon} οὕτω^{Adv} ταῦτ'^N_{Pr} οὐ^{Pt} μόνον^{Adv} ἐν^{Prt} τοῖς^{ArtD} νόμοις, ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} ἐν^{Prt} τοῖς^{ArtD}
dass aber so dieses nicht nur in den sondern auch in den
ὑμετέροις^{AdjD} ἥθεσιν ὕρισται, ἐγὼ^N_{Pr} ὅφδίως^{Adv} πολλαχόθεν^{Adv} δείξω. πρῶτον^{AdvSup} μὲν^{Pt}
eurigen ich leicht von vielen Orten her zuerst zwar
γὰρ^{Pt} Ναυσικλῆς στρατηγῶν ἐφ^{Prt} οἷς^D_{Pr} ἀπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} ιδίων^{AdjG} προεῖτο
denn in Betreff auf welchen Dingen aus von den eigenen
πολλάκις^{Adv} ἐστεφάνωται ὑφ^{Prt} ὑμῶν^G_{Pr} εἴθ^{Adv} ὅτε^{Kon} τὰς^{ArtA} ἀσπίδας Διότιμος έδωκε
oft von euch dann als die
καὶ^{Kon} πάλιν^{Adv} Χαρίδημος, ἐστεφανοῦντο· εἴθ^{Adv} οὐτοσὶ^N_{Pr} Νεοπτόλεμος πολλῶν^{AdjG} ἔργων
und wieder dann dieser hier vieler
ἐπιστάτης ὧν^N_{PräAkt} ἐφ^{Prt} οἷς^D_{Pr} ἐπέδωκε τετίμηται. σχέτλιον^{AdjN} γὰρ^{Pt} ἀν^{Pt}
seiend, in Betreff auf welchen Dingen schlimm denn wohl
εἴη τοῦτο^N_{Pr} γε^{Pt} εἰ^{Kon} τῷ^{ArtD} τιν'^A_{Pr} ἀρχὴν ἀρχοντι ἢ^{Kon} διδόναι τῇ^{ArtD} πόλει τὰ^{ArtA}
dies ja, wenn dem irgend wem oder der die
ἔαυτοῦ^G_{Pr} διὰ^{Prt} τὴν^{ArtA} ἀρχὴν μὴ^{Pt} ἔξεσται, ἢ^{Kon} τῶν^{ArtG} δοθέντων^G_{AorSPas} ἀντὶ^{Prt} τοῦ^{ArtG}
eigenen wegen der nicht oder der gegeben wordenen anstatt des
κομίσασθαι χάριν εὔθυνας ὑφέξει.

§ 115 ὅτι^{Kon} τοίνυν^{Pt} ταῦτ^N_{Pr} ἀληθῆ^{AdjN} λέγω, λέγε τὰ^{ArtA} ψηφίσματά μοι^D_{Pr} τὰ^{ArtA} τούτοις^D_{Pr}
dass also nun dieses wahr die die mir die diesen
γεγενημέν^N_{PerM/P} αὐτᾶ^A_{Pr} λαβών.^N_{AorSAkt} λέγε. ΨΗΦΙΣΜΑ.
geschehen Gewordenen sie selbst genommen habend.

Ἄρχων Δημόνικος Φλυεύς, βοηδρομιῶνος ἔκτῃ^{AdjD} μετ^{'Prp} εἰκάδα, γνώμη βουλῆς
καὶ^{Kon} δήμου, Καλλίας Φρεάρριος^{AdjN} εἶπεν, ὅτι^{Kon} δοκεῖ τῇ^{ArtD} βουλῇ καὶ^{Kon} τῷ^{ArtD}
und δήμω_{und} στεφανῶσαι Ναυσικέα τὸν^{ArtA} ἐπὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} ὅπλων, ὅτι^{Kon} Ἀθηναίων ὄπλιτῶν
δισχιλίων^{AdjG} zweitausend seienden ἐν^{Prp} Ἱμβρῷ καὶ^{Kon} βοηθούντων^G_{PräAkt} τοῖς^{ArtD}
κατοικοῦσιν^D_{PräAkt} Ἀθηναίων τὴν^{ArtA} νῆσον, οὐ^{Pt} δυναμένου^G_{PräM/P} φίλωνος τοῦ^{ArtG}
bewohnenden die nicht imstande seienden
ἐπὶ^{Prp} τῆς^{ArtG} διοικήσεως κεχειροτονημένου^G_{PerM/P} διὰ^{Prp} τοὺς^{ArtA} χειμῶνας πλεῦσαι
über der gewählt wordenen wegen der
καὶ^{Kon} μισθοδοτῆσαι τοὺς^{ArtA} ὄπλιτας, ἐκ^{Prp} τῆς^{ArtG} ιδίας^{AdjG} ούσιας ἔδωκε καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt}
und δημον, καὶ^{Kon} ἀναγορεῦσαι τὸν^{ArtA} στέφανον Διονυσίοις τραγῳδοῖς
εἰσέπραξε τὸν^{ArtA} καὶ^{Kon} τούς^{ArtA} τὸν^{ArtA} καινοῖς^{AdjD}
den und den neuen.

ΕΤΕΡΟΝ^{AdjA} ΨΗΦΙΣΜΑ.
WEITERER

Εἶπε Καλλίας Φρεάρριος,^{AdjN} πρυτάνεων λεγόντων,^G_{PräAkt} βουλῆς γνώμη· ἐπειδὴ^{Kon}
Χαρίδημος ὁ^{ArtN} ἐπὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} ὄπλιτῶν, ἀποσταλεὶς^N_{AorSPas} εἰς^{Prp} Σαλαμῖνα, καὶ^{Kon}
der über die abgesandt worden seiend nach und
Διότιμος ὁ^{ArtN} ἐπὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἵππεων, ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} ἐπὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ποταμοῦ μάχη τῶν^{ArtG}
der über die in der bei des der
στρατιωτῶν τινῶν^G_{Pr} ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} πολεμίων σκυλευθέντων,^G_{AorSPas} ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG}
einiger von den geplündert wordenen, aus den
ιδίων^{AdjG} ἀναλωμάτων καθώπλισαν τοὺς^{ArtA} νεανίσκους ἀσπίσιν ὁκτακοσίαις,^{AdjD}
eigenen die achthundert,
δεδόχθαι τῇ^{ArtD} βουλῇ καὶ^{Kon} τῷ^{ArtD} δῆμῳ στεφανῶσαι Χαρίδημον καὶ^{Kon} Διότιμον
der und dem und und
χρυσῷ^{AdjD} mit goldenem ἀγῶνι καὶ^{Kon} ἀναγορεῦσαι Παναθηναίοις τοῖς^{ArtD} μεγάλοις^{AdjD} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD}
γυμνικῷ^{AdjD} sportlichen διονυσίοις τραγῳδοῖς καινοῖς^{AdjD} τῆς^{ArtG} δὲ^{Kon} ἀναγορεύσεως
und und neuen· der aber
ἐπιμεληθῆναι θεσμοθέτας, πρυτάνεις, ἀγωνοθέτας.

§ 117 τούτων^G_{Pr} ἕκαστος,^N_{Pr} Αἰσχίνη, τῆς^{ArtG} μὲν^{Pt} ἀρχῆς ἡς^G_{Pr} ἥρχεν ὑπεύθυνος^{AdjN} ἦν,
dieser Dinge jeder, der zwar deren rechenschaftspflichtig
ἐφ^{Prp} οἷς^D_{Pr} δέ^{Kon} ἐστεφανοῦτο οὐχ^{Pt} ὑπεύθυνος^{AdjN} οὐκοῦν^{Pt} οὐδέ^{Pt} ἔγώ^N_{Pr}
in Betreff auf denen aber nicht rechenschaftspflichtig. folglich auch nicht ich·
ταῦτα^{AdjN} γὰρ^{Pt} δίκαια^{AdjN} ἐστί μοι^D_{Pr} περὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} αὐτῶν^{AdjG} τοῖς^{ArtD} ἄλλοις^{AdjD} δῆπου^{Pt}
dieselben denn Rechte mir über der selben den anderen wohl.

ἐπέδωκα· ἐπαινοῦμαι διὰ^{Prp} ταῦτα, ^A_{Pr} οὐκ^{Pt} ὥν^N_{PrÄkt} ὥν^G_{Pr} ἔδωχ' ὑπεύθυνος.^{AdjN} ἦρχον·
 wegen dieser, nicht seiend derer rechenschaftspflichtig.
 καὶ^{Kon} δέδωκά γ^{Pt} εὐθύνας ἐκείνων,^G_{Pr} οὐχ^{Pt} ὥν^G_{Pr} ἐπέδωκα. νὴ^{ij} Δί', ἀλλ^{Kon} ἀδίκως^{Adv}
 und ja jener, nicht derer bei sondern zu Unrecht
 ἦρξα. εἴτα^{Adv} παρών,^N_{PrÄkt} ὅτε^{Kon} μ^A_{Pr} εἰσῆγον οἱ^{ArtN} λογισταί, οὐ^{Pt} κατηγόρεις;
 dann anwesend seind, als mich die nicht
 § 118 ἵνα^{Kon} τοίνυν^{Pt} ἕδη['] ὅτι^{Kon} αὐτὸς^N_{Pr} οὗτος^N_{Pr} μοι^D_{Pr} μαρτυρεῖ ἔφ^{Prp} οἵ^D_{Pr} οὐχ^{Pt}
 damit also nun dass selbst dieser mir in Betreff auf denen nicht
 ὑπεύθυνος^{AdjN} ἦν ἔστεφανῶσθαι, λαβὼν^N_{AorSAkt} ἀνάγνωθι τὸ^{ArtA} ψήφισμ' ὅλον^{AdjA}
 rechenschaftspflichtig genommen habend den ganz
 τὸ^{ArtA} γραφέν^N_{AorPas} μοι.^D_{Pr} οἵ^D_{Pr} γὰρ^{Pt} οὐχ^{Pt} ἐγράψατο τοῦ^{ArtG} προβουλεύματος,
 den geschrieben worden mir. denen denn nicht des
 τούτοις^D ἢ^A_{Pr} διώκει συκοφαντῶν^N_{PrÄkt} φανήσεται. λέγε. ΨΗΦΙΣΜΑ.

ἐπὶ^{Prp} ἄρχοντος Εύθυκλέους, πιστεψιῶνος ἐνάτῃ^{AdjD} ἀπιόντος,^G_{PrÄkt} φυλῆς
 unter abgehend seienden, da
 πρυτανευούσης^G_{PrÄkt} Οἰνῆδος, Κτησιφῶν Λεωσθένους Ἀναφλύστιος^{AdjN} εἴπεν· ἐπειδὴ^{Kon}
 vorsitzend seienden Anaphlystier
 Δημοσθένης Δημοσθένους Παιανιεὺς^{AdjN} γενόμενος^N_{AorSMed} ἐπιμελητὴς τῆς^{ArtG} τῶν^{ArtG}
 Paianier geworden seiend der der
 τειχῶν ἐπισκευῆς καὶ^{Kon} προσαναλώσας^N_{AorSAkt} εἰς^{Prp} τὰ^{ArtA} ἔργα ἀπὸ^{Prp}
 und zusätzlich verausgabt habend in Richtung auf die aus
 τῆς^{ArtG} ιδίας^{AdjG} ούσιας τρία^{AdjA} τάλαντα ἐπέδωκε ταῦτα^A_{Pr} τῷ^{ArtD} δῆμῳ, καὶ^{Kon} ἐπὶ^{Prp}
 der eigenen drei diese dem und auf
 τοῦ^{ArtG} θεωρικοῦ^{AdjG} κατασταθὲις^N_{AorSPas} ἐπέδωκε τοῖς^{ArtD} ἐκ^{Prp} πασῶν^{AdjG} τῶν^{ArtG}
 dem Theorikon eingesetzt worden seiend den aus aller der
 φυλῶν θεωροῖς ἔκατὸν^{AdjA} μνᾶς εἰς^{Prp} θυσίας, δεδόχθαι τῇ^{ArtD} βουλῇ καὶ^{Kon}
 hundert in Richtung auf der und
 τῷ^{ArtD} δῆμῳ τῷ^{ArtD} Ἀθηναίων ἐπαινέσαι Δημοσθένη Δημοσθένους Παιανιέα^{AdjA} ἀρετῆς
 dem der οὐκέτι^{Prp} καὶ^{Kon} καλοκαγαθίας ἦς^G_{Pr} εἰχων^N_{PrÄkt} διατελεῖ εἰν^{Prp} παντὶ^{AdjD} καὶρῷ
 wegen und deren habend in jedem
 εἰς^{Prp} τὸν^{ArtA} δῆμον τὸν^{ArtA} Ἀθηναίων, καὶ^{Kon} στεφανῶσαι χρυσῷ στεφάνῳ,
 in Richtung auf den den und
 καὶ^{Kon} ἀναγορεῦσαι τὸν^{ArtA} στέφανον εἰν^{Prp} τῷ^{ArtD} θεάτρῳ Διονυσίοις τραγῳδοῖς
 und den in dem
 καινοῖς^{AdjD} τῆς^{ArtG} δὲ^{Kon} ἀναγορεύσεως ἐπιμεληθῆναι τὸν^{ArtA} ἀγωνοθέτην.
 neuen· der aber den

§ 119 οὐκοῦν^{Pt} ἃ^A_{Pr} μὲν^{Pt} ἐπέδωκα, ταῦτ^N_{Pr} ἔστιν ὥν^G_{Pr} οὐδὲν^N_{Pr} σὺ^N_{Pr} γέγραψαι· ἃ^A_{Pr} δέ^{Kon}
 folglich welche zwar dieses deren nichts du welche aber
 φησιν ή^{ArtN} βουλὴ δεῖν ἀντὶ^{Prp} τούτων^G_{Pr} γενέσθαι μοι,^D_{Pr} ταῦτ^N_{Pr} ἔσθ' ἃ^A_{Pr} διώκεις.
 die statt dieser mir, dieses welche
 τὸ^{ArtA} λαβεῖν οὖν^{Pt} τὰ^{ArtA} διδόμεν^A_{PrM/P} ὁμολογῶν^N_{PrÄkt} ἔννομον^{AdjN} εἶναι, τὸ^{ArtA}
 das also die gegeben werdenenden zugestehend gesetzmäßig das
 χάριν τούτων^G_{Pr} ἀποδοῦναι παρανόμων^{AdjG} γράφει. ὁ^{ArtN} δέ^{Kon} παμπόνηρος^{AdjN} ἀνθρωπος
 dieser wider Gesetze der aber ganz schlecht
 καὶ^{Kon} θεοῖς ἔχθρος^{AdjN} καὶ^{Kon} βάσκανος^{AdjN} ὄντως^{Adv} ποιός^{AdjN} τις^N_{Pr} ἂν^{Pt} εἴη πρὸς^{Prp}
 und feind und neidisch wirklich was für ein irgendeiner wohl bei
 θεῶν; οὐχ^{Pt} ὁ^{ArtN} τοιοῦτος^{AdjN} nicht der solche;

§ 120 καὶ^{Kon} μὴν^{Pt} περὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG} γ'^{Pt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} θεάτρῳ^{Adv} κηρύττεσθαι, τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} μυριάκις^{Adv}
und freilich über des ja im dem θεάτρῳ das zwar unzählig oft
μυρίους^{AdjA} κεκηρύχθαι παραλείπω καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} πολλάκις^{Adv} αὐτὸς^N_{Pr} ἐστεφανῶσθαι
myriaden fach und das oft selbst
πρότερον.^{Adv} ἀλλὰ^{Kon} πρὸς^{Prp} θεῶν^{Adv} οὕτω^{Adv} σκαῖος^{AdjN} εἰ^{Adv} καὶ^{Kon} ἀναίσθητος,^{AdjN} Αἰσχίνη,
früher. sondern bei so **plump** und gefühllos,
ώστ'^{Kon} οὐ^{Pt} δύνασαι λογίσασθαι ὅτι^{Kon} τῷ^{ArtD} μὲν^{Pt} στεφανουμένω^D_{PräM/P} τὸ^{ArtA} αὐτὸν^{AdjA}
so dass nicht dass dem zwar **bekränzt werden** den gleichen
ἔχει ζῆλον^{ó ArtN} στέφανος, ὅπου^{Adv} ἂν^{Pt} ἀναρρηθῆ, τοῦ^{ArtG} δὲ^{Kon} τῷ^{ArtG}
der wo auch immer des aber der
στεφανούντων^G_{PräAkt} εἴνεκα^{Prp} συμφέροντος^G_{PräAkt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} θεάτρῳ^{Adv} γίγνεται τὸ^{ArtN}
bekränzen den um willen des Vorteils in dem der
κήρυγμα; οἱ^{ArtN} γὰρ^{Pt} ἀκούσαντες^N_{AorSAkt} ἄπαντες^{AdjN} εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} ποιεῖν εὖ^{Adv} τὴν^{ArtA} πόλιν^{Adv}
die denn gehört habend alle zu dem gut die
προτρέπονται, καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ἀποδιδόντας^A_{PräAkt} τὴν^{ArtA} χάριν^{Adv} μᾶλλον^{Adv} ἐπαινοῦσι τοῦ^{ArtG}
und die zurück gebend den mehr des
στεφανουμένου^G_{PräM/P} διόπερ^{Pt} τὸν^{ArtA} νόμον^{Adv} τοῦτον^A_{Pr} ἡ^{ArtN} πόλις^{Adv} γέγραφεν. λέγε δ'^{Kon}
bekränzt werden den die aber
αὐτὸν^A_{Pr} μολ^D_{Pr} τὸν^{ArtA} νόμον^{Adv} λαβὼν.^N_{AorSAkt} ΝΟΜΟΣ.
ihn mir den genommen habend.

‘Οσους^A_{Pr} στεφανοῦσί τινες^N_{Pr} τῷ^{ArtG} δῆμων, τὰς^{ArtA} ἀναγορεύσεις τῷ^{ArtG} στεφάνων
so viele wie in ihnen je einzelne τοῖς^{ArtD} ἰδίοις^{AdjD} δῆμοις, ἐὰν^{Kon} μή^{Pt} τινας^A_{Pr} ὁ^{ArtN}
ποιεῖσθαι ἐν^{Prp} αὐτοῖς^D_{Pr} ἔκαστους^{AdjA} τοῖς^{ArtD} ἰδίοις^{AdjD} δῆμοις, ἐὰν^{Kon} μή^{Pt} τινας^A_{Pr} ὁ^{ArtN}
δῆμος ὁ^{ArtN} τῷ^{ArtG} Αθηναίων ἢ^{Kon} ἢ^{ArtN} βουλὴ στεφανοῦ· τούτους^A_{Pr} δ'^{Kon} ἐξεῖναι
der der oder die βουλὴ στεφανοῦ· τούτους^A_{Pr} δ'^{Kon} ἐξεῖναι
ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} θεάτρῳ^{Adv} Διονυσίοις
im dem

§ 121 ἀκούεις, Αἰσχίνη, τοῦ^{ArtG} νόμου^{Adv} λέγοντος^G_{PräAkt} σαφῶς,^{Adv} πλὴν^{Kon} ἐάν^{Kon} τινας^A_{Pr} ὁ^{ArtN}
des sagend klar, außer wenn einige der
δῆμος ἢ^{Kon} ἢ^{ArtN} βουλὴ ψηφίσηται τούτους^A_{Pr} δ'^{Kon} ἀναγορεύετω τι^A_{Pr} οὖν^{Pt} ω^{ij}
oder die βουλὴ ψηφίσηται τούτους^A_{Pr} δ'^{Kon} ἀναγορεύετω τι^A_{Pr} οὖν^{Pt} ω^{ij}
ταλαίπωρε,^{AdjV} συκοφαντεῖς; τί^A_{Pr} λόγους^{Adv} πλάττεις; τί^A_{Pr} σαυτὸν^A_{Pr} οὐκ^{Pt} ἐλλεβορίζεις ἐπ^{Prp}
Elender, was was dich selbst nicht über
τούτοις;^D_{Pr} ἀλλ᾽^{Kon} οὐδ'^{Pt} αἰσχύνει φθόνου δίκην εἰσάγων,^N_{PräAkt} οὐκ^{Pt} ἀδικήματος
diesem; sondern auch nicht εἰσάγων, οὐδ'^{Pt} ἀδικήματος
οὐδενός,^G_{Pr} καὶ^{Kon} νόμους^{Adv} μεταποιῶν,^N_{PräAkt} τῷ^{ArtG} δ'^{Kon} ἀφαιρῶν^N_{PräAkt} μέροι, οὓς^A_{Pr}
keines, und verändernd, der aber weg nehmend welche
ὅλους^{AdjA} δίκαιον^{AdjN} ἦν ἀναγιγνώσκεσθαι τοῖς^{ArtD} γ^{Pt} ὅμωμοκόσιν^D_{PerAkt} κατὰ^{Prp} τοὺς^{ArtA}
ganz gerecht den ja geschworen Habenden gemäß den
νόμους^{Adv} ψηφιεῖσθαι;

§ 122 ἔπειτα^{Adv} τοιαῦτα^{AdjA} ποιῶν^N_{PräAkt} λέγεις πόσα^A_{Pr} δεῖ προσεῖναι τῷ^{ArtD} δημοτικῷ^{AdjD}
dann solches tuend wie viel dem dem demokratischen,
ἄσπερ^{Kon} ἀνδριάντ' ἔκδεδωκὼς^N_{PerAkt} κατὰ^{Prp} συγγραφήν, εἰτ'^{Adv} οὐκ^{Pt} ἔχονθ^A_{PräAkt} ἡ^A_{Pr}
gleichwie heraus gegeben habend gemäß dann nicht habend was
προσῆκεν ἐκ^{Prp} τῆς^{ArtG} συγγραφῆς κομιζόμενος,^N_{PräM/P} ἥ^{Kon} λόγῳ τοὺς^{ArtA} δημοτικούς,^{AdjA}
aus der empfangend seiend, oder die demokratischen,
ἀλλ᾽^{Kon} οὐ^{Pt} τοῖς^{ArtD} πράγμασι καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} πολιτεύμασιν γιγνωσκομένους^A_{PräM/P} καὶ^{Kon}
sonst nicht den und den erkannt werden. und

βοᾶς **όητὰ**^{AdjA} καὶ^{Kon} ἄρρητ^{AdjA} ὀνομάζων,^N **πρᾶAkt** ὥσπερ^{Kon} ἐξ^{Prt} **ἀμάξης**, ἡ^A **σοὶ**^D **was** **dir**
ausgesprochene und unausgesprochene nennend, gleichwie aus was dir
καὶ^{Kon} τῷ^{ArtD} σῷ^{AdjD} **γένει** πρόσεστιν, οὐκ^{Pt} ἔμοι.^D **Pr** καίτοι^{Pt} καὶ^{Kon} τοῦτ',^N **Pr** **ῷ** **ij** **ἄνδρες**
und dem deinen nicht mir. und doch auch dies, o

Ἄθηναιοι·

§ 123 ἐγὼ^N **Pr** λοιδορίαν κατηγορίας τούτῳ^D **Pr** διαφέρειν ἡγοῦμαι, τῷ^{ArtD} τὴν^{ArtA} μὲν^{Pt} **κατηγορίαν**
ich diesem indem die zwar
ἀδικήματ' ἔχειν, ὃν^G **Pr** ἔν^{Prt} τοῖς^{ArtD} νόμοις εἰσὶν αἱ^{ArtN} **τιμωρίαι**, τὴν^{ArtA} δὲ^{Pt} λοιδορίαν
deren in den die die aber
βλασφημίας, ἡς^A **Pr** κατὰ^{Prt} τὴν^{ArtA} αὐτῶν^G **Pr** φύσιν τοῖς^{ArtD} ἔχθροῖς περὶ^{Prt} ἀλλήλων^G **Pr**
welche gemäß der ihrer selbst den über einander
συμβαίνει λέγειν. οἰκοδομῆσαι δὲ^{Pt} τοὺς^{ArtA} προγόνους ταυτὶ^A **Pr** τὰ^{ArtA} δικαστήρι'
aber die diese hier die
ὑπεύληφα, οὐχ^{Pt} ἵνα^{Kon} **συλλέξαντες**^N **AorSAkt** ὑμᾶς^A **Pr** εἰς^{Prt} ταῦτα^A **Pr** ἀπὸ^{Prt} τῷ^{ArtG}
nicht damit zusammen gesammelt habend euch in diese hier von den
ἰδίων^{AdjG} κακῶς^{Adv} τάπόρρητα λέγωμεν ἀλλήλους, ^A **Pr** ἀλλ' ^{Kon} ἵν^{Kon} ἔξελέγχωμεν ἔάν^{Kon} τις^N **Pr**
eigenen schlecht einander, sondern damit wenn jemand
ἡδικηκώς^N **PerAkt** τι^A **Pr** τυγχάνῃ τὴν^{ArtA} πόλιν.
Unrecht getan habend etwas die

§ 124 ταῦτα^A **Pr** τοίνυν^{Pt} εἰδὼς^N **PerAkt** **Αἰσχύνης** οὐδὲν^A **Pr** οὐτον^{AdvKmp} ἔμοι^G **Pr** πομπεύειν ἀντὶ^{Prt}
dieses hier also nun wissend nichts weniger meiner statt
τοῦ^{ArtG} κατηγορεῖν εἴλετο. οὐ^{Pt} μὴν^{Pt} οὐδὲ^{KonPt} ἔνταῦθε^{Adv} **ἔλαττον**^{AdjAKmp} ἔχων^N **PrÄkt**
des nicht doch auch nicht hier weniger habend
δίκαιος^{AdjN} ἔστιν ἀπελθεῖν. ἥδη^{Adv} δὲ^{KonPt} ἐπὶ^{Prt} ταῦτα^A **Pr** πορεύσομαι, τοσοῦτον^{AdjA} αὐτὸν^A **Pr**
gerecht schon aber auf dieses hier so viel ihn
ἔρωτήσας^N **AorSAkt** πότερόν^A **Pr** σε^A **Pr** τις^N **Pr** **Αἰσχύνη**, τῆς^{ArtG} πόλεως ἔχθρὸν^{AdjA} ἢ^{Kon} ἔμὸν^{AdjA}
gefragt habend. ob dich jemand, der Feind oder meinen
εἶναι φῆ; ἔμὸν^{AdjA} δῆλον^{AdjN} ὅτι^{Kon} εἴθε^{Adv} οὐ^G **Pr** μὲν^{Pt} ἦν παρ^{Prt} ἔμοι^G **Pr** δίκην κατὰ^{Prt}
meinen offenkundig dass. dann wo zwar von mir gemäß
τοὺς^{ArtA} νόμους ὑπὲρ^{Prt} τούτων^G **Pr** λαβεῖν, εἴπερ^{Kon} ἥδικουν, ἔξελειπες, ἐν^{Prt} ταῖς^{ArtD}
die für dieser wenn wirklich in den
εὔθύναις, ἐν^{Prt} ταῖς^{ArtD} γραφαῖς, ἐν^{Prt} ταῖς^{ArtD} ἄλλαις^{AdjD} κρίσεσιν.

§ 125 οὐ^G **Pr** δὲ^{Pt} ἐγὼ^N **Pr** μὲν^{Pt} **ἀθῷος**^{AdjN} **ἄπασι**, **AdjD** τοῖς^{ArtD} νόμοις, τῷ^{ArtD} χρόνῳ, τῇ^{ArtD} προθεσμίᾳ,
wo aber ich zwar unschuldig allen, den der der
τῷ^{ArtD} **κεκρίσθαι** περὶ^{Prt} πάντων^{AdjG} πολλάκις^{Adv} πρότερον, **Adv** τῷ^{ArtD} μηδεπώποτε^{Adv} ἔξελεγχθῆναι
dem über alles oft früher, dem noch niemals
μηδὲν^N **Pr** ὑμᾶς^A **Pr** ἀδικῶν,^N **PrÄkt** τῇ^{ArtD} πόλει δὲ^{Pt} ἢ^{Kon} πλέον^{AdjNKmp} ἢ^{Kon} **ἔλαττον**^{AdjNKmp}
nichts euch Unrecht tuend, der aber entweder mehr oder weniger
ἀνάγκη τῷ^{ArtG} γε^{Pt} δημοσίᾳ^{Adv} πεπραγμένων^G **PerM/P** μετεῖναι τῆς^{ArtG} δόξης, ἐνταῦθε^{Adv}
der ja öffentlich getan Gewesenen des hier
ἀπήντηκας; ὅρα μη^{Pt} τούτων^G **Pr** μὲν^{Pt} **ἔχθρος**^{AdjN} ἦς, ἔμοι^D **Pr** δὲ^{Pt} προσποιῆ.

§ 126 ἐπειδὴ^{Kon} τοίνυν^{Pt} ἥ^{ArtN} μὲν^{Pt} **εύσεβής**^{AdjN} καὶ^{Kon} δικαία^{AdjN} ψῆφος **ἄπασι**^{AdjD} δέδεικται, δεῖ
weil also nun die zwar fromme und gerechte allen
δέ^{Pt} μ', ^A **Pr** ὡς^{Kon} **ἔστι**, καίπερ^{Pt} οὐ^{Pt} φιλολοιδόρον^{AdjA} ὄντα^A **PrÄkt** διὰ^{Prt} τὰς^{ArtA} ὑπὸ^{Prt}
aber mich, wie obwohl nicht schmäh liebend seiend, wegen die von
τούτου^G **Pr** βλασφημίας εἰρημένας^A **PerM/P** πολλῶν^{AdjG} καὶ^{Kon} ψευδῶν^{AdjG} αὐτὰ^A **Pr**
diesem gesagt Gewesenen anstatt vieler und falscher sie selbst
τάναγκαιότατ^{ASup} εἰπεῖν περὶ^{Prt} αὐτοῦ,^G **Pr** δεῖξαι τίς^N **Pr** ὧν^N **PrÄkt** κάκ^{KonPrt} τίνων^G
über ihn selbst, und wer seiend und aus wessen

ρφδίως^{Adv} ούτως^{Adv} ἄρχει τοῦ^{ArtG} κακῶς^{Adv} λέγειν, καὶ^{Kon} λόγους τινὰς^A_{Pr} διασύρει, αὐτὸς^N_{Pr}
 leicht so des schlecht und einige selbst
 εἰρηκὼς^N_{PerAkt} ἦ^A_{Pr} τίς^N_{Pr} οὐκ^{Pt} ἀν^{Pt} ὕκνησεν τῶν^{ArtG} μετρίων^{AdjG} ἀνθρώπων φθέγξασθαι;
 gesagt habend was wer nicht wohl der maßvollen

§ 127 —εἰ^{Kon} γὰρ^{Pt} Αἰακὸς ἦ^{Kon} Ραδάμανθυς ἦ^{Kon} Μίνως ἦ^N ὁ^{ArtN} κατηγορῶν, ^N_{PrÄkt} ἀλλὰ^{Kon} μὴ^{Pt}
 —wenn denn oder oder der anklagend, sondern nicht
 σπερμολόγος, περίτριψ' ἀγορᾶς, ὅλεθρος γραμματεύς, οὐκ^{Pt} ἀν^{Pt} αὐτὸν^A_{Pr} οἴμαι ταῦτα^A_{Pr}
 nicht wohl ihn dieses
 εἰπεῖν οὐδ,^{KonPt} ἀν^{Pt} ούτως^{Adv} ἐπαχθεῖς^{AdjA} λόγους πορίσασθαι, ὥσπερ^{Kon} ἐν^{Prp} τραγῳδίᾳ
 auch nicht wohl so lästigen so wie in
 βοῶντα^A_{PrÄkt} ω̄ⁱ γῆ^N καὶ^{Kon} ἥλιε καὶ^{Kon} ἀρετὴ καὶ^{Kon} τὰ^{ArtN} τοιαῦτα, ^{AdjN} καὶ^{Kon} πάλιν^{Adv}
 schreien o und und und die solchen, und wieder
 σύνεσιν καὶ^{Kon} παιδεία ἐπικαλούμενον, ^A_{Präm/P} ἦ^D_{Pr} τὰ^{ArtN} καλὰ^{AdjN} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtN} αἰσχρὰ^{AdjN}
 und an rufend, wodurch die schönen und die schändlichen
 διαγιγνώσκεται. ταῦτα^N_{Pr} γὰρ^{Pt} δήπουθεν^{Pt} ἡκούετ' αὐτοῦ^G_{Pr} λέγοντος^G_{PrÄkt}
 dies denn wohl irgend ihn selbst sagend seienden.

§ 128 σοὶ^D_{Pr} δ'^{Pt} ἀρετῆς, ω̄ⁱ κάθαρμα, ἦ^{Kon} τοῖς^{ArtD} σοῖς^{AdjD} τίς^N_{Pr} μετουσία; ἦ^{Kon} καλῶν^{AdjG} ἦ^{Kon}
 dir aber o oder den deinen welche oder der schönen oder
 μὴ^{Pt} τοιούτων^{AdjG} τίς^N_{Pr} διάγνωσις; πόθεν^{Adv} ἦ^{Kon} πῶς^{Adv} ἀξιωθέντι; ^D_{AorPas} ποῦ^{Adv} δὲ^{Pt}
 nicht solcher welche woher oder wie für würdig Geachteten; wo aber
 παιδείας σοὶ^D_{Pr} θέμις μνησθῆναι; ἦ^G_{Pr} τῶν^{ArtG} μὲν^{Pt} ὡς^{Kon} ἀληθῶς^{Adv} τετυχηκότων^G_{PerAkt}
 dir deren der zwar wie wirklich erlangt Habenden
 οὐδ,^{KonPt} ἀν^{Pt} εἷς^N_{Pr} εἴποι περὶ^{Prp} αὐτοῦ^G_{Pr} τοιοῦτον^{AdjA} οὐδέν, ^N_{Pr} ἀλλὰ^{Kon} καῦ^{KonPt} ἔτέρου^{AdjG}
 auch nicht wohl einer über sich selbst solches nichts, sondern und wohl eines anderen
 λέγοντος^G_{PrÄkt} ἔρυθριάσειε, τοῖς^{ArtD} δ'^{Pt} ἀπολειφθεῖσι; ^D_{AorPas} μέν, ^{Pt} ὥσπερ^{Kon} σύ, ^N_{Pr}
 sagend seienden den aber zurück gelassen wordenen zwar, so wie du,
 προσποιουμένοις^D_{Präm/P} δ'^{Pt} ὑπ^{Prp} ἀναισθησίας τὸ^{ArtN} τοὺς^{ArtA} ἀκούοντας^A_{PrÄkt} ἀλγεῖν
 vorgebend seienden aber durch das die hörend seienden
 ποιεῖν δταν^{Kon} λέγωσιν, οὐ^{Pt} τὸ^{ArtN} δοκεῖν τοιούτοις^{AdjD} εἶναι περίεστιν.
 wenn immer nicht das solchen

§ 129 οὐκ^{Pt} ἀπορῶν^N_{PrÄkt} δ'^{Pt} ὅ^A_{Pr} τι^A_{Pr} χρὴ περὶ^{Prp} σοῦ^G_{Pr} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} σῶν^{AdjG} εἰπεῖν, ἀπορῶ
 nicht ratlos seiend aber was etwas über dich und der deiner
 τοῦ^{ArtG} πρώτου^{AdjG} μνησθῶ· πότερ^A_{Pr} ὡς^{Kon} ὁ^{ArtN} πατήρ σου^G_{Pr} Τρόμης ἔδούλευε παρ^{Prp}
 des Ersten ob wie der dein bei
 Ἐπίᾳ τῷ^{ArtD} πρὸς^{Prp} τῷ^{ArtD} θησέω διδάσκοντι^D_{PrÄkt} γράμματα, χοίνικας παχείας^{AdjA}
 dem bei nahe dem lehrend seienden grobe
 ἔχων^N_{PrÄkt} καὶ^{Kon} ξύλον; ἦ^{Kon} ὡς^{Kon} ἦ^{ArtN} μήτηρ τοῖς^{ArtD} μεθημεριοῖς^{AdjD} γάμοις ἐν^{Prp}
 haltend und oder wie die den nach mittägigen in
 τῷ^{ArtD} κλεισίω τῷ^{ArtD} πρὸς^{Prp} τῷ^{ArtD} καλαμίτη ἥρω χρωμένη^N_{Präm/P} τὸ^{ArtA} καλὸν^{AdjA}
 dem dem bei nahe dem brauchend seiende den schönen
 ἀνδριάντα καὶ^{Kon} τριταγωνιστὴν ἄκρον^{AdjA} ἔξέθρεψέ σε, ^A_{Pr} ἀλλὰ^{Kon} πάντες^{AdjN} ἵσασι ταῦτα, ^A_{Pr}
 und höchsten dich; aber alle dieses,
 καῦ^{KonPt} ἔγω^N_{Pr} μὴ^{Pt} λέγω. ἀλλ,^{Kon} ὡς^{Kon} ὁ^{ArtN} τριηραύλης Φορμίων, ὁ^{ArtN} Δίωνος τοῦ^{ArtG}
 auch wenn ich nicht sondern wie der der des
 Φρεαρρίου^{AdjG} δοῦλος, ἀνέστησεν αὐτὴν^A_{Pr} ἀπὸ^{Prp} ταύτης^G_{Pr} τῆς^{ArtG} καλῆς^{AdjG} ἐργασίας;
 Phrearrios sie von dieser der schönen
 ἀλλὰ^{Kon} νὴⁱ τὸ^{ArtA} Δία καὶ^{Kon} θεοὺς ὄκνω μὴ^{Pt} περὶ^{Prp} σοῦ^G_{Pr} τὰ^{ArtA} προσήκοντα^A_{PrÄkt}
 aber bei den und nicht über dich die Zugehörigen
 λέγων^N_{PrÄkt} αὐτὸς^N_{Pr} οὐ^{Pt} προσήκοντας^A_{PrÄkt} ἔμαυτῷ^D_{Pr} δόξω προηρῆσθαι λόγους.
 sagend selbst nicht Zugehörigen mir selbst

- § 130 ταῦτα^A _{Pr} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἔάσω, ἀπ' _{Prp} αὐτῶν^G _{Pr} δ'^{Pt} ὅν^G _{Pr} αὐτὸς^N _{Pr} βεβίωκεν ἄρξομαι· οὐδὲ^{Kon} dieses zwar nun von ihnen selbst aber deren er selbst auch nicht γὰρ^{Pt} ὅν^G _{Pr} ἔτυχεν ἦν, ἀλλ᾽^{Kon} οἵ^D _{Pr} ὁ^{ArtN} δῆμος καταράται. ὁψὲ^{Adv} γάρ^{Pt} ποτε—^{Pt} ὁψὲ^{Adv} denn deren sondern denen der spät denn einmal— spät λέγω; χθὲς^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} καὶ^{Kon} πρώην^{Adv} ἄμ^{Prp} Αθηναῖος καὶ^{Kon} ὥρτωρ γέγονεν, καὶ^{Kon} gestern zwar also auch früher zugleich und und δύο_{Pr} συλλαβὰς προσθεὶς^N _{AorSAkt} τὸν^{ArtA} μὲν^{Pt} πατέρ' ἀντὶ^{Prp} Τρόμητος ἐποίησεν άτρομητον, τὴν^{ArtA} δε^{Pt} μητέρα σεμνῶς^{Adv} πάνυ^{Adv} Γλαυκοθέαν, ἦν^A _{Pr} "Εμπουσαν ἀπαντες^{AdjN} die aber ehrwürdig sehr die alle ζασι καλουμένην,^A _{PräM/P} ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} πάντα^{AdjA} ποιεῖν καὶ^{Kon} πάσχειν δηλονότι^{Adv} genannt werden, aus des alles und selbstverständlich ταύτης^G _{Pr} τῆς^{ArtG} ἔπωνυμίας τυχοῦσαν.^A _{AorSAkt} πόθεν^{Adv} γὰρ^{Pt} ἄλλοθεν;^{Adv} dieser der getroffen haben woher denn anderswoher;
- § 131 ἀλλ᾽^{Kon} ὅμως^{Adv} οὕτως^{Adv} ἀχάριστος^{AdjN} εἰ^A καὶ^{Kon} πονηρὸς^{AdjN} φύσει ὡστ'^{Kon} ἐλεύθερος^{AdjN} sondern dennoch so undankbar und schlecht so dass frei ἐκ^{Prp} διούλου καὶ^{Kon} πλούσιος^{AdjN} ἐκ^{Prp} πτωχοῦ διὰ^{Prp} τουτουσὶ^G _{Pr} γεγονὼς^N _{PerAkt} οὐχ^{Pt} aus und reich aus durch diese hier geworden seiend nicht ὅπως^{Kon} χάριν αὐτοῖς^D _{Pr} ἔχεις, ἀλλὰ^{Kon} μισθώσας^N _{AorSAkt} σαυτὸν^A _{Pr} κατὰ^{Prp} τουτωνὶ^A _{Pr} dass ihnen sondern gemietet haben dich selbst gegen diese hier πολιτεύει. καὶ^{Kon} περὶ^{Prp} ὅν^G _{Pr} μὲν^{Pt} ἔστι τις^N _{Pr} ἀμφισβήτησις, ὡς^{Kon} ἄρ^{Pt} ὑπὲρ^{Prp} τῆς^{ArtG} πόλεως εἴρηκεν, ἔάσω· ἀ^A _{Pr} δ^{,Kon} ὑπὲρ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἔχθρων φανερῶς^{Adv} ἀπεδείχθη πράττων,^N _{PrÄkt} ταῦτ'^A _{Pr} ἀναμνήσω.
- § 132 τίς^N _{Pr} γὰρ^{Pt} ὑμῶν^G _{Pr} οὐκ^{Pt} οἶδεν τὸν^{ArtA} ἀποψηφισθέντ,^A _{AorPas} Ἀντιφῶντα, δὲ^N _{Pr} wer denn von euch nicht den ab abgestimmt worden seienden welcher ἐπαγγειλάμενος^N _{AorMed} Φιλίππω τὰ^{ArtA} νεώρι['] ἐμπρήσειν εἰς^{Prp} τὴν^{ArtA} πόλιν^A verheißen habend die in Richtung auf die πειραιεῖς^A καὶ^{Kon} ἥλθεν; ὃν^A _{Pr} λαβόντος^G _{AorSAkt} ἔμου^G _{Pr} κεκρυμένον^A _{PerM/P} εἰς^{Prp} Πειραιεῖ καὶ^{Kon} welchen genommen habend meiner verborgen seienden in und καταστήσαντος^G _{AorSAkt} εἰς^{Prp} τὴν^{ArtA} ἔκκλησίαν βιῶν^N _{PrÄkt} ὅ^{ArtN} βάσκανος οὗτος^N _{Pr} hingestellt habend in Richtung auf die schreien der dieser καὶ^{Kon} κεκραγώς,^N _{PerAkt} ώς^{Kon} ἐν^{Prp} δημοκρατίᾳ δεινὰ^{AdjA} ποιῶ τοὺς^{ArtA} und geschrien habend, dass in schlimme Dinge die ἡτυχηκότας^A _{PerAkt} τῶν^{ArtG} πολιτῶν ὑβρίζων^N _{PrÄkt} καὶ^{Kon} ἐπ^{Prp} οἰκίας βαδίζων^N _{PrÄkt} verunglückt Habenden der schändend und auf schreitend ἄνευ^{Prp} ψηφίσματος, ἀφεθῆναι ἐποίησεν. ohne
- § 133 καὶ^{Kon} εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} ἢ^{ArtN} βουλὴ ἢ^{ArtN} εἰ^{Prp} Ἄρειος πάγου τὸ^{ArtA} πρᾶγμ' und wenn nicht der der aus die Sache αἰσθομένη^N _{AorSM/P} καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} ὑμετέραν^{AdjA} ἄγνοιαν ἐν^{Prp} οὐ^{Pt} δέοντι^D _{PrÄkt} wahrgenommen habend und die eurige in nicht Fälligen συμβεβηκίαν^A _{PerAkt} ιδοῦσα^N _{AorSAkt} ἐπεζήτησε τὸν^{ArtA} ἄνθρωπον καὶ^{Kon} συλλαβοῦς^N _{AorSAkt} eingetroffen seiend gesehen habend den und ergriffen habend ἐπανήγαγεν ώς^{Kon} ὑμᾶς,^A _{Pr} ἔξήρπαστ' ἀν^{Pt} ὁ^{ArtN} τοιοῦτος^{AdjN} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtA} δίκην δοῦναι zu euch, wohl der solche auch das διαδὺς^N _{AorSAkt} ἔξεπέπεμπτ' ἀν^{Pt} ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} σεμνολόγου τουτού^G _{Pr} νῦν^{Adv} δ'^{Kon} hindurch geschlüpft habend wohl von dem dieses hier jetzt aber υμεῖς^N _{Pr} στρεβλώσαντες^N _{AorSAkt} αὐτὸν^A _{Pr} ἀπεκτείνατε, ώς^{Kon} ἔδει γε^{Pt} καὶ^{Kon} τοῦτον.^A _{Pr} ihr gefoltert habend ihn wie ja auch diesen.

§ 134 τοιγαροῦν^{Pt} εἰδυῖα^N_{PerAkt} ταῦθ'^A_{Pr} ἡ^{ArtN} βουλὴ^N ἡ^{ArtN} ἔξι^{Prp} ἀρείου^N πάγου^N τότε^{Adv} τούτῳ^D_{Pr}
demnach wissend habend dieses der der aus damals diesem
πεπραγμένα,^N_{PerM/P} χειροτονησάντων^G_{AorSAkt} αὐτὸν^A_{Pr} ὑμῶν^G_{Pr} σύνδικον^N ὑπὲρ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἵεροῦ^N
getan Gewesene, gewählt habend ihn von euch für des
τοῦ^{ArtG} ἐν^{Prp} Δῆλω^A ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} αὐτῆς^{AdjG} ἀγνοίας^N ἡσπερ^G_{Pr} πολλῷ^{AdjA} προίεσθε^N τῶν^{ArtG}
des in von der gleichen durch welche vieles der
κοινῶν,^{AdjG} ὡς^{Kon} προσείλεσθε^N κάκείνην^{KonA}_{Pr} καὶ^{Kon} τοῦ^{ArtG} πράγματος^N κυρίαν^{AdjA} ἐποιήσατε,
Gemeinen, sodass und jene und der Herrin
τοῦτον^A_{Pr} μὲν^{Pt} εὐθὺς^{Adv} ἀπήλασεν^N ὡς^{Kon} προδότην,^N Ὑπερείδη^N δὲ^{Kon} λέγειν^N προσέταξε·
diesen zwar sogleich als aber
καὶ^{Kon} ταῦτ'^A_{Pr} ἀπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} βωμοῦ^N φέρουσα^N_{PräAkt} τὴν^{ArtA} ψῆφον^N ἔπραξε, καὶ^{Kon}
und dieses von dem tragend die
οὐδεμία^{AdjN} ψῆφος^N ἡνέχθη^N τῷ^{ArtD} μιαρῷ^{AdjD} τούτῳ^D_{Pr} diesem.
keinerlei dem Unreinen
§ 135 καὶ^{Kon} ὅτι^{Kon} ταῦτ'^N_{Pr} ἀληθῆ^{AdjN} λέγω, κάλει^N τούτων^G_{Pr} τοὺς^{ArtA} μάρτυρας.^N ΜΑΡΤΥΡΕΣ.
und dass dieses wahr hiervon die ZEUGEN.

Μαρτυροῦσι^N Δημοσθένει^N ὑπὲρ^{Prp} ἀπάντων^{AdjG} οὗδε,^N_{Pr} Καλλίας^N Σουνιεύς,^{AdjN} Ζήνων^N
für aller diese hier, Sunier,
Φλυεύς,^{AdjN} Κλέων^N Φαληρεύς,^{AdjN} Δημόνικος^N Μαραθώνιος,^{AdjN} ὅτι^{Kon} τοῦ^{ArtG} δῆμου^N ποτὲ^{Adv}
Phlyeer, Phalereer, Marathonier, dass des einst
χειροτονήσαντος^G_{AorSAkt} Αἰσχίνην^N σύνδικον^N ὑπὲρ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἵεροῦ^N τοῦ^{ArtG} ἐν^{Prp} Δῆλω^A
gewählt habend für das des in
εἰς^{Prp} τοὺς^{ArtA} Ἀμφικτύονας^N συνεδρεύσαντες^N_{AorSAkt} ἡμεῖς^N_{Pr} ἐκρίναμεν^N Ὑπερείδην^N
zu den zusammen rats sitzend wir
ἀξιον^{AdjA} εἶναι^N μᾶλλον^{AdvKmp} ὑπὲρ^{Prp} τῆς^{ArtG} πόλεως^N λέγειν, καὶ^{Kon} ἀπεστάλη^N
würdig eher für der und
‘Ὑπερείδης.

§ 136 οὐκοῦν^{Pt} ὅτε^{Kon} τοῦτον^A_{Pr} τοῦ^{ArtG} λέγειν^N ἀπήλασεν^N ἡ^{ArtN} βουλὴ^N καὶ^{Kon} προσέταξ'^N
folglich als diesen des der und
ἐτέρῳ,^{AdjD} τότε^{Adv} καὶ^{Kon} προδότην^N εἶναι^N καὶ^{Kon} κακόνου^{AdjA} ὑμῖν^D_{Pr} ἀπέφηνεν. ἐν^N_{Pr}
einem anderen, damals auch und schlecht gesintnet euch eins
μὲν^{Pt} τοίνυν^{Pt} τοῦτο^N_{Pr} τοιοῦτο^{AdjN} πολίτευμα^N τοῦ^{ArtG} νεανίου^N τούτου,^G_{Pr} ὅμοιόν^{AdjN} γε,^{Pt} οὐ^{Pt}
zwar nun dies solcher Art des dieses, ähnlich ja, nicht
γάρ;^{Pt} οἷς^D_{Pr} ἔμοι^G_{Pr} κατηγορεῖ·^N ἔτερον^{AdjA} δ'^{Kon} ἀναμιμήσκεσθε. ὅτε^{Kon} γὰρ^{Pt} Πύθωνα^N
denn; in welchen meiner anderes aber als denn
Φ(λιππος) ἔπειμψε^N τὸν^{ArtA} Βυζάντιον^{AdjA} καὶ^{Kon} παρὰ^{Prp} τῶν^{ArtG} αὐτοῦ^G_{Pr} συμμάχων^N πάντων^{AdjG}
den Byzantier und von den eigenen aller
συνέπειμψε πρέσβεις,^N ὡς^{Kon} ἐν^{Prp} αἰσχύνῃ^N ποιήσων^N_{FuAkt} τὴν^{ArtA} πόλιν^N καὶ^{Kon}
um in machen werdend die und
δεῖξων^N_{FuAkt} ἀδικοῦσαν,^A_{PräAkt} τότε^{Adv} ἔγὼ^N_{Pr} μὲν^{Pt} τῷ^{ArtD} Πύθωνι^N θρασυνομένῳ^D_{PräM/P}
zeigend werdend Unrecht tuend, damals ich zwar dem vermessend werden
καὶ^{Kon} πολλῷ^{AdjD} ὥσοντι^D_{PräAkt} καθ^{Prp} ὑμῶν^G_{Pr} οὐχ^{Pt} ὑπεχώρησα,^N ἀλλ'^{Kon} ἀναστὰς^N_{AorSAkt}
und viel strömend gegen euch nicht sondern aufgestanden seiend
ἀντεῖπον^N καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} τῆς^{ArtG} πόλεως^N δίκαι^{AdjA} οὐχὶ^{Pt} προῦδωκα,^N ἀλλ'^{Kon} ἀδικοῦντα^A_{PräAkt}
und die der Rechte nicht sondern Unrecht tuenden
Φ(λιππον) ἔξήλεγξα φανερῶς^{Adv} οὕτως^{Adv} ὥστε^{Kon} τοὺς^{ArtA} ἔκεινου^G_{Pr} συμμάχους^N αὐτοὺς^A_{Pr}
offenbar so dass die jenes selbst
ἀνισταμένους^A_{PräM/P} ὁμολογεῖν·^N οὗτος^N_{Pr} δὲ^{Kon} συνηγωνίζετο^N καὶ^{Kon} τάναντί['] ἔμαρτύρει
sich erhebend dieser aber und

τῇ^{ArtD} πατρίδι, καὶ^{Kon} ταῦτα^A_{Pr} ψευδῆ.^{AdjA}
der und dieses falsch.

§ 137 καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἀπέχοη ταῦτα,^N_{Pr} ἀλλὰ^{Kon} πάλιν^{Adv} μετὰ^{Prp} ταῦθι^A_{Pr} ὑστερον^{Adv} Ἀναξίνω τῷ^{ArtD}
und nicht dieses, sondern wieder nach diesem später dem
κατασκόπῳ συνιών^N_{PräAkt} εἰς^{Prp} τὴν^{ArtA} Θράσωνος οἰκίαν ἐλήφθη. καίτοι^{Pt}
zusammen gehend in Richtung auf das
ὅστις^N_{Pr} τῷ^{ArtD} ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} πολεμίων πεμφθέντι^D_{AorPas} μόνος^{AdjN} μόνω^{AdjD} συνήει καὶ^{Kon}
wer dem von den gesandt wordenen allein mit alleinem und
ἔκοινολογεῖτο, οὗτος^N_{Pr} αὐτὸς^N_{Pr} ὑπῆρχε τῇ^{ArtD} φύσει κατάσκοπος καὶ^{Kon} πολέμιος^{AdjN} τῇ^{ArtD}
dieser selbst der und feindlich der
πατρίδι. καὶ^{Kon} δτι^{Kon} ταῦτ'^N_{Pr} ἀληθῆ^{AdjN} λέγω, κάλει μοι^D_{Pr} τούτων^G_{Pr} τοὺς^{ArtA} μάρτυρας.
und dass dieses wahr mir hier von die

MARTYPEΣ.

ZEUGEN.

Τελέδημος Κλέωνος, Ὑπερείδης Καλλαίσχρου, Νικόμαχος Διοφάντου μαρτυροῦσι
Δημοσθένει μαρτυροῦσι ἐπωμόσαντο ἐπὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} στρατηγῶν εἰδέναι Αἰσχίνην Ἀτρομήτου
bei den
Κοθωκίδην συνερχόμενον^A_{PräM/P} νυκτὸς εἰς^{Prp} τὴν^{ArtA} Θράσωνος οἰκίαν καὶ^{Kon}
zusammen kommend in Richtung auf das und
κοινολογούμενον^A_{PräM/P} Ἀναξίνω, ὃς^N_{Pr} ἐκρίθη εἶναι κατάσκοπος παρὰ^{Prp} Φιλίππου.
sich besprechend welcher bei
αὗται^N_{Pr} ἀπεδόθησαν αἱ^{ArtN} μαρτυρίαι ἐπὶ^{Prp} Νικίου, ἔκατομβαιῶνος τρίτη^{AdjD}
diese die unter am dritten
ἰσταμένου^G_{PräM/P} anlaufend.

§ 138 μυρία^{AdjA} τοίνυν^{Pt} ἔτερο^{AdjA} εἴπειν ἔχων^N_{PräAkt} περὶ^{Prp} αὐτοῦ^G_{Pr} παραλείπω. καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt}
unzählige also nun andere und denn
οὕτω^{Adv} πως^{Adv} ἔχει. πόλλα^{AdjA} ἀν^{Pt} ἔγὼ^N_{Pr} τῇ^{Adv} τούτων^G_{Pr} ἔχοιμι δεῖξαι, ὃν^G_{Pr} οὗτος^N_{Pr}
so irgendwie vieles wohl ich noch dieser deren dieser
κατ^{-Prp} ἔκείνους^A_{Pr} τοὺς^{ArtA} χρόνους τοῖς^{ArtD} μὲν^{Pt} ἔχθροῖς ὑπηρετῶν^N_{PräAkt} ἐμοὶ^D_{Pr} δ^{Kon}
nach jene die den zwar dienend, mir aber
ἐπηρεάζων^N_{PräAkt} εὔρεθη. ἀλλὰ^{Kon} οὐ^{Pt} τίθεται ταῦτα^A_{Pr} παρ^{Prp} ὑμῖν^D_{Pr} εἰς^{Prp} ἀκριβῆ^{AdjA}
schikanierend aber nicht dieses bei euch in genaue
μνήμην οὐδ^{Kon} ἡν^A_{Pr} προσῆκεν ὄργην, ἀλλὰ^{Kon} δεδώκατ' ἔθει τινὶ^D_{Pr} φαύλω^{AdjD} πολλὴν^{AdjA}
und nicht die sondern einem schlechten viel
ἔξουσίαν τῷ^{ArtD} βουλομένω^D_{PräM/P} τὸν^{ArtA} λέγοντά^A_{PräAkt} τι^A_{Pr} τῶν^{ArtG} ὑμῖν^D_{Pr}
dem Wollenden den Sprechenden etwas der euch
συμφερόντων^G_{PräAkt} ὑποσκελίζειν καὶ^{Kon} συκοφαντεῖν, τῆς^{ArtG} ἐπὶ^{Prp} ταῖς^{ArtD} λοιδορίαις
Nützlichen und der auf den
ἡδονῆς καὶ^{Kon} χάριτος τὸ^{ArtA} τῆς^{ArtG} πόλεως συμφέρον ἀνταλλαττόμενοι^N_{PräM/P} διόπερ^{Pt}
und das das der vertauschend. deshalb
ῥᾶσιν^{AdvKmp} ἔστι καὶ^{Kon} ἀσφαλέστερον^{AdvKmp} ἀεὶ^{Adv} τοῖς^{ArtD} ἔχθροῖς ὑπηρετοῦντα^A_{PräAkt}
leichter und sicherer immer den dienend
μισθαρνεῖν ἥ^{Kon} τὴν^{ArtA} ὑπὲρ^{Prp} ὑμῶν^G_{Pr} ἐλόμενον^A_{AorSMed} τάξιν πολιτεύεσθαι.
als die für eurer gewählt habend

§ 139 καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} δὴ^{Pt} πρὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} πολεμεῖν φανερῶς^{Adv} συναγωνίζεσθαι Φιλίππω δεινὸν^{AdjN}
und das zwar ja vor dem offen
μέν, ^{Pt} ὥιj γῆ καὶ^{Kon} θεοί, πῶς^{Adv} γὰρ^{Pt} οὐ^{Pt} κατὰ^{Prp} τῆς^{ArtG} πατρίδος· δότε δ',^{Kon} εἰ^{Kon}
zwar, o und wie denn nicht; gegen der aber, wenn

βούλεσθε, δότ' αὐτῷ^D τοῦτο.^A ἀλλ,^{Kon} ἐπειδὴ^{Kon} φανερῶς^{Adv} ἥδη^{Adv} τὰ^{ArtN} πλοῖ[']
 ihm dieses. aber da offen schon die
 ἔσεσύλητο, Χερρόνησος ἐπορθεῖτο, ἐπὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} Ἀττικὴν ἐπορεύεθ' ἄνθρωπος, οὐκέτι^{Adv}
 gegen die nicht mehr
 ἐν^{Prp} ἀμφισβητησίμῳ^{AdjD} τὰ^{ArtN} πράγματ' ἦν, ἀλλ,^{Kon} ἐνειστήκει πόλεμος, ὅ^N_{Pr} τὸ^N_{Pr}
 in streitigem die sondern was auch immer
 μὲν^{Pt} πώποτε^{Adv} ἐπραξ'^{Prp} ὑπὲρ^{Prp} ὑμῶν^G_{Pr} ὁ^{ArtN} βάσκανος οὗτος^N_{Pr} ιαμβειοφάγος, οὐκέ^{Pt} ἂν^{Pt}
 zwar je für euch der dieser nicht wohl
 ἔχοι δεῖξαι, οὐδ,^{Kon} ἔστιν οὕτε^{Kon} μείζον^{AdjAKmp} οὕτ',^{Kon} ἔλαττον^{AdjAKmp} ψήφισμ' οὐδὲν^A_{Pr}
 und nicht weder größeres noch nicht kleineres nichts
 Αἰσχίνη περὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} συμφερόντων^G PräAkt τῇ^{ArtD} πόλει. εἰ^{Kon} δέ^{Kon} φησι, νῦν^{Adv} δειξάτω
 über der Nützlichen der wenn aber jetzt
 ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} ἐμῷ^{AdjD} ὕδατι. ἀλλ,^{Kon} οὐκέ^{Pt} ἔστιν οὐδέν.^N_{Pr} καίτοι^{Pt} δυοῖν^{DuD}_{Pr} αὐτὸν^A_{Pr} ἀνάγκη[']
 in dem meinen aber nicht nichts. zwar von zweien ihn
 Θάτερον,^{AdjA} ἡ^{Kon} μηδὲν^N_{Pr} τοῖς^{ArtD} πραττομένοις^D PräM/P ὑπ'^{Prp} ἐμοῦ^G_{Pr} τότε^{Adv} ἔχοντα^A_{Pr}
 das eine, oder nichts den getan werden den von mir damals habend
 ἔγκαλεῖν μὴ^{Pt} γράφειν παρὰ^{Prp} ταῦθ'^A_{Pr} ἔτερα,^{AdjA} ἡ^{Kon} τὸ^{ArtA} τῶν^{ArtG} ἔχθρων συμφέρον
 nicht außerhalb dieses anderes, oder das der
 ζητοῦντα^A PräAkt μὴ^{Pt} φέρειν εἰς^{Prp} μέσον^{AdjA} τὰ^{ArtA} τούτων^G_{Pr} ἀμείνων^{AdjAKmp}
 suchend nicht in die Mitte die dieser Besseres.
 § 140 ἢρ^{Pt} οὖν^{Pt} οὐδ,^{Kon} ἔλεγεν, ὥσπερ^{Kon} οὐδ,^{Kon} ἔγραφεν, ἡνίκ,^{Kon} ἐργάσασθαί τι^A_{Pr} δέοι
 also nun auch nicht so wie auch nicht als etwas
 κακόν; οὐ^{Pt} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἦν εἰπεῖν ἔτέρω^{AdjD} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtN} μὲν^{Pt} ἄλλα^{AdjA} καὶ^{Kon} φέρειν
 nicht zwar nun einem anderen. und die zwar anderes auch
 ἔδυναθ', ὡς^{Kon} ξοικεν, ἡ^{ArtN} πόλις καὶ^{Kon} ποιῶν^N PräAkt οὗτος^N_{Pr} λανθάνειν· ξν^A_{Pr} δ,^{Kon} eins aber
 ἐπεξειργάσατ', ἄνδρες Αθηναῖοι, τοιοῦτον^{AdjA} ὃ^N_{Pr} πᾶσι^{AdjD} τοῖς^{ArtD} προτέροις^{AdjD} ἐπέθηκε
 solches was allen den früheren
 τέλος· περὶ^{Prp} οὐ^G_{Pr} τοὺς^{ArtA} πολλοὺς^{AdjA} ἀνήλωσε λόγους, τὰ^{ArtA} τῶν^{ArtG} Ἀμφισέων
 über welches die vielen die der
 τῶν^{ArtG} Λοκρῶν διεξιῶν^N PräAkt δόγματα, ὡς^{Kon} διαστρέψων^N FuAkt τάληθές. τὸ^{ArtN} δ,^{Kon} οὐ^{Pt}
 der durch gehend als verdrehen werdend das aber nicht
 τοιοῦτόν^{AdjN} ἔστι· πόθεν;^{Adv} οὐδέποτε^{Adv} ἐκνίψει σὺ^N_{Pr} τάκει die dort πεπραγμένα^A PerM/P σαυτῷ^D_{Pr}
 solcher Art woher; niemals tuend getan Gewesenen dir selbst-
 οὐχ^{Pt} οὕτω Adv πόλλα^{AdjA} ἔρεῖς.
 nicht so vieles
 § 141 καλῶ δ,^{Kon} ἐναντίον^{Adv} ὑμῶν^G_{Pr} ἄνδρες Αθηναῖοι, τοὺς^{ArtA} θεοὺς πάντας^{AdjA} καὶ^{Kon}
 aber vor euch eurer, die alle und
 πάσας^{AdjA} ὅσοι^N_{Pr} τὴν^{ArtA} χώραν ἔχουσι τὴν^{ArtA} Ἀττικήν, καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} Απόλλω τὸν^{ArtA}
 alle die so viele die die und den den
 Πύθιον,^{AdjA} δς^N_{Pr} πατρῷός^{AdjN} ἔστι τῇ^{ArtD} πόλει, καὶ^{Kon} ἐπεύχομαι πᾶσι^{AdjD} τούτοις,^D_{Pr} εἰ^{Kon}
 Pythischen, der väterlich der und allen diesen, wenn
 μὲν^{Pt} ἀληθῆ^{AdjA} πρὸς^{Prp} ὑμᾶς^A_{Pr} εἴποιμι καὶ^{Kon} εἴπον^{Prp} καὶ^{Kon} τότε^{Adv} εὔθὺς^{Adv} οὐ^{Prp} τῷ^{ArtD}
 zwar Wahres zu euch und und damals sofort in der
 δῆμω, ὅτε^{Kon} πρῶτον^{AdvSup} εἶδον τουτον^A_{Pr} τὸν^{ArtA} μιαρὸν^{AdjA} τούτου^G_{Pr} τοῦ^{ArtG} πράγματος
 als zuerst diesen hier den unreinen dieses der
 ἀπτόμενον^A PräM/P (ἔγνων γάρ,^{Pt} εὐθέως^{Adv} ἔγνων), εύτυχίαν μοι^D_{Pr} δοῦναι καὶ^{Kon} σωτηρίαν,
 anfassend denn, sofort mir und
 εἰ^{Kon} δὲ^{Kon} πρὸς^{Prp} ἔχθραν ἡ^{Kon} φιλονικίας ίδιας^{AdjG} ἔνεκ^{Prp} αἰτίαν ἐπάγω τούτῳ^D_{Pr}
 wenn aber zu oder eigener um willen diesem
 ψευδῆ,^{AdjA} πάντων^{AdjG} τῶν^{ArtG} ἀγαθῶν^{AdjG} ἀνόνητόν^{AdjA} με^A_{Pr} ποιῆσαι.
 Falsches, aller der Güter unnütz mich

§ 142 τι^A_{Pr} οὐν^{Pt} ταῦτ^A_{Pr} ἐπήραμαι καὶ^{Kon} διετεινάμην οὔτωσ^{Adv} σφοδρῶς; ^{Adv} ὅτι^{Kon} καὶ^{Kon} γράμματ'
 was nun dieses und so hin heftig; weil auch
 ἔχων^N ^{PräAkt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} δημοσίῳ^{AdjD} κείμενα,^A ^{PerM/P} ἐξ^{Prp} ὃν^G_{Pr} ταῦτ^A_{Pr} ἐπιδείξω σαφῶς, ^{Adv}
 habend in dem öffentlichen liegend, aus denen dieses deutlich,
 καὶ^{Kon} ὑμᾶς^A_{Pr} εἰδὼς^N ^{PerAkt} τὰ^{ArtA} πεπραγμένα^A ^{PerM/P} μνημονεύοντας, ^A ^{PräAkt} ἐκεῖνο^A_{Pr}
 und euch wissend die getan Gewesenen erinnernd, jenes
 φοβοῦμαι, μὴ^{Pt} τῷ^{ArtG} εἰργασμένων^G ^{PerM/P} αὐτῷ^D_{Pr} κακῶν^{AdjG} οὗτος^N_{Pr} ἐλάττων^{AdjNKmp}
 nicht der verrichteten ihm Übel dieser geringer
 ὑποληφθῆ· ὅπερ^N_{Pr} πρότερον^{Adv} συνέβη, ὅτε^{Kon} τοὺς^{ArtA} ταλαιπώρους^{AdjA} Φωκέας ἐποίησ'
 welches früher als die elend
 ἀπολέσθαι τὰ^{ArtA} ψευδῆ^{AdjA} δεῦρ^{Adv} ἀπαγγεῖλας.^N ^{AorSAkt}
 die Falschen Dinge hierher berichtet habend.

§ 143 τὸν^{ArtA} γὰρ^{Pt} ἐν^{Prp} Ἀμφίσσῃ πόλεμον, δι^{Prp} ὃν^A_{Pr} εἰς^{Prp} Ἐλάτειαν ἥλθε Φύλιππος καὶ^{Kon}
 den denn in durch welchen nach und
 δι^{Prp} ὃν^A_{Pr} ἡρέθη τῷ^{ArtG} Ἀμφικτυόνων ἡγεμών, ὃς^N_{Pr} ἄπαντ^{AdjA} ἀνέτρεψε τὰ^{ArtA} τῷ^{ArtG}
 wegen welchen der der alles die der
 Ἐλλήνων, οὗτος^N_{Pr} ἔστιν ὁ^{ArtN} συγκατασκευάσας^N ^{AorAkt} καὶ^{Kon} πάντων^{AdjG} εἰς^N_{Pr} ἀνήρ
 dieser der mit hergestellt habende und aller ein
 μεγίστων^{AdjGSup} αἴτιος^{AdjN} κακῶν.^{AdjG} καὶ^{Kon} τότ^{Adv} εὐθὺς^{Adv} ἐμοῦ^G_{Pr} διαμαρτυρομένου^G ^{PräM/P}
 der größten Urheber Übel. und damals sofort meiner protestierenden
 καὶ^{Kon} βοῶντος^G ^{PräAkt} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} ἐκκλησίᾳ πόλεμον εἰς^{Prp} τὴν^{ArtA} Ἀττικὴν εἰσάγεις,
 und rufenden in der in die
 Αἰσχίνη, πόλεμον Ἀμφικτυονικὸν^{AdjA} οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} ἐκ^{Prp} παρακλήσεως συγκαθήμενοι^N ^{PräM/P} οὐκ^{Pt}
 amphiktyonisch die zwar aus mit Sitzenden nicht
 εῖναι με^A_{Pr} λέγειν, οἱ^{ArtN} δὲ^{Kon} ἐθαύμαζον καὶ^{Kon} κενήν^{AdjA} αἰτίαν διὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} ἰδίαν^{AdjA}
 mich die aber und leeren wegen der eigenen
 ἔχθραν ἐπάγειν μὲν^A_{Pr} ὑπελάμβανον αὐτῷ.^D_{Pr} für ihn.

§ 144 ἥτις^N_{Pr} δὲ^{Kon} ἦ^{ArtN} φύσις, ἕνδρες Ἀθηναῖοι, γέγονεν τούτων^G_{Pr} τῷ^{ArtG} πραγμάτων, καὶ^{Kon}
 welche aber die dieser der und
 τίνος^G_{Pr} εἶνεκα^{Prp} ταῦτα^A_{Pr} συνεσκευάσθη καὶ^{Kon} πῶς^{Adv} ἐπράχθη, νῦν^{Adv} ἀκούσατε, ἐπειδὴ^{Kon}
 weshalb um willen dieses und wie jetzt da weil
 τότ^{Adv} ἐκωλύθητε· καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} εὖ^{Adv} πρᾶγμα συντεθὲν^A ^{AorSPas} ὅψεσθε, καὶ^{Kon}
 damals und denn gut zusammen gesetzt worden und
 μεγάλ^{Adv} ὠφελήσεσθε πρὸς^{Prp} ἴστορίαν τῷ^{ArtG} κοινῶν,^{AdjG} καὶ^{Kon} ὅση_{Pr}
 sehr im Hinblick auf der öffentlichen Dinge, und wie groß
 δεινότης ἦν ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} Φιλίππω θεάσεσθε.

§ 145 οὐκ^{Pt} ἦν τοῦ^{ArtG} πρὸς^{Prp} ὑμᾶς^A_{Pr} πολέμου πέρας οὐδὲ^{KonPt} ἀπαλλαγὴ Φιλίππω, εἰ^{Kon} μὴ^{Pt}
 nicht des gegen euch und nicht wenn nicht
 Θηβαίους καὶ^{Kon} Θετταλοὺς ἔχθροὺς^{AdjA} ποιήσειε τῇ^{ArtD} πόλει· ἀλλὰ^{Kon} καίπερ^{Kon} ἀθλίως^{Adv}
 und zu Feinden der sondern obwohl erbärmlich
 καὶ^{Kon} κακῶς^{Adv} τῷ^{ArtG} στρατηγῶν τῷ^{ArtG} ὑμετέρων^{AdjG} πολεμούντων^G ^{PräAkt} αὐτῷ,^D_{Pr}
 und schlecht der kriegsführend gegen ihn,
 ὅμως^{Adv} ὑπ^{Prp} αὐτοῦ^G_{Pr} τοῦ^{ArtG} πολέμου καὶ^{Kon} τῷ^{ArtG} ληστῶν μυρί^{AdjA} ἔπασχε κακά.^{AdjA}
 dennoch von Seiten selbst des und der unzählige Übel.
 οὕτε^{KonPt} γὰρ^{Pt} ἔξήγετο τῷ^{ArtG} ἐκ^{Prp} τῆς^{ArtG} χώρας γιγνομένων^G ^{PräM/P} entstehend
 weder denn der aus der nichts noch
 εἰσήγεθ['] ὃν^G_{Pr} ἔδεῖτ['] αὐτῷ.^D_{Pr} ihm.

§ 146	ἢν δ' Pt	οὔτ', KonPt	ἐν Prp	τῇ ArtD	θαλάττῃ	τότε Adv	κρείττων ^{AdjN}	όμων ^G Pr	οὔτ', KonPt	εἰς Prp	τὴν ^{ArtA}
	aber	weder	in	dem	damals	überlegen	als euch	noch	nach	nach	die
	Ἀττικήν	έλθεῖν	δυνατὸς ^{AdjN}	μήτε ^{KonPt}	θετταλῶν	ἀκολουθούντων ^G	πρᾶAkt	μήτε ^{KonPt}	θηβαίων		
	διιέντων ^G	PrᾶAkt	συνέβαινε	δ' Pt	αὐτῷ ^D Pr	τῷ ArtD	πολέμω	κρατοῦντι ^D PrᾶAkt	τοὺς ^{ArtA}		
	durchziehenden-			aber	ihm	dem		siegreich seiend		die	
	όποιουσδήποθι ^A Pr	ήμεις ^N Pr	ἔξεπέμπετε	στρατηγούς	(ἐώ γάρ ^{Pt}	τοῦτο ^A Pr γε ^{Pt}	αὐτῇ ^D Pr	τῇ ArtD			
	welche auch immer	ihr			denn	dieses ja)	selbst				
	φύσει	τοῦ ^{ArtG}	τόπου	καὶ ^{Kon}	τῶν ^{ArtG}	ὑπαρχόντων ^G	πρᾶAkt	έκατέροις ^{AdjD}	κακοπαθεῖν.		
		des		und	der	vorhandenen		den beiden Seiten			
§ 147	εἰ ^{Kon}	μὲν ^{Pt}	οὖν ^{Pt}	τῆς ^{ArtG}	ἰδίας ^{AdjG}	ἐνεκ' ^{Prp}	ἔχθρας	ἢ ^{Kon} τοὺς ^{ArtA}	θετταλοὺς	ἢ ^{Kon} τοὺς ^{ArtA}	
	wenn	zwar	nun	der	eigenen	um willen		oder die	oder die	oder die	
	θηβαίους	συμπεθοί	βαδίζειν	ἐφ' Prp	ἡμᾶς, ^A Pr	οὐδέν ^A Pr	ἥγετο	προσέξειν	αὐτῷ ^D Pr	τὸν ^{ArtA}	
					gegen	nichts			ihm	den	
	νοῦν.	ἐὰν ^{Kon}	δὲ ^{Kon}	τὰς ^{ArtA}	ἐκείνων ^G Pr	κοινὰς ^{AdjA}	προφάσεις	λαβὼν ^N AorSakt	ἥγεμων		
		wenn	aber	die	jener	gemeinsamen		genommen habend			
	αἱρεθῆ,	ράον ^{AdvKmp}	ἥλπιζε	τὰ ^{ArtA}	μὲν ^{Pt}	παρακρούσεσθαι,	τὰ ^{ArtA}	δὲ ^{Kon} πείσειν.	τί ^A Pr οὖν; ^{Pt}		
					das	zwar		das aber	was nun;		
	ἐπιχειρεῖ,	θεάσασθ'	ώς ^{Kon}	εὖ ^{Adv}	πόλεμον	ποιῆσαι	τοῖς ^{ArtD}	ἀμφικτύοσι	καὶ ^{Kon}	περὶ ^{Prp} τὴν ^{ArtA}	
					wie	gut,		den	und	über	die
	Πιλαίαν	ταραχήν·	εἰς ^{Prp}	γάρ ^{Pt}	ταῦτ' ^A Pr	εὐθὺς ^{Adv}	αὐτοὺς ^A Pr	ὑπελάμβανεν	αὐτοῦ ^G Pr		
					zu	denn	dieses	sofort	seiner selbst		
	δεήσεσθαι.										
§ 148	εἰ ^{Kon}	μὲν ^{Pt}	τοίνυν ^{Pt}	τοῦτ', ^N Pr	ἢ ^{Kon}	τῶν ^{ArtG}	παρ', Prp	ἐσαυτῷ ^G Pr	πεμπομένων ^G	Präm/P	
	wenn	zwar	also	dieses	oder	der	von Seiten	seiner selbst	gesandt werden		
	ἱερομημόνων	ἢ ^{Kon}	τῶν ^{ArtG}	ἐκείνου ^G Pr	συμμάχων	εἰσηγοῖτο	τις, ^N Pr	ὑπόψεσθαι	τὸ ^{ArtA} πρᾶγμ'		
								jemand,	die		
	ἐνόμιζε	καὶ ^{Kon}	τοὺς ^{ArtA}	θηβαίους	καὶ ^{Kon}	τοὺς ^{ArtA}	θετταλοὺς	καὶ ^{Kon} πάντας ^{AdjA}	ψυλάξεσθαι,		
								und alle			
	ἄν ^{Pt}	δ', Kon	Ἄθηναῖος	ἢ	καὶ ^{Kon}	παρ', Prp	ἡμῶν ^G Pr	τῶν ^{ArtG}	ὑπεναντίων ^{AdjG}	ὁ ^{ArtN} τοῦτο ^N Pr	
	wohl	aber					euer	der	Gegner	der	dies
	ποιῶν ^N PrᾶAkt	εὐπόρως ^{Adv}	λήσειν·	ὅπερ ^N Pr	συνέβη.	πῶς ^{Adv}	οὖν ^{Pt}	ταῦτ' ^A Pr	ἐποίησεν;	μισθοῦται	
	tuend,		leicht		was ja		wie	nun	dies		
	τουτού· ^A Pr										
§ 149	οὐδενὸς ^G Pr	δὲ ^{Kon}	προειδότος, ^G PerAkt		οἴμαι,	τὸ ^{ArtN}	πρᾶγμ'	οὐδὲ ^{KonPt}			
	von niemandem	aber	vorher wissend gewesen,				die	noch nicht			
	ψυλάττοντος, ^G PrᾶAkt	ῶσπερ ^{Kon}	εἴωθε	τὰ ^{ArtA}	τοιαῦτα ^{AdjA}	παρ', Prp	ἡμῖν ^D Pr	γίγνεσθαι,			
	hütend,	wie			die	solchen	bei	euch			
	προβληθεὶς ^N AorSpas		πυλάγορος	οὗτος ^N Pr	καὶ ^{Kon}	τριῶν ^G Pr	ἢ ^{Kon}	τεττάρων ^G Pr			
	vorgeschlagen worden seiend				dieser	und	dreier	oder	vierer		
	χειροτονησάντων ^G AorSakt		αὐτὸν ^A Pr	ἀνερρήθη.	ώς ^{Kon}	δὲ ^{Kon}	τὸ ^{ArtN}	τῆς ^{ArtG}	πόλεως		
	per Handzeichen gewählt habender				ihn	als	aber	das	der		
	άξιώμα ^{AdjA}	λαβὼν ^N AorSakt	άφίκετ'	εἰς ^{Prp}	τοὺς ^{ArtA}	ἀμφικτύονας,	πάντα ^{AdjA}	τὰλλ ^{AdjA}			
	Ansehen	genommen habend			zu	den		alles	die anderen		
	ἀφεὶς ^N AorSakt	καὶ ^{Kon}	παριδῶν ^N AorSakt		ἐπέραινεν	ἐφ', Prp	οἷς ^D Pr	ἐμισθώθη,			
	weg gelassen habend	und	vorbei sehend habend			auf Grund von		welchen			
	καὶ ^{Kon} λόγους	εὐπροσώπους ^{AdjA}	καὶ ^{Kon}	μύθους,	ὅθεν ^{Adv}	ἡ ^{ArtN}	Κιρραία ^{AdjN}	χώρα			
	und	gefällig erscheinenden	und		wovon	die		Kirrásche			
	καθιερώθη,	συνθεὶς ^N AorSakt	καὶ ^{Kon}	διεξελθὼν ^N AorSakt	διεχειρῶν ^N AorSakt	άνθρωπους ^{AdjA}	άπείρους ^{AdjA}				
		zusammen stellend habend	und	durch gehend habend			unerfahren				

	λόγων	καὶ ^{Kon} τὸ ^{ArtA} μέλλον	οὐ ^{Pt} προορωμένους, ^A und das nicht vorher sehend seiend,	τούς ^{ArtA} Ἱερομήμονας,
§ 150	πείθει	ψηφίσασθαι	περιελθεῖν τὴν ^{ArtA} χώραν, ἥν ^A οἱ ^{ArtN} μὲν ^{Pt} Ἀμφισσεῖς	σφῶν ^G _{Pr} ihres selbst
	αὐτῶν ^G _{Pr}	οὗσαν ^A _{PrÄkt} γεωργεῖν	ἔφασαν, οὗτος ^N _{Pr} δὲ ^{Kon} τῆς ^{ArtG} Ἱερᾶς ^{AdjG} χώρας ἡτιάτ'	
	εἶναι, οὐδεμίαν ^{AdjA}	δίκην τῶν ^{ArtG} Λοκρῶν	ἐπαγόντων ^G _{PrÄkt} ἡμῖν, ^D _{Pr} οὐδ', ^{KonPt} ἀ ^A _{Pr}	
	νῦν ^{Adv}	προφασίζεται λέγων ^N _{PrÄkt}	οὐκ ^{Pt} ἀληθῆ ^{AdjA} γνώσεσθε δ' ^{Pt} ἐκεῖθεν. ^{Adv} οὐκ ^{Pt} ἔνην	
	ἄνευ ^{Prp}	προσκαλέσασθαι δήπου ^{Pt} τοὺς ^{ArtD}	Λοκροῖς δίκην κατὰ ^{Prp} τῆς ^{ArtG} πόλεως	
	ohne des	wohl den	gegen die	
	τελέσασθαι.	τίς ^N _{Pr} οὖν ^{Pt} ἐκλήτευσεν ἡμᾶς; ^A _{Pr}	ἐπὶ ^{Prp} ποίας ^{AdjG} ἀρχῆς; εἰπὲ τὸν ^{ArtA}	
	εἰδότα, ^A _{PerAkt}	δεῖξον. ἀλλ', ^{Kon} οὐκ ^{Pt} ἀν ^{Pt} ἔχοις, ἀλλὰ ^{Kon} κενῆ ^{AdjD}	ἀληθῆ ^{AdjA} προφάσει ταύτῃ ^D _{Pr}	
	wissend Habenden,	sondern nicht wohl	sondern leerem	diesem
	κατεχρῶ καὶ ^{Kon}	ψευδεῖ ^{AdjD}		
	und falschen.			
§ 151	περιιόντων ^G _{PrÄkt}	τοίνυν ^{Pt} τὴν ^{ArtA} χώραν τῶν ^{ArtG} Ἀμφικτυόνων	κατὰ ^{Prp} τὴν ^{ArtA} ὑφῆγησιν	
	umher gehend seienden	also die der	gemäß der	
	τὴν ^{ArtA} τούτου, ^G _{Pr}	προσπεσόντες ^N _{AorSAkt} οἱ ^{ArtN} Λοκροί μικροῦ ^{AdjG} κατηκόντισαν ἄπαντας, ^{AdjA}		
	die dieses,	angreifend seiend die	um wenig alle,	
	τινὰς ^A _{Pr} δὲ ^{Kon} καὶ ^{Kon}	συνήρπασαν τῶν ^{ArtG} Ἱερομημόνων.	ώς ^{Kon} δ' ^{Pt} ἄπαξ ^{Adv} ἐκ ^{Prp} τούτων ^G _{Pr}	
	einige aber auch	der	als aber einmal aus diesem	
	ἐγκλήματα καὶ ^{Kon}	πόλεμος πρὸς ^{Prp} τοὺς ^{ArtA} Ἀμφικτυόνων	ἐταράχθη, τὸ ^{ArtN} μὲν ^{Pt} πρῶτον ^{AdjNSup}	
	und gegen die		das zwar zuerst	
	ὁ ^{ArtN} Κόττυφος αὐτῶν ^G _{Pr} τῶν ^{ArtG} Ἀμφικτυόνων	ἡγαγε στρατιάν, ὡς ^{Kon} δ' ^{Pt} οἱ ^{ArtN} μὲν ^{Pt} οὐκ ^{Pt}		
	der von ihnen der		als aber die zwar nicht	
	ἥλθον, οἱ ^{ArtN} δ' ^{Pt} ἔλθόντες ^N _{AorSAkt}	οὐδὲν ^A _{Pr} ἐποίουν, εἰς ^{Prp} τὴν ^{ArtA} ἔπιοῦσαν ^A _{PrÄkt} πυλαίαν		
	die aber gekommen seiend nichts	zu der folgenden		
	ἐπὶ ^{Prp} τὸν ^{ArtA} Φλιππον εύθὺς ^{Adv} ἡγεμόν' ἥγον οἱ ^{ArtN} κατεσκευασμένοι ^N _{PerM/P}	καὶ ^{Kon} πάλαι ^{Adv}		
	gegen den sofort	die vor bereitet seienden und längst		
	πονηροί ^{AdjN} τῶν ^{ArtG} Θετταλῶν	καὶ ^{Kon} τῶν ^{ArtG} ἐν ^{Prp} ταῖς ^{ArtD} ἄλλαις ^{AdjD} πόλεσι.		
	schlechte der und der in den anderen			
§ 152	καὶ ^{Kon} προφάσεις εὐλόγους ^{AdjA}	εἰλίφεσαν· ἥ Kon γάρ ^{Pt} αὐτοὺς ^A _{Pr} εἰσφέρειν καὶ ^{Kon} ξένους		
	und einleuchtende	entweder denn sie und		
	τρέφειν ἔφασαν δεῖν καὶ ^{Kon} ζημιοῦν τοὺς ^{ArtA} μὴ ^{Pt} ταῦτα ^A _{Pr} ποιοῦντας, ^A _{PrÄkt} ἥ Kon κεῖνον ^A _{Pr}	oder jenen		
	und die nicht dieses tuend,			
	αἱρεῖσθαι. τί ^N _{Pr} δεῖ τὰ ^{ArtA} πολλὰ ^{AdjA} λέγειν; ἥρεθη γάρ ^{Pt} ἐκ ^{Prp} τούτων ^G _{Pr} ἡγεμών. καὶ ^{Kon}	καὶ ^{Kon} καὶ ^{Kon} πάρελθών ^N _{AorSAkt}		
	was die vielen	denn aus diesen und		
	μετὰ ^{Prp} ταῦτα ^A _{Pr} εὐθέως ^{Adv} δύναμιν	συλλέξας ^N _{AorSAkt} καὶ ^{Kon} πάρελθών ^N _{AorSAkt}		
	nach dieses sogleich zusammen gesammelt habend	und heran getreten seiend		
	ώς ^{Kon} ἐπὶ ^{Prp} τὴν ^{ArtA} Κιρραίαν, ^{AdjA} ἐρρώσθαι φράσας ^N _{AorSAkt} πολλὰ ^{AdjA} Κιρραίοις καὶ ^{Kon}	vieles und		
	wie gegen die Kirräische, gesagt habend			
	Λοκροῖς, τὴν ^{ArtA} Ἐλάτειαν καταλαμβάνει.	die		
§ 153	εἰ ^{Kon} μὲν ^{Pt} οὖν ^{Pt} μὴ ^{Pt} μετέγνωσαν εὐθέως, ^{Adv} ὡς ^{Kon} τοῦτο ^A _{Pr} εἴδον, οἱ ^{ArtN} Θηβαῖοι καὶ ^{Kon}	die und		
	wenn zwar nun nicht sie sofort, als dies hier			
	μεθ' ^{Prp} ἡμῶν ^G _{Pr} ἐγένοντο, ὡσπερ ^{Kon} χειμάρρους ἀν ^{Pt} ἀπαν ^{AdjA} τοῦτο ^A _{Pr} τὸ ^{ArtA} πρᾶγμ'	wohl ganz dies hier die		
	mit uns wie gerade			

εἰς^{Prp} τὴν^{ArtA} πόλιν εἰσέπεσε· νῦν^{Adv} δὲ^{Kon} τό^{ArtN} γ'^{Pt} ἐξαίφνης^{Adv} ἐπέσχον ἐκεῖνοι,^N
 in Richtung auf die jetzt aber das ja plötzlich jene,
 μάλιστα^{AdvSup} μέν, ^{Pt} ω̄ι ἄνδρες Ἀθηναῖοι, θεῶν τινὸς^G ^{Pr} εύνοίᾳ πρὸς^{Prp} ὑμᾶς,^A ^{Pr} εἴτα^{Adv}
 am meisten zwar, o eines gegenüber euch, dann
 μέντοι^{Kon} καὶ^{Kon} ὅσον^A ^{Pr} καθ'^{Prp} ἔν^A ^{Pr} ἄνδρα, καὶ^{Kon} δι'^{Prp} ἔμε.^A ^{Pr} δὸς δέ^{Kon} μοι^D ^{Pr} τὰ^{ArtA}
 jedoch auch soweit gemäß einem und durch mich. aber mir die
 δόγματα ταῦτα^A ^{Pr} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} χρόνους ἐν^{Prp} οἱ^D ^{Pr} ἔκαστα^A ^{Pr} πέπρακται, τού^{Kon} εἰδῆθ'
 diese und die in welchen je Einzelnes damit
 ἥλικα^{Adj} πράγματ' ἡ^{ArtN} μιαρὰ^{AdjN} κεφαλὴ ταράξα^N ^{AorSAkt} αὕτη^N ^{Pr} δίκην οὐκ^{Pt} ἔδωκε.
 wie große die schändliche aufgewühlt habend diese nicht

§ 154 λέγε μοι^D ^{Pr} τὰ^{ArtA} δόγματα. ΔΟΓΜΑ ΑΜΦΙΚΤΥΟΝΩΝ.

ἐπὶ^{Prp} Ἱερέως Κλειναγόρου, ἐφερινῆς^{AdjG} πυλαίας, ἔδοξε τοῖς^{ArtD} πυλαγόροις καὶ^{Kon}
 unter frühlings den und
 τοῖς^{ArtD} συνέδροις τῶν^{ArtG} Ἀμφικτυόνων καὶ^{Kon} τῷ^{ArtD} κοινῷ^{AdjD} τῶν^{ArtG} Ἀμφικτυόνων,
 den der und dem Gemeinwesen der
 ἐπειδὴ^{Kon} Ἀμφισσεῖς ἐπιβαίνουσιν ἐπὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} Ἱερὰν^{AdjA} χώραν καὶ^{Kon} σπείρουσι καὶ^{Kon}
 da ja auf die heilige und und
 βοσκήμασι κατανέμουσιν, ἐπελθεῖν τοὺς^{ArtA} πυλαγόρους καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} συνέδρους καὶ^{Kon}
 die und die und und
 στήλαις διαλαβεῖν τοὺς^{ArtA} ὕρους, καὶ^{Kon} ἀπειπεῖν τοῖς^{ArtD} Ἀμφισσεῦσι τοῦ^{ArtG}
 die und und des
 λοιποῦ^{AdjG} μὴ^{Pt} ἐπιβαίνειν.
 Künftigen nicht

ΕΤΕΡΟΝ^{AdjA} ΔΟΓΜΑ.
WEITERER

ἐπὶ^{Prp} Ἱερέως Κλειναγόρου, ἔαριν^{AdjG} πυλαίας, ἔδοξε τοῖς^{ArtD} πυλαγόροις καὶ^{Kon}
 unter frühlings und
 τοῖς^{ArtD} συνέδροις τῷν^{ArtG} Ἀμφικτυόνων καὶ^{Kon} τῷ^{ArtD} κοινῷ^{AdjD} τῷ^{ArtG} Ἀμφικτυόνων,
 den der und dem Gemeinwesen der
 ἐπειδὴ^{Kon} οἱ^{ArtN} ἔξ^{Prp} Ἀμφίσσης τὴν^{ArtA} Ἱερὸν^{AdjA} χώραν κατανειμάμενοι^N_{PerM/P} γεωργοῦσι
 da die aus die heilige aufgeteilt habend
 καὶ^{Kon} βοσκήματα νέμουσι, καὶ^{Kon} κωλύμενοι^N_{PräM/P} gehindert werdend τοῦτο^A_{Pr} ποιεῖν ἐν^{Prp}
 und und gemeinsame Versammlung in den Waffen
 τοῖς^{ArtD} ὅπλοις παραγενόμενοι^N_{AorSMed} τὸ^{ArtA} κοινὸν^{AdjA} τῷ^{ArtG} τῶν^{ArtG}
 hinzu gekommen seiend Hellenen
 Ἐλλήνων συνέδριον κεκωλύκασι μετὰ^{Prp} βίας, τινὰς^A_{Pr} δὲ^{Kon} καὶ^{Kon}
 einige auch haben verwundet und
 τετραυματίκασι, καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} στρατηγὸν τὸν^{ArtA} ἥρημένον^A_{PerM/P} τῷ^{ArtG} Ἀμφικτυόνων
 Feldherrn den der Amphiktyonen Kottypphon
 Κόττυφον τὸν^{ArtA} Ἀρκάδα πρεσβεῦσαι πρὸς^{Prp} Φύλιππον τὸν^{ArtA} Μακεδόνα,
 als Gesandten schicken und
 καὶ^{Kon} ἀξιοῦν ἵνα^{Kon} βοηθήσῃ τῷ^{ArtD} τε^{Pt} Ἀπόλλωνι καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} Ἀμφικτύοσιν,
 zu dass dem Apollon und Amphiktyonen damit
 ὅπως^{Kon} μὴ^{Pt} περιίδῃ ὑπὸ^{Prp} τῷν^{ArtG} ἀσεβῶν^{AdjG} Ἀμφισσέων τὸν^{ArtA} θεὸν
 zusehen möge von gottlosen Amphissern den verletzt werden
 πλημμελούμενον^A_{PräM/P} καὶ^{Kon} διότι^{Kon} αὐτὸν^A_{Pr} στρατηγὸν αὐτοκράτορα^{AdjA} αἰροῦνται
 weil ihn als Feldherrn wählen
 οἱ^{ArtN} Ἐλληνες οἱ^{ArtN} μετέχοντες^N_{PräAkt} τοῦ^{ArtG} συνεδρίου τῷ^{ArtG} Ἀμφικτυόνων.
 Hellenen teilnehmend sind der der

§ 155 λέγε δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} χρόνους ἐν^{Prp} οἵς^D_{Pr} ταῦτ'^A_{Pr} ἐγίγνετο· εἰσὶ γὰρ^{Pt} καθ'^{Prp} οὓς^A_{Pr}
 ja auch die in welchen diese Dinge denn nach welche
 ἐπιλαγόρησεν οὗτος.^N_{Pr} λέγε. ΧΡΟΝΟΙ.

Ἀρχων Μνησιθείδης, μηνὸς ἀνθεστηριῶνος ἔκτῃ^{AdjD} ἐπὶ^{Prp} δέκα._{Pr}
 am sechsten auf zehn.

§ 156 δὸς δὴ^{Pt} τὴν^{ArtA} ἐπιστολὴν ἥν,^A_{Pr} ὡς^{Kon} οὐχ^{Pt} ὑπῆκουον οἱ^{ArtN} Θηβαῖοι, πέμπει
 ja den den welchen, wie nicht die
 πρὸς^{Prp} τοὺς^{ArtA} ἐν^{Prp} Πελοποννήσῳ συμμάχους ὁ^{ArtN} Φύλιππος, ἵν^{'Kon} εἰδῆτε καὶ^{Kon} ἐκ^{Prp}
 zu den in der damit auch aus
 ταύτης^G_{Pr} σαφῶς^{Adv} ὅτι^{Kon} τὴν^{ArtA} μὲν^{Pt} ἀληθῆ^{AdjA} πρόφασιν τῷ^{ArtG} πραγμάτων, τὸ^{ArtN}
 dieser klar dass den zwar wahren das
 ταῦτ'^N_{Pr} ἐπὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} Ἐλλάδα καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} Θηβαίους καὶ^{Kon} ὑμᾶς^A_{Pr} πράττειν,
 dieses hier gegen die und die und euch
 ἀπεκρύπτετο, κοινῷ^{AdjA} δὲ^{Kon} καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} Ἀμφικτύοσιν δόξαντα^A_{AorSAkt} ποιεῖν
 gemeinsame aber auch den als erwünscht Erschienene
 προσεποιεῖτο· ὁ^{ArtN} δὲ^{Kon} τὰς^{ArtA} ἀφορμὰς ταύτας^A_{Pr} καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA} προφάσεις αὐτῷ^D_{Pr}
 der aber die diese und die ihm
 παρασχὼν^N_{AorSAkt} οὗτος^N_{Pr} ἥν. λέγε. ΕΠΙΣΤΟΛΗ.

Βασιλεὺς Μακεδόνων Φίλιππος Πελοποννησίων τῶν^{ArtG} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} συμμαχίᾳ τοῖς^{ArtD}
 δημιουργοῖς καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} συνέδροις καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} ὄλοις^{AdjD} συμμάχοις πᾶσι^{AdjD}
 χαίρειν. ἐπειδὴ^{Kon} Λοκρὸν οἱ^{ArtN} καλούμενοι^N ΠräM/P Ὅζόλαι, κατοικῦντες^N PräAkt ἐν^{Prp}
 Ἀμφίσση, πλημμελοῦσιν εἰς^{Prp} τῷ^{ArtA} ἱερὸν^{AdjA} τοῦ^{ArtG} Ἀπόλλωνος τοῦ^{ArtG} ἐν^{Prp} Δελφοῖς
 καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} ἱερὰν^{AdjA} χώραν ἔρχόμενοι^N PräM/P μεθ'^{Prp} ὅπλων λεηλατοῦσι, βούλομαι
 τῷ^{ArtD} θεῷ μεθ'^{Prp} ὑμῶν^G Pr βοηθεῖν καὶ^{Kon} ἀμύνασθαι τοὺς^{ArtA} παραβαίνοντάς^A PräAkt
 τι^A τῷ^{ArtG} ἐν^{Prp} ἀνθρώποις εὔσεβῶν^{AdjG} ὥστε^{Kon} συναντάτε μετὰ^{Prp} τῷ^{ArtG} ὅπλων
 etwas der unter frommen so dass mit den
 εἰς^{Prp} τὴν^{ArtA} φωκίδα, ἔχοντες^N PräAkt ἐπισιτισμὸν ἡμερῶν τετταράκοντα, τοῦ^{ArtG}
 nach die habend vierzig, des
 ἐνεστῶτος^G PerAkt μηνὸς λώου, ὡς^{Kon} ἡμεῖς^N Pr ἄγομεν, ὡς^{Kon} δὲ^{Kon} Ἄθηναῖοι,
 gegenwärtigen wie aber wie aber
 βοηδρομιῶνος, ὡς^{Kon} δὲ^{Kon} Κορίνθιοι, πανήμου. τοῖς^{ArtD} δὲ^{Kon} μὴ^{Pt}
 συναντήσασι^D AorSAkt πανδημεῖ^{Adv} χρησόμεθα τοῖς^{ArtD} δὲ^{Kon} συμβούλοις ἡμῖν^D Pr
 zusammen getroffen seienden insgesamt mit den uns
 κειμένοις^D PräM/P ἐπιζημίοις^{AdjD} εύτυχεῖτε.

§ 158 ὁρᾶθ' ὅτι^{Kon} φεύγει μὲν^{Pt} τὰς^{ArtA} ἰδίας^{AdjA} προφάσεις, εἰς^{Prp} δὲ^{Kon} τὰς^{ArtA} Ἀμφικτυονικὰς^{AdjA}
 dass zwar die eigenen zu in aber die amphiktyonischen
 καταφεύγει. τίς^N Pr οὖν^{Pt} ὁ^{ArtN} ταῦτα^A Pr συμπαρασκευάσας^N AorSAkt αὐτῷ^D Pr τίς^N Pr ὁ^{ArtN} τὰς^{ArtA}
 wer nun der dieses hier mit vorbereitet habend ihm; wer der die
 προφάσεις ταῦτα^A Pr ἐνδούς^N AorSAkt τίς^N Pr ὁ^{ArtN} τῷ^{ArtG} κακῶν τῷ^{ArtG}
 diese ein gegeben habend; wer der der der
 γεγενημένων^G PerM/P μάλιστ^{AdvSup} αἴτιος^{AdjN} οὐχ^{Pt} οὐτος;^N Pr μὴ^{Pt} τοίνυν^{Pt} λέγετ', ω̄ij ἄνδρες
 geschehen Gewesenen am meisten schuld; nicht dieser; nicht also o
 Άθηναῖοι, περιόντες^N PräAkt ὡς^{Kon} ὑφ'^{Prp} ἐνὸς^G Pr τοιαῦτα^{AdjA} πέπονθεν ἡ^{ArtN} Ἑλλὰς
 umher gehend dass unter eines solche die
 ἀνθρώπου. οὐχ^{Pt} ὑφ'^{Prp} ἐνός^G Pr ἀλλ'^{Kon} ὑπὸ^{Prp} πολλῶν^{AdjG} καὶ^{Kon} πονηρῶν^{AdjG} τῷ^{ArtG} παρ'^{Prp}
 nicht von einem, sondern von vielen und schlechten der bei
 ἐκάστοις, AdjD ω̄ij γῆ^N καὶ^{Kon} θεοί· πέπονθεν πέπονθεν
 jeweiligen, o und die

§ 159 ὡν^G Pr εἰς^N Pr οὐτοί^N Pr ὅν, A^A Pr εἰ^{Kon} μηδὲν^A Pr εὐλαβηθέντα^A AorSM/P τάληθες^{AdjA} εἰπεῖν δέοι,
 deren einer dieser hier, den, wenn nichts gescheut habend das Wahre
 οὐκ^{Pt} ἀν^{Pt} ὀκνήσαιμ' ἐγωγε^N Pr κοινὸν^{AdjA} ἀλειτήριον τῷ^{ArtG} τάληθες^{AdjA} εἰπεῖν δέοι,
 nicht wohl ich ja gemeinsamen der nach diesen
 ἀπολωλότων^G PerAkt ἀπάντων^{AdjG} εἰπεῖν, ἀνθρώπων, τόπων, πόλεων· ὁ^{ArtN} γὰρ^{Pt}
 zugrunde gegangen Habenden aller Dinge der denn
 τὸ^{ArtA} σπέρμα παρασχών, N AorSAkt οὐτοί^N Pr τῷ^{ArtG} φύντων^G AorSAkt αἴτιος^{AdjN} δν^A Pr ὅπως^{Kon}
 das bereitgestellt habend, dieser der Gewordenen Urheber. δν^A Pr ὅπως^{Kon}
 ποτ^{Pt} οὐκ^{Pt} εὐθὺς^{Adv} ἵδόντες^N AorSAkt ἀπεστράφητε θαυμάζω. πλὴν^{Kon} πολύ^{AdjA} τι^A Pr σκότος,
 einmal nicht sofort gesehen habend doch sehr etwas
 ὡς^{Kon} ἔοικεν, ἔστιν παρ'^{Prp} ὑμῖν^D Pr πρὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} ἀληθείας.
 wie bei euch vor der

§ 160	συμβέβηκε τοίνυν ^{Pt} μοι ^D πρ τῶν ^{ArtG} κατὰ ^{Prp} τῆς ^{ArtG} πατρίδος τούτῳ ^D πεπραγμένων ^G also nun mir der gegen der diesen getan Gewesenen ἀψαμένω ^D AorMed εἰς ^{Prp} ἀ ^A Pr τούτοις ^D Pr ἐναντιούμενος ^N PräM/P αὐτὸς ^N Pr πεπολίτευμαι ἀφίχθαι· angefasst haben zu denen diesen sich entgegen stellend selbst ἀ ^A Pr πολλῷ ^{AdjG} μὲν ^{Pt} εἴνεκ ^{Prp} ἂν ^{Pt} εἰκότως ^{Adv} ἀκούσαιτε μου ^G Pr μάλιστα ^{AdvSup} δ' Kon ὅτι ^{Kon} welche vieler zwar wegen wohl billigerweise meiner, am meisten aber dass αἰσχρόν ^{AdjN} ἔστιν, ὥ ^{ij} ἄνδρες Ἀθηναῖοι, εἰ ^{Kon} ἐγὼ ^N Pr μὲν ^{Pt} τὰ ^{ArtA} ἔργα τῶν ^{ArtG} ὑπὲρ ^{Prp} schändlich o wenn ich zwar die der für ὑμῶν ^G Pr πόνων πόνων ὑπέμεινα, ὑμεῖς ^N Pr δὲ ^{Kon} μηδὲ ^{Kon} τούς ^{ArtA} λόγους αὐτῶν ^G Pr ἀνέξεσθε. euch ihr aber auch nicht die ihrer
§ 161	ὁρῶν ^N PräAkt γὰρ ^{Pt} ἐγὼ ^N Pr Θηβαίους, σχεδὸν ^{Adv} δὲ ^{Kon} καὶ ^{Kon} ὑμᾶς ^A Pr ὑπὸ ^{Prp} τῶν ^{ArtG} τὰ ^{ArtA} sehend denn ich fast aber und auch euch unter den die Φιλίππου φρονούντων ^G PräAkt καὶ ^{Kon} διεφθαρμένων ^G PerM/P παρ ^{Prp} ἐκατέροις ^{AdjD} δὲ ^N Pr μὲν ^{Pt} ἦν Denkenden und verdorben Gewesenen bei beiden, was zwar ἀμφοτέροις ^{AdjD} φοβερὸν ^{AdjN} καὶ ^{Kon} φυλακῆς πολλῆς ^{AdjG} δεόμενον ^N PräM/P τὸ ^{ArtN} τὸν ^{ArtA} für beide schrecklich und vieler bedürfend, das den Φύλιππον ἔαν αὐξάνεσθαι, παρορῶντας ^A PräAkt καὶ ^{Kon} οὐδὲ ^{Kon} καθ ^{Prp} εἰ ^{AdjA} übersehend und auch nicht nach einem φυλαττομένους ^A PräM/P εἰς ^{Prp} ἔχθραν δὲ ^{Kon} καὶ ^{Kon} τὸ ^{ArtN} προσκρούειν ἀλλήλοις ^D Pr sich bewachend, in Richtung auf aber und das einander ἔτοί μας ^{Adv} ἔχοντας ^A PräAkt ὅπιας ^{Kon} τοῦτο ^N Pr μὴ ^{Pt} γένοιτο παρατηρῶν ^N PräAkt διετέλουν, οὐκ ^{Pt} bereitwillig habend, damit dies nicht beobachtend nicht ἀπὸ ^{Prp} τῆς ^{ArtG} ἔμαυτοῦ ^G Pr γνώμης μόνον ^{Adv} ταῦτα ^A Pr συμφέρειν ὑπολαμβάνων ^N PräAkt von der meiner selbst nur dieses annehmend,
§ 162	ἀλλ' Kon εἰδὼς ^N PerAkt Ἀριστοφῶντα καὶ ^{Kon} πάλιν ^{Adv} Εὔβουλον πάντα ^{AdjA} τὸν ^{ArtA} χρόνον sondern wissend und wieder den ganzen den βουλομένους ^A PräM/P πρᾶξαι ταύτην ^A Pr τὴν ^{ArtA} φιλίαν, καὶ ^{Kon} περὶ ^{Prp} τῶν ^{ArtG} ἄλλων ^{AdjG} wollend diese die und über der anderen πολλάκις ^{Adv} ἀντιλέγοντας ^A PräAkt ἔσαυτοῖς ^D Pr τοῦθ ^A Pr ὁμογνωμονοῦντας ^A PräAkt ἀεί ^{Adv} οὓς ^A Pr σὺ ^N Pr oft widersprechend sich selbst hierin gleich gesinnt seiend immer welche du ζῶντας ^A PräAkt μέν, ὥ ^{ij} κίναδος, κολακεύων ^N PräAkt παρηκολούθεις, τεθνεώτων ^G PerAkt lebend zwar, o schmeichelnd der gestorben Gewesenen δ' Kon οὐκ ^{Pt} αἰσθάνει κατηγορῶν ^N PräAkt ἀ ^A Pr γὰρ ^{Pt} περὶ ^{Prp} Θηβαίων ἐπιτιμᾶς ἔμοι, ^D Pr aber nicht anklagend was denn über mich, ἐκείνων ^G Pr πολὺ ^{Adv} μᾶλλον ^{AdvKmp} ἡ ^{Kon} ἔμοι ^G Pr κατηγορεῖς, τῶν ^{ArtG} πρότερον ^{Adv} ἡ ^{Kon} ἐγὼ ^N Pr jener viel mehr als meiner der früher als ich ταύτην ^A Pr τὴν ^{ArtA} συμμαχίαν δοκιμασάντων ^G AorAkt geprüft habender.
§ 163	ἀλλ' Kon ἐκεῖσ ^{Adv} ἐπάνειμι, ὅτι ^{Kon} τὸν ^{ArtA} ἐν ^{Prp} Ἀμφίσση πόλεμον τούτου ^G Pr μὲν ^{Pt} aber dorthin dass den in dieses zwar ποιήσαντος ^G AorAkt συμπεραναμένων ^G AorM/P δὲ ^{Kon} τῶν ^{ArtG} ἄλλων ^{AdjG} τῶν ^{ArtG} συνεργῶν gemacht habenden mit beschlossen Habenden aber der anderen der αὐτῷ ^D Pr τὴν ^{ArtA} πρὸς ^{Prp} Θηβαίους ἔχθραν, συνέβη τὸν ^{ArtA} Φύλιππον ἐλθεῖν ἐφ ^{Prp} ἡμᾶς ^A Pr ihm die gegenüber den gegen uns, οὗπερ ^G Pr εἴνεκ ^{Prp} τὰς ^{ArtA} πόλεις οὗτοι ^N Pr συνέκρουον, καὶ ^{Kon} εἰ ^{Kon} μὴ ^{Pt} προεξανέστημεν weswegen wegen die diese und wenn nicht μικρόν, AdjA οὐδέ ^{Kon} ἀναλαβεῖν ἀν ^{Pt} ἡδυνθήθημεν· οὕτω ^{Adv} μέχρι ^{Prp} πόρρω ^{Adv} προίγαγον ein wenig, auch nicht wohl so bis weit οὗτοι ^N Pr ἐν ^{Prp} οἷς ^D Pr δ' Kon ἥτ ['] ἥδη ^{Adv} τὰ ^{ArtN} πρὸς ^{Prp} ἀλλήλους ^A Pr τουτωνὶ ^G Pr τῶν ^{ArtG} diese. in welchen aber schon die gegenüber einander, dieser hier der ψηφισμάτων ἀκούσαντες ^N AorAkt καὶ ^{Kon} τῶν ^{ArtG} ἀποκρίσεων εἴσεσθε. καὶ ^{Kon} μοι ^D Pr λέγε gehört habend und mir

ταῦτα^A_{Pr} λαβών.^N_{AorSAkt}
dieses genommen habend.

§ 164 ΨΗΦΙΣΜΑ.

Ἐπ'^{Prp} ἄρχοντος Ἡροπύθου, μηνὸς ἐλαφηβολιῶνος ἔκτῃ^{AdjD}
Unter dem am Sechsten φθίνοντος,^G_{PräM/P} abnehmend,
φυλῆς πρυτανευούσης^G_{PräAkt} Ἐρεχθῆδος, βουλῆς καὶ^{Kon} στρατηγῶν γνώμη· ἐπειδὴ^{Kon}
vorsitzend und da
Φίλιππος ὅς^A_{Pr} μὲν^{Pt} κατείληφε πόλεις τῶν^{ArtG} ἀστυγειτόνων, AdjG τινὰς^A_{Pr} δὲ^{Kon} πορθεῖ,
welche zwar der Nachbar Städter, einige aber
κεφαλαίω δ'^{Pt} ἐπὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} Ἀττικὴν παρασκευάζεται παραγίγνεσθαι, παρ'^{Prp} οὐδὲν^A_{Pr}
aber gegen die bei nichts
ἡγούμενος^N_{PräM/P} τὰς^{ArtA} ἡμετέρας^{AdjA} συνθήκας, καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ὅρκους λύειν
achtend die unsere und die
ἐπιβάλλεται καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} εἰρήνην, παραβαίνων^N_{PräAkt} τὰς^{ArtA} κοινὰς^{AdjA} πίστεις,
und den übertretend die gemeinsam
δεδόχθαι τῇ^{ArtD} βουλῇ καὶ^{Kon} τῷ^{ArtD} δῆμῳ πέμπειν πρὸς^{Prp} αὐτὸν^A_{Pr} πρέσβεις,
dem und dem zu ihm
οἵτινες^N_{Pr} αὐτῷ^D_{Pr} διαλέξονται καὶ^{Kon} παρακαλέσουσιν αὐτὸν^A_{Pr} μάλιστα^{AdvSup} μὲν^{Pt} τὴν^{ArtA}
welche ihm und am meisten zwar die
πρὸς^{Prp} ἡμᾶς^A_{Pr} ὁμόνοιαν διατηρεῖν καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA} συνθήκας, εἰ^{Kon} δὲ^{Kon} μή^{Pt} πρὸς^{Prp}
gegen uns und die wenn aber nicht, zum
τὸ^{ArtA} βουλεύσασθαι δοῦναι χρόνον τῇ^{ArtD} πόλει καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA} ἀνοχὰς ποιήσασθαι
das der und die
μέχρι^{Prp} τοῦ^{ArtG} θαργηλιῶνος μηνός. ἤρεθησαν ἐκ^{Prp} βουλῆς Σῖμος Ἀναγυράσιος,^{AdjN}
bis des aus der Anagyrasier,
Εὔθύδημος Φυλάσιος, AdjN Βουλαγόρας Ἀλωπεκῆθεν.^{Adv}
der Phylasier, aus Alopeke.

§ 165 ETEPON^{AdjN} ΨΗΦΙΣΜΑ. Weiterer

Ἐπ' ^{Prp} ἄρχοντος Ἡροπύθου, μηνὸς μουνυχιῶνος ἔνη^{AdjD} καὶ^{Kon} νέα,^{AdjD} πολεμάρχου
 Unter dem
 γνώμῃ· ἐπειδὴ^{Kon} Φίλιππος εἰς^{Prp} ἀλλοτριότητα Θηβαίους ἔνη^{AdjD} καὶ^{Kon} νέα,^{AdjD} Neumond,
 da in am Ersten und
 καταστῆσαι, παρεσκεύασται δὲ^{Kon} καὶ^{Kon} παντὶ^{AdjD} τῷ^{ArtD} πρὸς^{Prp} ἡμᾶς^A_{Pr} ἐπιβάλλεται
 aber auch dem ganzen dem gegenüber uns
 ἔγγιστα^{AdjA} τῆς^{ArtG} Ἀττικῆς παραγίγνεσθαι τόπους, παραβαίνων^N_{PräAkt} τὰς^{ArtA}
 nächst gelegenen der üparchoύσας^A_{PräM/P} αὐτῷ^D_{Pr} συνθήκας, δεδόχθαι τῇ^{ArtD} βουλῇ^A_{Pr} καὶ^{Kon}
 πρὸς^{Prp} ἡμᾶς^A_{Pr} ὑπαρχούσας^A_{PräM/P} αὐτῷ^D_{Pr} συνθήκας, δεδόχθαι τῇ^{ArtD} βουλῇ^A_{Pr} καὶ^{Kon}
 gegen uns vorhanden ihm δεδόχθαι τῇ^{ArtD} βουλῇ^A_{Pr} καὶ^{Kon} und
 τῷ^{ArtD} δῆμῳ πέμψαι πρὸς^{Prp} αὐτὸν^A_{Pr} κήρυκα καὶ^{Kon} πρέσβεις, οἵτινες^N_{Pr} ἀξιώσουσι
 dem zu ihn und
 καὶ^{Kon} παρακαλέσουσιν αὐτὸν^A_{Pr} ποιήσασθαι τὰς^{ArtA} ἀνοχάς, ὅπως^{Kon} ἐνδεχομένως^{Adv} ὁ^{ArtN}
 und ihn ποιήσασθαι τὰς^{ArtA} ἀνοχάς, ὅπως^{Kon} ἐνδεχομένως^{Adv} ὁ^{ArtN}
 δῆμος βουλεύσηται· καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} νῦν^{Adv} οὐ^{Pt} κέκρικε βοηθεῖν ἐν^{Prp} οὐδενὶ^D_{Pr} τῷ^{ArtG}
 denn ja jetzt nicht in keinem der
 μετρίων.^{AdjG} ἥρεθησαν ἐκ^{Prp} βουλῆς Νέαρχος Σωσινόμου, Πολυκράτης Ἐπίφρονος,
 maßvollen. aus
 καὶ^{Kon} κῆρυξ Εὔνομος Ἀναφλύστιος^{AdjN}_{PräM/P} ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} δῆμου.

§ 166 λέγε δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA} ἀποκρίσεις. ΑΠΟΚΡΙΣΙΣ ΑΘΗΝΑΙΟΙΣ^{AdjD}
 ja auch die an die Athener.

Βασιλεὺς Μακεδόνων Φίλιππος Ἀθηναίων τῇ^{ArtD} βουλῇ^A_{Pr} καὶ^{Kon} τῷ^{ArtD} δῆμῳ^A_{Pr} χαίρειν.
 ἦν^A_{Pr} μὲν^{Pt} ἀπ'^{Prp} ἀρχῆς εἴχετε πρὸς^{Prp} ἡμᾶς^A_{Pr} αἴρεσιν, οὐκ^{Pt} ἀγνοῶ, καὶ^{Kon} τίνα^A_{Pr}
 welche zwar von gegen uns αἴρεσιν, nicht καὶ^{Kon} τίνα^A_{Pr} δῆμῳ^A_{Pr} καὶ^{Kon} θηβαίους,
 σπουδὴν ἐποιεῖσθε προσκαλέσασθαι βουλόμενοι^N_{PräM/P} θετταλοὺς καὶ^{Kon} τίνα^A_{Pr}
 ἔτι^{Adv} δὲ^{Kon} καὶ^{Kon} βοιωτούς· βέλτιον^{AdjN} δ'^{Pt} αὐτῷ^G_{Pr} φρονούντων^G_{PräAkt} καὶ^{Kon} μὴ^{Pt}
 noch aber auch besser aber ihrer denkenden und nicht
 βουλομένων^G_{PräM/P} ἐφ'^{Prp} ὑμῖν^D_{Pr} ποιήσασθαι τὴν^{ArtA} ἐαυτῷ^G_{Pr} αἴρεσιν, ἀλλὰ^{Kon} κατὰ^{Prp}
 wollenden auf euch die ihrer sondern gemäß
 τὸ^{ArtA} συμφέρον ἰσταμένων,^G_{PräM/P} νῦν^{Adv} ἐξ^{Prp} ὑποστροφῆς ἀποστείλαντες^N_{AorSAkt}
 dem stehend, jetzt aus gesandt habend
 ὑμεῖς^N_{Pr} πρός^{Prp} με^A_{Pr} πρέσβεις καὶ^{Kon} κήρυκα συνθηκῶν μνημονεύετε καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA}
 ihr zu mir und die
 ἀνοχάς αἰτεῖσθε, κατ'^{Prp} οὐδὲν^A_{Pr} ὑφ'^{Prp} ἡμῶν^G_{Pr} πεπλημμελημένοι^N_{PerM/P} ἔγὼ^N_{Pr} μέντοι^{Pt}
 in nichts von uns verfehlt seiend. ich jedoch
 ἀκούσας^N_{AorSAkt} τῷ^{ArtG} πρεσβευτῶν συγκατατίθεμαι τοῖς^{ArtD} παρακαλουμένοις^D_{PräM/P}
 gehört habend der den Erbetenen
 καὶ^{Kon} ἔτοιμός^{AdjN} εἰμι ποιεῖσθαι τὰς^{ArtA} ἀνοχάς, ἂν^{Kon} περ^{Pt} τοὺς^{ArtA} οὐκ^{Pt} ὄρθως^{Adv}
 und bereit die wenn auch die nicht richtig
 συμβουλεύοντας^A_{PräAkt} ὑμῖν^D_{Pr} παραπέμψαντες^N_{AorSAkt} τῆς^{ArtG} προσηκούσης^G_{PräM/P} ἀτιμίας
 beratenden euch fortgeschickt habend der gebührenden
 ἀξιώσητε. ἔρρωσθε.

§ 167 ΑΠΟΚΡΙΣΙΣ ΘΗΒΑΙΟΙΣ.

Βασιλεὺς Μακεδόνων Φίλιππος Θηβαίων τῇ^{ArtD} βουλῇ^N καὶ^{Kon} τῷ^{ArtD} δῆμῳ^N χαίρειν.
 ἐκομισάμην τὴν^{ArtA} παρ'^{Prp} ὑμῶν^G_{Pr} ἐπιστολήν, δι'^{Prp} ἡς^G_{Pr} μοι^D_{Pr} τὴν^{ArtA} δύμονοιαν καὶ^{Kon}
 die von euch durch welche mir die und
 τὴν^{ArtA} εἰρήνην ἀνανεοῦσθε. πινθάνομαι μέντοι^{Pt} διότι^{Kon} πᾶσαν^{AdjA} ὑμῖν^D_{Pr} Ἀθηναῖοι
 den freilich weshalb jede euch und
 προσφέρονται φιλοτιμίαν βουλόμενοι^N_{PräM/P} ὑμᾶς^A_{Pr} συγκαταίνους^{AdjA} γενέσθαι τοῖς^{ArtD}
 wollend euch mit einwilligend zu den
 ὅπι^{Prp} αὐτῶν^G_{Pr} παρακαλουμένοις^D_{PräM/P} πρότερον^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ὑμῶν^G_{Pr} κατεγίγνωσκον
 von ihnen erbetenen. früher zwar nun euch
 ἔπι^{Prp} τῷ^{ArtD} μέλλειν πείθεσθαι ταῖς^{ArtD} ἐκείνων^G_{Pr} ἐλπίσι καὶ^{Kon} ἐπακολουθεῖν αὐτῶν^G_{Pr}
 wegen des den jenen und ihrer
 τῇ^{ArtD} προαιρέσει. νῦν^{Adv} δ'^{Pt} ἐπιγνοὺς^N_{AorSAkt} ὑμᾶς^A_{Pr} τὰ^{ArtA} πρὸς^{Prp} ἡμᾶς^A_{Pr}
 der jetzt aber erkannt habend euch die gegen uns
 ἔζητηκότας^A_{PerAkt} ἔχειν εἰρήνην μᾶλλον^{AdvKmp} ἥ^{Kon} ταῖς^{ArtD} ἔτέρω^{AdjG} ἐπακολουθεῖν
 gesucht habenden mehr als den anderer
 γνώμαις, ἥσθην καὶ^{Kon} μᾶλλον^{AdvKmp} ὑμᾶς^A_{Pr} ἔπαινῷ^N κατὰ^{Prp} πολλά,^{AdjA} μάλιστα^{AdvSup}
 und mehr euch nach vielem, am meisten
 δ'^{Pt} ἔπι^{Prp} τῷ^{ArtD} βουλεύσασθαι περὶ^{Prp} τούτων^G_{Pr} ἀσφαλέστερον^{AdvKmp} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} πρὸς^{Prp}
 aber wegen des über diese sicherer und die gegen
 ἡμᾶς^A_{Pr} ἔχειν ἐν^{Prp} εὔνοίᾳ· ὅπερ^N_{Pr} οὐ^{Pt} μικρὰν^{AdjA} ὑμῖν^D_{Pr} οἴσειν ἐλπίζω ἢπιήν, ἔάν^{Kon}
 uns in welches nicht kleinen euch wenn
 περ^{Pt} ἔπι^{Prp} ταύτης^G_{Pr} μένητε τῇ^{ArtG} προθέσεως. ἔρρωσθε.

§ 168 οὗτο^{Adv} διαθεὶς^N_{AorSAkt} ὁ^{ArtN} Φίλιππος τὰς^{ArtA} πόλεις πρὸς^{Prp} ἀλλήλας^{AdjA} διὰ^{Prp} τούτων^G_{Pr}
 so geordnet habend der die gegen einander durch diese
 καὶ^{Kon} τούτοις^D_{Pr} ἐπαρθεὶς^N_{AorSPas} τοῖς^{ArtD} ψηφίσμασιν καὶ^{Kon} ταῖς^{ArtD} ἀποκρίσεσιν, ἥκεν
 und von diesen erhoben worden den und den
 ἔχων^N_{PräAkt} τὴν^{ArtA} δύναμιν καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} Ἐλάτειαν κατέλαβεν, ὡς^{Kon} οὐδὲ^{Pt} ἀν^{Pt} εἰ^{Kon}
 habend die und die so dass nicht wohl wenn
 τι^N_{Pr} γένοιτ'^{Adv} ἔτι^{Adv} συμπνευσάντων^G_{AorSAkt} ἀν^{Pt} ἡμῶν^G_{Pr} καὶ^{Kon} τῷ^{ArtG} Θηβαίων. ἀλλὰ^{Kon}
 etwas noch zusammen hauchend wohl unser und der aber
 μὴν^{Pt} τὸν^{ArtA} τότε^{Adv} συμβάντ^A_{AorSAkt} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} πόλει θόρυβον λίστε μὲν^{Pt} ἄπαντες^{AdjN}
 freilich den damals geschehenen in der zwar alle·
 μικρὰ^{AdjA} δ'^{Kon} ἀκούσαθ' ὅμως^{Adv} αὐτὰ^A_{Pr} τάναγκαιότατα. ASup
 weniges aber dennoch sie
 § 169 ἐσπέρα μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} ἦν, ἥκε δ'^{Kon} ἀγγέλλων^N_{PräAkt} τις^N_{Pr} ὡς^{Kon} τοὺς^{ArtA} πρυτάνεις ὡς^{Kon}
 zwar denn aber meldend jemand dass die dass
 Ἐλάτεια κατείληπται. καὶ^{Kon} μετὰ^{Prp} ταῦθι^A_{Pr} οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} εὐθὺς^{Adv} ἔξαναστάντες^N_{AorSAkt}
 und nach diesem die zwar sofort auf gestanden seiend
 μεταξὺ^{Adv} δειπνοῦντες^N_{PräAkt} τούς^{ArtA} τ'^{Pt} ἐκ^{Prp} τῷ^{ArtG} σκηνῶν τῷ^{ArtG} κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA}
 dazwischen speisend die auch aus den der nach dem
 ἀγορᾷ^N ἔξειργον καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} γέρροι^N ἐνεπίμπρασαν, οἱ^{ArtN} δὲ^{Kon} τοὺς^{ArtA} στρατηγοὺς^N
 und die die aber die
 μετεπέμποντο καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} σαλπικτὴν ἐκάλουν· καὶ^{Kon} θορύβου πλήρης^{AdjN} ἦν ἡ^{ArtN}
 und den und die voll die
 πόλις. τῇ^{ArtD} δ'^{Kon} ὑστεραίᾳ, AdjD ἄμα^{Adv} τῇ^{ArtD} ἡμέρᾳ, οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} πρυτάνεις τὴν^{ArtA} βουλὴν
 am aber folgenden Tag, zugleich dem die zwar den
 ἐκάλουν εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} βουλευτήριον, ὑμεῖς^N_{Pr} δ'^{Kon} εἰς^{Prp} τὴν^{ArtA} ἐκκλησίαν ἐπορεύεσθε, καὶ^{Kon}
 in das ihr aber in die und

	πρὶν ^{Prp} ἔκείνην ^A _{Pr} χρηματίσαι καὶ ^{Kon} προβουλεῦσαι πᾶς ^{AdjN} ὁ ^{ArtN} δῆμος ἄνω ^{Adv} καθῆτο.
ehe jene und	und das oben
§ 170 καὶ ^{Kon} μετὰ ^{Prp} ταῦτα ^A _{Pr} ὡς ^{Kon} ἥλθεν ^N βουλὴ ^N καὶ ^{Kon} ἀπήγγειλαν οἱ ^{ArtN} πρυτάνεις ^A τὰ ^{ArtA}	die die die die
und nach diesem als der und und die die	
προσηγγελμέν ^A _{PerM/P} ἔαυτοῖς ^D _{Pr} καὶ ^{Kon} τὸν ^{ArtA} ἥκοντα ^A _{PrÄkt} παρήγαγον κάκεινος ^{KonN} _{Pr} εἴπεν,	und jener und jener
vor angekündigten sich selbst und den angekommenen	
ἥρωτα μὲν ^{Pt} ὁ ^{ArtN} κῆρυξ ^N _{Pr} τίς ^N _{Pr} ἀγορεύειν ^N βούλεται ^N παρήγει ^N δ' ^{Kon} οὐδεῖς ^N _{Pr} πολλάκις ^{Adv}	aber niemand. oftmals
zwar der wer	
δὲ ^{Kon} τοῦ ^{ArtG} κῆρυκος ^N ἐρωτῶντος ^G _{PrÄkt} οὐδὲν ^N _{Pr} μᾶλλον ^{AdvKmp} ἀνίστατ' ^N οὐδεῖς ^N _{Pr} niemand,	aber des fragend seienden nichts mehr niemand,
ἀπάντων ^{AdjG} μὲν ^{Pt} τῶν ^{ArtG} στρατηγῶν ^N παρόντων ^G _{PrÄkt} ἀπάντων ^{AdjG} δὲ ^{Kon} τῶν ^{ArtG} ἥτόρων,	aller zwar der anwesend seienden, aller aber der
καλούσης ^G _{PrÄkt} δὲ ^{Kon} τῆς ^{ArtG} κοινῆς ^{AdjG} τῆς ^{ArtG} πατρίδος ^N φωνῆς ^N τὸν ^{ArtA} ἐροῦνθ ^A _{FuAkt}	rufend aber der gemeinsamen der den reden werden
ὑπὲρ ^{Prp} σωτηρίας· ἦν ^A _{Pr} γὰρ ^{Pt} ὁ ^{ArtN} κῆρυξ ^N κατὰ ^{Prp} τοὺς ^{ArtA} νόμους ^N φωνὴν ^N ἀφίσι, ταύτην ^A _{Pr}	für welche denn der gemäß den diese
κοινὴν ^{AdjA} τῆς ^{ArtG} πατρίδος ^N δίκαιον ^{AdjN} ἥγεισθαι.	gemeinsam der gerecht
§ 171 καίτοι ^{Pt} εἰ ^{Kon} μὲν ^{Pt} τοὺς ^{ArtA} σωθῆναι ^N τὴν ^{ArtA} πόλιν ^N βουλομένους ^A _{PrM/P} παρελθεῖν ^N ἔδει,	und doch wenn nämlich die die wollenden
πάντες ^{AdjN} ἀν ^{Pt} ύμεῖς ^N _{Pr} καὶ ^{Kon} οἱ ^{ArtN} ἄλλοι ^{AdjN} Αθηναῖοι ^N ἀναστάντες ^N _{AorSAkt} ἐπὶ ^{Prp} τὸ ^{ArtA}	alle wohl ihr und die anderen auf gestanden seiend auf das
βῆμ' ἔβαδίζετε· πάντες ^{AdjN} γὰρ ^{Pt} οἴδ' ^N ὅτι ^{Kon} σωθῆναι ^N αὐτὴν ^A _{Pr} ἔβούλεσθε· εἰ ^{Kon} δὲ ^{Kon}	alle denn dass sie wenn aber
τοὺς ^{ArtA} πλουσιωτάτους ^N _{AdjASup} οἱ ^{ArtN} τριακόσιοι ^N _{AdjN} εἰ ^{Kon} δὲ ^{Kon} τοὺς ^{ArtA} ἀμφότερα ^{AdjA} ταῦτα ^A _{Pr}	die reichsten, die Dreiund- wenn aber die beides diese,
καὶ ^{Kon} εὔνους ^{AdjA} τῇ ^{ArtD} πόλει ^N καὶ ^{Kon} πλουσίους ^N _{AdjA} οἱ ^{ArtN} μετὰ ^{Prp} ταῦτα ^A _{Pr} τὰς ^{ArtA} μεγάλας ^{AdjA}	und wohlgesinnt der und Reiche, die nach diesem die großen
ἐπιδόσεις ^N _{AorSAkt} επιδόντες ^N _{AorSAkt} καὶ ^{Kon} γὰρ ^{Pt} εὔνοίς ^N καὶ ^{Kon} πλούτῳ ^N τοῦτ ^A _{Pr} ἐποίησαν.	gegeben habend und denn und und dies
§ 172 ἀλλ, ^{Kon} ὡς ^{Kon} ἔοικεν, ἔκεινος ^N _{Pr} ὁ ^{ArtN} καὶρὸς ^N καὶ ^{Kon} ἥ ^{ArtN} ἡμέρα ^N 'κείνη ^N _{Pr} οὐ ^{Pt} μόνον ^{Adv}	sondern, wie jener der und der jener nicht nur
εὕνουν ^{AdjA} καὶ ^{Kon} πλούσιον ^{AdjA} ἄνδρ' ^N ἔκάλει, ἀλλὰ ^{Kon} καὶ ^{Kon} παρηκολουθηκότα ^A _{PerAkt} τοῖς ^{ArtD}	wohlgesinnten und reichen sondern auch nach gefolgt habenden den
πράγμασιν ^N ἔξ ^{Prp} ἀρχῆς ^N , καὶ ^{Kon} συλλελογισμένον ^A _{PerM/P} ὁρθῶς ^{Adv} τίνος ^G _{Pr} εἴνεκα ^{Prp} ταῦτ ^A _{Pr}	von und zusammen überlegt habenden richtig wessen um willen dies
ἔπραττεν ^N ὁ ^{ArtN} Φίλιππος ^N καὶ ^{Kon} τί ^A _{Pr} βουλόμενος ^N _{PrM/P} ὁ ^{ArtN} γὰρ ^{Pt} μὴ ^{Pt} ταῦτ ^A _{Pr}	der und was wollend- der denn nicht dies
εἰδὼς ^N _{PerAkt} μηδ, ^{Kon} ἔξητακώς ^N _{PerAkt} πόρρωθεν, ^{Adv} οὕτ ^{Kon} εἰ ^{Kon} εὔνους ^{AdjN} ἦν ^N οὕτ ^{Kon} εἰ ^{Kon}	wissend noch untersucht habend aus der Ferne, weder ob wohlgesinnt noch ob
πλούσιος, ^{AdjN} οὐδὲν ^N _{Pr} μᾶλλον ^{AdvKmp} ἔμελλ' ^N _{Pr} τῷ ^A _{Pr} χρὴ ^N ποιεῖν ^N εἰσεσθαι ^N οὐδ ^{Kon} ὑμῖν ^D _{Pr}	reich, nichts mehr was irgend noch euch
ἔξειν ^N συμβουλεύειν.	
§ 173 ἔφάνην ^N τοίνυν ^{Pt} οὗτος ^N _{Pr} ἐν ^{Prp} ἔκείνη ^D _{Pr} τῇ ^{ArtD} ἡμέρᾳ ^N καὶ ^{Kon} παρελθὼν ^N _{AorSAkt} εἴπον	also dieser an jenem dem ich und vor getreten seiend
εἰς ^{Prp} ὑμᾶς ^A _{Pr} ᾧ ^A _{Pr} μου ^G _{Pr} δυοῖν ^{DuG} _{Pr} εἴνεκ ^{Prp} ἀκούσατε ^N _{AorSAkt} τὸν ^{ArtA} νοῦν ^N , τὸν ^{ArtA} νοῦν,	zu euch, welche meiner wegen zweier um willen auf gemerkt habend den
ἔνὸς ^G _{Pr} μέν, ^{Pt} ἵν ^{Kon} εἰδῆθ' ^N ὅτι ^{Kon} μόνος ^{AdjN} τῶν ^{ArtG} λεγόντων ^G _{PrÄkt} καὶ ^{Kon} καὶ ^{Kon}	eines zwar, damit dass allein der Sprechenden und
πολιτευομένων ^G _{PrM/P} εἰγὼ ^N _{Pr} τὴν ^{ArtA} τῆς ^{ArtG} εὔνοίας ^N τάξιν ^N ἐν ^{Prp} τοῖς ^{ArtD} δεινοῖς ^{AdjD} οὐκ ^{Pt}	politisch Handelnden ich die der in den Gefahren nicht

ἔλιπον, ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} λέγων^N PräAkt καὶ^{Kon} γράφων^N PräAkt ἔξηταζόμην τὰ^{ArtA} δέονθ^A PräAkt
 sondern auch sprechend und schreibend die Nötigen
 ὑπὲρ^{Prp} ὑμῶν^G Pr ἐν^{Prp} αὐτοῖς^D Pr τοῖς^{ArtD} φοβεροῖς,^{AdjD} ἔτέρου^{AdjG} δέ^{Kon} ὅτι^{Kon} μικρὸν^{AdjA}
 für euch in selber den furchtbaren, eines anderen aber, dass ein wenig
 ἀναλώσαντες^N AorSAkt χρόνον πολλῷ^{AdjD} πρὸς^{Prp} τὰ^{ArtA} λοιπὰ^{AdjA} τῆς^{ArtG} πάσης^{AdjG} πολιτείας
 verausgabt habend um viel zu die übrigen der ganzen
 ἔσεσθ' ἐμπειρότεροι^{AdjNKmp} erfahrenen.

- § 174 εἴπον τοίνυν^{Pt} ὅτι^{Kon} τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt} ὡς^{Kon} ὑπαρχόντων^G PräAkt Θηβαίων Φιλίππω λίαν^{Adv}
 also nun dass die zwar als ob vorhanden seienden sehr
 θορυβουμένους^A PräM/P ἀγνοεῖν τὰ^{ArtA} παρόντα^A PräAkt πράγμαθ' ἡγοῦμαι εὖ^{Adv} γὰρ^{Pt} οἶδ'
 auf geregten
 ὅτι^{Kon} εἰ^{Kon} τοῦθ^A Pr οὕτως^{Adv} ἐτύγχανεν ἔχον,^A PräAkt οὐκ^{Pt} ἀν^{Pt} αὐτὸν^A Pr ἥκούμεν εν^{Prp}
 dass, wenn dieses so so seiend, nicht wohl ihn in
 Ἐλατείᾳ ὄντα, ^A PräAkt ἀλλά^{Kon} ἐπι^{Prp} τοῖς^{ArtD} ἡμετέροις^{AdjD} ὄροις. ὅτι^{Kon} μέντοι^{Pt} ίν^{Kon}
 seiend, sondern an auf den unseren dass doch damit
 ἔτοιμα^{AdjA} ποιήσηται τάν Θήβαις ἡκει, σαφῶς^{Adv} ἐπίσταμαι. ὡς^{Kon} δ^{Pt} ἔχε ἔφην
 Bereites klar wie aber
 ταῦτα, ^A Pr ἀκούσατέ μου. ^G Pr
 dieses, meiner.

§ 175 ἐκεῖνος^N Pr ὅσους^A Pr ἢ^{Kon} πεῖσαι χρήμασιν Θηβαίων ἢ^{Kon} ἔξαπατῆσαι ἐνīν ^{ἄπαντας^{AdjA}}
 jener so viele wie oder oder alle
 ηύτρεπισται τοὺς^{ArtA} δ^{Kon} ἀπ^{Prp} ἀρχῆς ἀνθεστηκότας^A PerAkt αὐτῷ^D Pr καὶ^{Kon} νῦν^{Adv}
 die aber von entgegen getreten Habenden ihm und jetzt
 ἐναντιουμένους^A PräM/P οὐδαμῶς^{Adv} πεῖσαι δύναται. τί^N Pr οὖν^{Pt} βούλεται, καὶ^{Kon} τίνος^G Pr
 sich widersetzen keineswegs was nun und wessen
 εἴνεκα^{Prp} τὴν^{ArtA} Ἐλάτειαν κατείληφεν; πλησίον^{Adv} δύναμιν δεῖξας^N AorSAkt καὶ^{Kon}
 um willen die nahe gezeigt habend καὶ^{Kon} und
 παραστήσας^N AorSAkt τὰ^{ArtA} ὅπλα τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt} ἐαυτοῦ^G Pr φίλους^{AdjA} ἐπᾶραι καὶ^{Kon}
 bereit gestellt habend die die zwar seiner selbst Freunde und
 θρασεῖς^{AdjA} ποιῆσαι, τοὺς^{ArtA} δ^{Kon} ἐναντιουμένους^A PräM/P καταπλήξαι, ίν^{Kon} ἢ^{Kon}
 dreist die aber sich widersetzenen damit oder
 συγχωρήσωσι φοβηθέντες^N AorPas erschrocken habend δ^A Pr νῦν^{Adv} οὐκ^{Pt} ἐθέλουσιν, ἢ^{Kon} βιασθῶσιν.
 oder

§ 176 εἰ^{Kon} μὲν^{Pt} τοίνυν^{Pt} προαιρησόμεθ' ἡμεῖς^N Pr ἔφην εν^{Prp} τῷ^{ArtD} παρόντι^D PräAkt εἰ^{Kon} τί^N Pr
 wenn zwar also nun wir in dem gegenwärtigen, wenn etwas
 δύσκολον^{AdjN} πέπρακται Θηβαίοις πρὸς^{Prp} ἡμᾶς, ^A Pr τούτου^G Pr μεμνῆσθαι καὶ^{Kon} ἀπιστεῖν
 schwierig gegenüber uns, dessen und
 αὐτοῖς^D Pr ὡς^{Kon} εν^{Prp} τῇ^{ArtD} τῷ^{ArtG} ἔχθρῶν οὐσιν^D PräAkt μερίδι, πρῶτον^{AdvSup} μὲν^{Pt} ἀν^A Pr
 ihnen als ob in der der seienden zuerst zwar das was
 εὗξαιτο Φίλιππος ποιήσομεν, εἴτα^{Adv} φοβούμαι μη^{Pt} προσδεξαμένων^G AorM/P τῷ^{ArtG}
 dann dass nicht der angenommen Habenden der
 νῦν^{Adv} ἀνθεστηκότων^G PerAkt αὐτῷ^D Pr καὶ^{Kon} μιᾷ^{AdjD} γνώμῃ πάντων^{AdjG} φιλιππισάντων, ^G AorAkt
 jetzt entgegen stehenden ihm und mit einer aller philippisiert Habenden,
 εἰς^{Prp} τὴν^{ArtA} Ἀττικὴν ἔλθωσιν ἀμφότεροι^{AdjN} ἀν^{Pt} μέντοι^{Pt} πεισθῆτ' ἐμοὶ^D Pr καὶ^{Kon} πρὸς^{Prp}
 in die beide. wohl jedoch mir und zusätzlich zu
 τῷ^{ArtD} σκοπεῖν, ἀλλὰ^{Kon} μη^{Pt} φιλονικεῖν περὶ^{Prp} ὥν^G Pr ἀν^{Pt} λέγω γένησθε, οἴμαι
 dem sondern nicht über deren auch immer
 καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} δέοντα^A PräAkt λέγειν δόξειν καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} ἐφεστηκότα^A PerAkt κίνδυνον τῇ^{ArtD}
 und die Nötigen und die bevorstehende der
 πόλει διαλύσειν.

§ 177 τί^N_{Pr} οὖν^{Pt} φημὶ δεῖν; πρῶτον^{AdvSup} μὲν^{Pt} τὸν^{ArtA} παρόντ^A_{PräAkt} ἐπανεῖναι φόβον, εἴτα^{Adv}
 was nun zuerst zwar den gegenwärtigen dann
 μεταθέσθαι καὶ^{Kon} φιβεῖσθαι πάντας^{AdjA} ὑπὲρ^{Prp} Θηβαίων· πολὺ^{AdjN} γὰρ^{Pt} τῶν^{ArtG} δεινῶν^{AdjG}
 und alle für viel denn der Schlimmen
 εἰσιν ἡμῶν^G_{Pr} ἔγγυτέρω, AdvKmp καὶ^{Kon} προτέροις^{AdjDKmp} αὐτοῖς^D_{Pr} ἔστιν^{ArtN} δοῦλος^{ArtN} κίνδυνος·
 von uns näher, und früheren ihnen die die
 ἔπειτ^{Adv} ἔξειθόντας^A_{AorSAkt} Ἐλευσῖνάδε^{Adv} τοὺς^{ArtA} ἐν^{Prp} ἥλικις^A καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ἵππεας
 danach hinaus gegangen seienden nach Eleusis hin die in und die
 δεῖξαι πᾶσιν^{AdjD} ὑμᾶς^A_{Pr} αὐτοὺς^A_{Pr} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} ὅπλοις^A_{PräAkt} ὄντας^A_{PräAkt} τίνα^{Kon} τοῖς^{ArtD} ἐν^{Prp}
 allen euch selbst in den seiend, damit den in
 Θήβαις φρονοῦσιν^D_{PräAkt} τὰ^{ArtA} ὑμέτερα^{AdjA} ἔξ^{Prp} τίσου^{AdjG} γένηται τὸ^{ArtN} παρρησιάζεσθαι
 denkenden die eurigen aus Gleichen das
 περὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} δικαίων,^{AdjG} ιδούσιν^D_{AorSAkt} ὅτι,^{Kon} ὕσπερ^{Kon} τοῖς^{ArtD} πωλοῦσιν^D_{PräAkt}
 über der Gerechten, gesehen Habenden dass, so wie den verkaufenden
 Φιλίππω τὴν^{ArtA} πατρίδα πάρεσθ' ἡ^{ArtN} βοηθήσουσα^N_{FuAkt} δύναμις ἐν^{Prp} Ἐλατείᾳ, οὕτω^{Adv}
 die die helfen werdende in so
 τοῖς^{ArtD} ὑπὲρ^{Prp} τῆς^{ArtG} ἔλευθερίας ἀγωνίζεσθαι βουλομένοις^D_{PräM/P} ὑπάρχεθ' ὑμεῖς^N_{Pr}
 den für der willenden ihr
 ἔτοιμοι^{AdjN} καὶ^{Kon} βοηθήσετε, ἔάν^{Kon} τις^N_{Pr} ἐπ^{Prt} αὐτοὺς^A_{Pr} ἵη.
 bereit und wenn irgend wer gegen sie
 § 178 μετὰ^{Prp} ταῦτα^A_{Pr} χειροτονῆσαι κελεύω δέκα_{Pr} πρέσβεις, καὶ^{Kon} ποιῆσαι τούτους^A_{Pr} κυρίους^{AdjA}
 nach dieses zehn und diese voll mächtig
 μετὰ^{Prp} τῶν^{ArtG} στρατηγῶν καὶ^{Kon} τοῦ^{ArtG} πότε^{Adv} δεῖ βαδίζειν ἔκεισε^{Adv} καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG}
 zusammen mit den und des wann dorthin und der
 ἔξόδου. ἐπειδὰν^{Kon} δοῦλος^{Kon} ἔλθωσιν οἱ^{ArtN} πρέσβεις εἰς^{Prp} Θήβας, πῶς^{Adv} χρήσασθαι τῷ^{ArtD}
 sobald einmal aber die nach wie der
 πράγματι παραινῶ; τούτῳ^D_{Pr} πάνυ^{Adv} μοι^D_{Pr} προσέχετε τὸν^{ArtA} νοῦν. μηδέ^{Pt} δεῖσθαι Θηβαίων
 dem sehr mir den nicht
 μηδέν^A_{Pr} (αἰσχρὸς^{AdjN} γὰρ^{Pt} δοῦλος^{ArtN} καίρος), ἀλλα^{Kon} ἐπαγγέλλεσθαι βοηθήσειν, ἀν^{Pt} κελεύωσιν,
 nichts (schändlich) ist ja die sondern falls
 ὡς^{Kon} ἔκείνων^G_{Pr} ὄντων^G_{PräAkt} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} ἐσχάτοις, AdjDSup ήμῶν^G_{Pr} δοῦλος^{Kon} ἄμεινον^{AdjNKmp} ἢ^{Kon}
 da jener seienden in den äußersten, unser aber besser als
 'κεινοί^N_{Pr} προορωμένων^G_{PräM/P} ἵνα^{Kon} ἔάν^{Kon} μὲν^{Pt} δέξιωνται ταῦτα^A_{Pr} καὶ^{Kon} πεισθῶσιν ήμῖν,^D_{Pr}
 jene voraussehenden· damit wenn zwar dieses und uns,
 καὶ^{Kon} ἀλλα^A_{Pr} βουλόμεθ' ὥμεν διώκημένοι^N_{PerM/P} καὶ^{Kon} μετὰ^{Prp} προσήχματος ἀξίου^{AdjG} τῆς^{ArtG}
 und was geordnet seiend und mit würdigen der
 πόλεως ταῦτα^A_{Pr} πράξωμεν, ἀν^{Pt} δοῦλος^{Pt} μηδέ^{Pt} συμβῆται κατατυχεῖν, ἔκεινοί^N_{Pr} μὲν^{Pt}
 dieses falls aber also nicht jene zwar
 αὐτοῖς^D_{Pr} ἐγκαλῶσιν ἀν^{Pt} τι^N_{Pr} νῦν^{Adv} ἔξαμαρτάνωσιν, ήμῖν^D_{Pr} δεῖ^{Kon} μηδέν^N_{Pr} αἰσχρὸν^{AdjN}
 sich selbst wohl etwas jetzt uns aber nichts Schändliches
 μηδὲ^{Kon} ταπεινὸν^{AdjN} ἢ πεπραγμένον^N_{PerM/P} vollbracht seiend.
 § 179 ταῦτα^A_{Pr} καὶ^{Kon} παραπλήσια^{AdjA} τούτοις^D_{Pr} εἰπὼν^N_{AorSAkt} κατέβην. συνεπαινεσάντων^G_{AorAkt}
 dieses und ähnliche diesen gesagt habend mit zustimmend habender
 δεῖ^{Kon} πάντων^{AdjG} καὶ^{Kon} οὐδενὸς^G_{Pr} εἰπόντος^G_{AorSAkt} ἐναντίον^{Adv} οὐδέν, οὐκ^{Pt} εἶπον^M μὲν^{Pt}
 aber aller und keines gesagt habenden entgegen nichts, nicht zwar
 ταῦτα^A_{Pr} οὐκ^{Pt} ἔγραψα δεῖ^{Kon} οὐδέ^{KonPt} ἔγραψα μέν, οὐκ^{Pt} ἐπρέσβευσα δεῖ^{Kon} οὐδέ^{KonPt}
 dieses, nicht aber, und nicht zwar, nicht aber, und nicht
 ἐπρέσβευσα μέν, οὐκ^{Pt} ἔπεισα δεῖ^{Kon} Θηβαίους, ἀλλα^{Kon} ἀπό^{Prp} τῆς^{ArtG} ἀρχῆς^{AdjG} ἔχοι^{Prp} τῆς^{ArtG}
 zwar, nicht aber sondern von der bis der
 τελευτῆς διεξῆλθον, καὶ^{Kon} ἔδωκ['] ἔμαυτὸν^A_{Pr} ήμῖν^D_{Pr} ἀπλῶς^{Adv} εἰς^{Prp} τοὺς^{ArtA}
 und mich selbst euch einfach in Richtung auf die

περιεστηκότας^A PerAkt τῇ^{ArtD} πόλει κινδύνους. καὶ^{Kon} μοι^D_{Pr} φέρε τὸ^{ArtA} ψήφισμα τὸ^{ArtA}
 um stehenden der und mir den der
 τότε^{Adv} γενόμενον.^A AorSMed
 damals geworden seienden.

§ 180 καίτοι^{Kon} τίνα^A_{Pr} βούλει σέ,^A_{Pr} Αἰσχίνη, καὶ^{Kon} τίν'^A_{Pr} ἐμαυτὸν^A_{Pr} ἐκείνην^A_{Pr} τὴν^{ArtA} ἡμέραν
 und doch wen dich, und wen mich selbst jene den
 εἴναι θῶ; βούλει ἐμαυτὸν^A_{Pr} μέν,^{Pt} δὸν^A_{Pr} ἀν^{Pt} σὺ^N_{Pr} λοιδορούμενος^N PräM/P καὶ^{Kon}
 mich selbst zwar, den welchen auch immer du schmähend und
 διασύρων^N PräAkt καλέσαις, Βάτταλον, σὲ^A_{Pr} δὲ^{Kon} μηδ^{KonPt} ἦρω τὸν^{ArtA} τυχόντα,^A AorSAkt
 verhöhnen dich aber auch nicht den beliebigen,
 ἀλλὰ^{Kon} τούτων^G_{Pr} τινὰ^A_{Pr} τῶν^{ArtG} ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} σκηνῆς, Κρεσφόντην ἥ^{Kon} Κρέοντα ἥ^{Kon}
 sondern dieser irgendeinen der von der oder oder oder
 δὸν^A_{Pr} ἐν^{Prt} Κολλυτῷ ποτ'^{Pt} Οἰνόμαον κακῶς^{Adv} ἐπέτριψας; τότε^{Adv} τοίνυν^{Pt} κατ'^{Prp} ἐκεῖνον^{AdjA}
 welchen in einst schlecht damals also nun zu jener
 τὸν^{ArtA} καιρὸν ὁ^{ArtN} Παιανιεὺς^{AdjN} ἔγὼ^N_{Pr} Βάτταλος Οἰνομάου τοῦ^{ArtG} Κοθωκίδου σοῦ^G_{Pr}
 der der Paeanian ich des deiner
 πλείονος^{AdjGKmp} ἄξιος^{AdjN} ὥν^N PräAkt οὐδὲν^A_{Pr} μέν^{Pt} γ' ^{Pt} οὐδὲν^A_{Pr}
 mehr würdig seiend du zwar ja nichts
 οὐδαμοῦ^{Adv} χρήσιμος^{AdjN} ἥσθα· ἔγὼ^N_{Pr} δὲ^{Kon} πάνθ^{AdjA} ὅσα^A_{Pr} προσῆκε τὸν^{ArtA} ἀγαθὸν^{AdjA}
 nirgends nützlich ich aber alles so viel den guten
 πολίτην ἔπραττον. λέγε τὸ^{ArtA} ψήφισμά μοι.^D_{Pr} ΨΗΦΙΣΜΑ ΔΗΜΟΣΘΕΝΟΥΣ.

ἐπὶ^{Prp} ἄρχοντος Ναυσικλέους, φυλῆς πρυτανευούσης^G PräAkt Αἰαντίδος, σκιροφοριῶνος
 unter vorsitzend seienden

ἔκτῃ^{AdjD} ἐπὶ^{Prp} δέκα^A_{Pr} Δημοσθένης Δημοσθένους Παιανιεὺς^{AdjN} εἶπεν· ἔπειδὴ^{Kon}
 am sechsten auf zehn, Paeanier da
 Φίλιππος ὁ^{ArtN} Μακεδὼν ἐν^{Prp} τε^{Pt} τῷ^{ArtD} παρεληλυθότι^D PerAkt χρόνῳ
 der in und dem vorübergegangen seienden

παραβαίνων^N PräAkt φαίνεται τὰς^{ArtA} τε^{Pt} γεγενημένας^A PerM/P αὐτῷ^D_{Pr} συνθήκας πρὸς^{Prp}
 übertretend die geworden seienden ihm gegenüber

τὸν^{ArtA} Αθηναίων δῆμον περὶ^{Prp} τῆς^{ArtG} εἰρήνης, ὑπεριδῶν^N AorSAkt τοὺς^{ArtA} ὄρκους
 den über des verachtend die die

καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} παρὰ^{Prp} πᾶσι^{AdjD} τοῖς^{ArtD} Ἐλλησι νομιζόμενα^A PräM/P εἶναι δίκαια, AdjA
 und die bei allen den für zu sein,

καὶ^{Kon} πόλεις παραιρεῖται οὐδὲν^A_{Pr} αὐτῷ^D_{Pr} προσηκούσας^A PräAkt ihm,
 gerechten Dinge nimmt weg nichts

τινὰς^A_{Pr} δὲ^{Kon} καὶ^{Kon} Αθηναίων οὕσας^A PräM/P δοριαλώτους^{AdjA} πεποίηκεν
 zugehörig seiende einige aber der Athener seiende

οὐδὲν^A_{Pr} προαδικηθεὶς^N AorSPas νίκης^N προσηκούσας^A PräAkt δῆμου τοῦ^{ArtG} Demos
 gemacht hat vor Unrecht erleidet worden von προάγει τῇ^{ArtD} τε^{Pt}
 der Athener und in παρόντι^D PräAkt ἐπὶ^{Prp} πολὺ^{AdjA} τρόποις mit der
 βίᾳ καὶ^{Kon} τῇ^{ArtD} ὡμότητι τε^{Pt}

καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} Ἐλληνίδας^{AdjA} πόλεις^A ἄς^A_{Pr} μὲν^{Pt} ἐμφρούρους^{AdjA} ποιεῖ^A καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA}
 und denn hellenische welche zwar mit Besatzungen und die
πολιτείας καταλύει, τινάς^A_{Pr} δὲ^{Kon} καὶ^{Kon} ἔξανδρα ποδιζόμενος^N_{Präm/P} κατασκάπτει, εἰς^{Prp}
 καταλύει, τινάς^A_{Pr} δὲ^{Kon} καὶ^{Kon} ἔξανδρα ποδιζόμενος^N_{Präm/P} κατασκάπτει, εἰς^{Prp}
 ἐνίας^{AdjA} δὲ^{Kon} καὶ^{Kon} ἀντὶ^{Prp} Ἐλλήνων^A βαρβάρους^{AdjA} κατοικίζει ἐπὶ^{Prp} τὰ^{ArtA} ιερὰ^{AdjA}
 einige aber auch statt Barbaren auf die Heiligtümer
καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} τάφους^A ἐπάγων,^N_{PräAkt} οὐδὲν^A_{Pr} ἀλλότριον^{AdjA} ποιῶν^N_{PräAkt} οὕτε^{Kon} τῆς^{ArtG}
 und die ἐπάγων,^N_{PräAkt} οὐδὲν^A_{Pr} ἀλλότριον^{AdjA} ποιῶν^N_{PräAkt} οὕτε^{Kon} τῆς^{ArtG}
 ξαυτοῦ^G_{Pr} πατρίδος^A οὕτε^{Kon} τοῦ^{ArtG} τρόπου,^A καὶ^{Kon} τῇ^{ArtD} νῦν^{Adv} αὐτῷ^D_{Pr}
 eigenen noch der und dem jetzt ihm
παρούσῃ^D τύχη^A κατακόρως^{Adv} χρώμενος,^N_{Präm/P} ἐπιλελησμένος^N_{PerM/P} ξαυτοῦ^G_{Pr}
 anwesend seienden maßlos sich bedienend, vergessen habend seiner selbst
ὅτι^{Kon} ἐκ^{Prp} μικροῦ^{AdjG} καὶ^{Kon} τοῦ^{ArtG} τυχόντος^G_{Präm/P} γέγονεν^A ἀνελπίστως^{Adv} μέγας^{AdjN}
 dass aus kleinem und dem zufälligen γέγονεν^A ἀνελπίστως^{Adv} unerwartet groß.

καὶ^{Kon} ἔως^{Prp} μὲν^{Pt} πόλεις^A ἔώρα^A παραιρούμενον^A_{Präm/P} αὐτὸν^A_{Pr} βαρβάρους^{AdjA} καὶ^{Kon}
 und solange zwar περαιρούμενον^A_{Präm/P} wegnehmend seiend barbarische und
ἰδίας^{AdjA} ὑπελάμβανεν^A ἔλαττον^{AdjNKmp} εἶναι^A ὁ^{ArtN} δῆμος^A_{ArtN} Ἀθηναίων^A τὸ^{ArtN} εἰς^{Prp}
 eigene, geringer der das gegen
 αὐτὸν^A_{Pr} πλημμελεῖσθαι· νῦν^{Adv} δὲ^{Kon} ὄρῳ^N_{PräAkt} Ἐλληνίδας^{AdjA} πόλεις^A τὰς^{ArtA} μὲν^{Pt}
 ihn selbst jetzt aber sehend hellenische die die zwar
 ὑβριζομένας,^A τὰς^{ArtA} δὲ^{Kon} ἀναστάτους^{AdjA} γιγνομένας,^A δεινὸν^{AdjN} ἡγεῖται
 verhöhnt werdenden, die aber auf gelöst werden, schrecklich
 εἶναι^A καὶ^{Kon} ἀνάξιον^{AdjN} τῇ^{ArtG} τῶν^{ArtG} προγόνων^A δόξης^A τὸ^{ArtN} περιορᾶν^A τοὺς^{ArtA}
 und unwürdig der der προγόνων^A δόξης^A τὸ^{ArtN} περιορᾶν^A τοὺς^{ArtA}
 Ἐλληνας^A καταδουλουμένους^A_{Präm/P} versklavt werden.

διὸ^{Kon} δεδόχθαι^A τῇ^{ArtD} βουλῇ^A καὶ^{Kon} τῷ^{ArtD} δῆμῳ^A τῷ^{ArtD} Ἀθηναίων,^A εὔξαμένους^A_{AorM/P}
 weshalb dem und dem der gebetet habend
 καὶ^{Kon} θύσαντας^A_{AorSAkt} τοῖς^{ArtD} θεοῖς^A καὶ^{Kon} ἥρωσι^A τοῖς^{ArtD} κατέχουσι^D_{PräAkt} τὴν^{ArtA}
 und geopfert habend den und Heroen die innehaben die
 πόλιν καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} χώραν^A τὴν^{ArtA} Ἀθηναίων,^A καὶ^{Kon} ἐνθυμηθέντας^A_{AorSM/P} τῇ^{ArtG}
 und das das und bedacht habend der der
 τῶν^{ArtG} προγόνων^A ἀρετῆς^A, διότι^{Kon} περὶ^{Prp} πλείονος^{AdjGKmp} ἐποιοῦντο^A τὴν^{ArtA} τῶν^{ArtG}
 der weil um mehr die der
 Ἐλλήνων^A ἐλευθερίαν^A διατηρεῖν^A ἦ^{Kon} τὴν^{ArtA} ἰδίαν^{AdjA} πατρίδα, διακοσίας^{AdjA} ναῦς^A
 als die eigene zweihundert
 καθέλκειν εἰς^{Prp} τὴν^{ArtA} θάλατταν^A καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} ναύαρχον^A ἀναπλεῖν^A ἐντὸς^{Adv} Πυλῶν,^A
 in die und den den innerhalb
 καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} στρατηγὸν^A καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} ὕπαρχον^A τὰς^{ArtA} πεζὰς^{AdjA} καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA}
 und den und den Fuß und die
 ἵππικὰς^{AdjA} δυνάμεις^A Ἐλευσῖνάδε^{Adv} ἔξαγειν, πέμψαι^A δὲ^{Kon} καὶ^{Kon} πρέσβεις^A πρὸς^{Prp}
 Reiter nach Eleusis aber auch zu
 τοὺς^{ArtA} ἄλλους^{AdjA} Ἐλληνας^A, πρῶτον^{AdvSup} δὲ^{Kon} πάντων^{AdjG} πρὸς^{Prp} Θηβαίους^A διὰ^{Prp}
 den anderen zuerst aber vor allen zu wegen
 τὸ^{ArtA} ἐγγυτάτω^{AdvSup} εἶναι^A τὸν^{ArtA} Φύλιππον^A τῇ^{ArtG} ἐκείνων^G_{Pr} χώρας^A,
 das nächst gelegen den der jener

παρακαλεῖν δὲ^{Kon} αὐτοὺς^A_{Pr} μηδὲν^A_{Pr} καταπλαγέντας^A_{AorSPas} τὸν^{ArtA} Φίλιππον ἀντέχεσθαι
 aber sie nichts erschrocken den
 τῆς^{ArtG} ἔαυτῶν^G_{Pr} καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} Ἐλλήνων ἐλευθερίας, καὶ^{Kon} ὅτι^{Kon}
 der eigenen und der der anderen und dass
 ὁ^{ArtN} Ἀθηναίων δῆμος, οὐδὲν^A_{Pr} μνησικῶν^N_{PrÄkt} εἰ^{Kon} τι^N_{Pr} πρότερον^{Adv} γέγονεν
 der nichts nachtragend wenn etwas früher
 ἀλλότριον^{AdjN} ταῖς^{ArtD} πόλεσι πρὸς^{Prp} ἄλλήλας,^{AdjA} βοηθήσει καὶ^{Kon} δυνάμεσι καὶ^{Kon}
 ist fremd Städten zueinander, auch Kräften
 χρήμασι καὶ^{Kon} βέλεσι καὶ^{Kon} ὅπλοις, εἰδὼς^N_{PerAkt} ὅτι^{Kon} αὐτοῖς^D_{Pr} μὲν^{Pt} πρὸς^{Prp}
 Geld Wurfgeschossen Waffen wissend dass ihnen zwar
 ἄλλήλους^A_{Pr} διαμφισβητεῖν περὶ^{Prp} τῆς^{ArtG} ἡγεμονίας οὐσιῶν^D_{PrÄkt} Ἐλλησι καλόν,^{AdjN}
 gegeneinander über der seienden schön,
 ὑπὸ^{Prp} δὲ^{Kon} ἀλλοφύλου^{AdjG} ἀνθρώπου ἄρχεσθαι καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} ἡγεμονίας
 ist von einem beherrscht zu werden und
 ἀποστερεῖσθαι ἀνάξιον^{AdjN} εἶναι καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} τῶν^{ArtG} Ἐλλήνων δόξης καὶ^{Kon}
 beraubt zu werden zu sein auch der Ruhmes
 τῆς^{ArtG} τῶν^{ArtG} προγόνων ἀρετῆς.

ξτι^{Adv} δὲ^{Pt} οὐδὲ^{Pt} ἀλλότριον^{AdjN} ἡγεῖται εἶναι ὁ^{ArtN} Ἀθηναίων δῆμος τὸν^{ArtA}
 noch aber auch nicht fremd den
 Θηβαίων δῆμον οὔτε^{Kon} τῇ^{ArtD} συγγενείᾳ οὔτε^{Kon} τῷ^{ArtD} ὁμοφύλῳ. ἀναμιμήσκεται
 δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA} τῶν^{ArtG} προγόνων τῶν^{ArtG} ἔαυτοῦ^G_{Pr} εἰς^{Prp} τοὺς^{ArtA} Θηβαίων^{AdjG}
 aber auch die der der eigenen zu den die der Thebaner
 προγόνους εὐεργεσίας· καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} τοὺς^{ArtA} Ἡρακλέους παῖδας ἀποστερουμένους^A_{PrÄM/P}
 denn auch die beraubt werdenden
 ὑπὸ^{Prp} Πελοποννησίων τῆς^{ArtG} πατρώας^{AdjG} ἀρχῆς κατήγαγον, τοῖς^{ArtD} ὅπλοις
 von der väterlichen die
 κρατήσαντες^N_{AorSAkt} τοὺς^{ArtA} ἀντιβαίνειν πειρωμένους^A_{PrÄM/P} τοῖς^{ArtD} Ἡρακλέους
 siegreich geworden die Versuchenden den
 ἔγγονοις, καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} Οἰδίπουν καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} μετ'^{Prp} ἐκείνου^G_{Pr} ἐκπεσόντας^A_{AorSAkt}
 und den und die mit jenem Verstoßenen
 ὑπεδεξάμεθα, καὶ^{Kon} ἔτερα^{AdjA} πολλὰ^{AdjA} ἡμῖν^D_{Pr} ὑπάρχει φιλάνθρωπα^{AdjA} καὶ^{Kon}
 und andere viele uns menschen freundliche und
 ἔνδοξα^{AdjA} πρὸς^{Prp} Θηβαίους· ruhmvolle gegenüber

διόπερ^{Kon} οὐδὲ^{Pt} νῦν^{Adv} ἀποστήσεται δ^{ArtN} Ἀθηναίων δῆμος τῶν^{ArtG} Θηβαίοις τε^{Pt}
 deshalb auch nicht jetzt der der auch
 καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} ἄλλοις^{AdjD} Ἐλλησι συμφερόντων^G_{PrÄkt} συνθέσθαι δὲ^{Kon} πρὸς^{Prp} αὐτοὺς^A_{Pr}
 und den anderen Nützlichen. aber mit ihnen
 καὶ^{Kon} συμμαχίαν καὶ^{Kon} ἐπιγαμίαν ποιήσασθαι καὶ^{Kon} ὅρκους δοῦναι καὶ^{Kon} λαβεῖν.
 und und und und
 πρέσβεις Δημοσθένης Δημοσθένους Παιανιεύς, ^{AdjN} Υπερείδης Κλεάνδρου Σφήττιος, ^{AdjN}
 Μνησιθείδης Ἀντιφάνους Φρεάρριος, ^{AdjN} Δημοκράτης Σωφίλου Φλυεύς, ^{AdjN} Κάλλαισχρος
 Phrearrier, Διοτίμου Κοθωκίδης.

- § 188 αὔτη^N_{Pr} τῶν^{ArtG} περὶ^{Prp} Θήβας ἐγίγνετο πραγμάτων ἀρχὴ καὶ^{Kon} κατάστασις πρώτη,^{AdjN}
diese hier der über und erste,
τὰ^{ArtA} πρὸ^{Prp} τούτων^G_{Pr} εἰς^{Prp} ἔχθραν καὶ^{Kon} μῆσος καὶ^{Kon} ἀπιστίαν τῶν^{ArtG} πόλεων
die vor diesen in Richtung auf und und der
ὑπηγένεντο^G PerM/P ὑπὸ^{Prp} τούτων.^G_{Pr} τοῦτο^N_{Pr} τὸ^{ArtN} ψήφισμα τὸν^{ArtA} τότε^{Adv} τῇ^{ArtD} πόλει
hin geführt gewesen von diesen. dieses der den damals der
περιστάντα^A AorSAkt κίνδυνον παρελθεῖν ἐποίησεν ὥσπερ^{Kon} νέφος. ἦν μὲν^{Pt} τοίνυν^{Pt} τοῦ^{ArtG}
um her gestellt so wie zwar aber nun des
δικαίου^{AdjG} πολίτου τότε^{Adv} δεῖξαι πᾶσιν^{AdjD} εἴ^{Kon} τι^N_{Pr} τούτων^G_{Pr} εἶχεν ἄμεινον^{AdjA} μὴ^{Pt}
gerechten damals allen, wenn etwas dieser Besseres, nicht
νῦν^{Adv} ἔπιτιμᾶν.
jetzt
- § 189 ὁ^{ArtN} γὰρ^{Pt} σύμβουλος καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} συκοφάντης, οὐδὲ^{Kon} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} οὐδὲν^N_{Pr}
der denn und der und nicht der anderen nichts
ἔοικότες, ^N PerAkt ἐν^{Prp} τούτῳ^D_{Pr} πλεῖστον^{AdjASup} ἀλλήλων^G_{Pr} διαφέρουσιν. ὁ^{ArtN} μέν^{Pt} γε^{Pt} πρὸ^{Prp}
ähnlich seiend, in diesem am meisten einander der zwar ja vor
τῶν^{ArtG} πραγμάτων γνώμην ἀποφαίνεται, καὶ^{Kon} δίδωσιν ἔαυτὸν^A_{Pr} ὑπεύθυνον^{AdjA}
der πεισθεῖσι, ^D AorPas τῇ^{ArtD} τύχῃ, τῷ^{ArtD} καιρῷ, τῷ^{ArtD} βουλομένῳ. ^D PräM/P ὁ^{ArtN} δὲ^{Kon}
den Überzeugten, dem dem dem Wollenden· der aber
σιγήσας ^N AorSAkt ἡνίκ^{Adv} ἔδει λέγειν, ἂν^{Pt} τι^N_{Pr} δύσκολον^{AdjN} συμβῆ, τοῦτο^A_{Pr} βασκαίνει.
geschwiegen habend als wohl etwas schwierig dieses
- § 190 ἦν μὲν^{Pt} οὖν, ^{Pt} ὅπερ_{Pr} εἴπον, ἐκεῖνος^N_{Pr} ὁ^{ArtN} καιρὸς τοῦ^{ArtG} γε^{Pt} φροντίζοντος^G_{PrAkt}
zwar nun, das welches jener der des ja sorgenden
ἀνδρὸς τῆς^{ArtG} πόλεως καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} δικαίων^{AdjG} λόγων· ἔγὼ^N_{Pr} δὲ^{Kon} τοσαύτην^{AdjA}
der und der gerechten ich aber so große
ὑπερβολὴν ποιοῦμαι ὕστε, ^{Kon} ἀν^{Pt} νῦν^{Adv} ἔχῃ τι^N_{Pr} δεῖξαί τι^A_{Pr} βέλτιον, ^{AdjN} ἡ^{Kon} ὅλως^{Adv}
so dass, wohl jetzt jemand etwas Besseres, oder überhaupt
εἰ^{Kon} τι^N_{Pr} ἄλλα^{AdjN} ἐν^{ην} πλὴν^{Prp} ὧν^G_{Pr} ἔγὼ^N_{Pr} προειλόμην, ἀδικεῖν ὁμολογῶ. εἰ^{Kon} γὰρ^{Pt}
wenn etwas anderes außer deren ich wenn denn
ἔσθ' ὁ^N_{Pr} τι^N_{Pr} τι^N_{Pr} νῦν^{Adv} ἔόρακεν, δὲ^N_{Pr} συνήνεγκεν ἀν^{Pt} τότε^{Adv} πραχθέν, ^N AorSpas
was etwas jemand jetzt was wohl damals getan worden,
τοῦτο^A_{Pr} ἔγὼ^N_{Pr} φημι δεῖν ἐμὲ^A_{Pr} μὴ^{Pt} λαθεῖν. εἰ^{Kon} δὲ^{Kon} μήτ^{Kon} ἔστι μήτ^{Kon} ἦν μήτ^{Kon}
dieses ich mich nicht wenn aber weder noch noch
ἀν^{Pt} εἰπεῖν ἔχοι μηδεὶς^N_{Pr} μηδέπω^{Adv} καὶ^{Kon} τήμερον, ^{Adv} τι^A_{Pr} τὸν^{ArtA} σύμβουλον ἔχρην
wohl niemand noch nicht und heute, was den
ποιεῖν; οὐ^{Pt} τῶν^{ArtG} φαινομένων^G PräM/P καὶ^{Kon} ἐνόντων^G PräM/P τὰ^{ArtA} κράτισθ^{AdjASup} ἔλεσθαι;
nicht der sich zeigenden und vorhandenen die besten
- § 191 τοῦτο^A_{Pr} τοίνυν^{Pt} ἐποίησα, τοῦ^{ArtG} κήρυκος ἐρωτῶντος, ^G PräAkt Αἰσχίνη, τίς^N_{Pr} ἀγορεύειν
dieses also des fragend, wer
βούλεται, οὐ^{Pt} τίς^N_{Pr} αἰτιάσθαι περὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} παρεληλυθότων, ^G PerAkt οὐδὲ^{Kon} τίς^N_{Pr}
nicht wer über der vorüber gegangenen, und nicht wer
ἔγγυᾶσθαι τὰ^{ArtA} μέλλοντ^A PräAkt ἔσεσθαι; σοῦ^G_{Pr} δὲ^{Kon} ἀφώνου^{AdjG} κατ^{Prt} ἐκείνους^A_{Pr} τοὺς^{ArtA}
die bevor stehenden deiner aber stummen während jene die
χρόνους ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} ἐκκλησίαις καθημένου, ^G PräM/P ἔγὼ^N_{Pr} παριών^N PräAkt ἔλεγον. ἐπειδὴ^{Kon}
in den sitzend, ich vorüber gehend nachdem
δὲ^{Kon} οὐ^{Pt} τότε^{Adv} ἀλλὰ^{Kon} νῦν^{Adv} δεῖξον. εἰπὲ τίς^N_{Pr} ἡ^{Kon} λόγος, ὅντιν^A_{Pr} ἔχρην
aber nicht damals, sondern jetzt welcher oder den welchen
εὔπορεῖν, ἡ^{Kon} καιρὸς συμφέρων^N PräAkt ὑπ^{Prt} ἔμοι^G_{Pr} παρελείφθη τῇ^{ArtD} πόλει; τίς^N_{Pr} δὲ^{Kon}
oder nützlich seiend von mir der welcher aber
συμμαχία, τίς^N_{Pr} πρᾶξις, ἐφ^{Prp} ἦν^A_{Pr} μᾶλλον^{AdvKmp} ἔδει μ^A_{Pr} ἀγαγεῖν τουτουσί;^D_{Pr}
welche auf welche mehr mich diesen hier;

§ 192	rend="indent">άλλα μὴν τὸ μὲν παρεληλυθὸς ἀεὶ παρὰ πᾶσιν ἀφεῖται, καὶ οὐδεὶς ^N _{Pr} niemand
	περὶ ^{Prp} τούτου ^G _{Pr} προτίθησιν οὐδαμοῦ ^{Adv} βουλήν· τὸ ^{ArtN} δὲ ^{Kon} μέλλον ^N _{PräM/P} ἥ ^{Kon} τὸ ^{ArtN} über dieses nirgends das aber Zukünftige oder das
	παρὸν ^N _{PräM/P} τὴν ^{ArtA} τοῦ ^{ArtG} συμβούλου τάξιν ἀπαιτεῖ. τότε ^{Adv} τοίνυν ^{Pt} τὰ ^{ArtN} μὲν ^{Pt} Gegenwärtige die des schlimmen, die aber schon in in welchen die
	ἔμελλεν, ὡς ^{Kon} ἔδόκει, τῶν ^{ArtG} δεινῶν, ^{AdjG} τὰ ^{ArtN} δὲ ^{Kon} ἥδη ^{Adv} παρῆν, ἐν ^{Prp} οἵς ^D _{Pr} τὴν ^{ArtA} wie der damals also die zwar
	προσίρεσιν μου ^G _{Pr} σκόπει τῆς ^{ArtG} πολιτείας, μὴ ^{Pt} τὰ ^{ArtA} συμβάντα ^A _{AorSAkt} συκοφάντει. τὸ ^{ArtN} meiner der nicht die vor gefallenen das
	μὲν ^{Pt} γὰρ ^{Pt} πέρας ὡς ^{Kon} ἄν ^{Pt} ὁ ^{ArtN} δαίμων βουληθῆ πάντων ^{AdjG} γίγνεται. ἥ ^{ArtN} δὲ ^{Kon} zwar denn wie wohl der von allem die aber
	προσίρεσις αὐτὴ ^N _{Pr} τὴν ^{ArtA} τοῦ ^{ArtG} συμβούλου διάνοιαν δηλοῖ.
§ 193	μὴ ^{Pt} δὴ ^{Pt} τοῦθ ^A _{Pr} ὡς ^{Kon} ἀδίκημ' ἐμὸν ^{AdjA} θῆς, εἰ ^{Kon} κρατῆσαι συνέβη Φιλίππω τῇ ^{ArtD} nicht gewiss dieses als meine wenn der
	μάχῃ [·] ἐν ^{Prp} γὰρ ^{Pt} τῷ ^{ArtD} θεῷ τὸ ^{ArtN} τούτου ^G _{Pr} τέλος ἦν, οὐκ ^{Pt} ἐμοί ^D _{Pr} ἀλλ᾽ ^{Kon} ὡς ^{Kon} οὐχ ^{Pt} in denn dem das dessen nicht mir. sondern dass nicht
	ἄπονθ ^{·AdjA} ὅσ ^A _{Pr} ἐνīν κατ ^{·Prp} ἀνθρώπινον ^{AdjA} λογισμὸν εἰλόμην, καὶ ^{Kon} δικαίως ^{Adv} ταῦτα ^A _{Pr} all es was gemäß menschlichen und gerecht dieses
	καὶ ^{Kon} ἐπιμελῶς ^{Adv} ἔπραξα καὶ ^{Kon} φιλοπόνως ^{Adv} ὑπὲρ ^{Prp} δύναμιν, ἥ ^{Kon} ὡς ^{Kon} οὐ ^{Pt} καλὰ ^{AdjA} und sorgfältig und eifrig über oder dass nicht schöne
	καὶ ^{Kon} τῆς ^{ArtG} πόλεως ἄξια ^{AdjA} πράγματ' ἐνεστησάμην καὶ ^{Kon} ἀναγκαῖα ^{AdjA} ταῦτά ^A _{Pr} μοι ^D _{Pr} und der würdige und notwendige, dieses mir
	δεῖξον, καὶ ^{Kon} τότε ^{Adv} ἥδη ^{Adv} κατηγόρει μου ^G _{Pr} meiner.
§ 194	εἰ ^{Kon} δὲ ^{Kon} ὁ ^{ArtN} συμβάς ^N _{AorSAkt} σκηπτὸς ἥ ^{Kon} χειμῶν μὴ ^{Pt} μόνον ^{Adv} ἡμῶν ^G _{Pr} ἀλλὰ ^{Kon} καὶ ^{Kon} wenn aber der vor gefallene oder nicht nur unser sondern auch
	πάντων ^{AdjG} τῶν ^{ArtG} ἄλλων ^{AdjG} Ἐλλήνων μείζων ^{AdjNKmp} γέγονε, τί ^A _{Pr} χρὴ ποιεῖν; ὕσπερ ^{Kon} aller der anderen größer was so wie
	ἄν ^{Pt} εἰ ^{Kon} τις ^N _{Pr} ναύκληρον πάντ ^{·AdjA} ἐπὶ ^{Prp} σωτηρίᾳ πράξαντα ^A _{AorSAkt} καὶ ^{Kon} wohl wenn jemand alles zu Zwecken der getan habend und
	κατασκευάσαντα ^A _{AorSAkt} τὸ ^{ArtA} πλοῖον ἀφ ^{·Prp} ὧν ^G _{Pr} ὑπελάμβανε σωθήσεσθαι, εἴτα ^{Adv} χειμῶνι aus gerüstet habend das aus deren dann
	χρησάμενον ^A _{AorMed} καὶ ^{Kon} πονησάντων ^G _{AorSAkt} αὐτῷ ^D _{Pr} τῶν ^{ArtG} σκευῶν ἥ ^{Kon} καὶ ^{Kon} gebraucht habend und Schaden zugefügt habenden ihm der oder auch
	συντριβέντων ^G _{AorSpas} ὅλως ^{·Adv} τῆς ^{ArtG} ναυαγίας αἰτιῶτο. ἀλλ᾽ ^{Kon} οὕτ ^{Kon} ἐκυβέρνων zerbrochen wordenen ganz, des sondern auch nicht
	τὴν ^{ArtA} ναῦν, φήσειεν ἄν ^{Pt} (ώσπερ ^{Kon} οὐδὲ ^{Kon} ἐστρατήγουν ἐγώ), ^N _{Pr} οὕτε ^{Kon} τῆς ^{ArtG} τύχης das wohl (wie auch nicht ich), weder des
	κύριος ^{AdjN} ἦν, ἀλλ᾽ ^{Kon} ἐκείνη ^N _{Pr} τῶν ^{ArtG} πάντων ^{·AdjG} Herr sondern jene der aller.
§ 195	ἀλλ᾽ ^{Kon} ἐκεῖνο ^A _{Pr} λογίζου καὶ ^{Kon} ὅρα· εἰ ^{Kon} μετὰ ^{Prp} θηβαίων ἡμῖν ^D _{Pr} ἀγωνιζομένοις ^D _{PräM/P} sondern jenes und wenn mit uns kämpfend
	οὕτως ^{Adv} εἴμαρτο πρᾶξαι, τί ^A _{Pr} χρῆν προσδοκῶν εἰ ^{Kon} μηδὲ ^{Kon} τούτους ^A _{Pr} ἔσχομεν so was wenn auch nicht diese
	συμμάχους ἀλλὰ ^{Kon} Φιλίππω προσέθεντο, ὑπὲρ ^{Prp} οὖ ^G _{Pr} τότε ^{Adv} ἐκεῖνος ^N _{Pr} πάσας ^{AdjA} ἀφῆκε sondern für den damals jener alle
	φωνάς; καὶ ^{Kon} εἰ ^{Kon} νῦν ^{Adv} τριῶν ^G _{Pr} ἡμερῶν ἀπὸ ^{Prp} τῆς ^{ArtG} Ἀττικῆς ^{AdjG} ὀδὸν τῆς ^{ArtG} μάχης und wenn jetzt drei von der Attischen der

γενομένης^G
 geschehen seiend

τοσοῦτος^{AdjN} κίνδυνος
 so groß und

φόβος περιέστη τὴν^{ArtA} πόλιν, τί^A ἄν,^{Pt}
 die was wohl,

εἰ^{Kon} που^{Adv} τῆς^{ArtG} χώρας ταύτο^{AdjN} τοῦτο^N
 wenn irgendwo der das gleiche dieses πάθος συνέβη, προσδοκήσαι χρῆν; ἢπ^{Pt}
 etwa

οἶσθ' ὅτι^{Kon} νῦν^{Adv} μὲν^{Pt} στῆναι, συνελθεῖν, ἀναπνεῦσαι, πολλὰ^{AdjN} μί^{AdjA} ἡμέρα καὶ^{Kon}
 dass jetzt zwar εἰς^{Prp} σωτηρίαν τῇ^{ArtD} πόλει, τότε^{Adv} δ'^{— Kon}
 und

δύο^{Pr} καὶ^{Kon} τρεῖς^{Pr} ἔδοσαν τῶν^{ArtG} εἰς^{Prp} σωτηρίαν τῇ^{ArtD} πόλει, τότε^{Adv} δ'^{— Kon}
 zwei und drei der in Richtung auf der der damals aber—

οὐκ^{Pt} ἄξιον^{AdjN} εἰπεῖν, ἂν^N γε^{Pt} μηδὲ^{KonPt} πείραν ἔδωκε θεῶν τινὸς^G πρ εύνοίᾳ καὶ^{Kon} τῷ^{ArtD}
 nicht wert was ja auch nicht eines und dem

προβαλέσθαι τὴν^{ArtA} πόλιν ταύτην^A τὴν^{ArtA} συμμαχίαν, ἥς^G πρ σὺ^N πρ κατηγορεῖς.
 die diese die

§ 196 ξστι δὲ^{KonPt} ταυτὶ^N πάντα^{AdjN} μοι, ^D πολλά, ^{AdjN} πρὸς ^{άνδρες} δικασταί,
 aber dies hier alles mir, die Viele, gegenüber euch,
 καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} περιεστηκότας^A περιεστηκότας^{PerAkt} ἔξωθεν^{Adv} καὶ^{Kon} ἀκρωμένους^A πρᾶμα^{Pt} ἐπει^{Kon} πρός^{Prp} γε^{Pt}
 und die umstehend seien den von außen und zu hörend seienen, weil gegenüber ja
 τοῦτον^A τὸν^{ArtA} κατάπτυστον^{AdjA} βραχὺς^{AdjN} καὶ^{Kon} σαφῆς^{AdjN} ἔξηρκει λόγος. εἰ^{Kon} μὲν^{Pt}
 diesen den verabscheuungswürdigen kurz und klar wenn zwar
 γὰρ^{Pt} ἦν σοὶ^D πρόδηλα^{AdjN} τὰ^{ArtN} μέλλοντ', ^N πρᾶμα^{Pt} αἰσχύνη, μόνω^{AdjD} τῶν^{ArtG}
 denn dir offenkundig die bevorstehend seienen, dem Einzigen der
 ἄλλων, ^{AdjG} ὅτι^{Kon} ἐβούλευεθ' ἡ^{ArtN} πόλις περὶ^{Prp} τούτων, ^G πρ τότε^{Adv} ἔδει προλέγειν· εἰ^{Kon}
 anderen, als die über dieser, damals wenn
 δὲ^{KonPt} μὴ^{Pt} προήδεις, τῆς^{ArtG} αὐτῆς^{AdjG} ἀγοίας ὑπεύθυνος^{AdjN} εἰ^E τοῖς^{ArtD} ἄλλοις, ^{AdjD}
 aber nicht der selben rechenschaftspflichtig den anderen,
 ὥστε^{Kon} τί^A μᾶλλον^{AdvKmp} ἔμοι^G πρ σὺ^N πρ ταῦτα^A πρ κατηγορεῖς ἥ^{Kon} ἔγὼ^N πρ σοῦ^G
 sodass was mehr meiner du dieses als ich deiner;

§ 197 τοσοῦτον^{AdjN} γὰρ^{Pt} ἀμείνων^{AdjNKmp} ἔγὼ^N πρ σοῦ^G πολίτης γέγον' εἰς^{Prp} αὐτὰ^A πρ ταῦθα^A πρ ἃ^A
 so sehr denn besserer Bürger ich in diese diese welche
 λέγω (καὶ^{Kon} οὕπω^{Pt} περὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} διαλέγομαι), ὅσον^A πρ ἔγὼ^N πρ μὲν^{Pt} ἔδωκ'
 (und noch nicht über der anderen insofern ich zwar
 ἔμαυτὸν^A εἰς^{Prp} τὰ^{ArtA} πᾶσι^{AdjD} δοκοῦντα^A πρᾶμα^{Pt} συμφέρειν, οὐδένα^A πρ κίνδυνον
 mich selbst in die allen scheinenden keinen
 ὄκνήσας^N ^{AorSAkt} τίδιον^{AdjA} οὐδέ^{KonPt} ὑπολογισάμενος^N ^{AorSM/P} σὺ^N δ'^{Kon} οὐθέ^{KonPt} ἔτερ^{AdjA}
 gezögert habend eigenen noch berechnet habend, du aber weder andere
 εἶπες βελτίω^{AdjAKmp} τούτων^G πρ (οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἄν^{Pt} τούτοις^D πρ ἔχρωντο), οὔτι^{KonPt} εἰς^{Prp} ταῦτα^A
 bessere dieser (nicht denn wohl diesen noch in diese
 χρήσιμον^{AdjA} οὐδὲν^N πρ σαυτὸν^A παρέσχεις, ὅπερ^N πρ δ'^{Kon} ἄν^{Pt} ὁ^{ArtN} φαυλότατος^{AdjNSup} καὶ^{Kon}
 nützlich nichts dich selbst was aber wohl der schäbigste und
 δυσμενέστατος^{AdjNSup} ἄνθρωπος τῇ^{ArtD} πόλει, τοῦτο^N πεποιηκὼς^N περιεικὼς^N πρ ἔπι^{Prp} τοῖς^{ArtD}
 feindseligste der getan habend auf den
 συμβᾶσιν^D πρ ἔξήτασαι, καὶ^{Kon} ἄμ^{KonPt} Ἀρίστρατος ἐν^{Prp} Νάξῳ καὶ^{Kon} Ἀριστόλεως ἐν^{Prp}
 vorgefallenen und zugleich in und in
 Θάσω, οἱ^{ArtN} καθάπαξ^{Adv} ἔχθροι^{AdjN} τῆς^{ArtG} πόλεως, τοὺς^{ArtA} Αθηναίων κρίνουσι φίλους^{AdjA}
 die durchaus Feinde der die Freunde
 καὶ^{Kon} Αθήνησιν^{Adv} Αἰσχίνης Δημοσθένους κατηγορεῖ.
 und in Athen

§ 198 καίτοι^{Kon} ὅτῳ^D πρ τὰ^{ArtN} τῶν^{ArtG} Ἐλήνων ἀτυχήματ' ἐνευδοκιμεῖν ἀπέκειτο, ἀπολωλέναι
 und doch dem die der
 μᾶλλον^{AdvKmp} οὗτός^N πρ ἔστι δίκαιος^{AdjN} ἥ^{Kon} κατηγορεῖν ἐτέρου^{AdjG} καὶ^{Kon} ὅτῳ^D
 eher dieser gerecht als eines anderen und dem

συνενηγόχασιν οἱ^{ArtN} αὐτοὶ^{AdjN} καιροὶ^N καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} τῆς^{ArtG} πόλεως^N ἔχθροῖς^N, οὐκ^{Pt} εἴη^N
 die selben und den der
 τοῦτον^A εὕνουν^{AdjA} εἶναι^V τῇ^{ArtD} πατρίδι^N. δηλοῖς^N δὲ^{Kon} καὶ^{Kon} εἰς^{Prp} ὥν^G ζῆς^N καὶ^{Kon}
 diesen wohlgesinnt der aber auch aus was und
 ποιεῖς^N καὶ^{Kon} πολιτεύει^V καὶ^{Kon} πάλιν^{Adv} οὐ^{Pt} πολιτεύει^V. πράττεται^V τι^N τῶν^{ArtG} ὑμῖν^D
 und und wieder nicht etwas der euch
 δοκούντων^G συμφέρειν· ἄφωνος^{AdjN} Αἰσχίνης^N. ἀντέκρουσέ^V τι^A καὶ^{Kon} γέγον'^N οἶον^N
 scheinenden sprachlos etwas und wie
 οὐκ^{Pt} ἔδει^V. πάρεστιν^V Αἰσχίνης^N. ὡσπερ^{Kon} τὰ^{ArtN} ρήγματα^N καὶ^{Kon} τὰ^{ArtN} σπάσματα^N, ὅταν^{Kon}
 nicht so wie die und die wenn
 τι^N κακὸν^{AdjN} τὸ^{ArtN} σῶμα^N λάβῃ^V, τότε^{Adv} κινεῖται^V.
 irgend etwas Schlechtes der dann

§ 199 έπειδὴ^{Kon} δὲ^{KonPt} πολὺς^{AdjN} τοῖς^{ArtD} συμβεβηκόσιν^D περAkt^V ἔγκειται, βιόλομαί^N τι^A καὶ^{Kon}
 weil aber viel den vorgefallenen etwas auch
 παράδοξον^{AdjA} εἰπεῖν. καὶ^{Kon} μου^G πρὸς^{Prp} Διὸς^N καὶ^{Kon} Θεῶν^N μηδεὶς^N τὴν^{ArtA} ὑπερβολὴν^N
 erstaunlich und meiner bei und niemand die
 θαυμάσῃ, ἀλλὰ^{Kon} μετ̄^{Prp} εὔνοίας^N δὲ^A λέγω^V θεωρησάτω. εἰ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἦν^V ἄπασι^{AdjD}
 sondern mit was wenn denn allen
 πρόδηλα^{AdjN} τὰ^{ArtN} μέλλοντα^N FuM/P γενήσεσθαι^V καὶ^{Kon} προήδεσαν^V πάντες^{AdjN} καὶ^{Kon} σὺ^N
 offenkundig die künftig und alle und du
 προύλεγες, Αἰσχίνη, καὶ^{Kon} διεμαρτύρου^V βιῶν^N πρAkt^V κεκραγώς^N περAkt^V δὲ^N
 οὐδὲ^{KonPt} ἐφθέγξω, οὐδὲ^{KonPt} οὕτως^{Adv} ἀποστατέον^{AdjN} τῇ^{ArtD} πόλει^N τούτων^G ἦν,
 nicht einmal auch nicht so fernzuhalten seiend der dieser
 εἴπερ^{Kon} ἢ^{Kon} δόξης^N ἢ^{Kon} προγόνων^V ἢ^{Kon} τοῦ^{ArtG} μέλλοντος^G πρäm/P αἰώνος^N εἴχε
 wenn denn entweder oder oder des künftigen λόγον.

§ 200 νῦν^{Adv} μέν^{Pt} γέ^{Pt} ἀποτυχεῖν δοκεῖ^V τῶν^{ArtG} πραγμάτων, δὲ^N πᾶσι^{AdjD} κοινόν^{AdjN} ἔστιν
 jetzt zwar ja der allen gemeinsam
 ἀνθρώποις ὅταν^{Kon} τῷ^{ArtD} θεῷ^N ταῦτα^N δοκῇ^V τότε^{Adv} δὲ^{Kon} ἀξιοῦσα^N πρAkt^V προεστάναι
 wenn dem dieses dann aber begehrend
 τῶν^{ArtG} ἄλλων, AdjG εἴτε^{Kon} ἀποστᾶσα^N AorSM/P τούτου^G φιλίππω, προδεδωκέναι πάντας^{AdjA} ἄν^{Pt}
 der anderen, dann abgefallen seiend von diesem alle wohl
 ἔσχεν αἰτίαν. εἰ^{Kon} γὰρ^{Pt} ταῦτα^A προεῖτ['] ἀκονιτεί, Adv περὶ^{Prp} ὥν^G οὐδένα^A κίνδυνον^N
 wenn denn dieses staub frei, über welche keinen
 ὅντιν^A οὐχ^{Pt} ὑπέμειναν οἱ^{ArtN} πρόγονοι, τίς^N οὐχι^{Pt} κατέπτυσεν ἀν^{Pt} σοῦ^G μὴ^{Pt} γὰρ^{Pt}
 welchen nicht die wer nicht wohl deiner; nicht denn
 τῆς^{ArtG} πόλεώς^N γε, Pt μηδέ^{KonPt} ἔμοι^G Pr der ja, noch meiner.

§ 201 τίσι^D δέ^{Kon} ὀφθαλμοῖς^N πρὸς^{Prp} Διὸς^N ἐωρῶμεν^V ἀν^{Pt} τοὺς^{ArtA} εἰς^{Prp} τὴν^{ArtA} πόλιν^N
 mit welchen aber bei haben die in die
 ἀνθρώπους ἀφικνουμένους, A PräM/P εἰ^{Kon} τὰ^{ArtN} μὲν^{Pt} πράγματ['] εἰς^{Prp} ὅπερ^A νυνὶ^{Adv}
 ankommen seienden, wenn die zwar in auf welches jetzt
 περιέστη, ἡγεμὼν δὲ^{Kon} καὶ^{Kon} κύριος ἡρέθη φίλιππος ἀπάντων, AdjG τὸν^{ArtA} δέ^{Kon} ὑπέρ^{Prp}
 aber und aller, den aber für
 τοῦ^{ArtG} μὴ^{Pt} γενέσθαι^V ταῦτ^N ἀγῶνα^N ἔτεροι^{AdjN} χωρὶς^{Adv} ἡμῶν^G ἥσαν^N πεποιημένοι, N
 des nicht dieses andere getrennt von uns gemacht seiend,
 καὶ^{Kon} ταῦτα^N μηδεπώτε^{Adv} τῆς^{ArtG} πόλεως^N ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} ἔμπροσθεν^{Adv} χρόνοις ἀσφάλειαν
 und dies niemals der in den früheren
 ἄδοξον^{AdjA} μᾶλλον^{AdvKmp} ἢ^{Kon} τὸν^{ArtA} ὑπὲρ^{Prp} τῶν^{ArtG} καλῶν^{AdjG} κίνδυνον^N ἡρημένης, G
 ruhmlos eher als den für der schönen gewählt habenden.

§ 202	<p>τίς^N_{Pr} γὰρ^{Pt} οὐκ^{Pt} οἶδεν Ἐλλήνων, τίς^N_{Pr} δὲ^{Kon} βαρβάρων, ὅτι^{Kon} καὶ^{Kon} παρὰ^{Prp} θηβαίων wer denn nicht wer aber dass auch von καὶ^{Kon} παρὰ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἔτι^{Adv} τούτων^G_{Pr} πρότερον^{Adv} ισχυρῶν^{AdjG} γενομένων^G_{PerM/P} und von den noch dieser früher starken geworden seienden Λακεδαιμονίων καὶ^{Kon} παρὰ^{Prp} τοῦ^{ArtG} Περσῶν βασιλέως μετὰ^{Prp} πολλῆς^{AdjG} χάριτος τοῦ^N_{Pr} und von des mit großer dieses ἄν^{Pt} ἀσμένως^{Adv} ἐδόθη τῇ^{ArtD} πόλει, ὅ^A_{Pr} τι^A_{Pr} βούλεται λαβούση^D_{AorAkt} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} wohl gern der was auch genommen habend und die ἔαυτῆς^G_{Pr} ἔχουση^D_{PräAkt} τὸ^{ArtA} κελευόμενον^A_{PräM/P} ποιεῖν καὶ^{Kon} ἔξιν ἔτερον^{AdjA} τῶν^{ArtG} eigenen habend das Befohlene und einen anderen der Ἐλλήνων προεστάναι;</p>															
	ἄλλο ^{Kon} οὐκ ^{Pt} ἦν ταῦθ', ^A _{Pr} ως ^{Kon} ξοικε, τοῖς ^{ArtD} Αθηναίοις πάτρια ^{AdjN} οὐδ, ^{Kon} ἀνεκτὰ ^{AdjN} aber nicht dieses, wie den väterlich noch erträglich οὐδ, ^{Kon} ἔμφυτα, ^{AdjN} οὐδ, ^{Kon} ἔδυνήθη πώποτε ^{Adv} τὴν ^{ArtA} πόλιν οὐδεὶς ^N _{Pr} ἐκ ^{Prp} παντὸς ^{AdjG} τοῦ ^{ArtG} noch eingeboren, noch jemals die niemand aus des ganzen des χρόνου πεῖσαι τοῖς ^{ArtD} ισχύουσι ^D _{PräAkt} μέν, ^{Pt} μὴ ^{Pt} δίκαια ^{AdjA} δὲ ^{Kon} πράττουσι ^D _{PräAkt} den mächtig seiendoen zwar, nicht Gerechtes aber handelnden προσθεμένην ^A _{AorMed} ἀσφαλῶς ^{Adv} δουλεύειν, ἄλλο ^{Kon} ἀγωνιζομένη ^N _{PräM/P} περὶ ^{Prp} πρωτείων sich angeschlossen habend sicher sondern wetteifernd um καὶ ^{Kon} τιμῆς καὶ ^{Kon} δόξης κινδυνεύουσα ^N _{PräAkt} πάντα ^{AdjA} τὸν ^{ArtA} αἰῶνα διατετέλεκε. und und wagend alles den 															
§ 203	καὶ ^{Kon} ταῦθ', ^A _{Pr} οὕτω ^{Adv} σεμνὰ ^{AdjA} καὶ ^{Kon} προσήκοντα ^A _{PräAkt} τοῖς ^{ArtD} ὑμετέροις ^{AdjD} ἥθεσιν und dieses so ehrwürdig und gehörig seiend den eurigen ὑμεῖς ^N _{Pr} ὑπολαμβάνετ' εἴναι ὕστε ^{Kon} καὶ ^{Kon} τῶν ^{ArtG} προγόνων τοὺς ^{ArtA} ταῦτα ^A _{Pr} ihr so dass auch der die dieses πράξαντας ^A _{AorSAkt} μάλιστ' ^{AdvSup} ἐπαινεῖτε. εἰκότως ^{Adv} τίς ^N _{Pr} γὰρ ^{Pt} οὐκ ^{Pt} ἄν ^{Pt} ἀγάσαιτο getan habenden am meisten mit Recht· wer denn nicht wohl τῶν ^{ArtG} ἀνδρῶν ἐκείνων ^G _{Pr} τῇ ^{ArtG} ἀρετῆς, οἱ ^N _{Pr} καὶ ^{Kon} τὴν ^{ArtA} χώραν καὶ ^{Kon} τὴν ^{ArtA} πόλιν der jener der die auch die und die ἐκλιπεῖν ὑπέμειναν εἰς ^{Prp} τὰς ^{ArtA} τριήρεις ἐμβάντες ^N _{AorSAkt} ὑπὲρ ^{Prp} τοῦ ^{ArtG} μὴ ^{Pt} in Richtung auf die eingestiegen seiend für des nicht τὸ ^{ArtA} κελευόμενον ^A _{PräM/P} ποιῆσαι, τὸν ^{ArtA} μὲν ^{Pt} ταῦτα ^A _{Pr} συμβουλεύσαντα ^A _{AorSAkt} θεμιστοκλέα das Befohlene den zwar dieses geraten habenden στρατηγὸν ἐλόμενοι, ^N _{AorSMed} τὸν ^{ArtA} δέ ^{Kon} ὑπακούειν ἀποφηνάμενον ^A _{AorSM/P} τοῖς ^{ArtD} gewählt habend, den aber erklärt habenden den ἐπιταττομένοις ^D _{PräM/P} Κυρσίλον καταλιθώσαντες, ^N _{AorSAkt} οὐ ^{Pt} μόνον ^{Adv} αὐτόν, ^A _{Pr} ἀλλὰ ^{Kon} Anbefohlen werdenden zu Tode gesteinigt habend, nicht nur ihn, sondern καὶ ^{Kon} αἱ ^{ArtN} γυναῖκες αἱ ^{ArtN} ὑμέτεραι ^{AdjN} τὴν ^{ArtA} γυναῖκ' αὐτοῦ ^G _{Pr} seiner. auch die die eurigen die 															
§ 204	οὐ ^{Pt} γὰρ ^{Pt} ἐζήτουν οἱ ^{ArtN} τότε ^{Adv} Αθηναῖοι οὕτε ^{Kon} ῥήτορ' οὕτε ^{Kon} στρατηγὸν δι' ^{Prp} ὅτου ^G _{Pr} nicht denn die damals weder noch durch wodurch δουλεύουσιν εύτυχῶς, ^{Adv} ἀλλὰ ^{Kon} οὐδὲ ^{Kon} ζῆν ἡξίουν, εἰ ^{Kon} μὴ ^{Pt} μετ ^{Prp} ἐλευθερίας glücklich, sondern auch nicht wenn nicht mit ἔξεσται τοῦτο ^N _{Pr} ποιεῖν. ἡγεῖτο γὰρ ^{Pt} αὐτῶν ^G _{Pr} ἔκαστος ^N _{Pr} οὐχὶ ^{Pt} τῷ ^{ArtD} πατρὶ ^{Kon} καὶ ^{Kon} τῇ ^{ArtD} dieses denn ihrer jeder nicht dem und der μητρὶ ^{Kon} μόνον ^{Adv} γεγενῆσθαι, ἀλλὰ ^{Kon} καὶ ^{Kon} τῇ ^{ArtD} πατρίδι. διαφέρει δὲ ^{Kon} τί; ^N _{Pr} ὅτι ^{Kon} ὁ ^{ArtN} nur sondern auch der aber was; dass der μὲν ^{Pt} τοῖς ^{ArtD} γονεῦσι μόνον ^{Adv} γεγενῆσθαι νομίζων ^N _{PräAkt} τὸν ^{ArtA} τῇ ^{ArtG} εἰμαρμένης καὶ ^{Kon} zwar den nur meinend den des und τὸν ^{ArtA} αὐτόματον ^{AdjA} θάνατον περιμένει, ὅ ^{ArtN} δὲ ^{Kon} καὶ ^{Kon} τῇ ^{ArtD} πατρίδι, ὑπὲρ ^{Prp} τοῦ ^{ArtG} den spontanen der aber auch der für des															

μὴ^{Pt} ταύτην^A_{Pr} ἐπιδεῖν δουλεύουσαν^A_{PrÄM/P} ἀποθνήσκειν ἔθελήσει, καὶ^{Kon} φοβερωτέρας^{AdjAKmp}
 nicht diese dienend und furchtbarere
 ἡγήσεται τὰς^{ArtA} ὕβρεις καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA} ἀτιμίας, ἥς^A_{Pr} ἐν^{Prt} δουλευόσῃ^D_{PrÄM/P} τῇ^{ArtD} πόλει
 die und die welche in dienend seiender der
 φέρειν ἀνάγκη, τοῦ^{ArtG} θανάτου.
 des

§ 206 εἰ^{Kon} μὲν^{Pt} τοίνυν^{Pt} τοῦτ^N_{Pr} ἐπεχείρουν λέγειν, ὡς^{Kon} ἐγὼ^N_{Pr} προήγαγον ὑμᾶς^A_{Pr} ἄξια^{AdjA}
 wenn zwar also dieses wie ich euch Würdiges
 τῶν^{ArtG} προγόνων φρονεῖν, οὐκ^{Pt} ἔσθ' ὅστις^N_{Pr} οὐκ^{Pt} ἀν^{Pt} εἰκότως^{Adv} ἐπιτιμήσειέ μοι^D_{Pr}
 der nicht wer nicht wohl mit Recht mir.
 νῦν^{Adv} δὲ^{Kon} ἐγὼ^N_{Pr} μὲν^{Pt} ὑμετέρας^{AdjA} τὰς^{ArtA} τοιαύτας^{AdjA} προαιρέσεις ἀποφαίνω, καὶ^{Kon}
 jetzt aber ich zwar eure die solchen und
 δείκνυμ' ὅτι^{Kon} καὶ^{Kon} πρὸ^{Prt} ἐμοῦ^G_{Pr} τοῦτ^N_{Pr} εἶχεν τὸ^{ArtN} φρόνημ' ἡ^{ArtN} πόλις, τῆς^{ArtG}
 dass auch vor mir dieses das die der
 μέντοι^{Kon} διακονίας τῆς^{ArtG} ἐφ^{Prt} ἐκάστοις^D_{Pr} τῶν^{ArtG} πεπραγμένων^G_{PerM/P} καὶ^{Kon} ἐμαυτῷ^D_{Pr}
 jedoch der bei jeweiligen der Getan Gewesenen und mir selbst
 μετεῖναί φημι·

§ 207 οὗτος^N_{Pr} δὲ^{Kon} τῶν^{ArtG} ὅλων^{AdjG} κατηγορῶν^N_{PrÄkt} καὶ^{Kon} κελεύων^N_{PrÄkt} ὑμᾶς^A_{Pr} ἐμοὶ^D_{Pr}
 dieser aber der ganzen anklagend seiend und befehlen seiend euch mir
 πικρῶς^{Adv} ἔχειν ὡς^{Kon} φόβων καὶ^{Kon} κινδύνων αἰτίω^{AdjD} τῇ^{ArtD} πόλει, τῆς^{ArtG} μὲν^{Pt} εἰς^{Prt}
 bitter als und schuldig der der zwar in
 τὸ^{ArtA} παρὸν^A_{PrÄM/P} τιμῆς ἔμ^A_{Pr} ἀποστερῆσαι γλίχεται, τὰ^{ArtA} δὲ^{Kon} εἰς^{Prt} ἄπαντα^{AdjA} τὸν^{ArtA}
 das gegenwärtige mich die aber in alle den
 λοιπὸν^{AdjA} χρόνον ἔγκώμι' ὑμῶν^G_{Pr} ἀφαιρεῖται. εἰ^{Kon} γὰρ^{Pt} ὡς^{Kon} οὐ^{Pt} τὰ^{ArtA} βέλτιστ'^{AdjASup}
 übrigen eurer wenn denn wie nicht die besten
 ἐμοῦ^G_{Pr} πολιτευσαμένου^G_{AorSM/P} τουδ^A_{Pr} καταψηφεῖσθε, ἡμαρτηκέναι δόξετε, οὐ^{Pt} τῇ^{ArtD}
 meiner politisch gehandelt habenden diesen hier nicht der
 τῆς^{ArtG} τύχης ἀγνωμοσύνη τὰ^{ArtA} συμβάντα^A_{AorSAkt} παθεῖν.
 des die Geschehen seienden

§ 208 ἀλλ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἔστιν, οὐκ^{Pt} ἔστιν ὅπως^{Kon} ἡμάρτετ', ἄνδρες Αθηναῖοι, τὸν^{ArtA} ὑπὲρ^{Prt} τῆς^{ArtG}
 sondern nicht nicht wie den für der
 ἀπάντων^{AdjG} ἐλευθερίας καὶ^{Kon} σωτηρίας κίνδυνον ἀράμενοι^N_{AorSMed} μὰ^{ij} τοὺς^{ArtA}
 aller und aufgenommen habend, bei die
 Μαραθῶνι προκινδυνεύσαντας^A_{AorSAkt} τῶν^{ArtG} προγόνων, καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ἐν^{Prt} Πλαταιαῖς
 vorgekämpft habenden der und die in
 παραταξαμένους^A_{AorSMed} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ἐν^{Prt} Σαλαμῖνι ναυμαχήσαντας^A_{AorSAkt} καὶ^{Kon}
 aufgestellt habenden, und die in zur See gekämpft habenden und
 τοὺς^{ArtA} ἐπ'^{Prt} Ἀρτεμισίω, καὶ^{Kon} πολλοὺς^{AdjA} ἐτέρους^{AdjA} τοὺς^{ArtA} ἐν^{Prt} τοῖς^{ArtD} δημοσίοις^{AdjD}
 die bei und viele andere die in den öffentlichen
 μνήμασιν κειμένους^A_{PrÄM/P} ἀγαθοὺς^{AdjA} ἄνδρας, οὓς^A_{Pr} ἄπαντας^{AdjA} ὁμοίως^{Adv} ἡ^{ArtN} πόλις
 liegend seienden guten welche alle gleichermaßen die
 τῆς^{ArtG} αὐτῆς^{AdjG} ἀξιώσασα^N_{AorSAkt} τιμῆς ἔθαψεν, Αἰσχίνη, οὐχὶ^{Pt} τοὺς^{ArtA} nicht die
 der gleichen für würdig gehalten habend αὐτῶν^G_{Pr} οὐδὲ^{Kon} τοὺς^{ArtA} κρατήσαντας^A_{AorSAkt} μόνους^{AdjA}
 erfolgreich vollbracht habenden ihrer noch die gesiegt habenden allein.
 δικαιώς^{Adv} δὲ^N_{Pr} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} ἦν ἄνδρῶν ἀγαθῶν^{AdjG} ἔργον ἄπασι^{AdjD} πέπρακται. τῇ^{ArtD} τύχη
 mit Recht was zwar denn guter allen dem
 δέ^{Kon} ἦν^A_{Pr} ὁ^{ArtN} δαίμων ἔνειμεν ἐκάστοις^D_{Pr} ταύτη^D_{Pr} κέχρηνται.
 aber, die der je den, dieser

§ 209 ἐπειτ',^{Adv} ω̄^{ij} κατάρατε^{AdjV} καὶ^{Kon} γραμματοκύφων, σὺ^N_{Pr} μὲν^{Pt} τῆς^{ArtG} παρὰ^{Prt} τουτωνὶ^G_{Pr}
 dann, o Verfluchter und du zwar der von Seiten dieser hier

	τιμῆς	καὶ ^{Kon} φιλανθρωπίας	ἔμ' ^A _{Pr}	ἀποστερῆσαι	βουλόμενος ^N _{PräM/P}	τρόπαια	καὶ ^{Kon} μάχας
		und	mich		willend		und
	καὶ ^{Kon} παλαί' ἔργ' ἐλεγεῖς,	ῶν ^G _{Pr} τίνος ^G _{Pr}	προσεδεῖθ'	δ ^{ArtN}	παρὸν ^N _{PräAkt}	ἀγὼν	οὔτοσί; ^N _{Pr}
	und	deren wessen		der	gegenwärtige		dieser hier;
	ἔμε ^A _{Pr} δ', ^{Kon} ὡϊ τριταγωνιστά,	τὸν ^{ArtA}	περὶ ^{Prp}	τῶν ^{ArtG}	πρωτείων	σύμβουλον	τῇ ^{ArtD} πόλει
	mich aber, o	den	über	der			der
	παριόντα ^A _{PräAkt} τὸ ^{ArtA} τίνος ^G _{Pr}	φρόνημα	λαβόντ' ^A _{AorSAkt}		ἀναβαίνειν	ἐπὶ ^{Prp} τὸ ^{ArtA} βῆμ'	
	vorüber gehend den wessen		genommen haben			auf die	
	ἔδει; τὸ ^{ArtN} τοῦ ^{ArtG} τούτων ^G _{Pr}	ἀνάξιος ^{AdjN}	ἔροῦντος; ^G _{FuAkt}		δικαίως ^{Adv}	μένταν ^{Pt}	ἀπέθανον.
	das des dieser	unwürdig	sagen werden;		mit Recht	wohl dann	
§ 210	ἐπει ^{Kon} οὐδ' ^{Kon} ὑμᾶς, ^A _{Pr}	ἄνδρες	Ἄθηναῖοι,	ἀπὸ ^{Prp} τῆς ^{ArtG}	αὐτῆς ^{AdjG}	διανοίας	δεῖ τάς ^{ArtA}
	weil auch nicht euch,			von der	gleichen		die
	τ' ^{Pt} ιδίας ^{AdjA}	δίκας	καὶ ^{Kon} τὰς ^{ArtA}	δημοσίας ^{AdjA}	κρίνειν,	ἀλλὰ ^{Kon} τὰ ^{ArtA}	μὲν ^{Pt} τοῦ ^{ArtG} καθ' ^{Prp}
	und eigenen		die öffentlichen			sondern die	zwar des gemäß
	ἡμέραν	βίου	συμβόλαια	ἐπὶ ^{Prp} τῶν ^{ArtG} ιδίων ^{AdjG}	νόμων	καὶ ^{Kon} ἔργων	σκοποῦντας, ^A _{PräAkt}
				auf den	eigenen		betrachtend,
	τὰς ^{ArtA} δὲ ^{Pt} κοινὰς ^{AdjA}	προαιρέσεις	εἰς ^{Prp}	τὰ ^{ArtA} τῶν ^{ArtG}	προγόνων	ἀξιώματ'	
	die aber gemeinsamen			in Richtung auf	die der		
	ἀποβλέποντας. ^A _{PräAkt}	καὶ ^{Kon} παραλαμβάνειν	γ' ^{Pt} ὅμα ^{Adv}	τῇ ^{ArtD} βακτηρίᾳ	καὶ ^{Kon} τῷ ^{ArtD}		
	hinblickend.	und	ja zugleich	der	und dem		
	συμβόλω	τὸ ^{ArtA} φρόνημα	τὸ ^{ArtA} τῆς ^{ArtG}	πόλεως	νομίζειν	ἐκαστον ^{AdjA}	ὑμῶν ^G _{Pr} δεῖ, ὅταν ^{Kon}
	die	die	der		jeden	eurer	sobald
	τὰ ^{ArtA} δημόσι'	εἰσήτε	κρινοῦντες, ^N _{PräAkt}	εἴπερ ^{Kon}	ἄξιος ^{AdjA}	ἐκείνων ^G _{Pr}	πράττειν οἵσθε
	die	richtend,		wenn wirklich	würdige	jener	
	χρῆναι.						
§ 211	ἀλλὰ ^{Kon} γὰρ ^{Pt} ἐμπεσὼν ^N _{AorSAkt}	εἰς ^{Prp} τὰ ^{ArtA}	πεπραγμένα ^A _{PerM/P}	τοῖς ^{ArtD} προγόνοις	ὑμῶν ^G _{Pr}		
	aber denn hineingefallen	in die	getan Gewesenen	den	euren		
	ἔστιν	ἄ ^A _{Pr} τῶν ^{ArtG} ψηφισμάτων	παρέβην	καὶ ^{Kon} τῶν ^{ArtG}	πραχθέντων. ^G _{AorSPas}	ἐπανελθεῖν	
	welche der			und der	getan Gewordenen.		
	οὖν ^{Pt} ὄπόθεν ^{Adv} ἐνταῦθ' ^{Adv}	ἔξεβην	βούλομαι.	ώς ^{Kon} γὰρ ^{Pt} ἀφικόμεθ'	εἰς ^{Prp} τὰς ^{ArtA}	Θήβας,	
	also von woher hier		wie denn	in die			
	κατελαμβάνομεν	Φιλίππου	καὶ ^{Kon} Θετταλῶν	καὶ ^{Kon} τῶν ^{ArtG}	ἄλλων ^{AdjG}	συμμάχων	
			und	und der	anderen		
	παρόντας ^A _{PräAkt}	πρέσβεις,	καὶ ^{Kon} τοὺς ^{ArtA}	μὲν ^{Pt} ἡμετέρους ^{AdjA}	φίλους	ἐν ^{Prp} φόβῳ,	τοὺς ^{ArtA} die
	anwesend seiente		und die	zwar unsrigen		in	
	δ' ^{Pt} ἐκείνου ^G _{Pr} θρασεῖς. ^{AdjA}	ὅτι ^{Kon} δ' ^{Pt} οὐ ^{Pt} νῦν ^{Adv}	ταῦτα ^A _{Pr}	λέγω	τοῦ ^{ArtG}	συμφέροντος ^G _{PräAkt}	
	aber dessen frech.	dass aber nicht jetzt	dieses		des	Vorteil Bringenden	
	εἴνεκ ^{Prp} ἐμαυτῷ, ^D _{Pr} λέγε	μοι ^D _{Pr} τὴν ^{ArtA}	ἐπιστολὴν	ἥν ^A _{Pr} τότ' ^{Adv}	ἐπέμψαμεν	εὐθὺς ^{Adv} οἱ ^{ArtN}	
	wegen mir selbst,	mir den		welchen damals		sogleich die	
	πρέσβεις.						
§ 212	καίτοι ^{Kon} τοσαύτῃ ^{AdjD} γ' ^{Pt}	ὑπερβολῇ συκοφαντίας	οὗτος ^N _{Pr}	κέχρηται	ώστε, ^{Kon} εἰ ^{Kon} μέν ^{Pt} τι ^N _{Pr}		
	und doch so großer ja		dieser		so dass, wenn zwar etwas		
	τῶν ^{ArtG} δεόντων ^G _{PräM/P}	ἐπράχθη, τὸν ^{ArtA} καιρόν,	οὐκ ^{Pt} ἔμε ^A _{Pr}	φησιν αἴτιον ^{AdjA}	γεγενῆσθαι,		
	der Notwendigen	den	nicht mich		schuldigen		
	τῶν ^{ArtG} δ' ^{Pt} ώς ^{Kon} ἐτέρως ^{Adv}	συμβάντων ^G _{AorSAkt}	ἀπάντων ^{AdjG}	ἔμε ^A _{Pr} καὶ ^{Kon} τὴν ^{ArtA}	ἔμὴν ^{AdjA}		
	der aber wie anders	sich ereignet habenden	aller	und die	meine		
	τύχην αἰτίαν ^{AdjA} εἶναι· καὶ ^{Kon} ώς ^{Kon} ἔοικεν, ὁ ^{ArtN}	σύμβουλος	καὶ ^{Kon} ὥρτωρ	ἔγὼ ^N _{Pr} τῶν ^{ArtG}	ich der		
	schuld und wie der		und				
	μὲν ^{Pt} ἐκ ^{Prp} λόγου καὶ ^{Kon} τοῦ ^{ArtG}	βουλεύσασθαι	πραχθέντων ^G _{AorSPas}	οὐδὲν ^N _{Pr}	αὐτῷ ^D _{Pr}		
	zwar aus und des		getan wordenen	nichts	ihm		

συναίτιος^{AdjN} εῖναι δοκῶ, τῶν^{ArtG} δ' ^{Pt} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} ὅπλοις καὶ^{Kon} κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA}
 mit schuld der aber in den und gemäß die
 στρατηγίαν ἀτυχηθέντων^G AorSPas μόνος^{AdjN} αἴτιος^{AdjN} εῖναι. πῶς^{Adv} ἀν^{Pt} ὄμότερος^{AdjNKmp}
 erfolglos gewordenen allein schuld wie wohl grausamer
 συκοφάντης γένοιτ' ή^{Kon} καταρατότερος; AdjNKmp λέγε τὴν^{ArtA} ἐπιστολήν. ΕΠΙΣΤΟΛΗ.
 oder verfluchterer; den

§ 213 ἐπειδὴ^{Kon} τοίνυν^{Pt} ἐποιήσαντο τὴν^{ArtA} ἐκκλησίαν, προσῆγον ἐκείνους^A ^{Pr} προτέρους^{AdjA} διὰ^{Prp}
 nachdem also die jene zuerst wegen
 τὸ^{ArtA} τὴν^{ArtA} τῶν^{ArtG} συμμάχων τάξιν ἐκείνους^A ^{Pr} ἔχειν. καὶ^{Kon} παρελθόντες^N AorSAkt
 das die der jene und vor getreten seind
 ἐδημηγόρουν πολλὰ^{AdjA} μὲν^{Pt} Φίλιππον ἐγκωμιάζοντες, ^N PräAkt πολλὰ^{AdjA} δ' ^{Pt} ὑμῶν^G ^{Pr}
 vieles zwar lobpreisend, vieles aber euer
 κατηγοροῦντες, ^N PräAkt πάνθ^{AdjA} ὅσα^A ^{Pr} πώποτ^{Adv} ἐναντί^{Adv} ἐπράξατε Θηβαίοις
 anklagend, alles was auch immer jemals entgegen
 ἀναμιμήσκοντες. ^N PräAkt τὸ^{ArtN} δ' ^{Pt} οὐν^{Pt} κεφάλαιον, ἡξίουν ὥν^G ^{Pr} μὲν^{Pt} εὖ^{Adv} 'πεπόνθεσαν
 erinnernd. das aber nun deren zwar gut
 ὑπὸ^{Prp} Φιλίππου χάριν αύτοὺς^A ^{Pr} ἀποδοῦναι, ὥν^G ^{Pr} δ' ^{Pt} ὑφ^{Prp} ὑμῶν^G ^{Pr} ἡδίκηντο δίκην
 von sie deren aber von euch
 λαβεῖν, ὁποτέρως^{Adv} βούλονται, ή^{Kon} διέντας^A AorSAkt αύτοὺς^A ^{Pr} ἔφ^{Prp} ὑμᾶς^A ^{Pr} ή^{Kon}
 auf welche Weise oder auseinandertreibend sie gegen euch oder
 συνεμβαλόντας^A AorSAkt εἰς^{Prp} τὴν^{ArtA} Ἀττικήν· καὶ^{Kon} ἐδείκνυσαν, ώς^{Kon} ψόντο, ἐκ^{Prp} μὲν^{Pt}
 zusammen stoßend in die und wie aus zwar
 ὥν^G ^{Pr} αὐτοὶ^N ^{Pr} συνεβούλευον τάκ τῆς^{ArtG} Ἀττικῆς βοσκήματα καὶ^{Kon} ἀνδράποδα καὶ^{Kon}
 deren sie selbst der und und
 τάλλα['] ἀγάθ^{AdjA} εἰς^{Prp} τὴν^{ArtA} Βοιωτίαν ἡξοντα, ^A FuAkt ἔκ^{Prp} δ' ^{Pt} ὥν^G ^{Pr} ἡμᾶς^A ^{Pr} ἔρειν
 Güter in die kommend werden, aus aber deren uns
 ἔφασαν τάν τῇ^{ArtD} Βοιωτίᾳ διαρπασθησόμεν^A FuPas ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} πολέμου. καὶ^{Kon} ἄλλα^{AdjA}
 der geraubt werden sollen von des und andere
 πολλὰ^{AdjA} πρὸς^{Prp} τούτοις, ^D ^{Pr} εἰς^{Prp} ταύτα δὲ^{Pt} πάντα^{AdjA} συντείνοντ^{'A} PräAkt
 viele zusätzlich zu diesen, in Richtung auf aber alles zusammen zielend
 ἔλεγον.

§ 214 ἀ^A ^{Prp} δ' ^{Pt} ἡμεῖς^N ^{Pr} πρὸς^{Prp} ταῦτα, ^A ^{Pr} τὰ^{ArtA} μὲν^{Pt} καθ^{Prp} ἔκαστ^{AdjA} ἐγὼ^N ^{Pr} μὲν^{Pt} ἀντὶ^{Prp} παντὸς^{AdjG}
 was aber wir gegenüber diesen, die zwar gemäß einzelnen ich zwar statt alles
 ἀν^{Pt} τιμησάμην εἰπεῖν τοῦ^{ArtG} βίου, ὑμᾶς^A ^{Pr} δὲ^{Pt} δέδοικα, μὴ^{Pt} παρεληλυθότων^G PerAkt
 wohl des euch aber dass nicht vorüber gegangen
 τῶν^{ArtG} καιρῶν, ὥσπερ^{Kon} ἀν^{Pt} εἰ^{Kon} καὶ^{Kon} κατακλυσμὸν γεγενῆσθαι τῶν^{ArtG} πραγμάτων
 der wie gerade wohl wenn auch der
 ἡγούμενοι, ^N PräM/P μάταιον^{AdjA} ὅχλον τοὺς^{ArtA} περὶ^{Prp} τούτων^G ^{Pr} λόγους νομίσητε· ὅ^A ^{Pr} τι^A ^{Pr}
 meinend, vergeblichen die über diese was irgend
 δ' ^{Pt} οὖν^{Pt} ἐπείσαμεν ἡμεῖς^N ^{Pr} καὶ^{Kon} ἡμῖν^D ^{Pr} ἀπεκρίναντο, ἀκούσατε. λέγε ταυτὶ^A ^{Pr}
 aber nun wir und uns dieses hier
 λαβών. ^N AorSAkt ΑΠΟΚΡΙΣΙΣ ΘΗΒΑΙΩΝ.
 genommen habend.

§ 215 μετὰ^{Prp} ταῦτα^A ^{Pr} τοίνυν^{Pt} ἐκάλουν ὑμᾶς^A ^{Pr} καὶ^{Kon} μετεπέμποντο. ἔξῆτε, ἔβοηθεῖτε, ίνα^{Kon}
 nach diesem also euch und damit
 τάν μέσω^{AdjD} παραλείπω, οὕτως^{Adv} οἰκείως^{Adv} ὑμᾶς^A ^{Pr} ἔδέχοντο ὥστ^{Kon} ἔξω^{Adv} τῶν^{ArtG}
 in Mitte so vertraut euch sodass außerhalb der
 ὄπλιτῶν καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ἵππεων ὄντων^G PräAkt εἰς^{Prp} τὰς^{ArtA} οἰκίας καὶ^{Kon} τὸ^{ArtA} ἄστυ
 und der seienden in die und das
 δέχεσθαι τὴν^{ArtA} στρατιὰν ἐπ^{Prp} παῖδας καὶ^{Kon} γυναῖκας καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} τιμιώτατα^{AdjASup}
 die gegen hin und die ehrwürdigste.

	καίτοι ^{Kon} τρί ^{AdjA} ἐν ^{Prp} ἐκείνη ^D _{Pr} τῇ ^{ArtD} ἡμέρᾳ πᾶσιν ^{AdjD} ἀνθρώποις ἔδειξαν ἔγκωμια und doch drei in jener der allen
	Θηβαῖοι καθ ^{Prp} ὑμῶν ^G _{Pr} τὰ ^{ArtA} κάλλιστα, AdjASup ἐν ^A _{Pr} μὲν ^{Pt} ἀνδρείας, ἔτερον ^A _{Pr} δὲ ^{Pt} gegen euch die schönsten, eines zwar anderes aber
	δικαιοσύνης, τρίτον ^{AdjA} δὲ ^{Pt} σωφροσύνης. καὶ ^{Kon} γὰρ ^{Pt} τὸν ^{ArtA} ἄγωνα μεθ' ^{Prp} ὑμῶν ^G _{Pr} drittes aber und denn den mit eurer
	μᾶλλον ^{AdvKmp} ἢ ^{Kon} πρὸς ^{Prp} ὑμᾶς ^A _{Pr} ἐλόμενοι ^N AorSMed ποιήσασθαι καὶ ^{Kon} ἀμείνους ^{AdjAKmp} εἴναι mehr als gegen euch gewählt habend und besser
	καὶ ^{Kon} δικαιότερ ^{AdjAKmp} ἀξιοῦν ὑμᾶς ^A _{Pr} ἔκριναν Φιλίππου· καὶ ^{Kon} τὰ ^{ArtA} παρ ^{Prp} αὐτοῖς ^D _{Pr} und gerechtere euch und die bei ihnen
	καὶ ^{Kon} παρὰ ^{Prp} πᾶσι ^{AdjD} δ' ^{Pt} ἐν ^{Prp} πλείστῃ ^{AdjDSup} φυλακῇ, παῖδας καὶ ^{Kon} γυναικας, ἐφ ^{Prp} und bei allen aber in größter und auf
	ὑμῖν ^D _{Pr} ποιήσαντες ^N AorSAkt σωφροσύνης πίστιν περὶ ^{Prp} ὑμῶν ^G _{Pr} ἔχοντες ^N PräAkt εἶδειξαν. euch gemacht habend über euch habend
§ 216	ἐν ^{Prp} οἷς ^D _{Pr} πᾶσιν, AdjD ἄνδρες Ἀθηναῖοι, κατά ^{Prp} γ̄ ^{Pt} ὑμᾶς ^A _{Pr} ὅρθως ^{Adv} ἐφάνησαν in in welchen allen, gemäß ja euch richtig
	ἐγνωκότες. ^N PerAkt οὕτε ^{Kon} γὰρ ^{Pt} εἰς ^{Prp} τὴν ^{ArtA} πόλιν εἰσελθόντος ^G AorSAkt τοῦ ^{ArtG} στρατοπέδου erkannt habend. weder denn in die eingetreten seienden des
	οὐδεὶς ^N _{Pr} οὐδὲν ^A _{Pr} οὐδέ ^{Pt} ἀδίκως ^{Adv} ὑμῖν ^D _{Pr} ἐνεκάλεσεν· οὕτω ^{Adv} σώφρονας ^{AdjA} παρέσχεθ' niemand nichts auch nicht zu Unrecht euch so besonnene
	ὑμᾶς ^A _{Pr} αὐτούς. ^A _{Pr} δίς ^{Adv} τε ^{Pt} συμπαραταξάμενοι ^N AorSMed τὰς ^{ArtA} πρώτας ^{AdjA} μάχας, τήν ^{ArtA} euch selbst zweimal und zusammen aufgestellt habend die ersten die
	τ̄ ^{Pt} ἐπὶ ^{Prp} τοῦ ^{ArtG} ποταμοῦ καὶ ^{Kon} τὴν ^{ArtA} χειμερινήν, AdjA οὐκ ^{Pt} ἀμέμπτους ^{AdjA} μόνον ^{Adv} ὑμᾶς ^A _{Pr} und bei des und die winterliche, nicht tadel frei nur euch
	αὐτοὺς ^A _{Pr} ἀλλὰ ^{Kon} καὶ ^{Kon} θαυμαστοὺς ^{AdjA} ἔδειξατε τῷ ^{ArtD} κόσμῳ, ταῖς ^{ArtD} παρασκευαῖς, τῇ ^{ArtD} selbst sondern und wunderbare der den der
	προθυμίᾳ. ἐφ ^{Prp} οἷς ^D _{Pr} παρὰ ^{Prp} μὲν ^{Pt} τῷ ^{ArtG} ἄλλων ^{AdjG} ὑμῖν ^D _{Pr} εἴγινοντ' ἔπαινοι, auf auf welchen von Seiten zwar der anderen euch
	παρὰ ^{Prp} δ' ^{Pt} ὑμῶν ^G _{Pr} θυσίαι καὶ ^{Kon} πομπαὶ τοῖς ^{ArtD} θεοῖς. von Seiten aber eurer und den den
§ 217	καὶ ^{Kon} ἔγωγ ^N _{Pr} ἥδεως ^{Adv} ἀν ^{Pt} ἐρούμην Αἰσχίνην, ὅτε ^{Kon} ταῦτ'Α _{Pr} ἐπράττετο καὶ ^{Kon} ζήλου und ich ja gern wohl als dieses hier und
	καὶ ^{Kon} χαρᾶς καὶ ^{Kon} ἔπαινων ἦ ^{ArtN} πόλις ἦν μεστή, AdjN πότερον ^{Kon} συνέθυε καὶ ^{Kon} und und die voll, ob und
	συνευφραίνετο τοῖς ^{ArtD} πολλοῖς, AdjD ἦ ^{Kon} λυπούμενος ^N Präm/P καὶ ^{Kon} στένων ^N PräAkt καὶ ^{Kon} den vielen, oder leidend und seufzend und
	δυσμεναίνων ^N PräAkt τοῖς ^{ArtD} κοινοῖς ^{AdjD} ἀγαθοῖς ^{AdjD} οἴκοι ^{Adv} καθῆτο. εἰ ^{Kon} μὲν ^{Pt} γὰρ ^{Pt} παρῆν feindlich gesinnt den gemeinsamen Gütern zu Hause wenn zwar denn
	καὶ ^{Kon} μετὰ ^{Prp} τῷ ^{ArtG} ἄλλων ^{AdjG} ἔξητάζετο, πῶς ^{Adv} οὐ ^{Pt} δεινὰ ^{AdjA} ποιεῖ, μᾶλλον ^{AdvKmp} δ' ^{Pt} und mit der anderen wie nicht Schlimmes mehr aber
	οὐδ ^{Pt} ὅσια, AdjA εἰ ^{Kon} ὃν ^G _{Pr} ὡς ^{Kon} ἀρίστων ^{AdjGSup} αὐτὸς ^N _{Pr} τοὺς ^{ArtA} θεοὺς ^A ἐποίησατο nicht einmal Heiliges, wenn derer als besten selbst die
	μάρτυρας, ταῦθ'Α _{Pr} ὡς ^{Kon} οὐκ ^{Pt} ἄριστα ^{AdjASup} νῦν ^{Adv} ὑμᾶς ^A _{Pr} ἀξιοῦψηφίσασθαι τοὺς ^{ArtA} dieses hier dass nicht beste jetzt euch die
	όμωμοκότας ^A PerAkt τοὺς ^{ArtA} θεούς; εἰ ^{Kon} δὲ ^{Kon} μὴ ^{Pt} παρῆν, πῶς ^{Adv} οὐκ ^{Pt} ἀπολαλέναι geschworen habenden die wenn aber nicht wie nicht
	πολλάκις ^{Adv} ἐστὶ δίκαιος, AdjN εἰ ^{Kon} ἐφ ^{Prp} οἷς ^D _{Pr} ἔχαιρον οἱ ^{ArtN} ἄλλοι, AdjN ταῦτ'Α _{Pr} ἐλυπεῖθ' oft gerecht, wenn auf welchen die anderen, dieses hier
	ὅρῶν; ^N PräAkt λέγε δὴ ^{Pt} καὶ ^{Kon} ταῦτα ^A _{Pr} τὰ ^{ArtA} ψηφίσματά μοι ^D _{Pr} ψΗΦΙΣΜΑΤΑ ΘΥΣΙΩΝ. sehend; ja auch dieses hier die mir.

§ 218 οὐκοῦν^{Pt} ἡμεῖς^N_{Pr} μὲν^{Pt} ἐν^{Prp} θυσίαις ἡμεν τότε, Adv Θηβαῖοι δ'^{Pt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} δι'^{Prp} ἡμᾶς^A_{Pr}
also wir zwar in damals, aber in dem durch uns
σεσῶσθαι νομίζειν, καὶ^{Kon} περιειστήκει τοῖς^{ArtD} βοηθείας δεήσεσθαι δοκοῦσιν ἀφ'^{Prp} ὥν^G_{Pr}
und den von denen
ἐπραττον οὗτοι, ^N_{Pr} αὐτοὺς^A_{Pr} βοηθεῖν ἐτέροις^{AdjD} ἔξ^{Prp} ὥν^G_{Pr} ἐπείσθητ' ἐμοί^D_{Pr} ἀλλὰ^{Kon} μὴν^{Pt}
diese, sich selbst anderen aus denen mir. aber freilich
οἵας^{AdjA} τότ'^{Adv} ἀφίει φωνὰς ὁ^{ArtN} Φύλιππος καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} οἴαις^{AdjD} ἦν ταραχαῖς ἐπὶ^{Prp}
welche damals der und in welchen über
τούτοις, ^D_{Pr} ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἐπιστολῶν τῶν^{ArtG} ἐκείνου^G_{Pr} μαθήσεσθε ὥν^G_{Pr} εἰς^{Prp}
diesen, aus den der jenes welcher in Richtung auf
Πελοπόννησον ἔπειπεν. καὶ^{Kon} μοι^D_{Pr} λέγε ταύτας^A_{Pr} λαβών, ^N_{AorAkt} ἵν'^{Kon} εἰδῆτε, ἡ^{ArtN}
meine und mir diese genommen habend, damit die
ἔμὴ^{AdjN} συνέχεια καὶ^{Kon} πλάνοι καὶ^{Kon} ταλαιπωρίαι καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} πολλὰ^{AdjA} ψηφίσματα, ἀ^A_{Pr}
und und und und die vielen welche
νῦν^{Adv} οὗτος^N_{Pr} διέσυρε, τί^A_{Pr} ἀπειργάσατο.

§ 219 καίτοι^{Kon} πολλοὶ^{AdjN} παρ'^{Prp} ὑμῖν, ^D_{Pr} ἄνδρες Αθηναῖοι, γεγόνασι ρήτορες ἔνδοξοι^{AdjN} καὶ^{Kon}
und doch viele bei euch, berühmt und
μεγάλοι^{AdjN} πρὸ^{Prp} ἐμοῦ, ^G_{Pr} Καλλίστρατος ἐκεῖνος, ^N_{Pr} Ἀριστοφῶν, Κέφαλος, Θρασύβουλος,
große vor mir, jener,
ἐτεροι^{AdjN} μυροί^{AdjN} ἀλλ',^{Kon} ὅμως^{Adv} οὐδεὶς^N_{Pr} πώποτε^{Adv} τούτων^G_{Pr} διὰ^{Prp} παντὸς ἔδωκεν
andere zahllose, aber dennoch niemand jemals dieser durch
ἔαυτὸν^A_{Pr} εἰς^{Prp} οὐδὲν^A_{Pr} τῇ^{ArtD} πόλει, ἀλλ',^{Kon} ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} γράφων^N_{PräAkt} οὐκ^{Pt} ἀν^{Pt}
sich selbst in nichts der sondern der zwar schreibend nicht wohl
ἔπρεσβευσεν, ὁ^{ArtN} δὲ^{Kon} πρεσβεύων^N_{PräAkt} οὐκ^{Pt} ἀν^{Pt} ἔγραψεν. ὑπέλειπε γὰρ^{Pt} αὐτῶν^G_{Pr}
der aber als Gesandter handelnd nicht wohl denn von ihnen
ἔκαστος^N_{Pr} ἔαυτῷ^D_{Pr} ἄμα^{Adv} μὲν^{Pt} ράστώνην, ἄμα^{Adv} δ'^{Pt} εἰ^{Kon} τι^N_{Pr} γένοιτ' ἀναφοράν.
jeder sich selbst zugleich zwar zugleich aber wenn etwas
§ 220 τί^N_{Pr} οὖν^{Pt} εἴποι τις^N_{Pr} ἄν, ^{Pt} σὺ^N_{Pr} τοσοῦθ',^A_{Pr} ὑπερῆρας ρώμη καὶ^{Kon} τόλμῃ ὕστε^{Kon}
was nun; jemand wohl, du so sehr und sodass
πάντα^{AdjA} ποιεῖν αὐτός, ^N_{Pr} οὐ^{Pt} ταῦτα^A_{Pr} λέγω, ἀλλ',^{Kon} οὕτως^{Adv} ἔπειπείμην μέγαν^{AdjA} εἶναι
alles selbst; nicht dieses hier sondern so groß
τὸν^{ArtA} κατειληφότα^A_{PerAkt} κίνδυνον τῇ^{ArtA} πόλιν ὥστ',^{Kon} οὐκ^{Pt} ἐδόκει μοι^D_{Pr} χώραν
den ergriffen habenden die sodass nicht mir
οὐδὲ^{Kon} πρόνοιαν οὐδεμίαν^{AdjA} τῆς^{ArtG} ιδίας^{AdjG} ἀσφαλείας διδόναι, ἀλλ',^{Kon} ἀγαπητὸν^{AdjA}
noch keinerlei der eigenen sondern lieb
εἶναι, εἰ^{Kon} μηδὲν^A_{Pr} παραλιπών^N_{AorAkt} τις^N_{Pr} ἀ^A_{Pr} δεῖ πράξειν.
wenn nichts auslassend habend jemand was
§ 221 ἔπειπείμην δ'^{Pt} ὑπὲρ^{Prp} ἐμαυτοῦ, ^G_{Pr} τυχὸν^N_{AorAkt} μὲν^{Pt} ἀναισθητῶν, ^{AdjG} ὅμως^{Adv} δ'^{Pt}
aber über mich selbst, zufällig seiend zwar der Gefühllosen, dennoch aber
ἔπειπείμην, μήτε^{Kon} γράφουν^A_{PräAkt} ἀν^{Pt} ἐμοῦ^G_{Pr} γράψαι βέλτιον^{AdjA} μηδένα^A_{Pr} μήτε^{Kon}
weder schreibend wohl von mir besser niemanden noch
πράττοντα^A_{PräAkt} πρᾶξαι μήτε^{Kon} πρεσβεύοντα^A_{PräAkt} πρεσβεῦσαι προθυμότερον^{AdjAKmp}
handelnd noch als Gesandter handelnd eifriger
μηδὲ^{Kon} δικαιότερον, ^{AdjAKmp} διὰ^{Prp} ταῦτ',^A_{Pr} ἐν^{Prp} πᾶσιν^{AdjD} ἐμαυτὸν^A_{Pr} ἔταττον. λέγε τὰς^{ArtA}
noch gerechter. wegen dieses hier in allen mich selbst die
ἔπιστολὰς τὰς^{ArtA} τοῦ^{ArtG} Φιλίππου. ΕΠΙΣΤΟΛΑΙ.

§ 222 εἰς^{Prp} ταῦτα^A_{Pr} κατέστησε Φύλιππον ἡ^{ArtN} ἐμὴ^{AdjN} πολιτεία, Αἰσχύνη· ταύτην^A_{Pr}
in Richtung auf dieses hier die meine diese
τῇ^{ArtA} φωνὴν ἐκεῖνος^N_{Pr} ἀφῆκε, πολλοὺς^{AdjA} καὶ^{Kon} θρασεῖς^{AdjA} τὰ^{ArtA} πρὸ^{Prp} τούτων^G_{Pr} τῇ^{ArtD}
die jener viele und dreiste die vor diesen der

πόλει λόγους ἐπαιρόμενος.^N Präm/P sich brüstend. ἀνθ'Prp anstatt derer δικαίως^{Adv} gerecht ἐστεφανούμην von Seiten
 τουτωνί,^G Pr καὶ^{Kon} σὺ^N Pr παρὼν^N AorAkt anwesend seiend οὐκ^{Pt} ἀντέλεγες, ὁ^{ArtN} δὲ^{Kon} γραψάμενος^N AorMed geschrieben habend
 Διώνδας τὸ^{ArtA} μέρος τῶν^{ArtG} ψήφων οὐκ^{Pt} ἔλαβεν. καὶ^{Kon} μοι^D Pr λέγε ταῦτα^A Pr τὰ^{ArtA}
 den der nicht und mir λέγε ταῦτα^A Pr τὰ^{ArtA}
 ψηφίσματα τὰ^{ArtA} ἀποπεφυγότα,^A PerAkt freigesprochenen, οὐδὲ^{Pt} οὐδὲ^{Pt}
 die von Seiten dieses aber auch nicht
 γραφέντα.^A AorPas geschrieben wordenen. ΨΗΦΙΣΜΑΤΑ.

§ 223 ταυτὶ^A Pr τὰ^{ArtA} ψηφίσματ', ἄνδρες Ἀθηναῖοι, τὰς^{ArtA} αὐτὰς^{AdjA} συλλαβὰς καὶ^{Kon} ταῦτὰ^{AdjA}
 diese hier die die selben und dieselben
 βόήματ' ἔχει ἄπερ^A Pr πρότερον^{Adv} μὲν^{Pt} Ἀριστόνικος, νῦν^{Adv} δὲ^{Kon} Κτησιφῶν γέγραφεν
 welche gerade früher zwar jetzt aber
 οὐτοσί.^N Pr καὶ^{Kon} ταῦτα^A Pr Αἰσχίνης οὔτ'^{Pt} ἐδίωξεν αὐτὸς^N Pr οὔτε^{Kon} τῷ^{ArtD}
 dieser hier. und dieses hier weder selbst noch dem
 γραψαμένω^D AorMed συγκατηγόρησεν. καίτοι^{Kon} τότε^{Adv} τὸν^{ArtA} Δημομέλη τὸν^{ArtA} ταῦτα^A Pr
 geschrieben habenden und doch damals den den dieses hier
 γράφοντα^A PräAkt καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} Υπερείδην, εἴπερ^{Kon} ἀληθῆ^{AdjA} μου^G Pr νῦν^{Adv} κατηγορεῖ,
 schreibend und den wenn wirklich Wahres meiner jetzt
 μᾶλλον^{Adv} ἀν^{Pt} εἰκότως^{Adv} ἢ^{Kon} τόνδι^A Pr ἐδίωκεν.
 mehr wohl mit Grund als diesen hier

§ 224 διὰ^{Prp} τί;^A Pr ὅτι^{Kon} τῷδε^D Pr μὲν^{Pt} ἐστ' ἀνενεγκεῖν ἐπ^{Prp} ἐκείνους^A Pr καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA} τῶν^{ArtG}
 wegen was; weil diesem hier zwar gegen jene und die der
 δικαστηρίων γνώσεις καὶ^{Kon} τὸ^{ArtA} τοῦτον^A Pr αὐτὸν^A Pr ἐκείνων^G Pr μὴ^{Pt} κατηγορηκέναι ταῦτὰ^{AdjA}
 und das diesen selbst jener nicht dieselben
 γραψάντων^G AorAkt ἄπερ^A Pr οὔτος^N Pr νῦν^{Adv} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtA} τοὺς^{ArtA} νόμους μηκέτ'Adv
 geschrieben habenden welche gerade dieser jetzt, und das die nicht mehr
 ἔαν περὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} οὔτω^{Adv} πραχθέντων^G AorPas κατηγορεῖν, καὶ^{Kon} πόλλα^{AdjA} ἔτερα^{AdjA}
 über der so getan wordenen und vieles anderes.
 τότε^{Adv} δ'^{Pt} αὐτὸ^A Pr τὸ^{ArtA} πρᾶγμ' ἀν^{Pt} ἐκρίνετ' ἐφ^{Prp} αὐτοῦ^G Pr πρίν^{Kon} τι^A Pr τούτων^G Pr
 damals aber selbst die wohl auf sich selbst, bevor etwas von diesen
 προλαβεῖν.

§ 225 ἀλλ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἦν, οἷμαι, τόθ^{Adv} ὁ^N Pr νυνὶ^{Adv} ποιεῖν, ἐκ^{Prp} παλαιῶν^{AdjG} χρόνων καὶ^{Kon}
 aber nicht damals was jetzt aus alten und
 ψηφισμάτων πολλῶν^{AdjG} ἐκλέξαντα,^A AorSAkt welche μήτε^{KonPt} προήδει μηδεὶς^N Pr μήτ^{KonPt} ἀν^{Pt}
 vieler aus lesend, und μετενεγκόντα^A AorSAkt hinüber getragen habend τοὺς^{ArtA} χρόνους
 ώήθη τήμερον^{Adv} ρήθηναι, διαβάλλειν, καὶ^{Kon} μετενεγκόντα^A AorSAkt τοῖς^{ArtD}
 heute und versetzt habend den
 καὶ^{Kon} προφάσεις ἀντὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἀληθῶν^{AdjG} ψευδεῖς^{AdjA} μεταθέντα^A AorSAkt τοῖς^{ArtD}
 und anstatt der Wahren falsche versetzt habend den
 πεπραγμένοις^D PerM/P δοκεῖν τι^N Pr λέγειν. τοῖς^{ArtD}

§ 226 οὐκ^{Pt} ἦν τότε^{Adv} ταῦτα,^N Pr ἀλλ^{Kon} ἐπ^{Prp} τῆς^{ArtG} ἀληθείας, ἐγγὺς^{Adv} τῶν^{ArtG} ἔργων, ἔτι^{Adv}
 nicht damals dieses, sondern auf der nahe der noch
 μεμνημένων^G PerM/P ὑμῶν^G Pr καὶ^{Kon} μόνον^{Adv} οὐκ^{Pt} ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} χερσὶν^A Pr
 erinnert seienden euer und nur nicht in den je einzelnes
 ἔχόντων,^G PräAkt πάντες^{AdjN} ἐγίγνοντ' ἀν^{Pt} οἱ^{ArtN} λόγοι. διόπερ^{Pt} τοὺς^{ArtA} παρ^{Prp} αὐτὰ^A Pr
 habend seienden, alle wohl die weshalb die bei selbst die
 τὰ^{ArtA} πράγματ' ἐλέγχους φυγὼν^N AorSAkt νῦν^{Adv} ἦκει, ὥρτόρων ἀγῶνα νομίζων,^N PräAkt
 die geflohen habend jetzt meinend,

ὡς^{Kon} γ'^{Pt} ἔμοι^D_{Pr} δοκεῖ, καὶ^{Kon} οὐχ^{I Pt} τῶν^{ArtG} πεπολιτευμένων^G_{PerM/P} ἔξετασιν ποιήσειν
 wie ja mir und nicht der politisch Handelnden

ὑμᾶς, ^A_{Pr} καὶ^{Kon} λόγου κρίσιν, οὐχ^{I Pt} τοῦ^{ArtG} τῇ^{ArtD} πόλει συμφέροντος^G_{PräAkt} ἔσεσθαι.
 euch, und nicht des der nützlich seienden

§ 227 εἴτη^{Adv} σοφίζεται καὶ^{Kon} φησὶ προσήκειν ἦς^G_{Pr} μὲν^{Pt} οἴκοθεν^{Adv} ἥκετ' ἔχοντες^N_{PräAkt} habend
 dann und deren zwar von Zuhause

δόξης περὶ^{Prp} ἡμῶν^G_{Pr} ἀμελῆσαι, ὕσπερ^{Kon} δ', ^{KonPt} ὅταν^{Kon} οἰόμενοι^N_{PräM/P} περιεῖναι
 über uns so wie aber, wenn meinend

χρήματά τῷ^D_{Pr} λογίζησθε, ἀν^{Pt} καθαρὸι^{AdjN} ὕσιν αἱ^{ArtN} ψῆφοι καὶ^{Kon} μηδὲν^N_{Pr} περιῆ,
 jemandem wohl rein die und nichts

συγχωρεῖτε, οὕτω^{Adv} καὶ^{Kon} νῦν^{Adv} τοῖς^{ArtD} ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} λόγου φαινομένοις^D_{PräM/P} scheinen
 so auch jetzt den aus dem

προσθέσθαι. Θεάσασθε τοίνυν^{Pt} ὡς^{Kon} σαθρόν, ^{AdjN} ὡς^{Kon} ἔστιν, ἔστι φύσει πᾶν^{AdjN} ὅ^N_{Pr} alles
 also wie morsch, wie was

τι^N_{Pr} ἀν^{Pt} μὴ^{Pt} δικαίως^{Adv} ἢ πεπραγμένον. ^N_{PerM/P} etwas wohl nicht gerecht getan Gewordenes.

§ 228 ἐκ^{Prp} γὰρ^{Pt} αὐτοῦ^G_{Pr} τοῦ^{ArtG} σοφοῦ^{AdjG} τούτου^G_{Pr} παραδείγματος ὡμολόγηκε νῦν^{Adv} γ'^{Pt}
 aus denn selbst dessen des klugen dieses jetzt ja

ἡμᾶς^A_{Pr} ὑπάρχειν ἐγνωσμένους^A_{PerM/P} ἐμὲ^A_{Pr} μὲν^{Pt} λέγειν ὑπὲρ^{Prp} τῇ^{ArtG} πατρίδος, αὐτὸν^A_{Pr}
 uns erkannt wordene mich zwar für der ihn

δ'^{KonPt} ὑπὲρ^{Prp} φιλίππου· οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἀν^{Pt} μεταπείθειν ὑμᾶς^A_{Pr} ἔζητει μὴ^{Pt} τοιαύτης^{AdjG}
 aber für nicht denn wohl euch nicht solcher

οὖσης^G_{PräAkt} τῇ^{ArtG} ὑπαρχούσης^G_{PräAkt} ὑπολήψεως περὶ^{Prp} ἐκατέρου. ^{AdjG}
 seienden der vorhanden seiendoen über jeden von beiden.

§ 229 καὶ^{Kon} μὴν^{Pt} ὅτι^{Kon} γ'^{Pt} οὐ^{Pt} δίκαια^{Adv} λέγει μεταθέσθαι ταύτην^A_{Pr} τὴν^{ArtA} δόξαν
 und freilich dass ja nicht gerecht diese die

ἀξιῶν, ^N_{PräAkt} ἔγω^N_{Pr} διδάξω ἥδις^{Adv}, οὐ^{Pt} τιθεὶς^N_{PräAkt} ψῆφους (οὐ^{Pt} γάρ^{Pt} ἔστιν ὁ^{ArtN}
 beanspruchend, ich leicht, nicht setzend (nicht denn der

τῶν^{ArtG} πραγμάτων οὗτος^N_{Pr} λογισμός), ἀλλ^{Kon} ἀναμιμήσκων^N_{PräM/P} ἔκαστ^A_{Pr} ἐν^{Prp}
 der dieser sondern erinnernd je einzelnes in

βραχέσι, ^{AdjD} λογισταῖς ἄμα^{Adv} καὶ^{Kon} μάρτυσι τοῖς^{ArtD} ἀκούουσιν^D_{PräAkt} ὑμῖν^D_{Pr}
 Kurzen, zugleich und den hörenden euch

χρώμενος. ^N_{PräM/P} ἡ^{ArtN} γὰρ^{Pt} ἐμὴ^{AdjN} πολιτεία, ἦς^G_{Pr} οὗτος^N_{Pr} κατηγορεῖ, ἀντὶ^{Prp} μὲν^{Pt} τοῦ^{ArtG}
 gebrauchend. die denn meine deren dieser statt zwar des

Θηβαίους μετὰ^{Prp} φιλίππου συνεμβαλεῖν εἰς^{Prp} τὴν^{ArtA} χώραν, δ^N_{Pr} πάντες^{AdjN} ὤντο, μεθ'^{Prp}
 mit in die was alle mit

ἡμῶν^G_{Pr} παραταξαμένους^A_{AorSMed} ἔκεινον^A_{Pr} κωλύειν ἔποιησεν·
 unser auf gestellt habend jenen

§ 230 ἀντὶ^{Prp} δὲ^{Kon} τοῦ^{ArtG} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} Ἀττικὴ^{AdjD} τὸν^{ArtA} πόλεμον εἶναι, ἐπτακόσια_{Pr} στάδι[']
 statt aber des in der Attika den sieben hundert

ἀπὸ^{Prp} τῇ^{ArtG} πόλεως ἐπὶ^{Prp} τοῖς^{ArtD} Βοιωτῶν ὄροις γενέσθαι· ἀντὶ^{Prp} δὲ^{Kon} τοῦ^{ArtG} statt aber des

τοὺς^{ArtA} ληστὰς ἡμᾶς^A_{Pr} φέρειν καὶ^{Kon} ἄγειν ἐκ^{Prp} τῇ^{ArtG} Εὔβοιας, ἐν^{Prp} εἰρήνῃ τῇ^{ArtA} die in die

Ἀττικὴν^{AdjA} ἐκ^{Prp} θαλάττης εἶναι πάντα^{AdjA} τὸν^{ArtA} πόλεμον· ἀντὶ^{Prp} δὲ^{Kon} τοῦ^{ArtG} τὸν^{ArtA} statt aber des den

Ἐλλήσποντον ἔχειν φίλιππον λαβόντα^A_{AorSAkt} genommen habend Βυζάντιον, συμπολεμεῖν τοὺς^{ArtA} Βυζαντίους die

μεθ'^{Prp} ἡμῶν^G_{Pr} πρὸς^{Prp} ἔκεινον^A_{Pr} mit uns gegen jenen.

- § 231 ἄρα^{ij} σοι^D_{Pr} ψήφοις ὅμοιος^{AdjN} ὁ^{ArtN} τῶν^{ArtG} ἔργων λογισμὸς φαίνεται; ή^{Kon} δεῖν
etwa dir gleich der der oder
ἀντανελεῖν ταῦτα,^A_{Pr} ἀλλ᾽^{Kon} οὐχ ὅπως^{Kon} τὸν^{ArtA} ἄπαντα^{AdjASup} χρόνον μνημονεύθησεται
dieses, sondern nicht damit den ganzen
σκέψασθαι; καὶ^{Kon} οὐκέτι^{Adv} προστίθημι ὅτι^{Kon} τῆς^{ArtG} μὲν^{Pt} ὡμότητος, ήν^A_{Pr} ἐν^{Prp} οἵς^D_{Pr}
und nicht mehr dass der zwar welche in in welchen
καθάπαξ^{Adv} τινῶν^G_{Pr} κατέστη κύριος^{AdjN} Φύλιππος^N ἔστιν ἵδεῖν, ἐτέροις^{AdjD} πειραθῆναι
ein für allemal einiger Herr anderen
συνέβη, τῆς^{ArtG} δε^{Kon} φιλανθρωπίας, ήν^A_{Pr} τὰ^{ArtA} λοιπά^{AdjA} τῶν^{ArtG} πραγμάτων ἔκεινος^N_{Pr}
der aber welche die übrigen der jener
περιβαλλόμενος^N_{PräM/P} ἐπλάττετο, ὑμεῖς^N_{Pr} καλῶς^{Adv} ποιοῦντες^N_{PräAkt} τοὺς^{ArtA} καρποὺς^N
sich umlegend ihr gut tuend die
κεκόμισθε. ἀλλ᾽^{Kon} ἐώ ταῦτα,^A_{Pr} aber dieses.

§ 232 καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} οὐδὲ^{Pt} τοῦτο^A_{Pr} εἰπεῖν ὀκνήσω, ὅτι^{Kon} ὁ^{ArtN} τὸν^{ArtA} ὥτορα
und freilich auch nicht dieses dass der den
βουλόμενος^N_{PräM/P} δικαίως^{Adv} ἔξετάζειν καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} συκοφαντεῖν οὐκ^{Pt} ἀν^{Pt} οἴα^{AdjA} σὺ^N_{Pr} νῦν^{Adv}
willend gerecht und nicht nicht wohl solche du jetzt
ἔλεγες, τοιαῦτα^{AdjA} κατηγόρει, παραδείγματα πλάττων^N_{PräAkt} καὶ^{Kon} ὥρματα καὶ^{Kon}
solche bildend und und
σχήματα μιμούμενος^N_{PräM/P} (πάνυ^{Adv} γὰρ^{Pt} παρὰ^{Prp} τοῦτο,^A_{Pr} οὐχ^{Pt} ὥρᾶς; γέγονεν τὰ^{ArtN}
nachahmend (sehr denn gegen dieses, nicht die
τῶν^{ArtG} Ἑλλήνων, εἰ^{Kon} τουτὶ^N_{Pr} τὸ^{ArtN} ὥρμα, ἀλλὰ^{Kon} μὴ^{Pt} τουτὶ^N_{Pr} διελέχθην ἐγώ,^N_{Pr} ή^{Kon}
der wenn dieses da das sondern nicht dieses da ich, oder
δευρὶ^{Adv} τὴν^{ArtA} χεῖρα,
hierher die

§ 233 ἀλλὰ^{Kon} μὴ^{Pt} δευρὶ^{Adv} παρήνεγκα), ἀλλ᾽^{Kon} ἐπ'^{Prp} αὐτῶν^G_{Pr} τῶν^{ArtG} ἔργων ἀν^{Pt} ἐσκόπει
sondern nicht hierher sondern auf selbst derer der wohl
τίνας^A_{Pr} εἶχεν ἀφορμὰς ή^{ArtN} πόλις καὶ^{Kon} τίνας^A_{Pr} δυνάμεις, ὅτι^{Kon} εἰς^{Prp} τὰ^{ArtA} πράγματ'
welche die und welche als in die
εἰσήειν, καὶ^{Kon} τίνας^A_{Pr} συνήγαγον αὐτῇ^D_{Pr} μετὰ^{Prp} ταῦτα^A_{Pr} ἐπιστὰς^N_{AorSAkt} ἐγώ,^N_{Pr} καὶ^{Kon}
und welche ihr nach diesem dazugestellt habend ich, und
πῶς^{Adv} εἶχε τὰ^{ArtN} τῶν^{ArtG} ἐναντίων^{AdjG} εἰτ'^{Kon} εἰ^{Kon} μὲν^{Pt} ἐλάττους^{AdjAKmp} ἐποίησα τὰς^{ArtA}
wie die der Gegner. dann wenn zwar geringer die
δυνάμεις, παρ'^{Prp} ἐμοὶ^D_{Pr} τάδικημ' ἀν^{Pt} ἐδείκνυεν ὅν,^A_{PräAkt} εἰ^{Kon} δὲ^{Kon} πολλῷ^{AdjD}
bei mir wohl seiend, wenn aber viel
μείζους^{AdjAKmp} οὐκ^{Pt} ἀν^{Pt} ἐσυκοφάντει. ἐπειδὴ^{Kon} δὲ^{Kon} σὺ^N_{Pr} τοῦτο^A_{Pr} πέφευγας, ἐγώ^N_{Pr}
größere, nicht wohl da aber du dieses ich
ποιήσω. καὶ^{Kon} σκοπεῖτ' εἰ^{Kon} δικαίως^{Adv} χρήσομαι τῷ^{ArtD} λόγῳ.
und ob gerecht den

§ 234 δύναμιν μὲν^{Pt} τοίνυν^{Pt} εἶχεν ή^{ArtN} πόλις τοὺς^{ArtA} νησιώτας, οὐχ^{Pt} ἄπαντας, AdjA ἀλλὰ^{Kon}
zwar also die die nicht alle, sondern
τοὺς^{ArtA} ἀσθενεστάτους^{AdjASup} οὕτε^{Kon} γὰρ^{Pt} Χίος οὕτε^{Kon} Ὑδός οὕτε^{Kon} Κέρκυρα μεθ'^{Prp}
die schwächsten weder denn noch mit
ἡμῶν^G_{Pr} ήν· χρημάτων δὲ^{Pt} σύνταξιν εἰς^{Prp} πέντε_{Pr} καὶ^{Kon} τετταράκοντα_{Pr} τάλαντα, καὶ^{Kon}
uns aber auf fünf und vierzig und
ταῦτα^A_{Pr} ήν προεξιλεγμένα^N_{PerM/P} ὄπλίτην δ'^{Pt} ή^{Kon} ἵππεα πλὴν^{Prp} τῶν^{ArtG} οἰκείων^{AdjG}
diese vor aus gewählt aber oder außer der eigenen
οὐδένα^A_{Pr} δ^N_{Pr} δὲ^{Pt} πάντων^{AdjG} καὶ^{Kon} φιβερώτατον^{AdjNSup} καὶ^{Kon} μάλισθ^{AdvSup} ὑπὲρ^{Prp} τῶν^{ArtG}
keinen. das aber von allen und das Schrecklichste und am meisten für der
ἐχθρῶν, οὗτοι^N_{Pr} παρεσκευάκεσαν τοὺς^{ArtA} πειριχώρους^{AdjA} πάντας^{AdjA} ἔχθρας ή^{Kon} φιλίας
diese die um Liegenden alle oder

ἐγγυτέρω, ^{AdvKmp} Μεγαρέας, Θηβαίους, Εύβοέας.
näher,

- § 235 τὰ^{ArtA} μὲν^{Pt} τῆς^{ArtG} πόλεως^{Adv} οὕτως^{Adv} ὑπῆρχεν^{Adv} ἔχοντα, ^A PräAkt καὶ^{Kon} οὐδεὶς^N Pr ἀν^{Pt} ἔχοι
die zwar der so vorhanden seiend, und niemand wohl
παρὰ^{Prp} ταῦτ' ^A Pr εἰπεῖν ἄλλ,^{AdjA} οὐδέν.^A Pr τὰ^{ArtA} δὲ^{Pt} τοῦ^{ArtG} Φιλίππου, πρὸς^{Prp} δὸν^A Pr
gegen über diesen anderes nichts· die aber des gegen den welchen
ἥν ήμιν^D Pr ὁ^{ArtN} ἀγών, σκέψασθε πῶς.^{Adv} πρῶτον^{AdvSup} μὲν^{Pt} ἥρχε τῶν^{ArtG}
uns der wie. zuerst zwar der
ἀκολουθούντων^G PräAkt αὐτὸς^N Pr αὐτοκράτωρ, ὁ^N Pr τῶν^{ArtG} εἰς^{Prp} τὸν^{ArtA} πόλεμον
nach folgenden selbst was der in Richtung auf den
μέγιστόν^{AdjNSup} ἔστιν ἀπάντων.^{AdjG} εἴθ,^{Adv} οὕτοι^N Pr τὰ^{ArtA} ὅπλ' εἴχον ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} χερσὶν
das Größte von allen· dann diese die in den
ἀεί.^{Adv} ἔπειτα^{Adv} χρημάτων ηύπόρει καὶ^{Kon} ἔπραττεν ἀ^A Pr δόξειν αὐτῷ,^D Pr οὐ^{Pt}
stets· danach und was ihm, nicht
προλέγων^N PräAkt ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} ψηφίσμασιν, οὐδ,^{KonPt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} φανερῷ^{AdjD}
vorher sagend in den und nicht im dem Offenen
βουλευόμενος,^N PräM/P οὐδ,^{KonPt} ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} συκοφαντούντων^G PräAkt κρινόμενος,^N PräM/P
sich beratend, und nicht von den Verleumdenden gerichtet werden,
οὐδὲ^{KonPt} γραφὰς φεύγων^N PräAkt παρανόμων,^{AdjG} οὐδ,^{KonPt} ὑπεύθυνος^{AdjN}
und auch nicht fliehend der wider Gesetze, und nicht rechenschafts pflichtig
ὦν^N PräAkt οὐδενί,^D Pr ἄλλ,^{Kon} ἀπλῶς^{Adv} αὐτὸς^N Pr δεσπότης, ἡγεμών, κύριος πάντων.^{AdjG}
seiend niemandem, sondern einfach selbst und nicht von allem.
§ 236 ἐγὼ^N Pr δ^{Pt} ὁ^{ArtN} πρὸς^{Prp} τοῦτον^A Pr ἀντιτεταγμένος^N PerM/P (καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} τοῦτ' ^A Pr ἔξετάσαι
ich aber der gegen diesen aufgestellt seiend (und denn dieses
δίκαιον)^{AdjA} τίνος^G Pr κύριος ἦν; οὐδενός.^G Pr αὐτὸ^A Pr γὰρ^{Pt} τὸ^{ArtN} δημηγορεῖν πρῶτον,
gerecht) wessen keines· selbst denn das zuerst,
οὐ^{Pr} μόνον^{AdjG} μετεῖχον ἐγὼ,^N Pr ἐξ^{Prp} ἵσου^{AdjG} προύτιθεθ' ὑμεῖς^N Pr τοῖς^{ArtD} παρ^{Prp}
dessen allein ich, aus Gleichen ihr den von Seiten
ἔκείνου^G Pr μισθαρνοῦσι^D PräAkt καὶ^{Kon} ἔμοι,^D Pr καὶ^{Kon} ὅσ^A Pr οὐτοι^N Pr περιγένοιντ' ἔμοι^G Pr
jenem Lohn Nehmenden und mir, und so viel wie diese meiner
(πολλὰ^{AdjA} δ^{Pt} ἐγίνετο ταῦτα, ^A Pr δι^{Prp} ἦν^A Pr ἔκαστον^{AdjA} τύχοι πρόφασιν), ταῦθ' ^A Pr ὑπὲρ^{Prp}
(viele aber dieses, durch welche jedes dieses für
τῶν^{ArtG} ἔχθρῶν ἀπῆτε βεβουλευμένοι.^N PerM/P
der beschlossen Habende.
§ 237 ἄλλ,^{Kon} δῆμος^{Adv} ἐκ^{Prp} τοιούτων^{AdjG} ἐλαττωμάτων ἐγὼ^N Pr συμμάχους μὲν^{Pt} ὑμῖν^D Pr ἐποίησα
sondern dennoch aus solcher ich zwar euch
Εύβοέας, Ἀχαιούς, Κορινθίους, Θηβαίους, Μεγαρέας, Λευκαδίους, Κερκυραίους, ἀφ^{Prp} ὧν^G Pr
von deren
μύριοι^{AdjN} μὲν^{Pt} καὶ^{Kon} πεντακισχίλιοι^{AdjN} ξένοι, δισχίλιοι^{AdjN} δ^{Pt} ἵππεῖς ἄνευ^{Prp} τῶν^{ArtG}
zehn tausend zwar und fünf tausend zwei tausend aber ohne der
πολιτικῶν^{AdjG} δυνάμεων συνήχθησαν· χρημάτων δ^{Pt} ὅσων^G Pr ἔδυνήθην ἐγὼ^N Pr
Bürgerlichen aber wie vieler ich
πλείστων^{AdjGSup} συντέλειαν ἐποίησα.
der meisten
- § 238 εἰ^{Kon} δὲ^{Pt} λέγεις ἢ^{Kon} τὰ^{ArtA} πρὸς^{Prp} Θηβαίους δίκαι', ^{AdjA} Αἰσχίνη, ἢ^{Kon} τὰ^{ArtA} πρὸς^{Prp}
wenn aber oder die gegenüber gerechte Dinge, oder die gegenüber
Βυζαντίους ἢ^{Kon} τὰ^{ArtA} πρὸς^{Prp} Εύβοέας, ἢ^{Kon} περὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἵσων^{AdjG} νυνὶ^{Adv} διαλέγει,
oder die gegenüber oder über der Gleichen jetzt
πρῶτον^{AdvSup} μὲν^{Pt} ἀγνοεῖς ὅτι^{Kon} καὶ^{Kon} πρότερον^{Adv} τῶν^{ArtG} ὑπὲρ^{Prp} τῶν^{ArtG} Ἐλλήνων
zuerst zwar dass auch früher der für der

ἐκείνων^G _{Pr} ἀγωνισαμένων^G _{AorM/P} τριήρων, τριακοσίων^{AdjG} ούσῶν^G _{PräM/P} τῶν^{ArtG} πασῶν, _{AdjGSup}
 jener gekämpft Habenden drei hundert seienden der aller,
 τὰς^{ArtA} διακοσίας^{AdjA} ἡ^{ArtN} πόλις παρέσχετο, καὶ^{Kon} οὐ^{Pt} ἐλαττοῦσθαι νομίζουσα^N _{PräAkt} meinend
 die zwei hundert die und nicht
 οὐδὲ^{KonPt} κρίνουσα^N _{PräAkt} τοὺς^{ArtA} ταῦτα^A _{Pr} συμβουλεύσαντας^A _{AorSAkt} οὐδ'^{KonPt}
 und auch nicht richtend die dieses geraten Habenden und nicht
 ἀγανακτοῦσ^N _{PräAkt} ἐπὶ^{Prp} τούτοις^D _{Pr} ἔωράτο (αἰσχρὸν^{AdjN} γάρ),^{Pt} ἀλλὰ^{Kon} τοῖς^{ArtD} θεοῖς
 sich empörend über diesen (schändlich denn), sondern den
 ἔχουσα^N _{PräAkt} χάριν, εἰ^{Kon} κοινοῦ^{AdjG} κινδύνου τοῖς^{ArtD} Ἔλλησι
 habend wenn gemeinsamen den
 περιστάντος^G _{AorSAkt} αὐτὴ^N _{Pr} διπλάσια^{AdjA} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} εἰς^{Prp} τὴν^{ArtA}
 rings herum gestellt Habenden sie selbst doppelte der anderen in Richtung auf die
 ἀπάντων^{AdjG} σωτηρίαν παρέσχετο.
 aller

§ 239 εἴτα^{Adv} κενὰς^{AdjA} χαρίζει χάριτας τουτοισ^D _{Pr} συκοφαντῶν^N _{PräAkt} ἔμέ.^A _{Pr} τι^N _{Pr} γὰρ^{Pt} νῦν^{Adv}
 dann leere diesen hier verleumded mich. was denn jetzt
 λέγεις οἱ^A _{Pr} ἔχρην πράττειν, ἀλλ' _{Kon} οὐ^{Pt} τότε^{Adv} ὧν^N _{PräAkt} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} πόλει
 welche Dinge sondern nicht damals seiend in der
 καὶ^{Kon} παρὼν^N _{PerAkt} ταῦτα^A _{Pr} ἔγραφες, εἴπερ^{Kon} ἐνεδέχετο παρὰ^{Prp} τοὺς^{ArtA}
 und anwesend seiend dieses wenn wirklich entgegen den
 παρόντας^A _{PräAkt} καιρούς, ἐν^{Prp} οἷς^D _{Pr} οὐχ^{Pt} ὅσ^A _{Pr} ἔβουλόμεθα, ἀλλ' _{Kon} ὅσα^A _{Pr} δοίη
 gegenwärtigen in welchen nicht so viel wie sondern so viel wie
 τὰ^{ArtN} πράγματ' ἔδει δέχεσθαι· ὁ^{ArtN} γὰρ^{Pt} ἀντωνούμενος^N _{PräM/P} καὶ^{Kon} ταχὺ^{Adv} τοὺς^{ArtA}
 die der denn gegen bietend und schnell die
 παρ^{Prp} ἡμῶν^G _{Pr} ἀπελαυνομένους^A _{PräM/P} προσδεξόμενος^N _{FuMed} καὶ^{Kon} χρήματα
 von unser vertrieben werden aufnehmen werden und
 προσθήσων^N _{FuAkt} ὑπῆρχεν ἔτοιμος^{AdjN} bereit.

§ 240 ἀλλ' _{Kon} εἰ^{Kon} νῦν^{Adv} ἐπὶ^{Prp} τοῖς^{ArtD} πεπραγμένοις^D _{PerM/P} κατηγορίας ἔχω, τι^N _{Pr} ἀν^{Pt} οἵεσθε,
 aber wenn jetzt bezüglich den getan Gewesenen was wohl
 εἰ^{Kon} τότε^{Adv} ἔμοι^G _{Pr} περὶ^{Prp} τούτων^G _{Pr} ἀκριβολογουμένου, _G _{PräM/P} ἀπῆλθον αἱ^{ArtN} πόλεις καὶ^{Kon}
 wenn damals meiner über dieser genau sprechenden die und
 προσέθεντο Φιλίππω, καὶ^{Kon} ἄμ^{Prp} Εὔβοίας καὶ^{Kon} Θηβῶν καὶ^{Kon} Βυζαντίου κύριος
 und zugleich mit und und und
 κατέστη, τι^A _{Pr} ποιεῖν ἀν^{Pt} ἢ^{Kon} τι^A _{Pr} λέγειν τοὺς^{ArtA} ἀσεβεῖς^{AdjA} ἀνθρώπους τουτοισ^D _{Pr}
 was wohl oder was die gottlosen diesen hier;

§ 241 οὐχ^{Pt} ὡς^{Kon} ἔξεδόθησαν; οὐχ^{Pt} ὡς^{Kon} ἀπηλάθησαν βουλόμενον^N _{PräM/P} μεθ^{Prp} ὑμῶν^G _{Pr} εἶναι;
 nicht dass nicht dass wollend mit euch
 εἴτα^{Adv} τοῦ^{ArtG} μὲν^{Pt} Ἐλλησπόντου διὰ^{Prp} Βυζαντίων ἔγκρατῆς^{AdjN} καθέστηκε, καὶ^{Kon} τῇ^{ArtG}
 dann des zwar durch und der
 σιτοπομίας τῇ^{ArtG} τῶν^{ArtG} Ἐλλήνων κύριος, πόλεμος δ^{Pt} ὅμορος^{AdjN} καὶ^{Kon} βαρὺς^{AdjN}
 der der aber benachbart und schwer
 εἰς^{Prp} τὴν^{ArtA} Ἀττικὴν^{AdjA} διὰ^{Prp} Θηβαίων κεκόμισται, ἄπλους^{AdjN} δ^{Pt} ἡ^{ArtN} θάλαττα
 in Richtung auf die Attika durch fahr los aber das
 ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἐκ^{Prp} τῇ^{ArtG} Εὔβοίας ὀρμωμένων^G _{PräM/P} ληστῶν γέγονεν· οὐκ^{Pt} ἀν^{Pt} ταῦτα^A
 durch der aus der auslaufenden nicht wohl dieses
 ἔλεγον καὶ^{Kon} πολλά^{AdjA} γε^{Pt} πρὸς^{Prp} τούτοις^D _{Pr} ἔτερα;^{AdjA}
 und vieles ja zu diesen anderes;

§ 242 πονηρόν, ^{AdjN} ἄνδρες Αθηναῖοι, πονηρὸν^{AdjN} ὁ^{ArtN} συκοφάντης ἀεί^{Adv} καὶ^{Kon} πανταχόθεν^{Adv}
 schlecht, schlecht der von allen Seiten

	βάσκανον ^{AdjN} καὶ ^{Kon} φιλαίτιον. ^{AdjN} τοῦτο ^N _{Pr} δὲ ^{Pt} καὶ ^{Kon} φύσει κίναδος τάνθρώπιόν ἔστιν, neidisch und streitsüchtig· dieses aber auch
	οὐδὲν ^N _{Pr} ξε ^{Prp} ἀρχῆς ^{AdjA} πεποιηκός ^N _{PerAkt} οὐδέ ^{KonPt} ἐλεύθερον, ^{AdjA} αὐτοτραγικός ^{AdjN} nichts aus gesundes gemacht habend auch nicht freies, selbst tragisch
	πίθηκος, ἀρουραῖος ^{AdjN} Οἰνόμαος, παράσημος ^{AdjN} ῥήτωρ. τί ^N _{Pr} γὰρ ^{Pt} ἢ ^{ArtN} σὴ ^{AdjN} δεινότης Acker gebrandmarkter was denn die deine
	εἰς ^{Prp} ὅνησιν ἥκει τῇ ^{ArtD} πατρίδι; in Richtung auf der
§ 243	νῦν ^{Adv} ἡμῖν ^D _{Pr} λέγεις περ ^{Prp} τῶν ^{ArtG} παρεληλυθότων; ^G _{PerAkt} ὥσπερ ^{Kon} ἂν ^{Pt} εἰ ^{Kon} τις ^N _{Pr} jetzt uns über der vorübergegangen seienden; so wie wohl wenn jemand
	ἰατρὸς ἀσθενοῦσι ^D _{PräAkt} μὲν ^{Pt} τοῖς ^{ArtD} κάμνουσιν ^D _{PräAkt} εἰσιῶν ^N _{PräAkt} μὴ ^{Pt} λέγοι μηδὲ ^{KonPt} Krank seienden zwar den leiden seienden hinein gehend nicht und nicht
	δεικνύοι δι ^{Prp} ὡν ^G _{Pr} ἀποφεύξονται τῇ ^{ArtA} νόσον, ἐπειδὴ ^{Kon} δὲ ^{KonPt} τελευτήσειέ τις ^N _{Pr} durch deren die da aber jemand
	αὐτῶν ^G _{Pr} καὶ ^{Kon} τὰ ^{ArtA} νομιζόμεν ^A _{Präm/P} αὐτῷ ^D _{Pr} φέροιτο, ἀκολουθῶν ^N _{PräAkt} ἐπὶ ^{Pt} τὸ ^{ArtA} von ihnen und die für recht gehaltenen ihm nachfolgend zu das
	μνῆμα διεξίοι εἰ ^{Kon} τὸ ^{ArtA} καὶ ^{Kon} τὸ ^{ArtA} ἐποίησεν ἄνθρωπος οὔτοσί, οὐκ ^{Pt} ἂν ^{Pt} ἀπέθανεν. wenn dies und das dieser hier, nicht wohl
	ἐμβρόντητε, εἴτα ^{Adv} νῦν ^{Adv} λέγεις; dann jetzt
§ 244	οὐ ^{Pt} τοίνυν ^{Pt} οὐδὲ ^{KonPt} τῇ ^{ArtA} ἥτταν, εἰ ^{Kon} ταύτῃ ^D _{Pr} γαυριᾶς ἐφ ^{Prp} ἦ ^D _{Pr} στένειν nicht also nun auch nicht die wenn darüber hier in Bezug auf worüber
	σ', ^A _{Pr} ὡ ^{ij} κατάρατε, ^{AdjV} προσῆκεν, ἐν ^{Prp} οὐδενὶ ^D _{Pr} τῶν ^{ArtG} παρ ^{Prp} ἐμοὶ ^D _{Pr} γεγονυῖαν ^A _{PerAkt} dich, o Verfluchter, in keinem der von Seiten mir geschehen seiende
	εὑρήσετε τῇ ^{ArtD} πόλει. ούτωσὶ ^{Adv} δὲ ^{KonPt} λογίζεσθε. οὐδαμοῦ ^{Adv} πώποθ', ^{Adv} ὅποι _{Pr} πρεσβευτὴς der so eben aber nirgendwo jemals, wohin
	ἐπέμφθην ὑφ ^{Prp} ὑμῶν ^G _{Pr} ἐγώ, ^N _{Pr} ἥττηθεὶς ^N _{AorPas} ἀπῆλθον τῶν ^{ArtG} παρὰ ^{Prp} Φιλίππου von Seiten euch ich, unterlegen seiend der von Seiten
	πρέσβεων, οὐκ ^{Pt} ἐκ ^{Prp} Θετταλίας οὐδέ ^{KonPt} ἐξ ^{Prp} Ἀμβρακίας, οὐκ ^{Pt} ἐξ ^{Prp} Ἰλυριῶν οὐδὲ ^{KonPt} nicht aus und nicht aus nicht aus auch nicht
	παρὰ ^{Prp} τῶν ^{ArtG} Θρακῶν βασιλέων, οὐκ ^{Pt} ἐκ ^{Prp} Βυζαντίου, οὐκ ^{Pt} ἄλλοθεν ^{Adv} οὐδαμόθεν, ^{Adv} von Seiten der nicht aus nicht anderswoher von nirgendwoher,
	οὐ ^{Pt} τὰ ^{ArtA} τελευταῖ· ^{AdjA} ἐκ ^{Prp} Θηβῶν, ἀλλα ^{Kon} ἐν ^{Prp} οἷς ^D _{Pr} κρατηθεῖεν οἱ ^{ArtN} πρέσβεις nicht die letzten aus sondern in welchen die
	αὐτοῦ ^G _{Pr} τῷ ^{ArtD} λόγῳ, ταῦτα ^A _{Pr} τοῖς ^{ArtD} ὅπλοις ἐπιῶν ^N _{PräAkt} κατεστρέψετο. seine dem dieses den heran gehend
§ 245	ταῦτ' ^A _{Pr} οὖν ^{Pt} ἀπαιτεῖς παρ ^{Prp} ἐμοῦ ^G _{Pr} καὶ ^{Kon} οὐκ ^{Pt} αἰσχύνει τὸν ^{ArtA} αὐτὸν ^{AdjA} εἰς ^{Prp} τε ^{Pt} dieses nun von Seiten meiner, und nicht den selben in und
	μαλακίαν σκώπτων ^N _{PräAkt} καὶ ^{Kon} τῇ ^{ArtG} Φιλίππου δυνάμεως ἀξιῶν ^N _{PräAkt} εἶν ^A _{Pr} spottend und der beanspruchend einen
	ὄντα ^A _{PräAkt} κρείττω ^{AdjAKmp} γενέσθαι; καὶ ^{Kon} ταῦτα ^A _{Pr} τοῖς ^{ArtD} λόγοις; τίνος ^G _{Pr} γὰρ ^{Pt} ἄλλου ^{AdjG} seienden stärker und dieses mit den wessen denn anderen
	κύριος ἦν ἐγώ; ^N _{Pr} οὐ ^{Pt} γὰρ ^{Pt} τῇ ^{ArtG} γ' ^{Pt} ἐκάστου ^G _{Pr} ψυχῆς, οὐδὲ ^{KonPt} τῇ ^{ArtG} τύχης τῶν ^{ArtG} ich; nicht denn der doch eines jeden auch nicht des der
	παραταξαμένων, ^G _{AorMed} οὐδέ ^{KonPt} τῇ ^{ArtG} στρατηγίας, ἥς ^G _{Pr} ἔμ ^A _{Pr} ἀπαιτεῖς εὐθύνας· οὕτω ^{Adv} aufgestellt habenden, auch nicht der deren mich so
	σκαιός ^{AdjN} εἴ. <i>plump</i>
§ 246	ἀλλὰ ^{Kon} μὴν ^{Pt} ὡν ^G _{Pr} γ' ^{Pt} ἂν ^{Pt} ὁ ^{ArtN} ῥήτωρ ὑπεύθυνος ^{AdjN} εἴη, πᾶσαν ^{AdjA} ἔξετασιν sondern freilich deren ja wohl der rechenschafts pflichtig jede

	λαμβάνετε· οὐ ^{Pt} παραιτοῦμαι. τίν ^A οὖν ^{Pt} ἔστι ταῦτα; ^N ιδεῖν τὰ ^{ArtA} πράγματ'	nicht welche nun dieses; die
	ἀρχόμενα ^A ΠräM/P καὶ ^{Kon} προαισθέσθαι καὶ ^{Kon} προειπεῖν τοῖς ^{ArtD} ἄλλοις. ^{AdjD} ταῦτα ^N Π्र πέπρακτά	beginnenden und und den anderen. dieses
	μοι. ^D Πρ καὶ ^{Kon} ἔτι ^{Adv} τὰς ^{ArtA} ἐκασταχοῦ ^{Adv} βραδυτήτας, ὅκνους, ἀγνοίας, φιλονικίας, ᾧ ^A Πρ welche	mir. und noch die überall
	πολιτικὰ ^{AdjA} ταῖς ^{ArtD} πόλεσιν πρόσεστιν ἀπάσαις ^{AdjD} καὶ ^{Kon} ἀναγκαῖ ^{AdjA} ἀμαρτήματα, ταῦθ ^A Πρ	politische den allen und notwendige dieses
	ώς ^{Kon} εἰς ^{Prp} ἐλάχιστα ^{AdjASup} συστεῖλαι, καὶ ^{Kon} τούναντίον ^{Adv} εἰς ^{Prp} ὁμόνοιαν καὶ ^{Kon} φιλίαν	so dass in geringste und im Gegenteil in und
	καὶ ^{Kon} τὴν ^{ArtA} τοῦ ^{ArtG} τὰ ^{ArtA} δέοντα ^A ΠräAkt ποιεῖν ὄρμὴν προτρέψαι. καὶ ^{Kon} ταῦτά ^N Πρ μοι ^D Πρ	und den des das Notwendige und dieses mir
	πάντα ^N Πρ πεποίηται, καὶ ^{Kon} οὐδεὶς ^N Πρ μήποθ ^{Adv} εὔρη κατ' ^{Prp} ἔμ ^A Πρ οὐδὲν ^N Πρ ἐλλειφθέν. ^N ΑorPas	alles und niemand niemals gegen mich nichts versäumt worden.
§ 247	εἰ ^{Kon} τοίνυν ^{Pt} τις ^N Πρ ἔροιθ' ὄντινοῦν ^A Πρ τίσιν ^D Πρ τὰ ^{ArtA} πλεῖστα ^{AdjA} Φύλιππος ὥν ^G Πρ	wenn also nun jemand irgendeinen durch welche die meisten deren
	κατέπραξε διωκήσατο, πάντες ^N Πρ ἀν ^{Pt} εἴποιεν τῷ ^{ArtD} στρατοπέδῳ καὶ ^{Kon} τῷ ^{ArtD} διδόναι	alle wohl durch das und durch das
	καὶ ^{Kon} διαφθείρειν τοὺς ^{ArtA} ἐπὶ ^{Prp} τῶν ^{ArtG} πραγμάτων. οὐκοῦν ^{Pt} τῶν ^{ArtG} μὲν ^{Pt} δυνάμεων	und die bei der folglich der zwar
	οὕτε ^{KonPt} κύριος οὐθ ^{KonPt} ἡγεμὼν ἦν ἐγώ, Ν οὐδ ^{KonPt} ὕστερος ^A Πρ οὐδὲν ^N Πρ λόγος τῶν ^{ArtG} κατὰ ^{Prp}	weder noch ich, sodass auch nicht der der gemäß
	ταῦτα ^A Πρ πραχθέντων ^G ΑorPas πρὸς ^{Prp} ἔμε. ^A Πρ καὶ ^{Kon} μὴν ^{Pt} τῷ ^{ArtD} διαφθαρῆναι χρήμασιν ἢ ^{Kon}	diesem getan worden gegenüber mir. und freilich dem oder
	μὴ ^{Pt} κεκράτηκα Φύλιππον· ὥσπερ ^{Kon} γὰρ ^{Pt} ὕποτε ^{ArtN} ὥνούμενος ^N ΠräM/P νενίκηε τὸν ^{ArtA}	nicht so wie denn der kaufend τὸν ^{ArtA} τὸν ^{ArtN}
	λαβόντα, ^A ΑorAkt εἰὰν ^{Kon} πρίηται, οὕτως ^{Adv} ὕποτε ^{ArtN} μὴ ^{Pt} λαβὼν ^N ΑorAkt καὶ ^{Kon}	genommen habenden, wenn so der nicht genommen habend und
	διαφθαρὲς ^N ΑorPas νενίκηε τὸν ^{ArtA} ὥνούμενον ^A ΠräM/P ὕστε ^{Kon} ἀήττητος ^{AdjN} ἢ ^{ArtN} πόλις τὸν ^{ArtN}	verdorben worden den kaufenden. so dass unbesiegt die das
	κατ' ^{Prp} ἔμε. ^A Πρ	hinsichtlich mich.
§ 248	ἄ ^A Πρ μὲν ^{Pt} τοίνυν ^{Pt} ἐγώ ^N Πρ παρεσχόμην εἰς ^{Prp} τὸ ^{ArtA} δικαίως ^{Adv} τοιαῦτα ^{AdjA} γράφειν τοῦτον ^A Πρ	was zwar also nun ich für das gerecht solche diesen
	περὶ ^{Prp} ἔμοι ^G Πρ πρὸς ^{Prp} πολλοῖς ^{AdjD} ἔτέροις ^{AdjD} ταῦτα ^N Πρ καὶ ^{Kon} παραπλήσια ^{AdjA} τούτοις ^D Πρ	über mich, zusätzlich zu vielen anderen dieses und ähnliche diesen
	ἔστιν· ἄ ^A Πρ δ' ^{Kon} οἱ ^{ArtN} πάντες ^{AdjN} ὑμεῖς, Ν ταῦτα ^A Πρ ἥδη ^{Adv} λέξω. μετὰ ^{Prp} γὰρ ^{Pt} τὴν ^{ArtA}	welche aber die alle ihr, dieses nun nach denn die
	μάχην εὐθὺς ^{Adv} ὄ ^{ArtN} δῆμος, εἰδὼς ^N ΠerAkt καὶ ^{Kon} ἔορακὼς ^N ΠerAkt πάνθ ^A Πρ ὅσ ^A Πρ	sofort der wissend und gesehen habend alles was auch immer
	ἔπραττον ἐγώ, Ν εν ^{Prp} αὐτοῖς ^D Πρ τοῖς ^{ArtD} δεινοῖς ^{AdjD} καὶ ^{Kon} φοβεροῖς ^{AdjD}	ich, in selbigen den schlimmen und furchtbaren
	ἔμβεβηκώς, Ν PerAkt ἡνίκ ^{Kon} οὐδ ^{KonPt} ἀγνωμονῆσαι τι ^A Πρ θαυμαστὸν ^{AdjN} ἦν τοὺς ^{ArtA}	hinein geschritten seiend, als auch nicht etwas verwunderlich die
	πολλοὺς ^{AdjA} πρὸς ^{Prp} ἔμε. ^A Πρ πρῶτον ^{AdvSup} μὲν ^{Pt} περὶ ^{Prp} σωτηρίας τῆς ^{ArtG} πόλεως τὰς ^{ArtA}	Vielen gegenüber mir, zuerst ja über der die
	ἔμὰς ^{AdjA} γνώμας ἔχειροτόνει, καὶ ^{Kon} πάνθ ^A Πρ ὅσα ^A Πρ τῆς ^{ArtG} φυλακῆς εἴνεκ ^{Prp} ἐπράττετο,	meinen und alles was der wegen
	ἡ ^{ArtN} διάταξις τῶν ^{ArtG} φυλάκων, αἰ ^{ArtN} τάφοι, τὰ ^{ArtN} εἰς ^{Prp} τὰ ^{ArtA} τείχη χρήματα, διὰ ^{Prt}	die der die die für die durch
	τῶν ^{ArtG} ἔμῶν ^{AdjG} ψηφισμάτων ἐγίγνετο· ἔπειθ ^{Adv} αἰρούμενος ^N ΠräM/P σιτώνην ἐκ ^{Prp} πάντων ^{AdjG}	der meinen danach während aus allen

ἐγράψατό μ'^A_{Pr} ούδ^{Kon} ἔδιωξε γραφήν, ὥσθ^{Kon} ὑπὸ^{Prt} σοῦ^G_{Pr} γ'^{Pt} ὡμολόγημαι μηδὲν^N_{Pr}
mich noch so dass von dir ja in nichts
εἶναι τοῦ^{ArtG} Κεφάλου χείρων^{AdjNKmp} πολίτης.
des schlechter

§ 252 πανταχόθεν^{Adv} μὲν^{Pt} τοίνυν^{Pt} ἂν^{Pt} τις^N_{Pr} τίοι τὴν^{ArtA} ἀγνωμοσύνην αὐτοῦ^G_{Pr} καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA}
allenthalben zwar also nun wohl jemand die seiner und die
βασκανίαν, οὐχ^{Pt} ἱκιστα^{AdvSup} δ'^{Pt} ἀφ'^{Prp} ὡν^G_{Pr} περὶ^{Prp} τῆς^{ArtG} τύχης διελέχθη. ἐγὼ^N_{Pr} δ'^{Pt}
nicht am wenigsten aber aus deren über des ich aber
ὅλως^{Adv} μέν^{Pt} ὅστις^N_{Pr} ἀνθρώποις ὧν^N_{PrÄkt} ἀνθρώπω πολίτης προφέρει, ἀνόητον^{AdjA}
überhaupt zwar, wer seiend töricht
ἡγοῦμαι· ἦν^A_{Pr} γὰρ^{Pt} ὁ^{ArtN} βέλτιστα^{AdvSup} πράττειν νομίζων^N_{PrÄkt} καὶ^{Kon} ἀρίστην^{AdjASup}
die welche denn der am besten meinend und die beste
ἔχειν οἰόμενος^N_{PrÄM/P} οὐκ^{Pt} οἴδεν εἰ^{Kon} μενεῖ τοιαύτη^{AdjN} μέχρι^{Prt} τῆς^{ArtG} ἐσπέρας, πῶς^{Adv}
meinend nicht ob so beschaffen bis des wie
χρὴ περὶ^{Prp} ταύτης^G_{Pr} λέγειν ἦ^{Kon} πῶς^{Adv} ὄνειδίζειν ἐτέρω; ^{AdjD} ἐπειδὴ^{Kon} δ'^{Pt} οὐτος^N_{Pr}
über dieser oder wie einem anderen; da ja aber dieser
πρὸς^{Prp} πολλοῖς^{AdjD} ἄλλοις^{AdjD} καὶ^{Kon} περὶ^{Prp} τούτων^G_{Pr} ὑπερηφάνως^{Adv} χρῆται τῷ^{ArtD} λόγῳ,
neben vielen anderen auch über dieses hochmütig
σκέψασθ', ὡς^{iij} ἄνδρες Αθηναῖοι, καὶ^{Kon} θεωρήσατε ὅσῳ^D_{Pr} καὶ^{Kon} ἀληθέστερον^{AdjNKmp}
ο und um wie viel auch wahrer
καὶ^{Kon} ἀνθρωπινώτερον^{AdjNKmp} ἐγὼ^N_{Pr} περὶ^{Prp} τῆς^{ArtG} τύχης τούτου^G_{Pr} διαλεχθήσομαι.
und menschlicher ich über des dieses

§ 253 ἐγὼ^N_{Pr} τὴν^{ArtA} τῆς^{ArtG} πόλεως τύχην ἀγαθὴν^{AdjA} ἡγοῦμαι, καὶ^{Kon} ταῦθι^A_{Pr} ὅρῳ καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA}
ich das der gut und dies und den
Δία τὸν^{ArtA} Δωδωναῖον^{AdjA} ὑμῖν^D_{Pr} μαντεύομενον, ^A_{PrÄM/P} τὴν^{ArtA} μέντοι^{Pt} τῶν^{ArtG} πάντων^{AdjG}
den Dodonaischen euch weissagend Seienden, die jedoch der aller
ἀνθρώπων, ἦ^N_{Pr} νῦν^{Adv} ἐπέχει, χαλεπὴν^{AdjA} καὶ^{Kon} δεινήν^{AdjA} τίς^N_{Pr} γὰρ^{Pt} Ἐλλήνων ἦ^{Kon}
welche jetzt schwer und furchtbar wer denn oder
τίς^N_{Pr} βαρβάρων οὐ^{Pt} πολλῶν^{AdjG} κακῶν^{AdjG} ἐν^{Prt} τῷ^{ArtD} παρόντι^{AdjD} πεπείραται;

§ 254 τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} τοίνυν^{Pt} προελέσθαι τὰ^{ArtA} κάλλιστα^{AdjASup} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} τῶν^{ArtG} οἰηθέντων^G
das zwar also nun die schönsten und das der geglaubt worden
Ἐλλήνων, εἰ^{Kon} προοῖνθ' ἡμᾶς, ^A_{Pr} ἐν^{Prt} εύδαιμονίᾳ διάξειν αὐτῶν^G_{Pr} ἄμεινον^{AdjNKmp}
wenn uns, in ihrer besser
πράττειν, τῆς^{ArtG} ἀγαθῆς^{AdjG} τύχης τῆς^{ArtG} πόλεως εἶναι τίθημι τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} προσκροῦσαι
der guten der das aber

καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} πάνθ^{AdjA} ὡς^{Kon} ἐβουλόμεθ' ἡμῖν^D_{Pr} συμβῆναι, τῆς^{ArtG} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} ἀνθρώπων
und nicht alles wie uns der der anderen
τύχης τὸ^{ArtN} ἐπιβάλλον^N_{PrÄkt} ἐφ'^{Prp} ἡμᾶς^A_{Pr} μέρος μετειληφέναι νομίζω τὴν^{ArtA} πόλιν.
den auferlegenden auf uns die

§ 255 τὴν^{ArtA} δ'^{Pt} ιδίαν^{AdjA} τύχην τὴν^{ArtA} ἔμὴν^{AdjA} καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} ἔνὸς^G_{Pr} ἡμῶν^G_{Pr} ἔκάστου^G_{Pr} ἐν^{Prt}
die aber eigene die meine und die eines von uns jedes Einzelnen in
τοῖς^{ArtD} ιδίοις^{AdjD} ἔξετάζειν δίκαιον^{AdjN} εἶναι νομίζω. ἐγὼ^N_{Pr} μὲν^{Pt} οὐτωσ^{Adv} περὶ^{Prp}
den Eigenen gerecht ich zwar auf diese Weise über
τῆς^{ArtG} τύχης ἀξιῶ, ὥρθως^{Adv} καὶ^{Kon} δικαίως, ^{Adv} ὡς^{Kon} ἐμαυτῷ^D_{Pr} δοκῶ, νομίζω δὲ^{Pt} καὶ^{Kon}
des richtig und gerecht, wie mir selbst aber auch
ὑμῖν^D_{Pr} ὥρθως^{Adv} δὲ^{Pt} τὴν^{ArtA} ιδίαν^{AdjA} τύχην τὴν^{ArtA} ἔμὴν^{AdjA} τῆς^{ArtG} κοινῆς^{AdjG} τῆς^{ArtG} πόλεως
euch der aber die eigene die meine der gemeinsamen der
κυριωτέραν^{AdjAKmp} εἶναί φησι, τὴν^{ArtA} μικρᾶν^{AdjA} καὶ^{Kon} φαύλη^{AdjA} τῆς^{ArtG} ἀγαθῆς^{AdjG} καὶ^{Kon}
mächtiger die kleine und schlechte der guten und

μεγάλης^{AdjG} καὶ^{Kon} πῶς^{Adv} ἔνι τοῦτο^N_{Pr} γενέσθαι;
großen. und wie dies

§ 256 καὶ^{Kon} μὴν^{Pt} εἰ^{Kon} γε^{Pt} τὴν^{ArtA} ἐμὴν^{AdjA} τύχην πάντως^{Adv} ἔξετάζειν, Αἰσχύνη, προαιρεῖ,
und freilich wenn ja die meine durchaus
πρὸς^{Prp} τὴν^{ArtA} σεαυτοῦ^G_{Pr} σκόπει, καὶ^{KonPt} εὔρης τὴν^{ArtA} ἐμὴν^{AdjA} βελτίω^{AdjAKmp} τῆς^{ArtG}
gegenüber der deiner selbst und falls die meine bessere als der
σῆς,^G_{Pr} παῦσαι λουδορούμενος^N_{PräM/P} αὐτῇ.^D_{Pr} σκόπει τούνυ^{Pt} εὐθὺς^{Adv} ἐξ^{Prp} ἀρχῆς. καὶ^{Kon}
deinen, schmähend seiend sie. also nun sofort aus und
μου^G_{Pr} πρὸς^{Prp} Διὸς μηδεμίαν^{AdjA} ψυχρότητα καταγνῶ μηδεῖς.^N_{Pr} ἐγὼ^N_{Pr} γὰρ^{Pt} οὔτ'^{Kon} εἰ^{Kon}
meiner bei keinerlei niemand. ich denn weder wenn
τις^N_{Pr} πενίαν προπηλακίζει, νοῦν ἔχειν ἡγοῦμαι, οὔτ'^{Kon} εἰ^{Kon} τις^N_{Pr} ἐν^{Prp} ἀφθόνοις^{AdjD}
jemand noch wenn jemand in Überflussigen
τραφεὶς^N_{AorSPas} ἐπὶ^{Pt} τούτῳ^D_{Pr} σεμνύνεται· ἀλλ,^{Kon} ὑπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} τουτοὺ^G_{Pr} τοῦ^{ArtG}
aufgezogen worden seiend auf diesem sondern durch der dies hier des
χαλεποῦ^{AdjG} βλασφημίας καὶ^{Kon} συκοφαντίας εἰς^{Prp} τοιούτους^{AdjA} λόγους ἐμπίπτειν
schwierigen und in solche
ἀναγκάζομαι, οἷς^D_{Pr} ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἐνόντων^G_{PräM/P} ὡς^{Kon} ἀν^{Pt} δύνωμαι μετριώτατα^{AdvSup}
in welchen aus den vorhanden seienden so wie wohl maßvollst
χρήσομαι.

§ 257 ἐμοὶ^D_{Pr} μὲν^{Pt} τούνυ^{Pt} ὑπῆρξεν, Αἰσχύνη, παιδὶ μὲν^{Pt} ὅντι^D_{PrÄkt} φοιτᾶν εἰς^{Prp} τὰ^{ArtA}
mir zwar also nun zwar seiend in Richtung auf die
προσήκοντα^A_{PrÄkt} διδασκαλεῖα, καὶ^{Kon} ἔχειν ὅσα^A_{Pr} χρὴ τὸν^{ArtA} μηδὲν^A_{Pr} αἰσχρὸν^{AdjA}
gehörigen und so viel wie nichts Schändliches
ποιήσοντα^A_{FuAkt} δι^{Prt} ἔνδειαν, ἔξελθόντι^D_{AorSAkt} δ^{Pt} ἐκ^{Prp} παίδων ἀκόλουθα^{AdjA}
machen werdend wegen hinaus gegangen seiend aber aus Folgendes
τούτοις^D_{Pr} πράττειν, χορηγεῖν, τριηραρχεῖν, εἰσφέρειν, μηδεμᾶς^{AdjG} φιλοτιμίας μήτ^{KonPt}
diesen keinerlei weder
ἰδίας^{AdjG} μήτε^{Kon} δημοσίας^{AdjG} ἀπολείπεσθαι, ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} τῇ^{ArtD} πόλει καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD}
eigener noch öffentlicher sondern auch der und den
φίλοις χρήσιμον^{AdjN} εἶναι, ἐπειδὴ^{Kon} δὲ^{Kon} πρὸς^{Prp} τὰ^{ArtA} κοινὰ^{AdjA} προσελθεῖν ἔδοξέ μοι,^D_{Pr}
nützlich da ja aber zu hin die gemeinsamen mir,
τοιαῦτα^{AdjA} πολιτεύμαθ' ἔλέσθαι ὥστε^{Kon} καὶ^{Kon} ὑπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} πατρίδος καὶ^{Kon}
solche so dass auch von Seiten der und auch
ὑπ^{Prt} ἄλλων^{AdjG} Ἐλλήνων πολλῶν^{AdjG} πολλάκις^{Adv} ἐστεφανῶσθαι, καὶ^{Kon} μηδὲ^{KonPt} τοὺς^{ArtA}
von Seiten anderer vieler oft und auch nicht die
ἔχθροὺς ὑμᾶς,^A_{Pr} ὡς^{Kon} οὐ^{Pt} καλά^{AdjA} γ^{Pt} ἦν ἀ^N_{Pr} προειλόμην, ἐπιχειρεῖν λέγειν.
euch, dass nicht gute ja welche

§ 258 ἐγὼ^N_{Pr} μὲν^{Pt} δὴ^{Pt} τοιαῦτη^{AdjD} συμβεβίωκα τύχη, καὶ^{Kon} πόλλα^{AdjA} ἀν^{Pt} ἔχων^N_{PrÄkt} ἔτερ^{AdjA}
ich zwar ja solcher und vieles wohl habend anderes
εἰπεῖν περὶ^{Prp} αὐτῆς^G_{Pr} παραλείπω, φυλαττόμενος^N_{PräM/P} τὸ^{ArtA} λυπῆσαι τιν^A_{Pr} ἐν^{Prp}
über ihrer mich hütend das irgend einen in
οἷς^D_{Pr} σεμνύνομαι. οὐ^N_{Pr} δ^{Pt} ὁ^{ArtN} σεμνὸς^{AdjN} ἀνὴρ καὶ^{Kon} διαπτύων^N_{PrÄkt} τοὺς^{ArtA}
in welchen du aber der erhabene und ver achten seiend die
ἄλλους^{AdjA} σκόπει πρὸς^{Prp} ταύτην^A_{Pr} ποίᾳ^{AdjD} τινι^D_{Pr} κέχρησαι τύχη, δι^{Prt} ἦν^A_{Pr} παῖς
anderen gegenüber dieser welcher Art irgendeiner wegen welcher
μὲν^{Pt} ὡν^N_{PrÄkt} μετὰ^{Prp} πολλῆς^{AdjG} τῆς^{ArtG} ἔνδείας ἐτράφης, ἅμα^{Adv} τῷ^{ArtD} πατρὶ πρὸς^{Prp}
zwar seiend mit großer der zugleich dem bei
τῷ^{ArtD} διδασκαλείω μετὰ^{Prp} προσεδρεύων^N_{PrÄkt} τὸ^{ArtA} μέλαν^{AdjA} τρίβων καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} βάθρα
dem bei sitzend, den schwarzen und die
σπογγίζων^N_{PrÄkt} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtA} παιδαγωγεῖον κορῶν,

§ 259	οἰκέτου τάξιν, οὐκ ^{Pt} ἐλευθέρου ^{AdjG} παιδὸς ἔχων, ^N PräAkt nicht freien	ἀνὴρ δὲ γενόμενος ^N AorSMed aber geworden seiend
	τῇ ^{ArtD} μητρὶ τελούσῃ ^D PräAkt τὰς ^{ArtA} βίβλους ἀνεγίγνωσκες καὶ ^{Kon} τάλλα συνεσκευαροῦ, der vollziehend die	καὶ ^{Kon} und
	τὴν ^{ArtA} μὲν ^{Pt} νύκτα νεβρίζων ^N PräAkt καὶ ^{Kon} κρατηρίζων ^N PräAkt καὶ ^{Kon} καθαίρων ^N PräAkt die zwar Rehkitzfell tragend und Krater wein mischend und reinigend	καὶ ^{Kon} und
	τοὺς ^{ArtA} τελουμένους ^A PräM/P καὶ ^{Kon} ἀπομάττων ^N PräAkt τῷ ^{ArtD} πηλῷ καὶ ^{Kon} τοῖς ^{ArtD} πιτύροις, die Eingeweihiten und abwischend mit und den	λέγειν ἔφυγον κακόν, ^{AdjA} Übel,
	καὶ ^{Kon} ἀνιστὰς ^N PräAkt ἀπὸ ^{Prp} τοῦ ^{ArtG} καθαροῦ κελεύων ^N PräAkt λέγειν ἔφυγον κακόν, ^{AdjA} Übel, und auf stehend von dem befahlen seiend und den	τηλικοῦτ' ^{AdjA} ὀλολύξαι
	εὗρον ἄμεινον, ^{AdjAKmp} εἰπὶ ^{Prp} τῷ ^{ArtD} μηδένα ^A ^{Pr} πώποτε ^{Adv} τηλικοῦτ' ^{AdjA} ὀλολύξαι Besseres, bei Anlass von dem niemanden jemals so groß	(καὶ ^{Kon} ἔγωγε ^N ^{Pr} νομίζω· und ich ja)
§ 260	μὴ ^{Pt} γὰρ ^{Pt} οἴεσθ' αὐτὸν ^A ^{Pr} φθέγγεσθαι μὲν ^{Pt} οὕτω ^{Adv} μέγα, ^{AdjA} ὀλολύζειν δ' ^{Pt} οὐχ ^{Pt} nicht denn ihn zwar so groß, aber nicht	ὑπέρλαμπρον), ^{AdjA} ἐν ^{Prp} δὲ ^{Kon} ταῖς ^{ArtD} ἡμέραις τοὺς ^{ArtA} καλοὺς ^{AdjA} θιάσους ἄγων ^N PräAkt διὰ ^{Prp} über glänzend), in aber den die schönen führend durch
	τῶν ^{ArtG} ὄδῶν, τοὺς ^{ArtA} ἐστεφανωμένους ^A PerM/P τῷ ^{ArtD} μαράθω καὶ ^{Kon} τῇ ^{ArtD} λεύκη, τοὺς ^{ArtA} die die bekränzt Gewesenen mit und der die	διὰ ^{Prp} schwingend,
	ὅφεις τοὺς ^{ArtA} παρείας ^{AdjA} θλίβων ^N PräAkt καὶ ^{Kon} ὑπὲρ ^{Prp} τῆς ^{ArtG} κεφαλῆς αἰωρῶν ^N PräAkt die gefleckten drückend und über dem	καὶ ^{Kon} βοῶν ^N PräAkt εὔοι ^{iij} σαβοῖ, ^{iij} καὶ ^{Kon} ἐπορχούμενος ^N PräM/P ὑῆς ^{iij} ἄττης ^{iij} ἄττης ^{iij} ὑῆς, ^{iij} ἔξαρχος und rufend euoi saboi, und mit tanzend Hyēs Attēs Attēs Hyēs,
	καὶ ^{Kon} προηγεμὼν καὶ ^{Kon} κιττοφόρος καὶ ^{Kon} λικνοφόρος καὶ ^{Kon} τοιαῦθ' ^{AdjA} ὑπὸ ^{Prp} τῶν ^{ArtG} und und und und solche von Seiten der	καὶ ^{Kon} γραδίων προσαγορευόμενος, ^N PräM/P μισθὸν λαμβάνων ^N PräAkt ἔνθρυπτα καὶ ^{Kon} τούτων ^G ^{Pr} ^{AdjA} καὶ ^{Kon} so genannt werdend, auf welchen wer nicht wohl wie ἀληθῶς ^{Adv} αὐτὸν ^A ^{Pr} αὐτὸν ^A ^{Pr} und
	στρεπτοὺς ^{AdjA} καὶ ^{Kon} νεήλατα, ἐφ ^{Prp} οἷς ^D ^{Pr} τίς ^N ^{Pr} οὐκ ^{Pt} ἂν ^{Pt} ὡς ^{Kon} ἀληθῶς ^{Adv} αὐτὸν ^A ^{Pr} Kringel und auf den welchen wer nicht wohl wie wahrhaft sich selbst	εύδαιμονίσειε καὶ ^{Kon} τὴν ^{ArtA} αὐτοῦ ^G ^{Pr} τύχην;
§ 261	ἐπειδὴ ^{Kon} δ' ^{Pt} εἰς ^{Prp} τοὺς ^{ArtA} δημότας ἐνεγράφης ὅπωσδήποτε, ^{Adv} (ἐῶ γὰρ ^{Pt} τοῦτο, ^N ^{Pr}) als aber in die wie auch immer, denn dieses,	ἐπειδὴ ^{Kon} γ' ^{Pt} ἐνεγράφης, εὐθέως ^{Adv} τὸ ^{ArtA} κάλλιστον ^{AdjASup} ἔξελέξω τῶν ^{ArtG} ἔργων, da ja sofort das schönste der
	γραμματεύειν καὶ ^{Kon} ὑπηρετεῖν τοῖς ^{ArtD} ἀρχιδίοις. ὡς ^{Kon} δ' ^{Pt} ἀπηλλάγης ποτὲ ^{Adv} καὶ ^{Kon} und und den als aber einmal auch	τούτου, ^G ^{Pr} πάνθ ^{AdjA} ἦ ^A ^{Pr} τῶν ^{ArtG} ἄλλων ^{AdjG} κατηγορεῖς αὐτὸς ^N ^{Pr} ποιήσας, ^N ^{AorSAkt} dieses, alles was der anderen selbst gemacht habend,
§ 262	οὐ ^{Pt} κατήσχυνας μὰ ^{iij} Δί' οὐδὲν ^A τῶν ^{ArtG} προϋπηργμένων ^G PerAkt τῷ ^{ArtD} μετὰ ^{Prp} ταῦτα ^A ^{Pr} βίω, nicht bei nichts der vorher vollbrachten dem nach diesem	ἀλλὰ ^{Kon} μισθώσας ^N ^{AorSAkt} σαυτὸν ^A ^{Pr} τοῖς ^{ArtD} βαρυστόνοις ^{AdjD} ἐπικαλουμένοις ^D ^{PrM/P} ἔκείνοις ^D ^{Pr} sonst vermietet habend dich selbst den tief tönenenden so genannten jenen
	ὑποκριταῖς Σιμύκα καὶ ^{Kon} Σωκράτει, ἐτριταγωνίστεις, σῦκα καὶ ^{Kon} βότρυς καὶ ^{Kon} ἐλάας und und und und	συλλέγων ^N PräAkt ὕσπερ ^{Kon} ὁπωρώνης ἐκ ^{Prp} τῶν ^{ArtG} ἄλλοτρίων ^{AdjG} χωρίων, πλείω AdjAKmp sammelnd gleichwie aus den fremden mehr
	λαμβάνων ^N PräAkt νεhmend ἀπὸ ^{Prp} τούτων ^G ^{Pr} ἦ ^{Kon} τῶν ^{ArtG} ἀγώνων, οὖς ^A ^{Pr} ὑμεῖς ^N ^{Pr} περὶ ^{Prp} τῆς ^{ArtG} ψυχῆς von diesen als der welche ihr um der	ἡγωνίζεσθε. ἦν γὰρ ^{Pt} ἄσπονδος ^{AdjN} καὶ ^{Kon} ἀκήρυκτος ^{AdjN} ὑμῖν ^D ^{Pr} πρὸς ^{Prp} τοὺς ^{ArtA} θεατὰς denn ohne Vertrag und un verkündet euch gegen die

πόλεμος, ὅφ^{Prp} ὡν^G_{Pr} πολλὰ^{AdjA} τραύματ' εἰληφὼς^N_{PerAkt} εἰκότως^{Adv} τοὺς^{ArtA}
von Seiten welcher viele erhalten habend mit Grund die
ἀπείρους^{AdjA} τῶν^{ArtG} τοιούτων^{AdjG} κινδύνων ὡς^{Kon} δειλοὺς^{AdjA} σκώπτεις.
Un Erfahrenen der solcher als Feigen die

§ 263 ἀλλὰ^{Kon} γὰρ^{Pt} παρεὶς^N_{AorSAkt} ὡν^G_{Pr} τὴν^{ArtA} πενίαν αἰτιάσαιτ' ἄν^{Pt} τις,^N_{Pr} πρὸς^{Prp} αὐτὰ^{AdjA}
aber denn bei Seite lassend deren die wohl jemand, zu hin selbst
τὰ^{ArtA} τοῦ^{ArtG} τρόπου σου^G_{Pr} βαδιοῦμαι κατηγορήματα. τοιαύτην^{AdjA} γὰρ^{Pt} εἴλου πολιτείαν,
die des deines eine solche denn
ἐπειδή^{Kon} ποτε^{Adv} καὶ^{Kon} τοῦτ^A_{Pr} ἐπῆλθέ σοι^D_{Pr} ποιῆσαι, δι^{Ppr} ἦν^A_{Pr} εύτυχούσης^G_{PräAkt} μὲν^{Pt}
als einmal auch dieses dir wegen welcher glücklich seienden zwar
τῆς^{ArtG} πατρίδος λαγὼ βίον ἔζης δεδιὼς^N_{PerAkt} καὶ^{Kon} τρέμων^N_{PräAkt} καὶ^{Kon} ἀεὶ^{Adv}
der fürchtend und zitternd und immer
πληγήσεσθαι προσδοκῶν^N_{PräAkt} ἔψ^{Prp} οἷς^D_{Pr} σαυτῷ^D_{Pr} συνήδεις ἀδικοῦντι,^D_{PräAkt} ἔν^{Prp} οἷς^D_{Pr}
erwartend auf welchen dir selbst in welchen
δ'^{Pt} ἡτύχησαν οἱ^{ArtN} ἄλλοι, AdjN θρασὺς^{AdjN} ὡν^N_{PräAkt} ὄψ^{Prp} ἀπάντων^{AdjG} ὥψαι.
aber die anderen, verwegen von Seiten aller
§ 264 καίτοι^{Kon} ὅστις^N_{Pr} χιλίων^{AdjG} πολιτῶν ἀποθανόντων^G_{AorSAkt} ἔθαρρησε, τί^A_{Pr} οὗτος^N_{Pr}
und doch wer auch immer tausend gestorben seienden was dieser
παθεῖν ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} ζώντων^G_{PräAkt} δίκαιος^{AdjN} ἔστιν; πολλὰ^{AdjA} τοίνυν^{Pt} ἔτερο^{AdjA} εἰπεῖν
von Seiten der Lebenden gerecht vieles also nun anderes
ἔχων^N_{PräAkt} περὶ^{Prp} αὐτοῦ^G_{Pr} παραλείψω· οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ὅσ^N_{Pr} ἄν^{Pt} δείξαιμι προσόντ^A_{PräAkt}
habend über seiner nicht denn so viel wie wohl vorhanden seiende
αἰσχρὰ^{AdjA} τούτῳ^D_{Pr} καὶ^{Kon} ὄνείδη, πάντ^{AdjA} οἷμαι δεῖν εὔχερῶς^{Adv} λέγειν, ἀλλ'^{Kon} ὅσα^A_{Pr}
schändliche diesem und alles leicht sondern so viel wie
μηδὲν^A_{Pr} αἰσχρόν^{AdjN} ἔστιν εἰπεῖν ἔμοι^D_{Pr} mir.

§ 265 ἔξετασον τοίνυν^{Pt} παρ^{Prp} ἄλληλα^A_{Pr} τὰ^{ArtA} σοὶ^D_{Pr} κάμοι^{KonD}_{Pr} βεβιωμένα,^A_{PerM/P} πράως, ^{Adv} μὴ^{Pt}
nun neben einander die dir und mir Gelebtes, sanft, nicht
πικρῶς, ^{Adv} Αἰσχίνη· εἴτ^{Adv} ἔρωτησον τουτούσι^A_{Pr} τὴν^{ArtA} ποτέρου^G_{Pr} τύχην ἄν^{Pt} ἔλοιθ'
bitter, dann diese hier die welchen der beiden wohl
ἔκαστος^N_{Pr} αὐτῶν.^G_{Pr} ἔδιδασκες γράμματα, ἔγὼ^N_{Pr} δ'^{Pt} ἔφοίτων. ἔτέλεις, ἔγὼ^N_{Pr} δ'^{Pt}
jeder von ihnen. ich aber ich aber ich aber
ἔτελούμην. ἔγραμμάτευες, ἔγὼ^N_{Pr} δ'^{Pt} ἡκκλησίαζον. ἔτριταγωνίστεις, ἔγὼ^N_{Pr} δ'^{Pt} ἔθεώρουν.
ich aber ich aber ich aber
ἔξεπιπτες, ἔγὼ^N_{Pr} δ'^{Pt} ἐσύριττον. ὑπὲρ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἔχθρῶν πεπολίτευσα πάντα, ^{AdjA} ἔγὼ^N_{Pr} δ'^{Pt}
ich aber für der alles, ich aber
ὑπὲρ^{Prp} τῆς^{ArtG} πατρίδος.
für der

§ 266 ἔώ τάλλα, ἀλλὰ^{Kon} νυνὶ^{Adv} τήμερον^{Adv} ἔγὼ^N_{Pr} μὲν^{Pt} ὑπὲρ^{Prp} τοῦ^{ArtG} στεφανωθῆναι
aber jetzt heute ich zwar für des
δοκιμάζομαι, τὸ^{ArtA} δὲ^{Pt} μηδ^{KonP} ὄτιον^A_{Pr} ἀδικεῖν ἀνωμολόγημαι, σοὶ^D_{Pr} δὲ^{Pt}
das aber und auch nicht irgend etwas dir aber
συκοφάντη μὲν^{Pt} εἶναι δοκεῖν ὑπάρχει, κινδυνεύεις δ'^{Pt} εἴτε^{Kon} δεῖ σ'^A_{Pr} εἴτι^{Adv} τοῦτο^A_{Pr}
zwar sei es dich noch dieses
ποιεῖν, εἴτ^{Kon} ἥδη^{Adv} πεπαύσθαι μὴ^{Pt} μεταλαβόντα^A_{AorSAkt} τὸ^{ArtA} πέμπτον^{AdjA} μέρος τῶν^{ArtG}
sei es schon nicht teilgenommen habend den fünften der
ψήφων. ἀγαθῆ^{AdjD} γ',^{Pt} οὐχ^{Pt} δρᾶς; τύχη συμβεβιωκὼς^N_{PerAkt} τῆς^{ArtG} ἔμῆς^{AdjG}
mit guter ja, nicht zusammen gelebt habend der meiner
κατηγορεῖς.

§ 267 φέρε δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA} τῶν^{ArtG} λητουργιῶν μαρτυρίας ὡν^G_{Pr} λελητούργηκα ὑμῖν^D_{Pr}
ja und die der deren euch

ἀναγνῶ. παρ^{Prp} ἀς^A_{Pr} παρανάγνωθι καὶ^{Kon} σύ^N_{Pr} μοι^D_{Pr} τὰς^{ArtA} ὥστεις ἀς^A_{Pr} ἔλυμαίνου,
neben welche und du mir die die

ἵκω νεκρῶν κευθμῶνα καὶ^{Kon} σκότου πύλας
und

Eur. Hec. 1

Eur. Hec. 1

καὶ^{Kon}
und

κακαγγελεῖν μὲν^{Pt} ἵσθι μὴ^{Pt} θέλοντά^A_{PräAkt} με,^A_{Pr}
zwar nicht wollend mich,

unknown

unknown

καὶ^{Kon}
und

κακὸν^{AdjA} κακῶς^{Adv} σε^A_{Pr}
schlimmes schlecht dich

unknown

§ 268 μάλιστα^{AdvSup} μὲν^{Pt} οἱ^{ArtN} θεοί, ἐπειθ^{Adv} οὗτοι^N_{Pr} πάντες^{AdjN} ἀπολέσειαν, πονηρὸν^{AdjA}
am meisten zwar die dann diese alle schlecht
ὅντα^A_{PräAkt} καὶ^{Kon} πολίτην καὶ^{Kon} τριταγωνιστήν. λέγε τὰς^{ArtA} μαρτυρίας. MAPTYPIAI. ἐν^{Prp}
seiend und und die in
μὲν^{Pt} τοίνυν^{Pt} τοῖς^{ArtD} πρὸς^{Prp} τὴν^{ArtA} πόλιν τοιοῦτος^{AdjN} ἐν^{Prp} δὲ^{Pt} τοῖς^{ArtD} ίδοις^{AdjD} εἰ^{Kon} μὴ^{Pt}
zwar nun den gegen die solcher in aber den eigenen wenn nicht
πάντες^{AdjN} ἵσθι ὅτι^{Kon} κοινὸς^{AdjN} καὶ^{Kon} φιλάνθρωπος^{AdjN} καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} δεομένοις^D_{PräM/P}
alle dass gemein und menschenfreundlich und den Bedürftigen
ἐπαρκῶν,^N_{PräAkt} σιωπῶ καὶ^{Kon} οὐδὲν^A_{Pr} ἀν^{Pt} εἴποιμι οὐδὲ^{KonPt} παρασχοίμην περὶ^{Prp}
helfend, und nichts wohl und auch nicht über
τούτων^G_{Pr} οὐδεμίαν^{AdjA} μαρτυρίαν, οὕτ^{KonPt} εἰ^{Kon} τινας^A_{Pr} ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG} πολεμίων ἔλυσάμην,
dieser keinerlei weder wenn einige aus der
οὐτ^{KonPt} εἰ^{Kon} τισυν^D_{Pr} θυγατέρας συνεξέδωκα, οὕτε^{Kon} τῶν^{ArtG} τοιούτων^{AdjG} οὐδέν.^N_{Pr}
weder wenn einigen noch der solcher nichts.

§ 269 καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} οὕτω^{Adv} πως^{Adv} ὑπεέληφα. ἐγὼ^N_{Pr} νομίζω τὸν^{ArtA} μὲν^{Pt} εὖ^{Adv} παθόντα^A_{AorSAkt}
und denn so irgendwie ich den zwar gut leidend habend
δεῖν μεμνῆσθαι πάντα^{AdjA} τὸν^{ArtA} χρόνον, τὸν^{ArtA} δὲ^{Pt} ποιήσαντ^A_{AorSAkt} εὖθὺς^{Adv}
alles den den aber getan habend sofort
ἐπιλελῆσθαι, εἰ^{Kon} δεῖ τὸν^{ArtA} μὲν^{Pt} χρηστοῦ^{AdjG} τὸν^{ArtA} δὲ^{Pt} μὴ^{Pt} μικροψύχου^{AdjG} ποιεῖν
wenn den zwar des Tüchtigen, den aber nicht des Kleinmütigen
ἔργον ἀνθρώπου. τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} τὰς^{ArtA} ίδιας^{AdjA} εὔεργεσίας ὑπομιμήσκειν καὶ^{Kon} λέγειν
das aber die eigenen und
μικροῦ δεῖν ὅμοιόν^{AdjA} ἔστι τῷ^{ArtD} ὄνειδίζειν. οὐ^{Pt} δὴ^{Pt} ποιήσω τοιοῦτον^{AdjA} οὐδέν.^N_{Pr}
ähnlich dem nicht gewiss solches nichts,

- οὐδὲ^{KonPt} προαχθήσομαι, ἀλλ'^{Kon} ὅπως^{Kon} ποθ'^{Pt} ὑπείλημμαι περὶ^{Prp} τούτων,^G ^{Pr} ἀρκεῖ μοι.^D
 und auch nicht aber wie dass einmal über dieser, mir.
- § 270** βιόλομαι δὲ^{Pt} τῶν^{ArtG} ἴδιων^{AdjG} ἀπαλλαγέοις^N AorPas ἔτι^{Adv} μικρά^{AdjA} πρὸς^{Prp} ὑμᾶς^A ^{Pr} εἰπεῖν
 aber der eigenen befreit worden seiend noch weniges zu euch
 περὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} κοινῶν.^{AdjG} εἰ^{Kon} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} ἔχεις, Αἰσχίνη, τῶν^{ArtG} ὑπὸ^{Prp} τοῦτον^A ^{Pr} τὸν^{ArtA}
 über der gemeinsamen wenn zwar denn der unter diesen den
 ἥλιον εἰπεῖν ἀνθρώπων ὅστις^N ^{Pr} ἀθῷος^{AdjN} τῆς^{ArtG} Φιλίππου πρότερον^{Adv} καὶ^{Kon} νῦν^{Adv}
 wer auch immer unschuldig der früher und jetzt
 τῆς^{ArtG} Ἀλεξάνδρου δυναστείας γέγονεν, ἢ^{Kon} τῶν^{ArtG} Ἐλλήνων ἢ^{Kon} τῶν^{ArtG} βαρβάρων,
 der oder der oder der
 ἔστω, συγχωρῶ τὴν^{ArtA} ἐμὴν^{AdjA} εἴτε^{Kon} τύχην εἴτε^{Kon} δυστυχίαν ὄνομάζειν βούλει
 die meine entweder entweder
 πάντων^{AdjG} αἰτίαν γεγενῆσθαι.
 aller
- § 271** εἰ^{Kon} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} μηδεπώποτ'^{Pt} ἴδοντων^G AorSAkt ἐμὲ^A ^{Pr} μηδὲ^{KonPt} φωνὴν
 wenn aber auch der auch noch niemals gesehen habenden mich und auch nicht
 ἀκηκοότων^G PerAkt ἔμοι^G ^{Pr} πολλοὶ^{AdjN} πολλὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} δεινὰ^{AdjA} πεπόνθασι, μὴ^{Pt} μόνον^{Adv} κατ'^{Prp}
 gehört habenden meiner viele vieles und schlimmes nicht nur je
 ἄνδρα, ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} πόλεις ὅλαι^{AdjN} καὶ^{Kon} ζήνη, πόσῳ^{AdjD} δικαιότερον^{AdjNKmp} καὶ^{Kon}
 aber auch ganze und um wie viel gerechter und
 ἀληθέστερον^{AdjNKmp} τὴν^{ArtA} ἀπάντων, ^{AdjG} ως^{Kon} ζοικεν, ἀνθρώπων τύχην κοινὴν^{AdjA} καὶ^{Kon}
 wahrer die aller, wie gemeinsame und
 φοράν τινα^A ^{Pr} πραγμάτων χαλεπὴν^{AdjA} καὶ^{Kon} οὐχ^{Pt} οἵαν^{AdjA} ἔδει τούτων^G ^{Pr} αἰτίαν
 irgendeine schwer und nicht welche Art dieser
 ἡγεῖσθαι.
- § 272** σὺ^N ^{Pr} τοίνυν^{Pt} ταῦτ' ^A ^{Pr} ἀφεὶς^N AorSAkt ἐμὲ^A ^{Pr} τὸν^{ArtA} παρὰ^{Prp} τουτοῖς^D ^{Pr}
 du nun dieses losgelassen habend mich den bei diesen hier
 πεποιητευμένον^A PerM/P αἰτιᾷ, καὶ^{Kon} ταῦτ' ^A ^{Pr} εἰδὼς^N PerAkt ὅτι, ^{Kon} καὶ^{Kon} εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} τὸ^{ArtA}
 politisch getan habend und dieses gewusst habend dass, und wenn nicht das
 ὅλον, μέρος γ' ^{Pt} ἐπιβάλλει τῆς^{ArtG} βλασφημίας ἄπασι, ^{AdjD} καὶ^{Kon} μάλιστα^{AdvSup} σοί. ^D ^{Pr} εἰ^{Kon}
 ja der allen, und am meisten dir. wenn
 μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} ἔγω^N ^{Pr} κατ'^{Prp} ἐμαυτὸν^A ^{Pr} αὐτοκράτωρ περὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} πραγμάτων ἔβουλευόμην,
 zwar denn ich für mich selbst über der
 ἦν ἀν^{Pt} τοῖς^{ArtD} ἄλλοις^{AdjD} ῥήτορσιν ὑμῖν^D ^{Pr} ἐμ^A ^{Pr} αἰτιάσθαι.
 wohl den anderen euch mich
- § 273** εἰ^{Kon} δὲ^{Pt} παρῆτε μὲν^{Pt} ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} ἐκκλησίαις ἀπάσαις, ^{AdjD} ἀεὶ^{Adv} δ' ^{Pt} ἐν^{Prp} κοινῷ τῷ^{ArtA}
 wenn aber zwar in den allen, immer aber in das
 συμφέρον ἥ^{ArtN} πόλις προύτιθει σκοπεῖν, πᾶσι^{AdjD} δὲ^{Pt} ταῦτ' ^N ^{Pr} ἐδόκει τότε^{Adv} ἄριστ^{AdjASup}
 die allen aber dies damals am besten
 εἶναι, καὶ^{Kon} μάλιστα^{AdvSup} σοὶ^D ^{Pr} (οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἐπὶ^{Prp} εὔνοίᾳ γ' ^{Pt} ἐμοὶ^D ^{Pr} παρεχώρεις ἔλπίδων
 und am meisten dir (nicht denn aus ja mir
 καὶ^{Kon} ζήλου καὶ^{Kon} τιμῶν, ἣ^N ^{Pr} πάντα^{AdjA} προσῆν τοῖς^{ArtD} τότε^{Adv} πραττομένοις^D ^{Pr}
 und und welche alle den damals getan werden
 ὑπ' ^{Prp} ἔμοι^G, ^{Pr} ἀλλὰ^{Kon} τῆς^{ArtG} ἀληθείας ἡττώμενος^N PräM/P δηλονότι^{Adv} καὶ^{Kon} τῷ^{ArtD}
 von mir, aber der nicht gewachsen seiend offenkundig und dem
 μηδὲν^A ^{Pr} ἔχειν εἰπεῖν βέλτιον), ^{AdjA} πῶς^{Adv} οὐκ^{Pt} ἀδικεῖς καὶ^{Kon} δεινὰ^{AdjA} ποιεῖς τούτοις^D ^{Pr}
 nichts besser), wie nicht und Schlimmes diesen
 νῦν^{Adv} ἔγκαλῶν^N PräAkt ὃν^G ^{Pr} τότε^{Adv} οὐκ^{Pt} εἶχες λέγειν βελτίω; ^{AdjA}
 jetzt anklagend deren damals nicht Besseres;
§ 274 παρὰ^{Prp} μὲν^{Pt} τοίνυν^{Pt} τοῖς^{ArtD} ἄλλοις^{AdjD} ἔγωγ^N ^{Pr} ὥρῶ πᾶσιν^{AdjD} ἀνθρώποις διωρισμένα^N PerM/P
 bei zwar nun den anderen ich ja allen abgegrenzt

καὶ Kon τεταγμένα^N PerM/P πως^{Adv} τὰ^{ArtA} τοιაῦτα^{AdjA} ἀδικεῖ τις^N Pr ἐκών.^{AdjN} ὥργην καὶ Kon
 und geordnet gewesen irgendwie die solchen. einer freiwillig. und
 τιμωρίαν κατὰ^{Prp} τούτου.^G Pr ἔξημαρτέ τις^N Pr ἄκων.^{AdjN} συγγνόμην ἀντί^{Pt} τῆς^{ArtG} τιμωρίας
 gegen diesen. einer unfreiwillig. statt der
 τούτῳ.^D Pr οὕτ^{Pt} ἀδικῶν^N PräAkt τις^N Pr οὕτ^{Pt} ἔξημαρτάνων^N PräAkt εἰς^{Prp} τὰ^{ArtA} πᾶσι^{AdjD}
 diesem. weder Unrecht tuend einer noch fehlend in Richtung auf die allen
 δοκοῦντα^A PräAkt συμφέρειν ἔαυτὸν^A Pr δοὺς^A AorAkt οὐ^{Pt} κατώρθωσεν μεθ'^{Prp} ἀπάντων.^{AdjG}
 scheinenden sich selbst gegeben habend nicht mit allen·
 οὐκ^{Pt} ὄνειδίζειν οὐδὲ Kon λοιδορεῖσθαι τῷ^{ArtD} τοιούτῳ^{AdjD} δίκαιον,^{AdjN} ἀλλὰ Kon συνάχθεσθαι.
 nicht noch dem solchen gerecht, sondern
 § 275 φανήσεται ταῦτα^A Pr πάνθ.^{AdjA} οὕτως^{Adv} οὐ^{Pt} μόνον^{Adv} ἐν^{Prt} τοῖς^{ArtD} νόμοις, ἀλλὰ Kon καὶ Kon ἡ ArtN
 dieses alles so nicht allein in den sondern auch die
 φύσις αὐτὴ^N Pr τοῖς^{ArtD} ἀγράφοις^{AdjD} νομίμοις^{AdjD} καὶ Kon τοῖς^{ArtD} ἀνθρωπίνοις^{AdjD} ἥθεσιν
 selbst den ungeschriebenen Gesetzen und den menschlichen
 διώρικεν. Αἰσχύνης τοίνυν^{Pt} τοσοῦτον^{AdjA} ὑπερβέβληκεν ἀπαντας^{AdjA} ἀνθρώπους ὡμότητι
 also nun so sehr alle
 καὶ Kon συκοφαντίᾳ, ὥστε Kon καὶ Kon ὥν^G Pr αὐτὸς^N Pr ὡς Kon ἀτυχημάτων ἐμέμνητο, καὶ Kon
 und so dass auch deren er selbst als auch
 ταῦτ^A Pr ἔμοι^G Pr κατηγορεῖ.
 dieses meiner

§ 276 καὶ Kon πρὸς^{Prp} τοῖς^{ArtD} ἄλλοις,^{AdjD} ὥσπερ^{Kon} αὐτὸς^N Pr ἀπλῶς^{Adv} καὶ Kon μετ'^{Prp} εὔνοίας πάντας^{AdjA}
 auch zu den anderen, so wie er selbst einfach und mit alle
 εἰρηκὼς^N PerAkt τοὺς^{ArtA} λόγους, φυλάττειν ἔμε^A Pr καὶ Kon τηρεῖν ἐκέλευεν, ὅπως Kon μὴ^{Pt}
 gesagt habend die mich und damit nicht
 παρακρούσομαι μηδ'^{Pt} ἔξαπατήσω, δεινὸν^{AdjA} καὶ Kon γόντα καὶ Kon σοφιστὴν καὶ Kon τὰ^{ArtA}
 noch schlimmen und und und die
 τοιαῦτ^{AdjA} ὄνομάζων,^N PräAkt ώς^{Kon} ἐὰν^{Kon} πρότερος^{AdjN} τις^N Pr εἴπη τὰ^{ArtA} προσόνθ^A PräAkt
 solchen benennend, wie wenn je früher einer die Zugehörigen
 ἔαυτῷ^D Pr περὶ^{Prp} ἄλλου,^{AdjG} καὶ Kon δὴ^{Pt} ταῦθ^A Pr οὕτως^{Adv} ἔχοντα^A PräAkt καὶ Kon οὐκέτι^{Adv}
 sich selbst über eines anderen, und ja dieses so seiend, und nicht mehr
 τοὺς^{ArtA} ἀκούοντας^A PräAkt σκεψομένους^A FuM/P τίς^N Pr ποτ'^{Pt} αὐτός^N Pr ἔστιν ὁ^{ArtN} ταῦτα^A Pr
 die Hörenden prüfen werden den wer denn er selbst der dieses
 λέγων.^N PräAkt ἔγω^N Pr δ' Kon οἴδ' οἴδ' ὅτι^{Kon} γιγνώσκετε τοῦτον^A Pr ἀπαντες^{AdjN} καὶ Kon
 sagend. ich aber dass diesen alle, und
 πολὺ^{AdjN} τούτῳ^D Pr μᾶλλον^{AdvKmp} ἢ Kon ἔμοι^D Pr νομίζετε ταῦτα^A Pr προσεῖναι.
 sehr diesem mehr als mir dieses

§ 277 κάκειν^{KonA} Pr εὖ^{Adv} οἴδ' ὅτι^{Kon} τὴν^{ArtA} ἔμήν^{AdjA} δεινότητα— ἔστω γάρ^{Pt} καίτοι Kon ἔγωγ^N Pr
 und jene gut dass die meine denn. und doch ich ja
 ὅρῳ τῆς^{ArtG} τῶν^{ArtG} λεγόντων^G PräAkt δυνάμεως τοὺς^{ArtA} ἀκούοντας^A PräAkt τὸ^{ArtA}
 der der Sprechenden die Hörenden das
 πλεῖστον^{AdjASup} κυρίους^{AdjA} ώς^{Kon} γὰρ^{Pt} ἀν^{Pt} ὑμεῖς^N Pr ἀποδέξησθε καὶ Kon πρὸς^{Prp} ἔκαστον^{AdjA}
 meiste Herren wie denn wohl ihr und gegenüber jedem
 ἔχητ['] εὔνοίας, οὕτως^{Adv} ὁ^{ArtN} λέγων^N PräAkt ἔδοξε φρονεῖν. εἰ^{Kon} δ^{Pt} οὖν^{Pt} ἔστι καὶ Kon
 so der Sprechende wenn aber nun und
 παρ^{Prp} ἔμοι^D Pr τις^N Pr ἔμπειρία τοιαύτῃ, AdjN ταύτην^A Pr μὲν^{Pt} εὔρήσετε πάντες^{AdjN} ἐν^{Prt} τοῖς^{ArtD}
 bei mir einer solcher, diese zwar alle in den
 κοινοῖς^{AdjD} ἔξεταζομένην^A PräM/P ὑπὲρ^{Prp} ὑμῶν^G Pr ἀεὶ^{Adv} καὶ Kon οὐδαμοῦ^{Adv} καθ^{Prp} ὑμῶν^G Pr
 gemeinsamen geprüft werdende für euch immer und nirgends gegen euch
 οὐδ'^{Pt} ιδίᾳ^{Adv} τὴν^{ArtA} δὲ Kon τούτου^G Pr τούναντίον^{Adv} οὐ^{Pt} μόνον^{Adv} τῷ^{ArtD} λέγειν ὑπὲρ^{Prp}
 auch nicht privat, die aber dessen im Gegenteil nicht allein dem für

τῶν^{ArtG} ἔχθρῶν, ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} εἰ^{Kon} τις^N_{Pr} ἐλύπησέ τι^A_{Pr} τοῦτον^A_{Pr} ἢ^{Kon} προσέκρουσέ
der sondern auch wenn einer etwas diesen oder
που, Adv κατὰ^{Prp} τούτων.^G_{Pr} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} αὐτῇ^D_{Pr} δικαίως,^{Adv} οὐδὲ^{Pt} ἐφ^{Prp} ὅ^A_{Pr} συμφέρει
irgendwo, gegen diese. nicht denn ihr selbst gerecht, auch nicht auf welche
τῇ^{ArtD} πόλει, χρῆται.
der

§ 278 οὔτε^{Pt} γὰρ^{Pt} τὴν^{ArtA} ὄργὴν οὔτε^{Pt} τὴν^{ArtA} ἔχθραν οὔτε^{Pt} ἄλλ·^{AdjA} οὐδὲν^A_{Pr} τῶν^{ArtG} τοιούτων^{AdjG}
weder denn den noch die noch anderes nichts der solchen
τὸν^{ArtA} καλὸν^{AdjA} κάγαθὸν^{KonAdjA} πολίτην δεῖ τοὺς^{ArtA} ὑπὲρ^{Prp} τῶν^{ArtG} κοινῶν^{AdjG}
den schönen und guten die für der gemeinsamen
εἰσεληλυθότας^A_{PerAkt} δικαστὰς ἀξιοῦν αὐτῷ^D_{Pr} βεβαιοῦν, οὐδὲ^{Pt} ὑπὲρ^{Prp} τούτων^G_{Pr} εἰς^{Pt}
eingetreten habende sich selbst auch nicht für dieses in
ὑμᾶς^A_{Pr} εἰσιέναι, ἀλλὰ^{Kon} μάλιστα^{AdvSup} μὲν^{Pt} μὴ^{Pt} ἔχειν ταῦτ·^{AdjA} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} φύσει, εἰ^{Kon}
euch sondern am meisten zwar nicht die gleichen in der wenn
δέ^{Pt} ἄρ^{Pt} ἀνάγκη, πράως^{Adv} καὶ^{Kon} μετρίως^{Adv} διακείμεν·^A_{PräM/P} ἔχειν. ἐν^{Prp} τίσιν^D_{Pr} οὖν^{Pt}
aber doch milde und maßvoll gestimmt seiend in welchen nun
σφοδρὸν^{AdjA} εἶναι τὸν^{ArtA} πολιτεύομενον^A_{PräM/P} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} ὥρτορα δεῖ; ἐν^{Prp} οἷς^D_{Pr}
heftig den politisch Handelnden und den in welchen
τῶν^{ArtG} ὅλων^{AdjG} τι^N_{Pr} κινδυνεύεται τῇ^{ArtD} πόλει, καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} οἷς^D_{Pr} πρὸς^{Prp} τοὺς^{ArtA}
der ganzen etwas der und in welchen gegen die
ἐναντίους^{AdjA} ἔστι τῷ^{ArtD} δῆμῳ, ἐν^{Prp} τούτοις.^D_{Pr} ταῦτα^N_{Pr} γὰρ^{Pt} γενναῖον^{AdjG} καὶ^{Kon}
Gegner dem in diesen dieses denn eines Tapferen und
ἀγαθοῦ^{AdjG} πολίτου.
eines Guten

§ 279 μηδενὸς^G_{Pr} δέ^{Pt} ἀδικήματος πώποτε^{Adv} δημοσίου,^{AdjG} προσθήσω δὲ^{Kon} μηδέ^{Pt} ιδίου,^{AdjG} δίκην
keines aber jemals öffentlichen, aber auch nicht eigenen,
ἀξιώσαντα^A_{AorAkt} λαβεῖν παρ^{Prp} ἔμοι^G_{Pr} μήθ·^{Pt} ὑπὲρ^{Prp} τῆς^{ArtG} πόλεως μήθ·^{Pt} ὑπὲρ^{Prp}
verlangt habenden von mir weder für der noch für
αὐτοῦ,^G_{Pr} στεφάνου καὶ^{Kon} ἐπαίνου κατηγορίαν ἥκειν συνεσκευασμένον^A_{PerM/P} καὶ^{Kon}
seiner selbst, und zusammen arrangiert seiend und
τοσουτοῦ^{AdjD} λόγους ἀνηλωκέναι ιδίας^{AdjG} ἔχθρας καὶ^{Kon} φθόνου καὶ^{Kon} μικροψυχίας ἔστι
so vielen eigener und
σημεῖον, οὐδενὸς^G_{Pr} χρηστοῦ^{AdjG} τὸ^{ArtN} δέ^{Kon} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} πρὸς^{Prp} ἔμ·^A_{Pr} αὐτὸν^A_{Pr}
von keinem Guten. das aber ja auch die gegen mich selbst
ἀγῶνας ἔάσαντα^A_{AorAkt} νῦν^{Adv} ἐπὶ^{Prp} τόνδ·^A_{Pr} ἥκειν, καὶ^{Kon} πᾶσαν^{AdjA} ἔχει κακίαν.
gelassen habend jetzt auf diesen hier und alle

§ 280 καὶ^{Kon} μοι^D_{Pr} δοκεῖς ἐκ^{Prp} τούτων,^G_{Pr} Αἰσχίνη, λόγων ἐπίδειξύ τινα^A_{Pr} καὶ^{Kon} φωνασκίας
auch mir aus diesen, irgendeine und
βουλόμενος^N_{PräM/P} wollend ποιήσασθαι τοῦτον^A_{Pr} προελέσθαι τὸν^{ArtA} ἀγῶνα, οὐκ^{Pt} ἀδικήματος
keines λαβεῖν τιμωρίαν. ἔστι δέ^{Pt} οὐχ^{Pt} δ·^{ArtN} λόγος τοῦ^{ArtG} ὥρτορος, Αἰσχίνη,
τίμιον, ^{AdjN} οὐδέ^{Pt} ὁ^{ArtN} τόνος τῆς^{ArtG} φωνῆς, ἀλλὰ^{Kon} τὸ^{ArtA} ταῦτα^{AdjA} προαιρεῖσθαι
ehrenvoll, auch nicht der der sondern das die gleichen
τοῖς^{ArtD} πολλοῖς^{AdjD} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtA} τοὺς^{ArtA} αὐτοὺς^A_{Pr} μισεῖν καὶ^{Kon} φιλεῖν οὐσπερ^A_{Pr} ἂν^{Pt}
den Vielen und das die gleichen und welche eben wie auch
ἥ^{ArtN} πατρίς. die

§ 281 ὁ^{ArtN} γὰρ^{Pt} οὗτως^{Adv} ἔχων^N_{PräAkt} τὴν^{ArtA} ψυχήν, οὗτος^N_{Pr} ἐπ^{Prp} εύνοίᾳ πάντ^{AdjA} ἐρεῖ· ὁ^{ArtN}
der denn so habend die dieser auf alles der

δ^{Pt} ἀφ^{PPrp} ὥν^G_{Pr} ἢ^{ArtN} πόλις προορᾶται τινα^A_{Pr} κίνδυνον ἔστη^D,_{Pr} τούτους^A_{Pr}
 aber von welchen die einen sich selbst, diese
 θεραπεύων^N_{PräAkt} οὐκ^{Pt} ἐπὶ^{Prp} τῆς^{ArtG} αὐτῆς^G_{Pr} ὅρμεῖ τοῖς^{ArtD} πολλοῖς,^{AdjD} οῦκον^{Pt} οὐδὲ^{Kon}
 dienend nicht auf der selben den vielen, folglich nicht auch nicht
 τῆς^{ArtG} ἀσφαλείας τὴν^{ArtA} αὐτὴν^A_{Pr} ἔχει προσδοκίαν. ἀλλ',^{Kon} ὥρᾶς; ἐγώ.^N_{Pr} ταύτᾳ^{AdjA} γὰρ^{Pt}
 der die selbe aber, ich· dieselben denn
 συμφέρονθ^A_{PräAkt} εἰλόμην τουτοισί,^D_{Pr} καὶ^{Kon} οὐδὲν^A_{Pr} ἔξαίρετον^{AdjA} οὐδ,^{Kon} τίδιον^{AdjA}
 nützlich seienden diesen hier, und nichts besonders auch nicht eigen
 πεποίημαι.

§ 282 ἔρ^{Pt} οὐν^{Pt} οὐδὲ^{Kon} σύ,^N_{Pr} καὶ^{Kon} πῶς,^{Adv} ὃς^N_{Pr} εὐθέως^{Adv} μετὰ^{PPrp} τὴν^{ArtA} μάχην πρεσβευτὴς
 etwa nun auch nicht du; und wie; der sogleich nach die
 ἐπορεύου πρὸς^{Prp} Φίλιππον, ὃς^N_{Pr} ἦν τῶν^{ArtG} ἐν^{Prp} ἐκείνοις^D_{Pr} τοῖς^{ArtD} χρόνοις συμφορῶν
 zu der der in jenen den
 αἴτιος^{AdjN} τῇ^{ArtD} πατρίδι, καὶ^{Kon} ταῦτ'^A_{Pr} ἀρνούμενος^N_{PräM/P} πάντα^{AdjA} τὸν^{ArtA} ἔμπροσθε^{Adv}
 schuld der und dieses hier leugnend alles den vorherigen
 χρόνον ταύτην^A_{Pr} τὴν^{ArtA} χρείαν, ὡς^{Kon} πάντες^{AdjN} ἵσασιν. καίτοι^{Pt} τίς^N_{Pr} ὁ^{ArtN} τὴν^{ArtA}
 diese die wie alle und doch wer der die
 πόλιν ἔξαπατῶν;^N_{PräAkt} οὐχ^{Pt} ὁ^{ArtN} μὴ^{Pt} λέγων^N_{PräAkt} ἀ^A_{Pr} φρονεῖ; τῷ^{ArtD} δ^{Pt} ὁ^{ArtN} κῆρυξ
 ganz täuschend; nicht der nicht sagend was dem aber der
 καταρᾶται δικαίως;^{Adv} οὐ^{Pt} τῷ^{ArtD} τοιούτῳ;^{AdjD} τί^N_{Pr} δὲ^{Pt} μεῖζον^{AdjAKmp} ἔχοι τις^N_{Pr} ἀν^{Pt} εἰπεῖν
 gerecht; nicht dem solchen; was aber größeres jemand wohl
 ἀδίκημα κατ^{PPrp} ἀνδρὸς ῥήτορος ἢ^{Kon} εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} ταύτᾳ^{AdjA} φρονεῖ καὶ^{Kon} λέγει; σὺ^N_{Pr}
 gegen oder wenn nicht dieselben und du
 τοίνυν^{Pt} οὐτος^N_{Pr} εύρεθης.
 also nun dieser

§ 283 εἰτο^{Adv} σὺ^N_{Pr} φθέγγει καὶ^{Kon} βλέπειν εἰς^{Prp} τὰ^{ArtA} τούτων^G_{Pr} πρόσωπα τολμᾶς; πότερ^{Pt} οὐχ^{Pt}
 dann du und in die dieser ob nicht
 ἥγει γιγνώσκειν αὐτοὺς^A_{Pr} ὅστις^N_{Pr} εἰ; ἢ^{Kon} τοσοῦτον^{AdjA} ὕπνον καὶ^{Kon} λήθην ἄπαντας^{AdjA}
 sie wer oder so viel und alle
 ἔχειν ὥστε^{Kon} οὐ^{Pt} μεμνῆσθαι τοὺς^{ArtA} λόγους οὓς^A_{Pr} ἔδημηγόρεις ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} πολέμω,
 so dass nicht die welche in dem
 καταρώμενος^N_{PräM/P} καὶ^{Kon} διομνύμενος^N_{PräM/P} μηδὲν^A_{Pr} εἶναι σοι^D_{Pr} καὶ^{Kon} Φιλίππω πρᾶγμα,
 verfluchend und hoch beschwörend nichts dir und
 ἀλλ',^{Kon} ἔμε^A_{Pr} τὴν^{ArtA} αἰτίαν σοι^D_{Pr} ταύτην^A_{Pr} ἐπάγειν τῆς^{ArtG} ιδίας^{AdjG} ἔνεκ^{PPrp} ἔχθρας,
 sondern mich die dir diese der eigenen um willen
 οὐκ^{Pt} οὖσαν^A_{PräAkt} ἀληθῆ^{AdjA}
 nicht seiend wahr.

§ 284 ὡς^{Kon} δ^{Pt} ἀπηγγέλθη τάχισθ^{AdvSup} ἢ^{ArtN} μάχη, οὐδὲν^A_{Pr} τούτων^G_{Pr} φροντίσας^N_{AorSAkt}
 wie aber am schnellsten die beachtet habend
 εὐθέως^{Adv} ὡμολόγεις καὶ^{Kon} προσεποιοῦ φιλίαν καὶ^{Kon} ξενίαν εἶναι σοι^D_{Pr} πρὸς^{Prp} αὐτόν,^A_{Pr}
 sogleich und dir gegenüber ihn,
 τῇ^{ArtD} μισθαρνία ταῦτα^A_{Pr} μετατιθέμενος^N_{PräM/P} τὰ^{ArtA} ὄνόματα· ἐκ^{Prp} ποίας^{AdjG} γὰρ^{Pt} τίσης^{AdjG}
 der dieses übertragend die aus welcher denn gleichen
 ἢ^{Kon} δικαίας^{AdjG} προφάσεως Αἰσχίνη^D_{Pr} τῷ^{ArtD} Γλαυκοθέας τῆς^{ArtG} τυμπανιστρίας ξένος^ἢ_{Kon}
 oder gerechten Aischines dem der oder
 φίλος^ἢ_{Kon} γνώριμος^{AdjN} ἦν Φίλιππος; ἐγώ^N_{Pr} μὲν^{Pt} οὐχ^{Pt} ὥρω, ἀλλ',^{Kon} ἔμισθώθης ἐπὶ^{PPrp}
 oder bekannt ich zwar nicht sondern auf
 τῷ^{ArtD} τὰ^{ArtA} τουτων^G_{Pr} συμφέροντα^A_{PräAkt} διαφθείρειν. ἀλλ',^{Kon} ὅμως,^{Adv} οὕτω^{Adv} φανερῶς^{Adv}
 dem die dieser hier nützlich seienden aber doch, so offenkundig
 αὐτὸς^N_{Pr} εἰλημμένος^N_{PerM/P} προδότης καὶ^{Kon} κατὰ^{PPrp} σαυτοῦ^G_{Pr} μηνυτής ἐπὶ^{PPrp} τοῖς^{ArtD}
 selbst genommen seiend und gegen deiner selbst bei den

	συμβᾶσιν ^D vor gefallen seienden	γεγονώς, ^N geworden seiend,	έμοὶ ^D mir	λοιδορεῖ	καὶ ^{Kon} und	όνειδίζεις	ταῦτα, ^A dieses,	ῶν ^G deren
	πάντας ^{AdjA} alle	μᾶλλον ^{AdvKmp} mehr	αἰτίους ^{AdjA} schuldig	εὑρήσεις.				
§ 285	πολλὰ ^{AdjA} viele	καὶ ^{Kon} und	καλὰ ^{AdjA} schöne	καὶ ^{Kon} und	μεγάλ· ^{AdjA} große	ἡ ^{ArtN} die	πόλις, Αἰσχίνη,	καὶ ^{Kon} und
	κατώρθωσεν durch mich,	ἐμοῦ, ^G deren	ῶν ^G nicht	οὐκ ^{Pt} nicht	ἡμημόνησεν.	σημεῖον per Handzeichen	δέ. ^{Pt} aber-	χειροτονῶν ^N wählend
	γὰρ ^{Pt} denn	ὁ ^{ArtN} der	δῆμος ^A wohlklingend	τὸν ^{ArtA} seiend,	ἐροῦντ' ^A sagen werden	ἐπὶ ^{Prp} über	τοῖς ^{ArtD} gestorbenen	παρ ^{Prp} bei
	αὐτὰ ^A selben	τὰ ^{ArtA} die	συμβάντα, ^A vorgefallenen,	οὐ ^{Pt} nicht	σὲ ^A dich	ἔχειροτόνησε	προβληθέντα, ^A vorgeschlagen worden,	καίπερ ^{Pt} obgleich
	εὔφωνον ^{AdjA} wohlklingend	ὄντα, ^A seiend,	οὐδὲ ^{Kon} auch nicht	Δημάδην, Hygmaea,	ἄρτι ^{Adv} soeben	πεποιηκότα ^A gemacht habenden	τὴν ^{ArtA} den	εἰρήνην, Ειρήνη,
	οὐδέ ^{Kon} auch nicht	οὐδέ ^{Kon} auch nicht	ἄλλον ^{AdjA} anderen	ὑμῶν ^G euch	οὐδένα, ^A keinen,	ἀλλά ^{Kon} sondern	ἐμέ. ^A mich.	καὶ ^{Kon} und
	παρελθόντος ^G vorbei gekommen	σού ^G deiner	καὶ ^{Kon} und	Πυθοκλέους ^A Puthokleous	ώμως ^{Adv} grausam	καὶ ^{Kon} und	ἀναιδῶς, ^{Adv} unverschämt, o	Ζεῦ ^A und
	Θεοί, und	κατηγορούντων ^G anklagend seiender	ἐμοῦ ^G meiner	ταῦθ' ^{AdjA} dies selben	ἄ ^A welche	καὶ ^{Kon} auch	σὺ ^N du	καὶ ^{Kon} jetzt, und
	λοιδορουμένων, ^G schmähend seiender,	ἔτ ^{Adv} noch	ἄμεινον ^{AdvKmp} besser	ἔχειροτόνησεν gemacht haben	ἐμέ. ^A mich.			
§ 286	τὸ ^{ArtN} das	δέ. ^{Pt} aber	αἴτιον ^{AdjN} Ursache	οὐκ ^{Pt} nicht	ἀγνοεῖς ^{Pt} zwar,	ὅμως ^{Adv} dennoch	δέ. ^{Pt} aber	φράσω ^D dir
	ἡδεσαν selbst,	τίν ^{ArtA} die	τέ ^{Pt} und	ἐμὴν ^{AdjA} meine	εὔνοιαν ^A eure	ταῦτ' ^A dieses	ἐν ^{Prp} in	κάγω. ^{KonN} und ich.
	πράγματ' πρagmat'	ἔπραττον, und	τὴν ^{ArtA} die	ὑμετέραν ^{AdjA} eure	ἀδικίαν. welche	ἄ ^A denn	γὰρ ^{Pt} welche	ἀμφότερ ^{AdjN} beide
	τῶν ^{ArtG} der	πραγμάτων der	ἡρνεῖσθε geworden	διομνύμενοι, ^N hoch schwörend,	ταῦτ' ^A dieses	ἐν ^{Prp} in	οἷς ^D welchen	ἡ ^{ArtN} die
	ώμολογήσατε. λαβόντας ^A	τοὺς ^{ArtA} die	οὖν ^{Pt} also	ἐπὶ ^{Prp} bei	τοῖς ^{ArtD} den	κοινοῖς ^{AdjD} gemeinsamen	άτυχήμασιν ^A offene	ῶν ^G deren
	genommen habende	ἄδειαν Feinde	ἐχθροὺς ^{AdjA} Feinde	μὲν ^{Pt} zwar	πάλαι, ^{Adv} längst,	φανεροὺς ^{AdjA} offene	δέ. ^{Pt} aber	ἔφρόνουν ^G damals
	αὐτοῖς ^D sich selbst	γεγενῆσθαι.			πόλις, τόθ ^{Adv}			ἡγήσανθ'
§ 287	εἴτα ^{Adv} dann	καὶ ^{Kon} auch	προσήκειν unterstellend	ὑπολαμβάνοντες ^N unterstellend	τὸν ^{ArtA} den	ἐροῦντ' ^A sagen werden	ἐπὶ ^{Prp} über	τοῖς ^{ArtD} den
	τετελευτηκόσι ^D verstorbenen	καὶ ^{Kon} und	τὴν ^{ArtA} die	ἐκείνων ^G jener	ἀρετὴν jener	κοσμήσοντα ^A schmücken werden		μήθε ^{Kon} weder
	όμωρόφιον ^{AdjA} nachbarlich	μήθε ^{Kon} weder	όμόσπονδον ^{AdjA} gleich bündisch	γεγενημένον ^A geworden seienden	εἶναι ^{ArtD} den	τοῖς ^{ArtD} gegen	πρὸς ^{Prp} jene	ἐκείνους ^A jene
	παραταξαμένοις, ^D aufgestellt habenden,	μηδέ ^{Kon} und nicht	ἐκεῖ ^{Adv} dort	μὲν ^{Pt} zwar	κωμάζειν sich	καὶ ^{Kon} und	παιωνίζειν ^A auf	ταῖς ^{ArtD} den
	τῶν ^{ArtG} der	Ἐλλήνων der	συμφοραῖς mit	τῷν ^{ArtG} den	αὐτοχείρων des	ἐπὶ ^{Prp} des	φόνου, φόνου	δεῦρο ^{Adv} hierher
	ἐλθόντα ^A gekommen seienden	τιμᾶσθαι, auch nicht	μηδέ ^{Kon} der	τῇ ^{ArtD} der	φωνῇ ^A der	τοῦ ^{ArtG} heuchelnd	δεῦρο ^{Adv} seien den	τὴν ^{ArtA} das
	ἐκείνων ^G jener	τύχην, sondern	ἀλλὰ ^{Kon} der	ψυχῇ ^A der	συναλγεῖν. dieses	τοῦτο ^N aber	έώρων ^A bei	έαυτοῖς ^D sich selbst

	καὶ Kon παρ' Prp ἐμοῖς D Pr παρὰ Prp δ' Pt ὑμῖν D Pr οὐ. Pt und bei mir, bei aber euch nicht.
§ 288	διὰ Prp ταῦτΑ Pr ἔμι A Pr ἔχειροτόνησαν καὶ Kon οὐχ Pt ὑμᾶς A Pr καὶ Kon οὐχ Pt ὁ ArtN μὲν Pt δῆμος wegen dieses mich und nicht euch. und nicht der zwar οὕτως, Adv οἱ ArtN δὲ Pt τῶν ArtG τετελευτηκότων G PerAkt πατέρες καὶ Kon ἀδελφοὶ οἱ ArtN ὑπὸ Prp so, die aber der Verstorbenen und die von τοῦ ArtG δῆμου τόθ Adv αἰρεθέντες N AorSpas ἐπὶ Prp τὰς ArtA ταφὰς ἄλλως Adv πως, Adv ἄλλα Kon dem damals gewählt wordenen für die anders irgendwie, sondern δέον ποιεῖν αὐτοὺς A Pr τὸ ArtA περίδειπνον ὡς Kon παρ' Prp οἰκειοτάτω AdjSup τῶν ArtG sie das wie bei allernächsten Verwandten der τετελευτηκότων, G PerAkt ὥσπερ Kon τἄλλο AdjA εἴωθε γίγνεσθαι, τοῦτΑ Pr ἐποίησαν παρ' Prp Verstorbenen, so wie die anderen dieses bei ἐμοῖς D Pr εἰκότως Adv γένει μὲν Pt γὰρ Pt ἔκαστος N Pr ἔκάστω D Pr μᾶλλον AdvKmp οἰκεῖος AdjN ἦν mir. mit Grund- zwar denn jeder jedem mehr verwandt ἐμοῦ, G Pr κοινῇ Adv δὲ Pt πᾶσιν AdjD οὐδεὶς N Pr ἔγγυτέρω. AdvKmp ὡς D Pr γὰρ Pt ἔκείνους A Pr σωθῆναι mir, gemeinsam aber allen niemand näher dem denn jene καὶ Kon κατορθῶσαι μάλιστα AdvSup διέφερεν, οὗτος N Pr καὶ Kon παθόντων G AorSAkt ἀ A Pr und am meisten dieser und der erlitten habenden welche μήποτ Adv ὥφελον τῆς ArtG ὑπὲρ Prp ἀπάντων AdjG λύπης πλεῖστον AdjASup μετεῖχεν. niemals der für aller am meisten
§ 289	λέγε δ' Pt αὐτῷ D Pr τοὐτῷ A Pr τὸ ArtA ἐπίγραμμα, δὲ A Pr δημοσίᾳ Adv προείλεθ' ἦ ArtN πόλις aber ihm dieses hier das welches öffentlich die αὐτοῖς D Pr ἐπιγράψαι, ἵν Kon εἰδῆς, Αἰσχίνη, καὶ Kon ἐν Prp αὐτῷ D Pr τούτῳ D Pr σαυτὸν A Pr ihnen damit und in diesem hier dich selbst ἀγνώμονα AdjA καὶ Kon συκοφάντην ὅντα A PräAkt καὶ Kon μιαρόν. AdjA λέγε. ΕΠΙΓΡΑΜΜΑ. undankbar und seiend und schändlich.
	οἵδε N Pr πάτρας ἔνεκα Prp σφετέρας AdjG εἰς Prp δῆριν ἔθεντο diese hier um willen ihrer eigenen in ὅπλα, καὶ Kon ἀντιπάλων AdjG ὕβριν ἀπεσκέδασαν. und der Gegner μαρνάμενοι N PräM/P δ' Pt ἀρετῆς καὶ Kon δείματος οὐκ Pt ἐσάωσαν kämpfend aber und nicht ψυχάς, ἀλλ Kon Αἴδην κοινὸν AdjA ἔθεντο βραβῆ, sondern gemeinsamen οὕνεκεν Kon Ἐλλήνων, ὡς Kon μὴ Pt ζυγὸν αὐχένι θέντες N AorSAkt weshalb damit nicht gesetzt habend δουλοσύνης στυγερὰν AdjA ἀμφὶς Adv ἔχωσιν ὕβριν. verhasste ringsum γαῖα δὲ Pt πατρὶς ἔχει κόλποις τῶν ArtG πλεῖστα AdvSup καμόντων G AorSAkt aber der am meisten gemüht habenden σώματ', ἐπεὶ Kon θνητοῖς AdjD ἐκ Prp Διὸς ἥδε N Pr κρίσις. da den Sterblichen von diese μηδὲν A Pr ἀμαρτεῖν ἔστι θεῶν καὶ Kon πάντα AdjA κατορθοῦν nichts und alles ἐν Prp βιοτῇ· μοῖραν δ' Pt οὐ Pt τι A Pr φυγεῖν ἔπορεν. in aber nicht irgend

inscription

inscription

§ 290	ἀκούεις, Αἰσχίνη, καὶ ^{Kon} ἐν ^{Prp} αὐτῷ ^D _{Pr} τούτῳ ^D _{Pr} μηδὲν ^A _{Pr} ἀμαρτεῖν ἔστι θεῶν καὶ ^{Kon} und πάντα ^{AdjA} κατορθοῦν; οὐ ^{Pt} τῷ ^{ArtD} συμβούλῳ τὴν ^{ArtA} τοῦ ^{ArtG} κατορθοῦν τοὺς ^{ArtA} alles nicht dem die des die ἀγωνιζομένους ^A _{PräM/P} ἀνέθηκεν δύναμιν, ἀλλὰ ^{Kon} τοῖς ^{ArtD} θεοῖς. τι ^N _{Pr} οὖν, ^{Pt} ὡς ⁱ κατάρατ', ^{AdjV} Kämpfenden sondern den was nun, o Verfluchter, ἐμοὶ ^D _{Pr} περὶ ^{Prp} τούτων ^G _{Pr} λοιδορεῖ, καὶ ^{Kon} λέγεις ἦ ^A _{Pr} σοὶ ^D _{Pr} καὶ ^{Kon} τοῖς ^{ArtD} σοῖς ^{AdjD} οἱ ^{ArtN} mich über dieses und was dir und den Deinen die θεοὶ τρέψειαν εἰς ^{Prp} κεφαλήν; auf	
§ 291	πολλὰ ^{AdjA} τούνυν, ^{Pt} ὡς ⁱ ἄνδρες Αθηναῖοι, καὶ ^{Kon} ἄλλα ^{AdjA} κατηγορηκότος ^G _{PerAkt} αὐτοῦ ^G _{Pr} καὶ ^{Kon} und vieles nun, o und anderes angeklagt habenden seiner und κατεψευσμένου, ^G _{PerM/P} μάλιστ', ^{AdvSup} ἔθαύμασα πάντων ^{AdjG} ὅτε ^{Kon} τῷ ^{ArtG} συμβεβηκότων ^G _{PerAkt} verleumdet habenden, am meisten über alles als der geschehen Gewesenen τότε ^{Adv} τῇ ^{ArtD} πόλει μνησθεὶς ^N _{AorPas} οὐχ ^{Pt} ὡς ^{Kon} ἂν ^{Pt} εὔνους ^{AdjN} καὶ ^{Kon} δίκαιος ^{AdjN} πολίτης damals der erinnert habend nicht wie wohl wohlgesinnter und gerechter ἔσχε τὴν ^{ArtA} γνώμην οὐδὲ ^{Pt} ἐδάκρυσεν, οὐδὲ ^{Pt} ἔπαθεν τοιοῦτον ^{AdjA} οὐδὲν ^A _{Pr} τῇ ^{ArtD} die und nicht und nicht solches nichts der ψυχῆ, ἀλλὰ ^{Kon} ἐπάρας ^N _{AorSAkt} τὴν ^{ArtA} φωνὴν καὶ ^{Kon} γεγηθὼς ^N _{PerAkt} καὶ ^{Kon} und sondern erhoben habend die und erfreut seiend und λαρυγγίζων ^N _{PräAkt} ώετο μὲν ^{Pt} ἐμοῦ ^G _{Pr} κατηγορεῖν δηλονότι, ^{Adv} δεῖγμα δ' ^{Pt} ἔξεφερεν καθ' ^{Prp} die Kehle dröhnend zwar meiner offenkundig, aber gegen ἔσαυτοῦ ^G _{Pr} ὅτι ^{Kon} τοῖς ^{ArtD} γεγενημένοις ^D _{PerM/P} ἀνιαροῖς ^{AdjD} οὐδὲν ^A _{Pr} δόμοιως ^{Adv} ἔσχε τοῖς ^{ArtD} sich selbst dass den geschehen Gewordenen betrüblichen nichts gleichermaßen wie den ἄλλοις. ^{AdjD} anderen.	
§ 292	καίτοι ^{Pt} τὸν ^{ArtA} τῷ ^{ArtG} νόμων καὶ ^{Kon} τῆς ^{ArtG} πολιτείας φάσκοντα ^A _{PräAkt} φροντίζειν, und doch den der und der behauptend ώσπερ ^{Kon} οὐτος ^N _{Pr} νυνί, ^{Adv} καὶ ^{Kon} εἰ ^{Kon} μηδὲν ^N _{Pr} ἄλλο, ^{AdjA} τοῦτο ^A _{Pr} γ' ^{Pt} ἔχειν δεῖ, ταῦτα ^{AdjA} wie dieser jetzt, und wenn nichts anderes, dieses ja dasselbe λυπεῖσθαι καὶ ^{Kon} ταύτα ^{AdjA} χαίρειν τοῖς ^{ArtD} πολλοῖς, ^{AdjD} καὶ ^{Kon} μὴ ^{Pt} τῇ ^{ArtD} προαιρέσει τῷ ^{ArtG} und dasselbe wie den Vielen, und nicht der der κοινῶν ^{AdjG} ἐν ^{Prp} τῷ ^{ArtD} τῷ ^{ArtG} ἐναντίων ^{AdjG} μέρει τετάχθαι· δ ^N _{Pr} σὺ ^N _{Pr} νυνὶ ^{Adv} Gemeinsamen in dem der Gegnerischen was du jetzt πεποιηκώς ^N _{PerAkt} εἰ φανερός, ^{AdjN} ἐμὲ ^A _{Pr} πάντων ^{AdjG} αἴτιον ^{AdjA} καὶ ^{Kon} δι' ^{Prp} ἔμ ^A _{Pr} εἰς ^{Prp} getan habend offenkundig, mich aller schuldig und durch mich in πράγματα φάσκων ^N _{PräAkt} ἐμπεσεῖν τὴν ^{ArtA} πόλιν, οὐκ ^{Pt} ἀπὸ ^{Prp} τῆς ^{ArtG} ἔμῆς ^{AdjG} πολιτείας behauptend die nicht aus der meiner οὐδὲ ^{Kon} προαιρέσεως ἀρχαμένων ^G _{AorAkt} ὑμῶν ^G _{Pr} τοῖς ^{ArtD} Ἐλλησι βοηθεῖν, noch angefangen habender eurer den § 293	ἔπει ^{Kon} ἐμοιγ ^D _{Pr} εἰ ^{Kon} τοῦτο ^N _{Pr} διθεῖν παρ ^{Prp} ὑμῶν, ^G _{Pr} δι ^{Pt} ἔμ ^A _{Pr} ὑμᾶς ^A _{Pr} ἡναντιῶσθαι da mir ja wenn dies von Seiten euch, durch mich euch τῇ ^{ArtD} κατὰ ^{Prp} τῷ ^{ArtG} Ἐλλήνων ἀρχῆ πραττομένῃ, ^D _{PräM/P} μείζων ^{AdjNKmp} ἀν ^{Pt} διθείη der gegen die betrieben werdenenden, größer wohl δωρεὶὰ συμπασῶν ^{AdjG} ὥν ^G _{Pr} τοῖς ^{ArtD} ἄλλοις ^{AdjD} δεδώκατε. ἀλλὰ ^{Kon} οὕτ ^{Pt} ἀν ^{Pt} ἔγω ^N _{Pr} ταῦτα ^A _{Pr} aller zusammen der den anderen sondern weder wohl ich dieses φήσαιμι (ἀδικοίην γὰρ ^{Pt} ἀν ^{Pt} ὑμᾶς), ^A _{Pr} οὕτ ^{Pt} ἀν ^{Pt} ὑμεῖς ^N _{Pr} εὖ ^{Adv} οἴδ' ^{Pt} ὅτι ^{Kon} συγχωρήσαιτε· denn wohl euch), noch wohl ihr gut dass οὐτός ^N _{Pr} τ' ^{Pt} εἰ ^{Kon} δίκαι ^{Adv} ἐποίει, οὐκ ^{Pt} ἀν ^{Pt} εἴνεκα ^{Prp} τῆς ^{ArtG} πρὸς ^{Prp} ἔμ ^A _{Pr} ἔχθρας ^{AdjA} τὰ ^{ArtA} dieser ja wenn gerecht nicht wohl um willen der gegen mich die

μέγιστα^{AdjASup} τῶν^{ArtG} ὑμετέρων^{AdjG} καλῶν^{AdjG} ἔβλαπτε καὶ^{Kon} διέβαλλεν.
größten der euren guten und

§ 294 ἀλλὰ^{Kon} τί^N_{Pr} ταῦτ'^A_{Pr} ἐπιτιμῶ, πολλῷ^{AdjD} σχετλιώτερος^{AdjAKmp} ἄλλα^{AdjA} κατηγορηκότος^G_{PerAkt}
sondern was dieses um viel schlimmere andere angeklagt habenden
αὐτοῦ^G_{Pr} καὶ^{Kon} κατεψευσμένου;^G_{PerM/P} δος^N_{Pr} γὰρ^{Pt} ἐμοῦ^G_{Pr} φιλιππισμόν, ω̄ι γῆ^o καὶ^{Kon} θεοί,
seiner und verleumdet habenden; der denn meiner o und
κατηγορεῖ, τί^N_{Pr} οὗτος^N_{Pr} οὐκ^{Pt} ἀν^{Pt} εἴποι; καίτοι^{Pt} νὴ^{Pt} τὸν^{ArtA} Ἡρακλέα καὶ^{Kon} πάντας^{AdjA}
was dieser nicht wohl und doch bei dem und alle
θεούς, εἰ^{Kon} γ'^{Pt} ἐπ'^{Prp} ἀληθείας δέοι σκοπεῖσθαι, τὸ^{ArtN} καταψεύδεσθαι καὶ^{Kon} δι'^{Prp}
wenn ja nach das und aus
ἔχθραν τι^A_{Pr} λέγειν ἀνελόντας^A_{AorSAkt} ἔκ^{Prp} μέσου, τίνες^N_{Pr} ώς^{Kon} ἀληθῶς^{Adv} εἰσὶν
etwas weggenommen habend aus wer wirklich wahrhaft
οἵς^D_{Pr} ἀν^{Pt} εἰκότως^{Adv} καὶ^{Kon} δικαίως^{Adv} τὴν^{ArtA} τῶν^{ArtG} γεγενημένων^G_{PerM/P} αἰτίαν^E_{Prp}
denen wohl mit Grund und gerecht die der geschehen Gewordenen auf
τὴν^{ArtA} κεφαλὴν ἀναθεῖεν ἅπαντες, τοὺς^{ArtA} ὁμοίους^{AdjA} τούτων^D_{Pr} παρ'^{Prp} ἐκάστη^{AdjD} τῶν^{ArtG}
den alle, die Gleichartigen diesem bei jeder der
πόλεων εὔροιτ' ἄν, ^{Pt} οὐ^{Pt} τοὺς^{ArtA} ἐμοὶ^D_{Pr} wohl, nicht die meinen.

§ 295 οἱ^N_{Pr} ὅτι^{Kon} ἦν ἀσθενῆ^{AdjA} τὰ^{ArtA} Φιλίππου πράγματα καὶ^{Kon} κομιδῇ^{Adv} μικρά, ^{AdjA} πολλάκις^{Adv}
die, als schwach die und völlig klein, oftmals
προλεγόντων^G_{PräAkt} ἡμῶν^G_{Pr} καὶ^{Kon} παρακαλούντων^G_{PräAkt} καὶ^{Kon} διδασκόντων^G_{PräAkt} τὰ^{ArtA}
vorher redender unser und ermahnender und lehrender das
βέλτιστα, ^{AdjASup} τῆς^{ArtG} ιδίας^{AdjG} ἐνεκ'^{Prp} αἰσχροκερδίας τὰ^{ArtA} κοινῇ^{Adv} συμφέροντα^A_{PräAkt}
Beste, der eigenen um willen die gemeinsam nützlich seienden
προίεντο, τοὺς^{ArtA} ὑπάρχοντας^A_{PräAkt} ἔκαστοι^{AdjN} πολίτας ἔξαπατῶντες^N_{PräAkt} καὶ^{Kon}
die vorhandenen je einzelne betrügend und
διαφθείροντες, ^N_{PräAkt} ἔως^{Kon} δούλους ἐποίησαν, Θετταλοὺς Δάοχος, Κινέας, Θρασύδαος·
verderbend, bis
Ἀρκάδας Κερκιδᾶς, Ἱερώνυμος, Εύκαμπίδας· Ἀργείους Μύρτις, Τελέδαμος, Μνασέας·
Ἡλείους Εύξιθεος, Κλεότιμος, Ἀρίσταιχμος· Μεσσηνίους οἱ^{ArtN} Φιλιάδου τοῦ^{ArtG} θεοῖς
die des
ἔχθροῦ^{AdjG} παῖδες Νέων καὶ^{Kon} Θρασύλοχος· Σικυωνίους Ἀρίστρατος, Επιχάρης· Κορινθίους
feindlichen und
Δείναρχος, Δημάρετος· Μεγαρέας Πτοιόδωρος, Ἐλιξος, Πέριλλος· Θηβαίους Τιμόλαος,
Θεογείτων, Ἀνεμοίτας· Εύβοέας Ἰππαρχος, Κλείταρχος, Σωσίστρατος.

§ 296 ἐπιλείψει με^A_{Pr} λέγονθ^A_{PräAkt} ἥ^{ArtN} ἡμέρα τὰ^{ArtA} τῶν^{ArtG} προδοτῶν ὄνόματα. οὗτοι^N_{Pr}
mich sprechend die die der diese diese die die
πάντες^{AdjN} εἰσὶν, ἄνδρες Ἀθηναῖοι, τῶν^{ArtG} αὐτῶν^{AdjG} βουλευμάτων ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD}
alle der gleichen in den
αὐτῶν^D_{Pr} πατρίσιν ὥνπερ^G_{Pr} οὗτοι^N_{Pr} παρ'^{Prp} ὑμῖν, ^D_{Pr} ἄνθρωποι μιαροὶ^{AdjN} καὶ^{Kon}
ihren eigenen deren gerade diese bei euch, schändliche und
κόλακες καὶ^{Kon} ἀλάστορες, ἡκρωτηριασμένοι^N_{PerM/P} τὰς^{ArtA} αὐτῶν^A_{Pr} ἔκαστοι^N_{Pr} πατρίδας,
und verstümmelt habend die ihren eigenen jeweils
τὴν^{ArtA} ἐλευθερίαν προπεπικότες^N_{PerAkt} πρότερον^{Adv} μὲν^{Pt} Φιλίππω, νῦν^{Adv} δ'^{Pt} Ἀλεξάνδρω,
die vorgeschlürft habend zuvor zwar jetzt aber
τῇ^{ArtD} γαστρὶ μετροῦντες^N_{PräAkt} καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} αἰσχύστοις^{AdjDSup} τὴν^{ArtA} εύδαιμονίαν, τὴν^{ArtA}
der messend und den schändlichsten die die
δ'^{Pt} ἐλευθερίαν καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} μηδέν^A_{Pr} ἔχειν δεσπότην αὐτῶν, ^G_{Pr} ἄ^A_{Pr} τοῖς^{ArtD}
aber und das nichts ihrer selbst, welche den
προτέροις^{AdjDKmp} Ἑλλησιν ὅροι τῶν^{ArtG} ἀγαθῶν^{AdjG} ἥσαν καὶ^{Kon} κανόνες,
früheren der Güter und

ἀνατετροφότες.^N
PerAkt
umgestürzt Habende.

- § 297 ταύτης^G πρ τοίνυν^{Pt} τῆς^{ArtG} οὔτως^{Adv} αἰσχρᾶς^{AdjG} καὶ^{Kon} περιβοήτου^{AdjG} συστάσεως^N καὶ^{Kon}
dieser also der so schändlichen und viel besprochenen und
κακίας, μᾶλλον^{AdvKmp} δ',^{Pt} ω̄ι ἄνδρες Αθηναῖοι, προδοσίας, εἰ^{Kon} δεῖ μὴ^{Pt} ληρεῖν, τῆς^{ArtG}
mehr aber, o welche und παρὰ^{Prp} πᾶσιν^{AdjD} ἀνθρώποις ἀναίτιος^{AdjN}
der γέγον' ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἐμῶν^{AdjG} πολιτευμάτων καὶ^{Kon} ἔγὼ^N παρ^{Prp} ὑμῖν. D^{Pr} εἴτα^{Kon} μ'^A
aus den meinen καὶ^{Kon} ἔγὼ^N παρ^{Prp} ὑμῖν. D^{Pr} εἴτα^{Kon} μ'^A
έρωτᾶς ἀντὶ^{Prp} ποίας^{AdjG} ἀρετῆς ἀξιῶ τιμᾶσθαι; ἔγὼ^N δέ^{Kon} σοι^D πρ λέγω, ὅτι^{Kon} τῶν^{ArtG}
statt welcher παρὰ^{Prp} τοῖς^{ArtD} Ἐλλησι διαφθαρέντων^G PerM/P
politisch Handelnden bei den verdorben gewesenen ἀπάντων,^{AdjG} aller,
ἀρχαμένων^G AorSM/P von dir, πρότερον^{Adv} μὲν^{Pt} ὑπὸ^{Prp} Φιλίππου, νῦν^{Adv} δ'^{Pt} ὑπὸ^{Prp}
angefangen habenden früher zwar von jetzt aber von
Ἄλεξάνδρου,
- § 298 ἔμ'^A πρ οὔτε^{Kon} καιρὸς οὔτε^{Kon} φιλανθρωπία λόγων οὔτ'^{Kon} ἐπαγγειῶν μέγεθος οὔτ'^{Kon}
mich weder noch noch noch noch noch noch noch
ἔλπις οὔτε^{Kon} φόβος οὔτ'^{Kon} ἄλλ^{'AdjA} οὐδὲν^A πρ ἐπῆρεν οὐδὲ^{Kon} προηγάγετο ὡν^G πρ ἔκρινα
δικαίων^{AdjG} καὶ^{Kon} συμφερόντων^G PräAkt τῇ^{ArtD} πατρίδι οὐδὲν^N προδοῦναι, οὐδ',^{Pt} ὅσα^A
gerechten und nützlichen der nichts und nicht, so viel wie
συμβεβούλευκα πώποτε^{Adv} τουτοισί, ^D πρ ὁμοίως^{Adv} ὑμῖν^D πρ ὕσπερ^{Kon} ἀν^{Pt} τρυτάνη ὥρέπων^N PräAkt
je diesen hier, gleich euch so wie wohl neigende
ἐπὶ^{Prp} τὸ^{ArtN} λῆμμα συμβεβούλευκα, ἀλλ^{'Kon} ἀπ^{Prp} ὄρθης^{AdjG} καὶ^{Kon} δικαίας^{AdjG} καὶ^{Kon}
hin zu das sondern aus gerader und gerechter und
ἀδιαφθόρου^{AdjG} τῆς^{ArtG} ψυχῆς· καὶ^{Kon} μεγίστων^{AdjGSup} δῆ^{Pt} πραγμάτων τῶν^{ArtG} κατ^{Prp}
unbestechlicher der und größten ja der bei
ἐμαυτὸν^A πρ ἀνθρώπων προστὰς πάνθ^{'AdjA} ὑγιῶς^{Adv} καὶ^{Kon} δικαίως^{Adv} πεπολίτευμαι.
mir selbst alles gesund und gerecht
§ 299 διὰ^{Prp} ταῦτ^{'A} ἀξιῶ τιμᾶσθαι. τὸν^{ArtA} δὲ^{Kon} τειχισμὸν τοῦτον, ^A δν^A σύ^N μου^G
wegen dieses den aber diesen, welchen du meiner
διέσυρες, καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} ταφρείαν ἄξια^{AdjA} μὲν^{Pt} χάριτος καὶ^{Kon} ἐπαίνου κρίνω, πῶς^{Adv}
und die würdig zwar und wie
γὰρ^{Pt} οὐ;^{Pt} πόρρω^{Adv} μέντοι^{Pt} που^{Adv} τῶν^{ArtG} ἐμαυτῷ^D πεπολιτευμένων^G PerM/P τίθεμαι. οὐ^{Adv}
denn nicht; weit jedoch irgendwo der mir selbst politisch getanen nicht
λίθοις ἐτείχισα τὴν^{ArtA} πόλιν οὐδὲ^{Kon} πλίνθοις ἔγω, ^N οὐδ^{'Kon} ἐπὶ^{Prp} τούτοις^D
die noch ich, und nicht auf diesen
μέγιστον^{AdjASup} τῶν^{ArtG} ἐμαυτοῦ^G πρ φρονῶ· ἀλλ^{'Kon} ἐὰν^{Kon} τὸν^{ArtA} ἔμὸν^{AdjA} τειχισμὸν βούλη
größten der meiner selbst sondern wenn den meinen
δικαίως^{Adv} σκοπεῖν, εὔρήσεις ὅπλα καὶ^{Kon} πόλεις καὶ^{Kon} τόπους καὶ^{Kon} λιμένας καὶ^{Kon}
gerecht und und und und
ναῦς καὶ^{Kon} πολλοὺς^{AdjA} ἵππους καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ὑπὲρ^{Prp} τούτων^G πρ ἀμυνομένους^A Präm/P
und viele und die für dieser sich wehrend.
§ 300 ταῦτα^A προσύβαλόμην ἔγω^N πρὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} Ἀττικῆς^{AdjG} ὅσον^A ἦν ἀνθρωπίνῳ^{AdjD} λογισμῷ
dieses ich vor der Attika, so weit menschlichem
δυνατόν, καὶ^{Kon} τούτοις^D ἐτείχισα τὴν^{ArtA} χώραν, οὐχὶ^{Pt} τὸν^{ArtA} κύκλον τοῦ^{ArtG}
möglich, und mit diesen die nicht etwa den des
Πειραιῶς οὐδὲ^{Kon} τοῦ^{ArtG} ἄστεως. οὐδὲ^{Pt} γ'^{Pt} ἡττήθην ἔγω^N τοῖς^{ArtD} λογισμοῖς
noch der auch nicht ja ich den

Φιλίππου, πολλοῦ^{AdjG} γε^{Pt} καὶ^{Kon} δεῖ, οὐδὲ^{Kon} ταῖς^{ArtD} παρασκευαῖς, ἀλλ᾽^{Kon} οἱ^{ArtN} τῶν^{ArtG}
um viel ja und auch nicht den sondern die der
συμμάχων στρατηγὸι καὶ^{Kon} αἱ^{ArtN} δυνάμεις τῇ^{ArtD} τύχῃ. τίνες^N πρ. αἱ^{ArtN} τούτων^G πρ.
und die dem welche die dessen
ἀποδείξεις; ἐναργεῖς^{AdjN} καὶ^{Kon} φανεραῖ^{AdjN} σκοπεῖτε δέ^{Kon}
offenkundige und offenbare. aber.

§ 301 τί^N πρ. χρῆν τὸν^{ArtA} εὔνουν^{AdjA} πολίτην ποιεῖν, τί^N πρ. τὸν^{ArtA} μετὰ^{Prp} πάσης^{AdjG} προνοίας
was den wohlgesintten πολίτην ποιεῖν, τί^N πρ. τὸν^{ArtA} μετὰ^{Prp} πάσης^{AdjG} προνοίας
καὶ^{Kon} προθυμίας καὶ^{Kon} δικαιοσύνης ὑπὲρ^{Prp} τῆς^{ArtG} πατρίδος πολιτεύμενον;^A Präm/P oὐκ^{Adv}
und und für der politisch handelnden; nicht
ἐκ^{Prp} μὲν^{Pt} θαλάττης τὴν^{ArtA} Εὔβοιαν προβαλέσθαι πρὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} Ἀττικῆς,^{AdjG} ἐκ^{Prp} δὲ^{Kon}
von zwar die vor der Attika, aus aber
τῆς^{ArtG} μεσογείας τὴν^{ArtA} Βοιωτίαν, ἐκ^{Prp} δὲ^{Kon} τῶν^{ArtG} πρὸς^{Prp} Πελοπόννησον τόπων
der die aus aber der gegen
τοὺς^{ArtA} ὄμόρους ταύτη;^D πρ. οὐ^{Adv} τὴν^{ArtA} σιτοπομπάν, ὅπως^{Kon} παρὰ^{Prp} πᾶσαν^{AdjA} φιλίαν
die dieser; nicht die damit entlang aller
ἄχρι^{Prp} τοῦ^{ArtG} Πειραιῶς κομισθήσεται, προϊδέσθαι;
bis des

§ 302 καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} μὲν^{Pt} σῶσαι τῶν^{ArtG} ὑπαρχόντων^G PräM/P ἐκπέμποντα^A PräAkt βοηθείας καὶ^{Kon}
und die zwar der vorhandenen aus sendend und
λέγοντα^A PräAkt καὶ^{Kon} γράφοντα^A PräAkt τοιαῦτα^{AdjA} τὴν^{ArtA} Προκόννησον, τὴν^{ArtA} Χερρόνησον,
sagend und schreibend solches, die die
τὴν^{ArtA} Τένεδον, τὰ^{ArtN} δ'^{Pt} ὅπως^{Kon} οἰκεῖα^{AdjA} καὶ^{Kon} σύμμαχ^{AdjA} ὑπάρξει πρᾶξαι, τὸ^{ArtN}
die die aber damit eigen und verbündet das
Βυζάντιον, τὴν^{ArtA} Ἀβυδον, τὴν^{ArtA} Εὔβοιαν; καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} μὲν^{Pt} τοῖς^{ArtD} ἔχθροῖς
die die die und der zwar den
ὑπαρχουσῶν^G PräM/P δυνάμεων τὰς^{ArtA} μεγίστας^{AdjASup} ἀφελεῖν, ὃν^G πρ. δ'^{Pt} ἐνέλειπε τῇ^{ArtD}
vorhandenen die größten deren aber der
πόλει, ταῦτα^A πρ. προσθεῖναι; ταῦτα^A πρ. τοίνυν^{Pt} ἄπαντα^{AdjA} πέπρακται τοῖς^{ArtD} ἔμοις^{AdjD}
dieses dieses also alles durch den meinen durch den meinen
ψηφίσμασι καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} ἔμοις^{AdjD} πολιτεύμασιν,

§ 303 ἀ^A πρ. καὶ^{Kon} βεβουλευμέν^{, A} PerM/P ὥ^{ij} ἄνδρες Αθηναῖοι, ἐὰν^{Kon} ἄνευ^{Prp} φθόνου τις^N πρ.
welche auch beschlossen gewesen seiende, o wenn ohne jemand
βούληται σκοπεῖν, ὄρθῶς^{Adv} εύρησει καὶ^{Kon} πεπραγμένα^A PerM/P πάση^{AdjD} δικαιοσύνη, καὶ^{Kon}
richtig auch getan Gewesene mit aller und
τὸν^{ArtA} ἔκαστου^{AdjG} καὶρὸν οὐ^{Pt} παρεθέντ^A AorAkt οὐδ^{Pt} ἀγνοηθέντ^A AorPas οὐδὲ^{Pt}
den je des nicht beiseitegelegt noch verkannt noch
προεθένθ^A AorAkt ὑπ^{Prp} ἔμοι^G πρ. καὶ^{Kon} ὅσ^A πρ. εἰς^{Prp} ἐνὸς^{AdjG} ἀνδρὸς δύναμιν καὶ^{Kon}
vorgelegt vorher von Seiten mir, und so viel wie in eines und
λογισμὸν ἦκεν, οὐδὲν^N πρ. ἐλλειφθέν^N AorPas εἰ^{Kon} δ'^{Pt} ἢ^{Kon} δαίμονός τινος^G πρ. ἢ^{Kon} τύχης
nichts ausgelassen worden. wenn aber oder irgendeines oder
ἰσχὺς ἢ^{Kon} στρατηγῶν φαυλότης ἢ^{Kon} τῶν^{ArtG} προδιδόντων^G PräAkt τὰς^{ArtA} πόλεις ὡμῶν^G πρ.
oder oder der verratend seinden die eurer
κακία ἢ^{Kon} πάντα^{AdjN} ταῦτ^N πρ. ἐλυμαίνετο τοῖς^{ArtD} ὅλοις^{AdjD} ξως^{Kon} ἀνέτρεψεν, τί^N πρ.
oder alles dieses hier den Ganzen, bis was
Δημοσθένης ἀδικεῖ;

§ 304 εἰ^{Kon} δ'^{Pt} οἷος^{AdjN} ἐγὼ^N παρ^{Prp} ὑμῖν^D πρ. κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} ἐμαυτοῦ^G πρ. τάξιν, εἰς^N πρ. ἐν^{Prp}
wenn aber von der Art ich bei euch gemäß der meiner selbst einer in
ἔκαστη^{AdjD} τῶν^{ArtG} Ἐλληνίδων^{AdjG} πόλεων ἀνὴρ ἐγένετο, μᾶλλον^{AdvKmp} δ'^{Pt} εἰ^{Kon} ἐν^A πρ.
jeder der griechischen mehr aber wenn einen

	ἄνδρα μόνον ^{AdjA} θετταλία καὶ ^{Kon} ἔν ^A _{Pr} ἄνδρ' Ἀρκαδία ταύτα ^{AdjA} φρονοῦντ ^A _{PräAkt} ἔσχεν allein und einen das Gleiche denkend
	ἔμοι ^D _{Pr} οὐδένες ^N _{Pr} οὔτε ^{Kon} τῶν ^{ArtG} ἔξω ^{Adv} Πυλῶν Ἐλλήνων οὔτε ^{Kon} τῶν ^{ArtG} εἰσω ^{Adv} τοῖς ^{ArtD} mir, keine weder der außerhalb noch der innerhalb den
	παροῦσι ^D _{PerAkt} κακοῖς ^{AdjD} ἐκέχρηντ' ^{Pt} ἄν, ^{Pt} gegenwärtig seienden Übeln wohl,
§ 305	ἀλλα ^{Kon} πάντες ^{AdjN} ἀν ^{Pt} ὄντες ^N _{PräAkt} ἐλεύθεροι ^{AdjN} καὶ ^{Kon} αὐτόνομοι ^{AdjN} μετὰ ^{Prp} πάσης ^{AdjG} sondern alle wohl seiend frei und autonom mit aller
	ἀδείας ἀσφαλῶς ^{Adv} ἐν ^{Prp} εὐδαιμονίᾳ ^A τὰς ^{ArtA} ἔσωτῶν ^G _{Pr} ὥκουν πατρίδας, τῶν ^{ArtG} τοσούτων ^{AdjG} sicher in die eigenen der so vielen
	καὶ ^{Kon} τοιούτων ^{AdjG} ἀγαθῶν ^{AdjG} ὑμῖν ^D _{Pr} καὶ ^{Kon} τοῖς ^{ArtD} ἄλλοις ^{AdjD} Αθηναίοις ἔχοντες ^N _{PräAkt} und solchen Güter euch und den anderen habend
	χάριν δι ^{Prp} ἔμε. ^A _{Pr} γνα ^{Kon} δ' ^{Pt} εἰδῆθ' ὅτι ^{Kon} πολλῷ ^{AdjD} τοῖς ^{ArtD} λόγοις ἐλάττοσι ^{AdjDKmp} durch mich. damit aber dass bei viel den geringeren
	χρῶμαι τῶν ^{ArtG} ἔργων, εὐλαβούμενος ^N _{PräM/P} τὸν ^{ArtA} φθόνον, λέγε μοι ^D _{Pr} ταυτὶ ^A _{Pr} καὶ ^{Kon} der sich hürend den φθόνον, λέγε mir dieses hier und
	ἀνάγνωθι λαβὼν ^N _{AorSAkt} τὸν ^{ArtA} ἀριθμὸν τῶν ^{ArtG} βοηθεῖων κατὰ ^{Prp} τὰ ^{ArtA} ἔμα ^{AdjA} genommen habend die der gemäß den meinen
	ψηφίσματα. ΑΡΙΘΜΟΣ ΒΟΗΘΕΙΩΝ.
§ 306	ταῦτα ^A _{Pr} καὶ ^{Kon} τοιαῦτα ^{AdjA} πράττειν, Αἰσχύνη, τὸν ^{ArtA} καλὸν ^{AdjA} κάγαθὸν ^{KonAdjA} πολίτην dieses hier und solches den schönen und guten
	ἔδει, ὡν ^G _{Pr} κατορθουμένων ^G _{PräM/P} μὲν ^{Pt} μεγίστοις ^{AdjDSup} ἀναμφισβήτητως ^{Adv} ὑπῆρχεν εἴναι deren gelingend seienden zwar den größten unbestritten
	καὶ ^{Kon} τὸ ^{ArtN} δικαίως ^{Adv} προσῆν, ὡς ^{Kon} ἐτέρως ^{Adv} δὲ ^{Pt} συμβάντων ^G _{AorSAkt} τὸ ^{ArtN} γοῦν ^{Pt} und das gerecht wie anders aber sich zugetragen habender das wenigstens
	εὐδοκιμεῖν περίεστι καὶ ^{Kon} τὸ ^{ArtN} μηδένα ^A _{Pr} μέμφεσθαι τὴν ^{ArtA} πόλιν μηδὲ ^{Kon} τὴν ^{ArtA} und das niemanden die und nicht die
	προαίρεσιν αὐτῆς, ^G _{Pr} ἄλλα ^{Kon} τὴν ^{ArtA} τύχην κακίζειν τὴν ^{ArtA} οὕτω ^{Adv} τὰ ^{ArtA} πράγματα ihrer, sondern das die so die
	κρίνασαν. ^A _{AorSAkt} entschieden habende-
§ 307	οὐ ^{Pt} μᾶ ^{ij} Δι ['] οὐκ ^{Pt} ἀποστάντα ^A _{AorSAkt} τῶν ^{ArtG} συμφερόντων ^G _{PräAkt} τῇ ^{ArtD} πόλει, nicht bei Eid nicht abgewichen seienden von den Nützlichen der
	μισθώσαντα ^A _{AorSAkt} δ' ^{Pt} αὐτὸν ^A _{Pr} τοῖς ^{ArtD} ἐναντίοις, ^{AdjD} τοὺς ^{ArtA} ὑπὲρ ^{Prp} τῶν ^{ArtG} ἔχθρῶν vermietet habenden aber sich selbst den Gegnern, die zugunsten von der
	καιροὺς ἀντὶ ^{Prp} τῶν ^{ArtG} τῆς ^{ArtG} πατρίδος θεραπεύειν, οὐδὲ ^{Kon} τὸν ^{ArtA} μὲν ^{Pt} πράγματ' anstatt der der nicht einmal den zwar
	ἄξια ^{AdjA} τῆς ^{ArtG} πόλεως ὑποστάντα ^A _{AorSAkt} λέγειν καὶ ^{Kon} γράφειν καὶ ^{Kon} μένειν ἔπ ^{Prp} würdige der standhaltend habenden und und bei
	τούτων ^G _{Pr} βασκαίνειν, ἀν ^{Pt} δέ ^{Kon} τις ^N _{Pr} ἴδια ^{Adv} τι ^A _{Pr} λυπήσῃ, τοῦτο ^A _{Pr} μεμνήσθαι καὶ ^{Kon} diesen wohl aber jemand privat etwas dieses und
	τηρεῖν, οὐδέ ^{Kon} γ' ^{Pt} ἡσυχίαν ἄγειν ἄδικον ^{AdjA} καὶ ^{Kon} ὕπουλον, ^{AdjA} ὅ ^N _{Pr} σὺ ^N _{Pr} ποιεῖς und auch nicht ja ungerecht und hinterlistig, was du
	πολλάκις. ^{Adv} oft.
§ 308	ἔστι γάρ, ^{Pt} ἔστιν ἡσυχία δικαία ^{AdjN} καὶ ^{Kon} συμφέρουσα ^N _{PräAkt} τῇ ^{ArtD} πόλει, ἦν ^A _{Pr} οἱ ^{ArtN} denn, gerechte und nützlich seiende der welche die
	πολλοὶ ^{AdjN} τῶν ^{ArtG} πολιτῶν ὑμεῖς ^N _{Pr} ἀπλῶς ^{Adv} ἄγετε. ἀλλ ^{Kon} οὐ ^{Pt} ταύτην ^A _{Pr} οὗτος ^N _{Pr} ἄγει vielen der ihr einfach sondern nicht diese dieser
	τὴν ^{ArtA} ἡσυχίαν, πολλοῦ ^{AdjG} γε ^{Pt} καὶ ^{Kon} δεῖ, ἀλλ ^{Kon} ἀποστάς ^N _{AorSAkt} ὅταν ^{Kon} αὐτῷ ^D _{Pr} δόξῃ die bei viel ja und sondern abgewichen seiend sobald ihm

τῆς^{ArtG} πολιτείας (πολλάκις^{Adv} δὲ^{Pt} δοκεῖ), φυλάττει πηγή^{Adv} ξεσθε μεστοί^{AdjN} τοῦ^{ArtG}
 der (oft aber wann voll des
 συνεχῶς^{Adv} λέγοντος^G PräAkt ἢ^{Kon} παρὰ^{Prp} τῆς^{ArtG} τύχης τι^A_{Pr} συμβέβηκεν ἐναντίωμα ἢ^{Kon}
 fortwährend redend seienden oder von der etwas oder
 ἄλλο^{AdjN} τι^N_{Pr} δύσκολον^{AdjN} γέγονεν (πολλὰ^{AdjN} δὲ^{Pt} τάνθρωπινα). εἴτε^{Adv} ἐπὶ^{Prp} τούτῳ^D_{Pr} τῷ^{ArtD}
 anderes etwas Schwieriges (viele aber dann zu diesem dem
 καιρῷ^{Adv} ῥήτωρ ἔξαίφνης^{Adv} ἐκ^{Prp} τῆς^{ArtG} ἡσυχίας ὥσπερ^{Kon} πνεῦμ' ἐφάνη, καὶ^{Kon}
 plötzlich aus der gleichwie und
 πεφωνασκηκώς^N PerAkt καὶ^{Kon} συνειλοχώς^N PerAkt ῥήματα καὶ^{Kon} λόγους συνείρει
 laut geschrien habend und zusammen gerafft habend und
 τούτους^A_{Pr} σαφῶς^{Adv} καὶ^{Kon} ἀπνευστεί, ὅνησιν μὲν^{Pt} οὐδεμίαν^A_{Pr} φέροντας^A PräAkt οὐδ'^{Kon}
 diese klar und ohne Atem, zwar keinen tragend seienden und nicht
 ἀγαθοῦ^{AdjG} κτῆσιν οὐδενός, ^G_{Pr} συμφορὰν δὲ^{Pt} τῷ^{ArtD} τυχόντι^D PerAkt τῶν^{ArtG} πολιτῶν καὶ^{Kon}
 eines Guten keines, aber dem zufällig seienden der und
 κοινὴν^{AdjA} αἰσχύνην.
 allgemeine

§ 309 καίτοι^{Kon} ταύτης^G_{Pr} τῆς^{ArtG} μελέτης καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} ἐπιμελείας, Αἰσχύνη, εἴπερ^{Kon} ἐκ^{Prp}
 und doch dieser der und der wenn wirklich aus
 ψυχῆς δικαίας^{AdjG} ἐγίγνετο καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} τῆς^{ArtG} πατρίδος συμφέροντα^A PräAkt nützlichen
 gerechter und die der
 προηρημένης, ^G PerM/P τοὺς^{ArtA} καρποὺς ἔδει γενναῖος^{AdjA} καὶ^{Kon} καλοὺς^{AdjA} καὶ^{Kon} πᾶσιν^{AdjD}
 vor gewählt habender, die edle und schöne und allen
 ὥφελίμους^{AdjA} εἶναι, συμμαχίας πόλεων, πόρους χρημάτων, ἐμπορίου κατασκευήν, νόμων
 nützliche
 συμφερόντων^G PräAkt θέσεις, τοῖς^{ArtD} ἀποδειχθεῖσιν^D AorPas ἔχθροῖς^{AdjD} ἐναντιώματα.
 nützlichen den aufgezeigt wordenen Feinden

§ 310 τούτων^G_{Pr} γὰρ^{Pt} ἀπάντων^{AdjG} ἦν ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} ἕνω^{Adv} χρόνοις ἔξετασις, καὶ^{Kon} ἔδωκεν ὁ^{ArtN}
 dieser denn aller in den früheren und der
 παρελθόν^N AorSAkt χρόνος πολλὰς^{AdjA} ἀποδεξεῖς ἀνδρὶ καλῷ^{AdjD} τε^{Pt} κάγαθῷ^{KonAdjD}
 vorbei gegangen seiende viele schön und guten,
 ἐν^{Prp} οἷς^D_{Pr} οὐδαμοῦ^{Adv} σὺ^N_{Pr} φανήσει γεγονώς, ^N PerAkt οὐ^{Pt} πρῶτος, ^{AdjN} οὐ^{Pt} δεύτερος, ^{AdjN} οὐ^{Pt}
 in welchen nirgends du geworden seiend, nicht erster, nicht zweiter, nicht
 τρίτος, ^{AdjN} οὐ^{Pt} τέταρτος, ^{AdjN} οὐ^{Pt} πέμπτος, ^{AdjN} οὐχ^{Pt} ἕκτος, ^{AdjN} οὐχ^{Pt} δόποστοσοῦν, ^N_{Pr}
 dritter, nicht vierter, nicht fünfter, nicht sechster, nicht welcher Rang auch immer,
 οὔκουν^{Pt} οὐ^{Pt} γ^{Pt} οἷς^D_{Pr} τῇ^{ArtN} πατρὶς ηὔξανετο.
 folglich nicht in Bezug auf ja welche die

§ 311 τίς^N_{Pr} γὰρ^{Pt} συμμαχία σοῦ^G_{Pr} πράξαντος^G AorSAkt γέγονεν τῇ^{ArtD} πόλει; τίς^N_{Pr} δὲ^{Pt} βοήθεια
 welche denn deiner handelnd habenden der welche aber welche
 ἢ^{Kon} κτῆσις εύνοίας ἢ^{Kon} δόξης; τίς^N_{Pr} δὲ^{Pt} πρεσβεία, τίς^N_{Pr} διακονία δι' ^{Prp} ἢ^{ArtN} durch welche die
 oder oder welche aber welche
 πόλις ἐντιμοτέρα; AdjNKmp τί^N_{Pr} τῶν^{ArtG} οἰκείων^{AdjG} ἢ^{Kon} τῶν^{ArtG} Ἑλληνικῶν^{AdjG} καὶ^{Kon}
 angesehener; was der eigenen oder der griechischen und
 ξενικῶν, ^{AdjG} οἷς^D_{Pr} ἐπέστης, ἐπηγνώρθωται; ποῖα^N_{Pr} τριήρεις; ποῖα^N_{Pr} βέλη; ποῖοι^N_{Pr} welche
 fremden, welchen welche
 νεώσοικοι; τίς^N_{Pr} ἐπισκευὴ τειχῶν; ποῖον^N_{Pr} ἵππικόν; τί^N_{Pr} τῶν^{ArtG} ἀπάντων^{AdjG} σὺ^N_{Pr}
 welche welche was der aller du
 χρήσιμος^{AdjN} εἴ; τίς^N_{Pr} ἢ^{Kon} τοῖς^{ArtD} εύπόροις^{AdjD} ἢ^{Kon} τοῖς^{ArtD} ἀπόροις^{AdjD} πολιτικὴ^{AdjN} καὶ^{Kon}
 nützlich welche oder den Wohlhabenden oder den Bedürftigen politische und
 κοινὴ^{AdjN} βοήθεια χρημάτων; οὐδεμίᾳ^N_{Pr} keine.

§ 312 ἀλλ', Kon ὡ̄ij τāv, εἰ̄ Kon μηδὲν^A Pr τούτων,^G Pr εῦνοιά γε^{Pt} καὶ^{Kon} προθυμία· ποῦ; Adv πότε; Adv
aber, o wenn nichts von diesen, ja und wo; wann;
ὅστις,^N Pr ὥ̄ij πάντων^{AdjG} ἀδικώτατε, ^{AdjVSup} οὐδ'^{Pt} ὅθι^{Kon} ἔπαντες, ^{AdjN} ὅσοι^N Pr πώποτ'^{Adv}
wer, o von allen am ungerechtesten, auch nicht als alle, so viele wie jemals
ἐφθέγξαντ^N AorSMed ἐπὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG} βήματος, εἰ̄^{Prp} σωτηρίαν ἐπεδίδοσαν, καὶ^{Kon}
gesprochen habend auf des in Richtung auf und
τὸ^{ArtA} τελευταῖον^{AdjA} Ἀριστόνικος τὸ^{ArtA} συνειλεγμένον^A PerM/P εἰ̄^{Prp} τὴν^{ArtA}
das zuletzt das zusammen gesammelt wordene in Richtung auf die
ἐπιτιμίαν, οὐδὲ^{Pt} τότε^{Adv} οὕτε^{Kon} παρῆθες οὐτ'^{Kon} ἐπέδωκας οὐδέν^A Pr οὐκ^{Pt}
auch nicht damals weder weder nichts, nicht
ἀπορῶν, ^N PräAkt πῶς^{Adv} γάρ; ^{Pt} ὅς^N Pr γ' ^{Pt} ἐκεκληρονομήκεις μὲν^{Pt} τῶν^{ArtG} Φίλωνος τοῦ^{ArtG}
ratlos seiend, wie denn; der ja zwar der des
κηδεστοῦ χρημάτων πλεῖν^{AdjKmp} ἥ^{Kon} πέντε^{Pr} ταλάντων, διτάλαντον^{AdjA} δ'^{Pt} εἶχες ἔρανον
mehr als fünf zwei Talente aber
δωρεὰν παρὰ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἡγεμόνων τῶν^{ArtG} συμμοριῶν ἐφ^{Prp} οἷς^D Pr ἔλυμήνω
von Seiten der der auf Grund von welchen
τὸν^{ArtA} τριηραρχικὸν^{AdjA} νόμον.
den trierarchischen

§ 313 ἀλλ', Kon ἵνα^{Kon} μὴ^{Pt} λόγον ἐκ^{Prp} λόγου λέγων^N PräAkt τοῦ^{ArtG} παρόντος^G PerM/P ἔμαυτὸν^A Pr
aber damit nicht aus sagend des gegenwärtigen mich selbst
ἔκκρούσω, παραλείψω ταῦτα. ^A Pr ἀλλ', Kon ὅτι^{Kon} γ'^{Pt} οὐχὶ^{Pt} δι'^{Prp} ἔνδειαν οὐκ^{Pt} ἐπέδωκας, ἐκ^{Prp}
dieses. aber dass ja nicht wegen nicht aus
τούτων^G Pr δῆλον, ^{AdjN} ἀλλὰ^{Kon} φυλάττων^N PräAkt τὸ^{ArtA} μηδὲν^A Pr ἐναντίον^{AdjA} γενέσθαι
diesen offenbar, sondern bewährend das nichts entgegen seiend
παρὰ^{Prp} σοῦ^G Pr τούτοις^D Pr οἷς^D Pr ἄπαντα^{AdjA} πολιτεύει. ἐν^{Prp} τίσιν^D Pr οὖν^{Pt} σὺ^N Pr νεανίας
von Seiten deiner diesen welchen alles in welchen nun du
καὶ^{Kon} πηνίκα^{Adv} λαμπρός, ^{AdjN} ἥνικ'^{Adv} ἀν^{Pt} κατὰ^{Prp} τούτων^G Pr τι^A Pr δέῃ, ἐν^{Prp} τούτοις^D Pr
und wann glänzend; als wohl gegen diese irgend etwas in diesen
λαμπροφωνότατος, ^{AdjNSup} μνημονικώτατος, ^{AdjNSup} ὑποκριτής ἄριστος, ^{AdjNSup} τραγικὸς^{AdjN}
am hell stimmigsten, am gedächtnis stärksten, bester, tragisch

Θεοκρίνης.

§ 314 εἴτα^{Adv} τῶν^{ArtG} πρότερον^{Adv} γεγενημένων^G PerM/P ἀγαθῶν^{AdjG} ἀνδρῶν μέμνησαι. καὶ^{Kon} καλῶς^{Adv}
dann der früher geworden seienden guten und gut
ποιεῖς. οὐ^{Pt} μέντοι^{Pt} δίκαιον^{AdjN} ἔστιν, ἄνδρες Αθηναῖοι, τὴν^{ArtA} πρὸς^{Prp} τοὺς^{ArtA}
nicht jedoch gerecht die gegenüber den
τετελευτηκότας^A PerAkt εὗνοιαν ὑπάρχουσαν^A PräAkt προλαβόντα^A AorSAkt παρ^{Prp} ὑμῶν^G Pr
verstorbene seiende vorhanden seiend vorausgenommen habend von Seiten euch
πρὸς^{Prp} ἔκεινους^A Pr ἔξετάζειν καὶ^{Kon} παραβάλλειν ἔμε^A Pr τὸν^{ArtA} νῦν^{Adv} ζῶντα^A PräAkt μεθ^{Prp}
gegenüber jenen und mich den jetzt lebend seienden mit
ὑμῶν. ^G Pr euch.

§ 315 τίς^N Pr γὰρ^{Pt} οὐκ^{Pt} οἴδε τῶν^{ArtG} πάντων, ^{AdjG} ὅτι^{Kon} τοῖς^{ArtD} μὲν^{Pt} ζῶσι^D PräAkt πᾶσιν^{AdjD}
wer denn nicht der aller, dass den zwar lebend seienden allen
ὑπεστί τις^N Pr ἥ^{Kon} πλείων^{AdjNKmp} ἥ^{Kon} ἐλάττων^{AdjNKmp} φθόνος, τοὺς^{ArtA} τεθνεῶτας^A PerAkt δ'^{Pt}
jemand oder größerer oder geringerer die tot seienden aber
οὐδὲ^{Pt} τῶν^{ArtG} ἔχθρων οὐδὲις^N Pr ἔτι^{Adv} μισεῖ; οὕτως^{Adv} οὖν^{Pt} ἔχόντων^G PräM/P τούτων^G Pr
auch nicht der niemand noch so nun seiend dieser
τῇ^{ArtD} φύσει, πρὸς^{Prp} τοὺς^{ArtA} πρὸς^{Prp} ἐμαυτοῦ^G Pr νῦν^{Adv} ἔγω^N Pr κρίνωμαι καὶ^{Kon} θεωρῶμαι;
der gegenüber den vor mir selbst jetzt ich und
μηδαμῶς^{Adv} οὕτε^{Kon} γὰρ^{Pt} δίκαιον^{AdjN} οὕτ^{Kon} ἵσον, ^{AdjN} Αἰσχύνη, ἀλλὰ^{Kon} πρὸς^{Prp} σε^A Pr καὶ^{Kon}
keineswegs weder denn gerecht noch gleich, sondern gegenüber dich und

ἄλλον^{AdjA} εἰ^{Kon} τινα^A_{Pr} βούλει τῶν^{ArtG} ταύτα^{AdjA} σοι^D_{Pr} προηρημένων^G_{PerM/P} καὶ^{Kon}
einen anderen wenn irgendeinen der dieselben dir vor gewählt habenden und

ζώντων.^G_{PrAkt} lebend seienden.

§ 316 κάκεινο^{KonA}_{Pr} σκόπει. πότερον^{Kon} κάλλιον^{AdjNKmp} καὶ^{Kon} ἄμεινον^{AdjNKmp} τῇ^{ArtD} πόλει διὰ^{Prp}
und jenes ob schöner und besser der durch
τὰς^{ArtA} τῶν^{ArtG} πρότερον^{Adv} εὐεργεσίας, οὕσας^A_{PrM/P} ὑπερμεγέθεις,^{AdjA} οὐ^{Pt} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} εἴποι
die der früher seiend über groß, nicht zwar nun
τις^N_{Pr} ἀν^{Pt} ἡλίκας,^A_{Pr} τὰς^{ArtA} ἐπὶ^{Prp} τὸν^{ArtA} παρόντα^A_{PerM/P} βίον γιγνομένας^A_{PrM/P}
jemand wohl wie große, die auf den gegenwärtigen werden
εἰς^{Prp} ἀχαριστίαν καὶ^{Kon} προπηλακισμὸν ἄγειν, ἢ^{Kon} πᾶσιν,^{AdjD} ὅσοι^N_{Pr} τι^A_{Pr} μετ'^{Prp}
in Richtung auf und oder allen, so viele wie etwas mit
εὔνοίας πράττουσι, τῆς^{ArtG} παρὰ^{Prp} τούτων^G_{Pr} τιμῆς καὶ^{Kon} φιλανθρωπίας μετεῖναι;

§ 317 καὶ^{Kon} μήν^{Pt} εἰ^{Kon} καὶ^{Kon} τοῦτο^A_{Pr} ἄρα^{Pt} δεῖ μ'^A_{Pr} εἰπεῖν, ἡ^{ArtN} μὲν^{Pt} ἔμὴ^{AdjN} πολιτεία καὶ^{Kon}
und freilich wenn auch dieses also mich die zwar meine und
προαίρεσις, ἄν^{Pt} τις^N_{Pr} σκοπῆ, ταῖς^{ArtD} τῶν^{ArtG} τότε^{Adv} ἐπαινουμένων^G_{PrM/P} ἀνδρῶν ὁμοία^{AdjN}
wohl jemand den der damals gelobt werdenden ähnlich
καὶ^{Kon} ταύτα^{AdjA} βουλομένη^N_{PrM/P} φανήσεται, ἡ^{ArtN} δὲ^{Kon} σὴ^{AdjN} ταῖς^{ArtD} τῶν^{ArtG} τοὺς^{ArtA}
und dieselben wollend seiende die aber deine den der die
τοιούτους^{AdjA} τότε^{Adv} συκοφαντούντων^G_{PrAkt} δῆλον^{AdjN} γάρ^{Pt} ὅτι^{Kon} καὶ^{Kon} κατ'^{Prp} ἐκείνους^A_{Pr}
solchen damals verleumded seienden offenbar denn dass auch gegen jene
ἥσαν τινες,^N_{Pr} οἱ^N_{Pr} διασύροντες^N_{PrAkt} τοὺς^{ArtA} ὄντας^A_{PrAkt} τότε^{Adv} τοὺς^{ArtA} δὲ^{Kon}
einige, die ver hetzend seiend die seienden damals die aber
πρότερον^{Adv} γεγενημένους^A_{PerM/P} ἐπίγνουν, βάσκανον^{AdjA} πρᾶγμα καὶ^{Kon} ταύτῳ^{AdjA}
früher geworden seienden neidisches und dasselbe
ποιοῦντες^N_{PrAkt} σοι.^D_{Pr} machend dir.

§ 318 εἴτα^{Adv} λέγεις ὡς^{Kon} οὐδὲν^A_{Pr} ὅμοιός^{AdjN} εἰμ' ἐκείνοις^D_{Pr} ἔγώ;^N_{Pr} σὺ^N_{Pr} δ'^{Pt} ὅμοιος,^{AdjN}
dann dass nichts ähnlich jenen ich; du aber ähnlich,
Αἰσχίνη; δ'^{ArtN} δ'^{Pt} ἀδελφὸς δ'^{ArtN} σός;^{AdjN} ἄλλος^{AdjN} δέ^{Kon} τις^N_{Pr} τῶν^{ArtG} νῦν^{Adv} ρήτόρων;
der aber der deine; ein anderer aber irgendwer der jetzt
ἔγώ^N_{Pr} μὲν^{Pt} γάρ^{Pt} οὐδένα^A_{Pr} φημί. ἄλλα^{Kon} πρὸς^{Prp} τοὺς^{ArtA} ζώντας,^A_{PrAkt} ω^{ij} χρηστέ,^{AdjV}
ich zwar denn keinen sondern gegenüber die Lebend seienden, o Guter,
ἴνα^{Kon} μηδὲν^A_{Pr} ἄλλ·^{AdjA} εἴπω, τὸν^{ArtA} ζώντα^A_{PrAkt} ἔξεταζε καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} καθ'^{Prp}
damit nichts anderes den lebend seienden auch die nach
αὐτόν,^A_{Pr} ὥσπερ^{Kon} τάλλα πάντα^{AdjA} τοὺς^{ArtA} ποιητάς, τοὺς^{ArtA} χορούς, τοὺς^{ArtA} ἀγωνιστάς.
ihm selbst, so wie alle, die die die die

§ 319 ὁ^{ArtN} Φιλάμμων οὐχ^{Pt} ὅτι^{Kon} Γλαύκου τοῦ^{ArtG} Καρυστίου^{AdjG} καὶ^{Kon} τινων^G_{Pr} ἐτέρων^{AdjG}
der nicht weil des Karystiers und einiger anderer
πρότερον^{Adv} γεγενημένων^G_{PerM/P} ἀθλητῶν ἀσθενέστερος^{AdjNKmp} ἦν, ἀστεφάνωτος^{AdjN} ἐκ^{Prp}
früher geworden seiender schwächer ohne Kranz aus
τῆς^{ArtG} Όλυμπίας ἀπήιει, ἀλλ^{Kon} ὅτι^{Kon} τῶν^{ArtG} εἰσελθόντων^G_{AorSAkt} πρὸς^{Prp} αὐτὸν^A_{Pr}
der sondern dass der Eingetreten seienden gegen ihn
ἄριστ^{AdvSup} ἐμάχετο, ἐστεφανοῦτο καὶ^{Kon} νικῶν^N_{PrAkt} ἀνηγορεύετο. καὶ^{Kon} σὺ^N_{Pr} πρὸς^{Prp}
am besten und siegend und du gegenüber
τοὺς^{ArtA} νῦν^{Adv} ὅρα με^A_{Pr} ὥτορας, πρὸς^{Prp} σαυτόν,^A_{Pr} πρὸς^{Prp} ὄντινα^A_{Pr} βούλει
den jetzt mich gegenüber dir selbst, gegenüber wen auch immer
τῶν^{ArtG} ἀπάντων^{AdjG} οὐδένα^A_{Pr} ἔξισταμαι.

§ 320	ῶν, ^G Pr ὅτε ^{Kon} μὲν ^{Pt} τῇ ^{ArtD} πόλει ^{τὰ^{ArtA}} βέλτισθ' ^{AdjASup} ἔλέσθαι παρῆν, ἐφαμίλλου τῆς ^{ArtG}	deren, als zwar der die besten der
	εἰς ^{Prp} τὴν ^{ArtA} πατρίδ' εύνοίας ἐν ^{Prp} κοινῷ ^{AdjD} πᾶσι ^{AdjD} κειμένης, ^G PrÄM/P ἐγὼ ^N Pr in Richtung auf die im Gemeinsamen allen liegend seienden, ich	in Richtung auf die im Gemeinsamen allen liegend seienden, ich
	κράτιστα ^{AdvSup} λέγων ^N PrÄkt ἔφαινόμην, καὶ ^{Kon} τοῖς ^{ArtD} ἔμοις ^{AdjD} καὶ ^{Kon} ψηφίσμασι καὶ ^{Kon}	am besten sprechend und den meinen und und
	νόμοις καὶ ^{Kon} πρεσβείαις ἄπαντα ^{AdjN} διώκετο, ὑμῶν ^G δ' ^{Pt} οὐδεὶς ^N Pr ἦν οὐδαμοῦ, ^{Adv} πλὴν ^{Prp}	und alles eurer aber keiner nirgends, außer
	εἰ ^{Kon} τούτοις ^D Pr ἐπηρεάσαι τι ^A Pr δέοι· ἐπειδὴ ^{Kon} δ' ^{Pt} ἀ ^A Pr μήποτε ^{Adv} ὥφελεν συνέβη, καὶ ^{Kon}	wenn diesen etwas nachdem aber welche niemals und
	οὐκέτι ^{Adv} συμβούλων ἀλλὰ ^{Kon} τῶν ^{ArtG} τοῖς ^{ArtD} ἐπιταττομένοις ^D PrÄM/P ὑπηρετούντων ^G PrÄkt nicht mehr sondern der den Befohlen werden dienend seienden	nicht mehr sondern der den Befohlen werden dienend seienden
	καὶ ^{Kon} τῶν ^{ArtG} κατὰ ^{Prp} τῆς ^{ArtG} πατρίδος μισθαρνεῖν ἔτοίμων ^{AdjG} καὶ ^{Kon} τῶν ^{ArtG} κολακεύειν	und der gegen die Bereit seienden und der
	ἔτερον ^{AdjA} βουλομένων ^G PrÄM/P ἔξετασις ἦν, τηνικαῦτα ^{Adv} σὺ ^N Pr καὶ ^{Kon} τούτων ^G ἔκαστος ^{AdjN}	anderen der Wollenden damals du und von diesen jeder
	ἐν ^{Prp} τάξει καὶ ^{Kon} μέγας ^{AdjN} καὶ ^{Kon} λαμπρὸς ^{AdjN} ἵπποτρόφος, ἐγὼ ^N δ' ^{Pt} ἀσθενής, ^{AdjN} ὁμολογῶ,	in und groß und glänzend ich aber schwach,
	ἀλλὰ ^{Kon} εὔνοις ^{AdjN} μᾶλλον ^{AdvKmp} ὑμῶν ^G τουτοισ. ^D Pr sondern wohlgesintt mehr als ihr diesen hier.	sondern mehr als ihr diesen hier.
§ 321	δύο ^{AdjA} δ', ^{Pt} ἄνδρες Ἀθηναῖοι, τὸν ^{ArtA} φύσει μέτριον ^{AdjA} πολίτην ἔχειν δεῖ (οὕτω ^{Adv} γάρ ^{Pt}	zwei aber, den maßvollen (so denn
	μοι ^D Pr περὶ ^{Prp} ἔμαυτοῦ ^G Pr λέγοντι ^D PrÄkt ἀνεπιφθονώτατον ^{AdjASup} εἰπεῖν), ἐν ^{Prp} μὲν ^{Pt} ταῖς ^{ArtD}	mir über mich selbst sagend am wenigsten neidwürdig in zwar den
	ἔξουσίαις τὴν ^{ArtA} τοῦ ^{ArtG} γενναῖου ^{AdjG} καὶ ^{Kon} τοῦ ^{ArtG} πρωτείου τῇ ^{ArtD} πόλει προαίρεσιν	die des Edlen und des der
	διαφυλάττειν, ἐν ^{Prp} παντὶ ^{AdjD} δὲ ^{Pt} καὶρῷ καὶ ^{Kon} πράξει τὴν ^{ArtA} εὔνοιαν· τούτου ^G γάρ ^{Pt}	in jedem aber und die dieser Sache denn
	ἡ ^{ArtN} φύσις κυρία, ^{AdjN} τοῦ ^{ArtG} δύνασθαι δὲ ^{Pt} καὶ ^{Kon} ἴσχύειν ἔτερα. ^{AdjA} ταύτην ^A τοίνυν ^{Pt}	die herrschend, des aber und andere. diese also nun
	παρ ^{Prp} ἔμοι ^D Pr μεμενηκυῖαν ^A PerAkt bei mir geblieben seiend εὔρήσεθ' ἀπλῶς. ^{Adv} einfach.	
§ 322	ὁρᾶτε δέ ^{Pt} οὐκ ^{Pt} ἔξαιτούμενος, ^N PrÄM/P aber. nicht fordernd, οὐκ ^{Pt} οὐκ ^{Pt} οὐχὶ ^{Pt} τοὺς ^{ArtA} καταράτους ^{AdjA}	herbei führender, nicht drohender, nicht versprechender, keineswegs die Verfluchten
	οὐκ ^{Pt} ἀπειλούντων, ^G PrÄkt οὐκ ^{Pt} ἐπαγγελλομένων, ^G PrÄM/P οὐδαμῶς ^{Adv} ἐγὼ ^N προδέδωκα	keineswegs ich
	τούτους ^A Pr ὡσπερ ^{Kon} θηρία μοι ^D Pr wie mir προσβαλλόντων, ^G PrÄkt ἀρχῆς ^{Adv} εὐθὺς ^{Adv} ὁρθὴν ^{AdjA} καὶ ^{Kon}	keineswegs ich
	τὴν ^{ArtA} εἰς ^{Prp} ὑμᾶς ^A Pr in Richtung auf euch εὔνοιαν. τὸ ^{ArtN} γάρ ^{Pt} ἐξ ^{Prp} ἀρχῆς εὐθὺς ^{Adv} ὁρθὴν ^{AdjA} καὶ ^{Kon}	die gerade und
	δικαίαν ^{AdjA} τὴν ^{ArtA} ὄδὸν τῆς ^{ArtG} πολιτείας εἰλόμην, τὰς ^{ArtA} τιμάς, τὰς ^{ArtA} δυναστείας,	gerecht den der die die
	τὰς ^{ArtA} εὔδοξίας τὰς ^{ArtA} τῆς ^{ArtG} πατρίδος θεραπεύειν, ταύτας ^A αὔξειν, μετὰ ^{Prp} τούτων ^G	die die der die mit diesen
	εἶναι.	
§ 323	οὐκ ^{Pt} ἐπὶ ^{Prp} μὲν ^{Pt} τοῖς ^{ArtD} ἐτέρων ^{AdjG} εὐτυχήμασι φαιδρὸς ^{AdjN} ἐγὼ ^N Pr καὶ ^{Kon} γεγηθώς ^N PerAkt nicht bei zwar den anderer heiter ich und erfreut seiend	
	κατὰ ^{Prp} τὴν ^{ArtA} ἀγορὰν περιέρχομαι, τὴν ^{ArtA} δεξιὰν ^{AdjA} προτείνων ^N PrÄkt über den die Rechte vor streckend und	über den die Rechte vor streckend und
	εὐαγγελιζόμενος ^N PrÄM/P τούτοις ^D οὓς ^A ἀν ^{Pt} ἔκειστο ^{Adv} ἀπαγγελεῖν οἴωμαι, τῶν ^{ArtG} δὲ ^{Pt} τῆς ^{ArtG}	gut verkündend diesen welche wohl dorthin der aber der

πόλεως ἀγαθῶν^{AdjG} πεφρικῶς^N_{PerAkt} ἀκούω καὶ^{Kon} στένων^N_{PräAkt} καὶ^{Kon} κύπτων^N_{PräAkt}
 Güter erschauert habend und stöhnen und sich beugend
 εἰς^{Prp} τὴν^{ArtA} γῆν, ὡσπέρ^{Kon} οἱ^{ArtN} δυσσεβεῖς^{AdjN} οὗτοι^N_{Pr} οἱ^N_{Pr} τὴν^{ArtA} μὲν^{Pt} πόλιν
 in die wie die Gottlosen diese, die die zwar
 διασύρουσιν, ὡσπερ^{Kon} οὐχ^{Pt} αὐτοὺς^A_{Pr} διασύροντες^N_{PräAkt} ὅταν^{Kon} τοῦτο^A_{Pr} ποιῶσιν, ἔξω^{Adv}
 wie nicht sich selbst schmähen, sobald dies draußen
 δὲ^{Pt} βλέπουσι, καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} οἱς^D_{Pr} ἀτυχησάντων^G_{AorSAkt} τῶν^{ArtG} Ἐλλήνων^{AdjA} ηὔτυχησ'
 aber und in denen der Misslungen seien
 ἔτερος,^{AdjN} ταῦτ'^A_{Pr} ἐπαινοῦσι καὶ^{Kon} ὅπιας^{Kon} τὸν^{ArtA} ἄπαντα^{AdjA} χρόνον^{AdjA} μενεῖ φασὶ δεῖν
 ein anderer, dieses und wie den ganzen
 τηρεῖν.

§ 324 μὴ^{Pt} δῆτ',^{Pt} ὡϊⁱⁱ πάντες^{AdjV} θεοί, μηδεὶς^N_{Pr} ταῦθι^A_{Pr} ὑμῶν^G_{Pr} ἐπινεύσειν, ἀλλὰ^{Kon} μάλιστα^{AdvSup}
 nicht gewiss, o alle niemand dies von euch sondern am meisten
 μὲν^{Pt} καὶ^{Kon} τούτοις^D_{Pr} βελτίω^{AdjAKmp} τινὰ^A_{Pr} νοῦν καὶ^{Kon} φρένας^{AdjA} ἐνθείητε, εἰ^{Kon} δέ^{Pt} ἄρ'^{Pt}
 zwar auch diesen besseren irgendeinen und wenn aber denn
 ἔχουσιν ἀνιάτως,^{Adv} τούτους^A_{Pr} μὲν^{Pt} αὐτοὺς^A_{Pr} καθ'^{Prp} ἔαυτοὺς^A_{Pr} ἔξωλεις^{AdjA} καὶ^{Kon}
 unheilbar, diese zwar selbst gegen sich selbst ganz vernichtet und
 προώλεις^{AdjA} ἐν^{Prp} γῇ^{Adv} καὶ^{Kon} θαλάττῃ^{Adv} ποιήσατε, ἡμῖν^D_{Pr} δὲ^{Pt} τοῖς^{ArtD} λοιποῖς^{AdjD} τὴν^{ArtA}
 vor vernichtet auf und uns aber den übrigen die
 ταχίστην^{AdjASup} ἀπαλαγὴν^{AdjA} τῶν^{ArtG} ἐπηρτημένων^G_{PerM/P} φόβων^{AdjA} δότε καὶ^{Kon} σωτηρίαν
 schnellste der hängenden und
 ἀσφαλῆ.^{AdjA} sichere.